

# Los Premios del 2002

## **Nacional**

Creación: Miquel Desclot  
Ilustración: Federico Fernández

## **Abril**

Jordi Sierra i Fabra

## **Ala Delta**

Blanca Álvarez

## **Alandar**

Andreu Martín

## **Apel·les Mestres**

Lorenzo Silva y Jordi Sàbat

## **Bancaixa**

Gabriel Janer Manila

## **Baporea**

Aitor Arana

## **Barcanova**

Xavier Bertran

## **Barco de Vapor**

Andrea Ferrari

## **Carmesina**

Ferran Bataller

## **CCEI**

Creación: Lucía Baquedano  
Ilustración: Gusti

## **Ciudad de Alicante**

Vicente Muñoz Puelles y Elisa Arguilé

## **Ciutat d'Olot**

Núria Pradas

## **Edebé**

Infantil: Andreu Sotorra  
Juvenil: Care Santos

## **Enric Valor**

Mariano Casas

## **Euskadi**

Miren Agur Meabe

## **Gran Angular (castellano)**

Gonzalo Moure

## **Guillem Cifré de Colonya**

Rosa-Maria Colom

## **Hospital Sant Joan de Déu**

Mercè Anguera

## **Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María**

Miguel Fernández Pacheco y Javier Serrano

## **Jaén**

Heinz Delam

## **Joaquim Ruyra**

Carme J. Huertas

## **Lazarillo**

Creación: Laida Martínez Navarro  
Ilustración: Carles Arbat

## **Leer es Vivir**

Infantil: Juan Carlos Martín Ramos  
Juvenil: Felipe Juaristi

## **Lizardi**

Karlos Zabala

## **Merlín**

Xosé Miranda

## **O Barco de Vapor**

Agustín Fernández Paz

## **Ramon Muntaner**

Josep Francesc Delgado

## **Samaruc**

Infantil: Manel Alonso i Català  
Juvenil: Gemma Pasqual

## **Vicent Silvestre**

Llucà Vallés

## **Libros mejor editados Ministerio de Educación, Cultura y Deportes**

Pulgarcito  
La escuela de la Tres Mellizas  
Abecedari pictòric

## **Fomento de la Lectura**

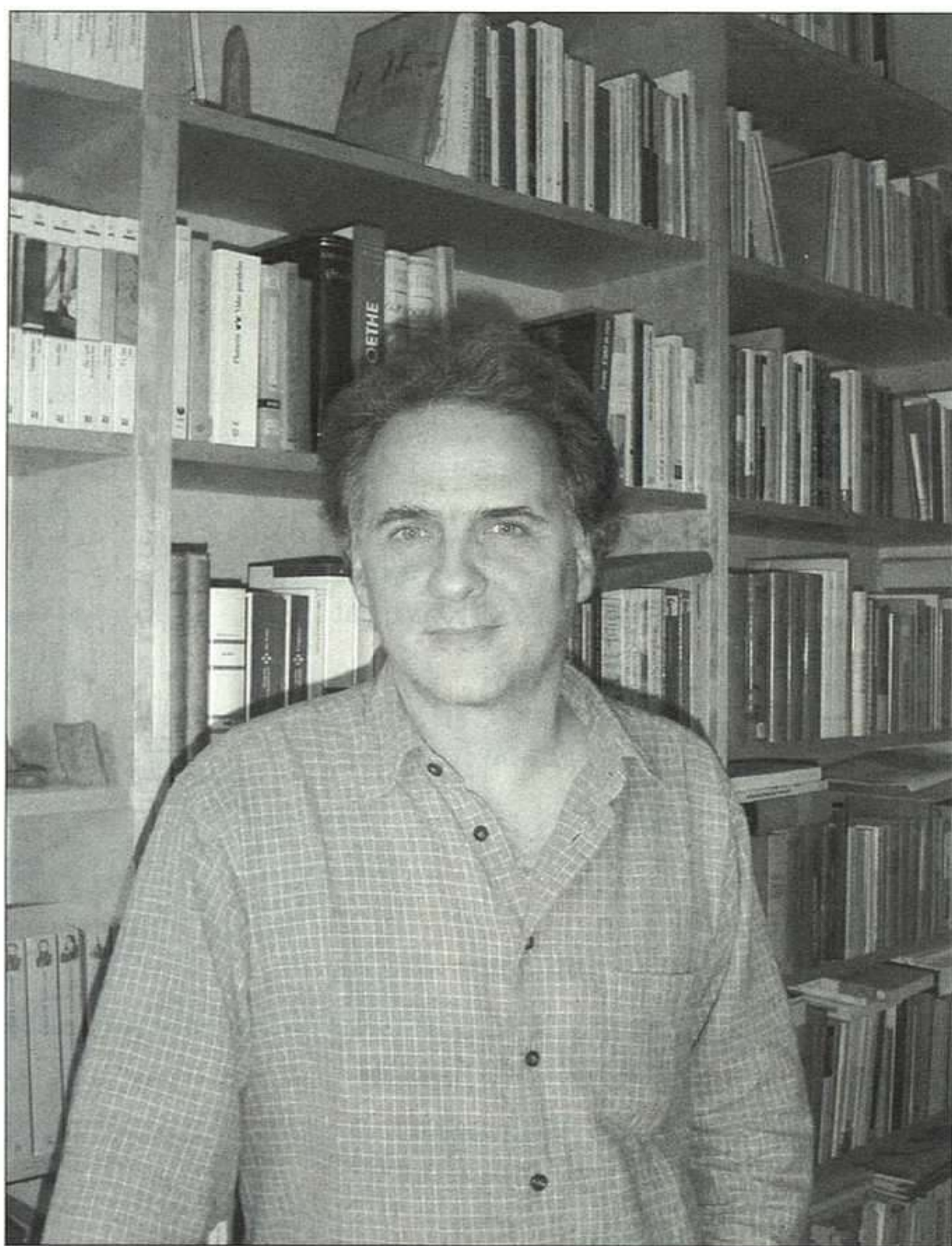
Fundación Germán  
Sánchez Ruipérez

## Premios Nacionales

**Especialidad:** Creación literaria infantil y juvenil. Ilustración.

**Dotación:** 15.025 euros cada modalidad.

**Convoca:** Dirección General del Libro y Bibliotecas del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (Plaza del Rey 1. 28013 Madrid).



### Creación

**Miquel Desclot (Miquel Creus i Muñoz)**  
Barcelona, 1952.

Nací en Barcelona, en el barrio del Clot, en 1952. Después de prepararme para una carrera «útil» como la de Química, seguí temerariamente estudios de Filología Catalana en la Universidad de Barcelona. Empecé a publicar a los 19 años, primero como poeta y poco

después como autor de literatura infantil. Desde entonces he seguido simultaneando ambas dedicaciones. En 1975 fui contratado por la Universitat Autònoma de Barcelona, donde ejercí la docencia hasta 1991, con un paréntesis en la universidad de Durham, en Inglaterra (1980-1982). Desde 1991 soy un escritor *free-lance*, pero como resulta muy difícil vivir de los derechos de autor, tengo que aceptar encargos de traducción (poesía y teatro), conferencias, lecturas públicas, y un considerable etcétera.

### Premios

- 1971 Premio Amadeu Oller de poesía para autores inéditos, por *Ira és trista passió*.
- 1972 Premio Màrius Torres de poesía, por *L'any 45, el riu de la vall duia lava*.
- 1985 Premio Lola Anglada de narrativa infantil, por *Set que no dormen a la palla*.
- 1985 Premio Josep Maria de Sagarra, de traducción teatral, por *Les mamelles de Tirèsies*, de Guillaume Apollinaire.
- 1987 Premio Pere Quart de literatura satírica y de humor, por *Auques i espantalls*.
- 1988 Premio de la Generalitat a la mejor traducción en verso, por *Llibres profètics de Lambeth*, de William Blake.
- 1988 Premio Nacional de Traducción de literatura infantil, del Ministerio de Cultura, por *Versos perversos*, de Roald Dahl.
- 1993 Premio Crítica Serra d'Or de libros de memorias, por *Llibre de Durham*.
- 1993 Premio Crítica Serra d'Or de poesía para niños, por *Bestiolari de la Clara*.
- 1996 Premio Cavall Verd de traducción poética, por *Per tot coixí les herbes (de la lírica japonesa)*.
- 1997 Premio Ciutat d'Olot, por *De llavis del Gran Bruixot*.
- 2000 Premio Crítica Serra d'Or de traducción, por *Saps la terra on floreix el llimoner?* (Dante, Petrarca, Michelangelo)
- 2000 Premio Jaume Vidal i Alcover de proyectos de traducción, por *Sonets*, de Francesco Petrarca.
- 2002 Premio Nacional de literatura infantil, por *Més música, mestre!*

### Bibliografía

Literatura infantil y juvenil

*El blanc i el negre*, Barcelona: La Galera, 1971. Ed. en castellano —*El blanco y el negro*—.

*La casa de les mones*, Barcelona: La Galera, 1971.

*El gran joc dels colors*, Barcelona: La Galera, 1973. Ed. en castellano —*El gran juego de los colores*—.

*Fava, favera*, Barcelona: La Galera, 1973. Ed. en castellano —*La mata de habas*—.

*El dimoni Rapatú*, Barcelona: La Galera, 1978. Ed. en castellano —*El diablo Rapatú*—.

*Itawa*, Barcelona: La Galera, 1978. Ed. en castellano —*Itawa*—.

*Wäinämöinen*, Barcelona: La Galera, 1980. Ed. en castellano —*Wäinämöinen*—.

*A la punta de la llengua*, Barcelona: Lumen, 1980 y Cruïlla, 1990.

*No riu el riu*, Barcelona: PAM, 1983.

*Que descobreix l'Atlàntida*, Barcelona: PAM, 1986. Ed. en castellano —*Qué descubre la Atlántida*— en Ultramar, 1986.

*Set que no dormen a la palla*, Terrassa: Caixa de Terrassa, 1986.

*Música, mestre!*, Barcelona: Empúries, 1987.

*Cantata del mussol en sol*, Barcelona: PAM, 1988.

*Barraca de nas*, Barcelona: Teide, 1988. Ed. en castellano —*Si narices, no perdices*—.

*Més de set que no dormen a la palla*, Barcelona: Cruïlla, 1991.

*Bestiolar de la Clara*, Zaragoza: Edelvives, 1992.

*La cadena d'or*, Barcelona: Alfabara/Grup Promotor, 1993.

*Flordecòl*, Barcelona: La Galera, 1994. Ed. en castellano —*Flordecòl*—.

*Oi, Eloi?*, Barcelona: La Galera, 1995.

*Lluna de mel al palau de vidre*, Barcelo-

na: La Galera, 1995. Ed. en castellano —*Luna de miel en el palacio de cristal*—.

*Amors i desamors d'Oberó i Titània*, Barcelona: La Galera, 1995. Ed. en castellano —*Amores y desamores de Oberón y Titania*—.

*Viatge inaugural de l'Antitetànic*, Barcelona: La Galera, 1996. Ed. en castellano —*Viaje inaugural del Antitetànic*—.

*La flauta màgica*, Barcelona: La Galera, 1997. Ed. en castellano —*La flauta màgica*—.

*De llavis del gran bruixot*, Barcelona: La Galera, 1997.

*La Bella Dorment*, Barcelona: La Galera, 1997. Ed. en castellano —*La Bella Durmiente*—.

*Blancaneu*, Barcelona, La Galera, 1997. Ed. en castellano —*Blancanieves*—.

*La cançó més bonica del món*, Barcelona: La Galera, 1997.

*El barber de Sevilla*, Barcelona: La Galera, 1998. Ed. en castellano —*El barbero de Sevilla*—.

*Més música, mestre!*, Barcelona: La Galera, 2001.

Cantatas y teatro infantil o juvenil

*Cantata del mussol en sol*, con música de Josep M. Pladevall, 1985.

*Concert desconcertant*, con música de Antoni Ros Marbà, 1987.

*Cantata del virolet de Gràcia*, en colaboración con Josep Albanell, con música de Josep Vila, 1991.

*Fills del segle*, con música de Albert Guinovart, 1994.

*Transatlàntida*, con música de Baltasar Bibiloni, 2002.

*La cançó més bonica del món*, 1983 (Camerata de Cançó Tradicional).

*Barrabau Viola*, 1983 (Cap d'O).

*Marcia caigut del cel, de beneit no en té ni un pèl*, 1987. (Camerata de Cançó Tradicional).

*Lilaflordelilà*, 1996 (L'Arc).

*Mataranya*, 1998 (Coral Sant Jordi).

#### Discos

*La cançó més bonica del món*, cuento con canciones tradicionales, Audiovisuales de Sarrià, 1986.

*Fills del segle*, con música de Albert Guinovart, Free Records, 1994.

*Transatlàntida*, con música de Baltasar Bibiloni, TVC Disc, 2002.

#### Libros de lectura para la escuela

*Rondalla va, mentida ve*, Barcelona: Onda, 1979. Ed. en castellano —*Del dicho al hecho*—.

*Això era i no era*, Barcelona: Onda, 1979. Ed. en castellano —*Érase que se era*—.

*Vet-ho aquí*, Barcelona: Onda, 1982. Ed. en castellano —*Colorín colorado*—.

*Conte contat, conte acabat*, Barcelona: Onda, 1982. Ed. en castellano —*Cuenta cuánto cuento*—.

*Tururut Viola 1*, Barcelona: Barcanova, 1993.

*Tururut Viola 2*, Barcelona: Barcanova, 1993.

*Mig món diu que sí...*, Barcelona: Onda, 1993. Ed. en castellano —*Medio mundo dice sí...*—.

*...i l'altre mig diu que no*, Barcelona: Onda, 1993. Ed. en castellano —*...y el otro medio dice no*—.

*Tururut Viola 3*, Barcelona: Barcanova, 1994.

*Tururut Viola 4*, Barcelona: Barcanova, 1994.

#### Opinió

— *Escritor para adultos, poeta, traductor, con una reducida pero selecta obra para niños escrita en catalán. ¿Qué supone para usted este premio?*



— Ante todo, una sorpresa mayúscula. Nunca me había pasado por la cabeza que un libro mío de poemas, editado exclusivamente en catalán, pudiera esperar tal distinción. Todavía me cuesta creerlo. La tradición permitía suponer que de hecho se trataba de un premio para novelistas (que es algo que yo no he sido nunca), por supuesto, convenientemente traducidos al castellano.

En segundo lugar, parece que está sig-

## La obra: *Més música, mestre!*

*Més música, mestre!* nació de un libro anterior, *Música, mestre!*, que a su vez había surgido del encargo de un texto para una cantata infantil, *Un concert desconcertant*, que se estrenó en 1987 con música de Antoni Ros Marbà, interpretada por más de 4.000 niños de las corales infantiles de Cataluña y por la Orquesta de Barcelona. Los cantos de aquella cantata se publicaron bajo el título de *Música, mestre!* Pero la edición fue un fracaso: el editor se había cansado de su colección de poesía y la liquidó poco después. Cuando, hace poco más de tres años, Xavier Blanch, de La Galera, me sugirió recuperar aquel infortunado título, pensé que podía ampliarlo con nuevas poesías. De modo que finalmente el número inicial de quince poemas se incrementó considerablemente hasta cincuenta y siete. En ambos estadios, el libro está íntegramente consagrado a los instrumentos musicales. (Véase reseña en CLIJ 141, septiembre 2001, p. 68).



nificando un mayor interés por mi obra para niños más allá de los límites de los territorios de lengua catalana, que es algo que también me sorprende (en particular, en unos momentos como los actuales, en que desde Madrid se nos anuncia sin rubor que van a acabar con lo que llaman guetos identitarios, amén de otras lindezas no menos agresivas). Ojalá este paradójico interés revierta en un esfuerzo de traducción de alguno de mis títulos (hasta ahora, quizá por la misma naturaleza eminentemente verbal de mis principales aportaciones a la literatura infantil, sólo me habían traducido un puñado de obritas de interés menor).

— *¿Por qué cree que es importante la poesía para niños?*

— La poesía para niños es, por lo menos, tan importante como la narrativa infantil. En el momento histórico en que la decadencia de la tradición oral empezó a dejar a los niños sin una literatura para compartir, se hizo necesaria una literatura infantil que llenara el vacío dejado por la desaparecida literatura oral. Y eso vale tanto para la narrativa como para la poesía. Lo que hizo Edward Lear en Inglaterra con la poesía es tan importante como lo que hizo Hans Christian Andersen en Dinamarca con la narrativa. Pero, a diferencia de la narrativa de Andersen, la poesía de Lear es de difícilísima traducción y por eso no tuvo en su momento la misma repercusión europea que la obra del danés.

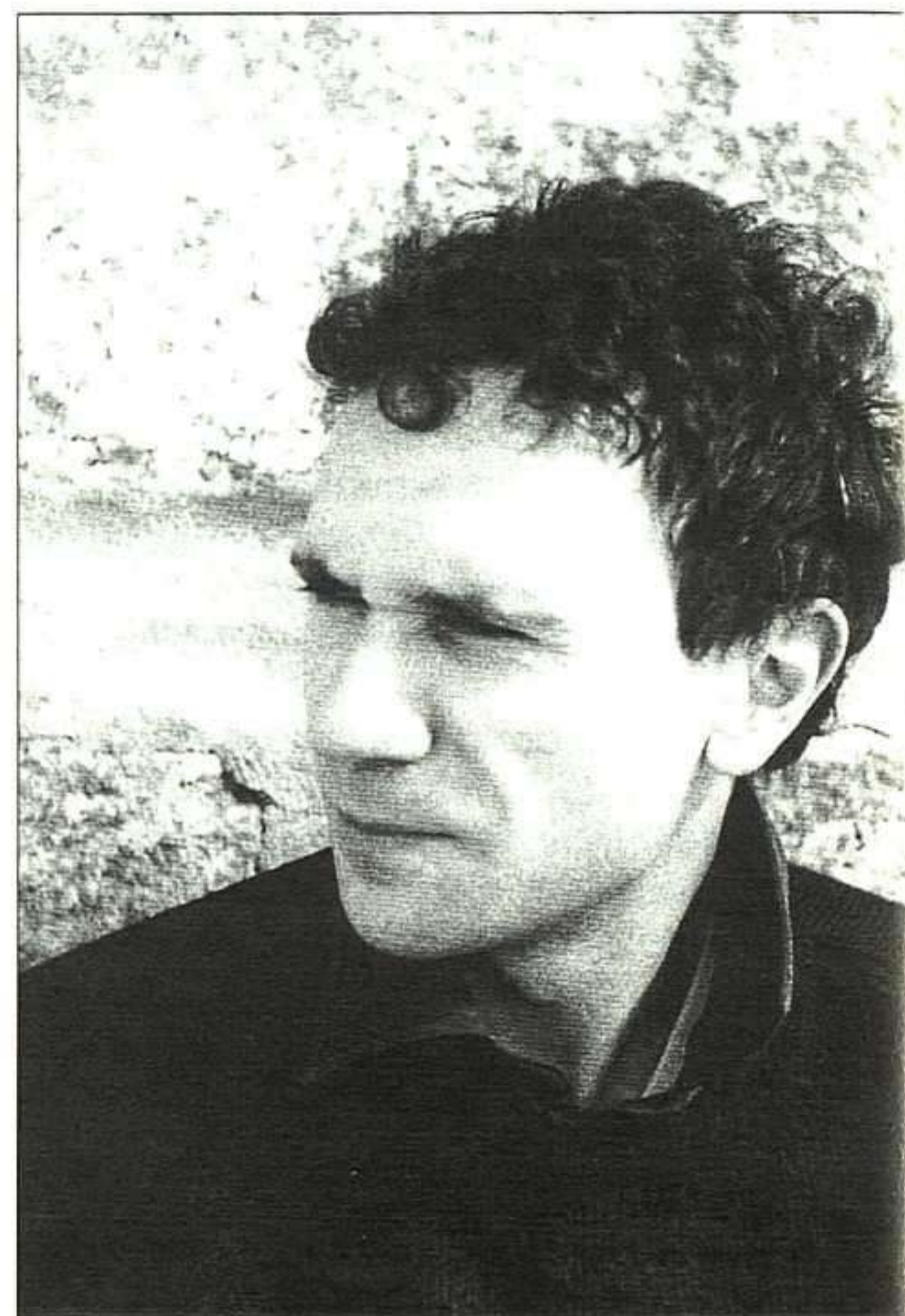
— *¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ catalana?*

— Siempre que me hacen esta pregunta me siento inquietantemente culpable. Debo confesar, sinceramente y con todo el pesar del mundo, que no tengo tiempo suficiente para estar al día de lo que se publica en el campo de la literatura infantil (nunca he creído demasiado, a pesar de aportaciones tan magníficas como las de mi amigo Emili Teixidor, en eso que llaman literatura juvenil). Vivir de la pluma (o del teclado) es tan sumamente esclavizante que el poco tiempo que me deja para la lectura lo dedico sin vacilación a mis primeras necesidades intelectuales y estéticas de adulto.

Como siempre, pues, tengo que dejar esta pregunta culpablemente en blanco. De veras que lo siento.

## Ilustración

**Federico Fernández Alonso**  
Vigo, 1972.



Siempre me ha interesado todo lo que está cercano a la creación sin plantearme en ningún momento eso que denominan «arte» con mayúsculas. Por eso, cuando en algún momento de mi vida veo algo interesante o inquietante, intento imitarlo diciéndome «yo también puedo hacerlo». Supongo que por eso estudié Bellas Artes en la facultad que me quedaba más cerca, la de Pontevedra, para encontrarme con gente inquieta y cercana a esa idea. Así que del 92 al 97 estudié y realicé varias exposiciones, intervine en algún corto, grabé un disco con un grupo, trabajé de pizzero, no gané ningún concurso de pintura pero sí uno de música, tuve alguna novia y me empapé de libros y discos todo lo que quise. Al acabar la carrera, el vacío fue total. Tenía la impresión de haber perdido el tiempo. Entonces comencé a trabajar en una oficina durante casi tres años. Un día, perdido entre facturas

llenas de dibujos a boli, decidí que tenía que luchar por lo que siempre me había gustado. En eso estoy.

## Premios

2002 Premio Nacional de Ilustración, por *¿Dónde perdió Luna la risa?*

## Bibliografía

*¿Dónde perdió Luna la risa?*, Pontevedra: Kalandraka, 2001.

*Máis contos de animais, II*, Vigo: Xerais, 2002.

*A chamada da selva*, Vigo: Xerais, 2002.

*Alicia no País das Maravillas*, Vigo: Xerais, 2002.

*As aventuras de Pinocchio*, Vigo: Xerais, 2002.

## Opinión

— *¿Por qué se dedica usted a la ilustración, y por qué, concretamente, a la de libros para niños?*

— Cuando estudiaba Pintura en la facultad realizaba obras de mediano y gran formato y me las tachaban habitualmente de «demasiado ilustración para ser pintura» y yo me preguntaba: ¿y qué? Es lo que quiero hacer, grandes ilustraciones pictóricas, de hecho siempre había un texto detrás de cada cuadro. Pensé más tarde, cuando estaba en aque-



FEDERICO FERNÁNDEZ, ¿DÓNDE PERDIÓ LUNA LA RISA?, KALANDRAKA, 2001.

lla oficina, que toda aquella labor pictórica tan cercana a la ilustración podría desembocar en algo interesante y preparé varios proyectos con Miriam para los

que buscamos editorial. Nos gustaba la línea que llevaba Kalandraka y decidimos acudir a ellos con la carpeta bajo el brazo. Esa línea de dibujos *naïf* que pinto encajaba en ilustración infantil y digamos que la manera de llegar a ellos es fruto del juego casi desinteresado de las formas y los colores que más tarde ordeno. Es muy divertido.

— *Muchos de sus colegas opinan que el trabajo del ilustrador no está suficientemente valorado. ¿Opina usted lo mismo?*

— Desgraciadamente me encuentro entre esos muchos que opinan así. No creo que las ilustraciones se puedan etiquetar como obras menores, aunque así es cómo se entienden, y así es como se pagan.

— *¿Qué supone para usted haber ganado este premio?*

— Reconocimiento y, sobre todo, mucho ánimo para seguir trabajando.

## La obra: *¿Dónde perdió Luna la risa?*

Fue mi primer libro ilustrado. El texto es de mi amiga Miriam S. Moreira, y los dos trabajamos con mucho cariño para hacer un buen libro y tener una buena carta de presentación. Nunca imaginé que pudiera obtener este premio. Espero trabajar con el mismo cariño el resto de los libros y con la misma ilusión y dedicación. Únicamente he querido hacer una nueva y maravillosa realidad en

la que entorno y personajes tuvieran vida propia y encajasen perfectamente. (Véase reseña en CLIJ 145, enero 2002, p. 46).

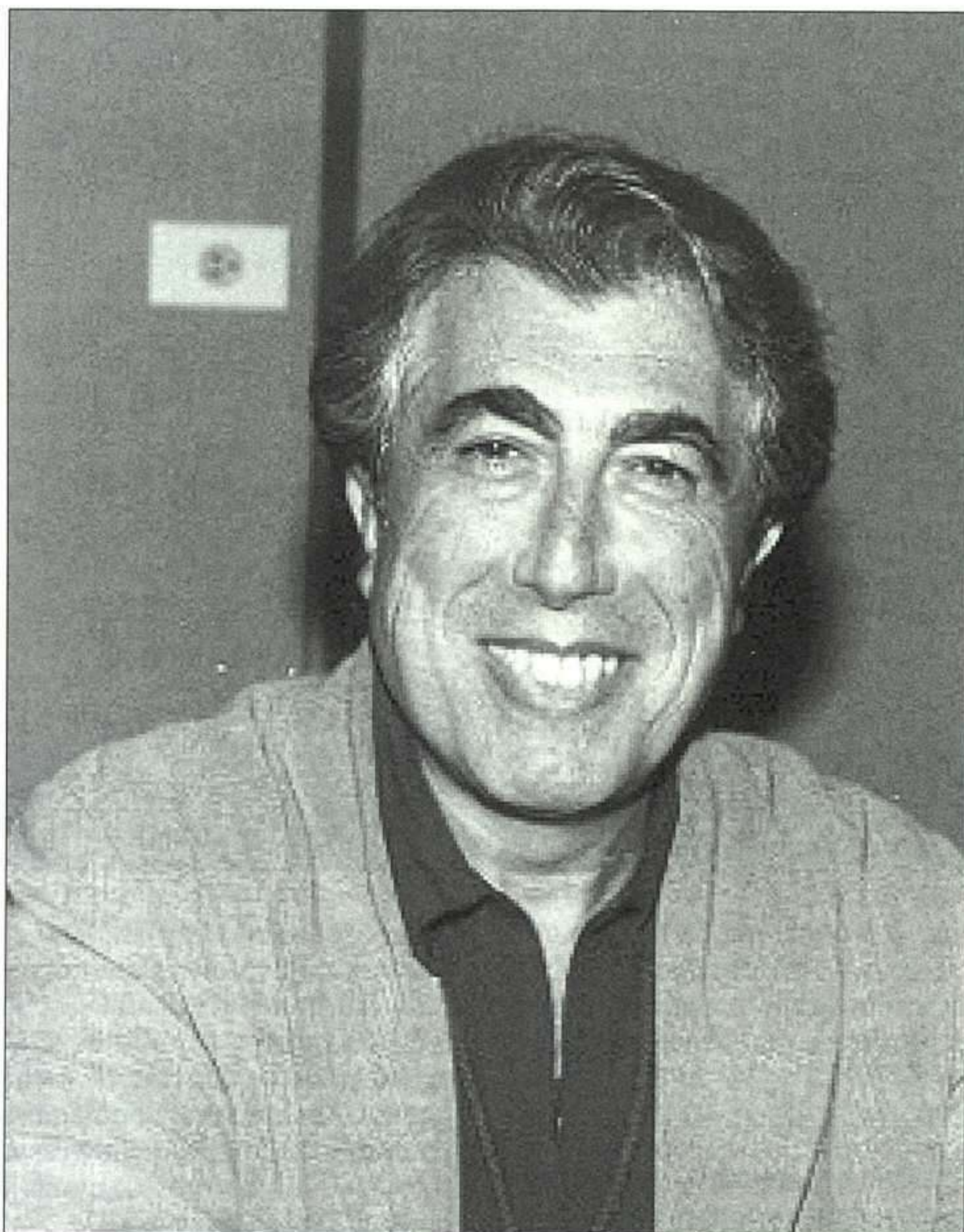


## Premio Abril

**Especialidad:** Narrativa juvenil en cualquiera de las lenguas peninsulares.

**Dotación:** 18.000 euros

**Convoca:** Editores Asociados (Bromera, Elkar, Galaxia, La Galera, Llibros del Peixe, Tàndem, Xordica) y Ámbito Cultural de El Corte Inglés.



### Jordi Sierra i Fabra La Tierra, 1947.

Nací en algún lugar del planeta Tierra un 26 de julio de 1947, día de Santa Ana. Bajo el signo de Leo. Eso es fundamental para entender qué soy y quién soy. Siempre deseé ser escritor, aunque para lograrlo tuviera que dar un gran rodeo por la música. El rock me liberó de todas mis ataduras, le dio alas

a mi libertad, me proporcionó un nombre y el resto fue más sencillo. Publiqué mi primer libro a los 25 años. Sigo amando la vida, pero ahora la comparto con mi pasión: la literatura, y con mis tres necesidades: viajar, el cine y seguir a ritmo de la música. Soy anticonvencional, francotirador, inclasificable, inquetable e individualista, y me gusta. No he hecho otra cosa que escribir y no espero ni cielos ni infiernos por ello. Sólo la paz del trabajo bien hecho. Libros,

cómics, canciones, teatro, televisión, radio, cine. Odio los encasillamientos, por eso me desmarco siempre de todo y digo que no soy más que un contador de historias. También milito en algunas ONG. Las palabras que definen mi código ético son: *paz, amor, respeto, honradez y esperanza.*

### Premios

- 1980 Premio Gran Angular, por *El cazador*.
- 1982 Premio Gran Angular, por *... en un lugar llamado Tierra*.
- 1990 Premio Gran Angular, por *El último set*.
- 1990 Premio Vaixell de Vapor, por *Un llibre monstruós*.
- 1992 Premio de la CCEI, por *El último set*.
- 1993 Premio Columna Jove, por *El temps de l'oblit*.
- 1993 Premio Edebé, por *Aydin*.
- 1996 Premio Joaquim Ruyra, por *Concert en Sol Major*.
- 1998 Premio Columna Jove, por *L'or dels déus*.
- 1998 Premio Vaixell de Vapor, por *Les històries perdudes*.
- 1999 Premio A la Orilla del Viento, por *Historias de Medio Mundo*.
- 2001 Premio de la CCEI, por *Donde esté mi corazón*.
- 2002 Premio Abril, por *En un lugar llamado Guerra*.

### Bibliografía (selección)

- El cazador*, Madrid: SM, 1981.
- Trilogía *El Ciclo de las Tierras*, Madrid: SM, 1983-87.
- El último verano miwok*, Madrid: SM, 1987.
- El joven Lennon*, Madrid: SM, 1988. Ed. en catalán —*El jove Lennon*— en Cruïlla.
- La balada del siglo XXI*, Madrid: SM, 1989.
- La nave fantástica*, Madrid: Anaya, 1989. Ed. en catalán —*La nau fantástica*—, en Anaya, 1995; y en gallego —*A nave fantástica*—, Anaya, 1996.
- Colección Sam Numit, Barcelona: Timun Mas, 1990-92.

*Kaopi*, Barcelona: Alfaguara/Grup Promotor, 1990.

*Relatos galácticos*, Madrid: Anaya, 1990.

*La fábrica de nubes*, Madrid: SM, 1991. Ed. en catalán —*La fàbrica de núvols*— en Cruïlla.

*El hombre que perdió su imagen*, Madrid: Anaya, 1992.

*Banda sonora*, Madrid: Siruela, 1993. Ed. en catalán en Columna.

*El temps de l'oblit*, Barcelona: Columna, 1993. Ed. en castellano —*El tiempo del olvido*— en Alba.

*Noche de viernes*, Madrid: Alfaguara, 1993.

*Aydin*, Barcelona: Edebé, 1994.

Colección Los Libros de Víctor y Cia., Madrid: SM, 1994-96.

*Las alas del sol*, Madrid: SM, 1994.

*Malas tierras*, Madrid: SM, 1994. Ed. en catalán —*Males terres*— en Cruïlla.

*Nunca seremos estrellas del rock*, Madrid: Alfaguara, 1995. Ed. en catalán —*Mai no serem estrelles del rock*— en Columna.

*Seis historias en torno a Mario*, Madrid: Espasa Calpe, 1995.

Colección Zack Galaxy, Madrid: Alfaguara, 1996-98.

*El niño que vivía en las estrellas*, Madrid: Alfaguara, 1996. Ed. en catalán —*El nen que vivia als estels*—, en Alfaguara/Grup Promotor.

*La estrella de la mañana*, Madrid: SM, 1996. Ed. en catalán —*L'estel del matí*— en Cruïlla.

*Campos de fresas*, Madrid: SM, 1997. Ed. en catalán —*Camps de maduixes*— en Cruïlla.

*Concierto en Sol Mayor*, Barcelona: La Galera, 1997. Ed. en catalán —*Concert en Sol Major*— en Columna.

*Retrato de un adolescente manchado*, Madrid: Bruño, 1997.

*La memoria de los seres perdidos*, Madrid: SM, 1998. Ed. en catalán —*La memòria del essers perduts*— en Cruïlla.

*La música del viento*, Barcelona: Ediciones del Bronce, 1998.

*Las voces del futuro*, Madrid: SM, 1998.

*Un hombre con un tenedor en una tierra de sopas*, Madrid: Bruño, 1998.

*Las chicas de alambre*, Madrid: Alfaguara, 1999.

*Víctor Jara (Reventando los silencios)*,

Madrid: SM, 1999. Ed. en catalán —*Víctor Jara (Rebentant els silencis)*— en Cruïlla.

*El asesinato del profesor de matemáticas*, Madrid: Anaya, 2000. Ed. en catalán —*L'assassinat del professor de matemàtiques*— en Barcanova.

*El fabuloso Mundo de las Letras*, Madrid: SM, 2000.

*Los hombres de las sillas*, Madrid: SM, 2000. Ed. en catalán —*Els homes de les cadires*— en Cruïlla.

*Rabia*, Madrid: SM, 2000. Ed. en catalán en Cruïlla.

*97 formas de decir te quiero*, Madrid: Bruño, 2001.

*Donde el viento da la vuelta*, Barcelona: Edebé, 2001.

*Dormido sobre los espejos*, Barcelona: La Galera/Editores Asociados, 2001. Ed. en catalán —*Adormit sobre els miralls*—, en La Galera; y en euskera —*Ispiluen gainean lotan*—, en Elkar, 2001.

*El rostro de la multitud*, Madrid: SM, 2001.

*Las Furias*, Madrid: Alfaguara, 2001. Ed. en catalán —*Les Fúries*—, en Alfaguara/Grup Promotor.

Colección Patrulla Galáctica 752, Madrid: Bruño, 2001-02.

*27 Edad maldita*, Madrid: Alfaguara, 2002.

*Casting*, Madrid: SM, 2002.

*El dolor invisible*, Barcelona: Diagonal, 2002. Ed. en catalán en Empúries.

*En un lugar llamado guerra*, Barcelona: La Galera/Editores Asociados, 2002. Ed. en catalán —*En un lloc anomenat guerra*—, en La Galera y Tàndem; en euskera —*Gerra da leku honen ize-na*— en Elkar; en gallego —*Nun lugar chamado guerra*—, en Galaxia; en asturiano —*Nun llugar que llamen esta guerra*—, en Libros del Pexe; y en aragonés —*En un puesto clamato guerra*—, en Xordica.

*Mi primer libro de ópera*, Barcelona: Diagonal/Grup 62, 2002. Ed. en catalán —*El meu primer llibre d'òpera*— en Empúries.

### Opinión

— ¿Qué supone para usted este nuevo premio?

Premios  
CIUDAD DE  
SALAMANCA  
DE POESÍA Y NOVELA  
2003



### POESÍA

Dotación: 12.000 €.

Extensión mínima: 600 versos.

Plazo de presentación de originales:  
hasta el 21 de junio de 2003.

### NOVELA

Dotación: 30.000 €.

Extensión mínima: 200 páginas.

Plazo de presentación de originales:  
hasta el 19 de julio de 2003.

Solicitar bases al  
Departamento de Cultura  
del Ayuntamiento de Salamanca.

Plaza Mayor 1.  
37002 Salamanca.

Fax: 923 279193

www.aytosalamanca.es  
cultura@aytosalamanca.es



Excmo. Ayuntamiento de Salamanca  
Concejalía de Cultura

— Mis motivaciones para presentarme a un premio literario siempre son diferentes: prestigio por ganarlo, reto personal, competitividad, probar la calidad de una obra... En cualquier caso, lo menos importante siempre ha sido la parte crematística, y cuantos me conocen saben que eso es ley para mí. El dinero de un premio siempre es un avance de derechos de autor, te pagan antes lo que vendes luego, así que te lo descuentan y, por lo general, no ganas nada extra, salvo el reconocimiento del galardón, por eso, es lo que de verdad cuenta para mí.

Me presenté al Premio Abril por una sola razón: publicar en todas las variantes lingüísticas del estado, incluidas dos que para mí eran nuevas, el bable y el aragonés. Haberlo ganado significa estar ahí, y tener un libro en dos lenguas que antes no tenía. Ésas son las ilusiones que, por lo general, me mueven. Y me siento orgulloso de ir las colmando poco a poco. Lo otro, que sea mi premio número 17, no es más que aleatorio. Cada premio que gano o me otorgan, para mí es siempre el primero.

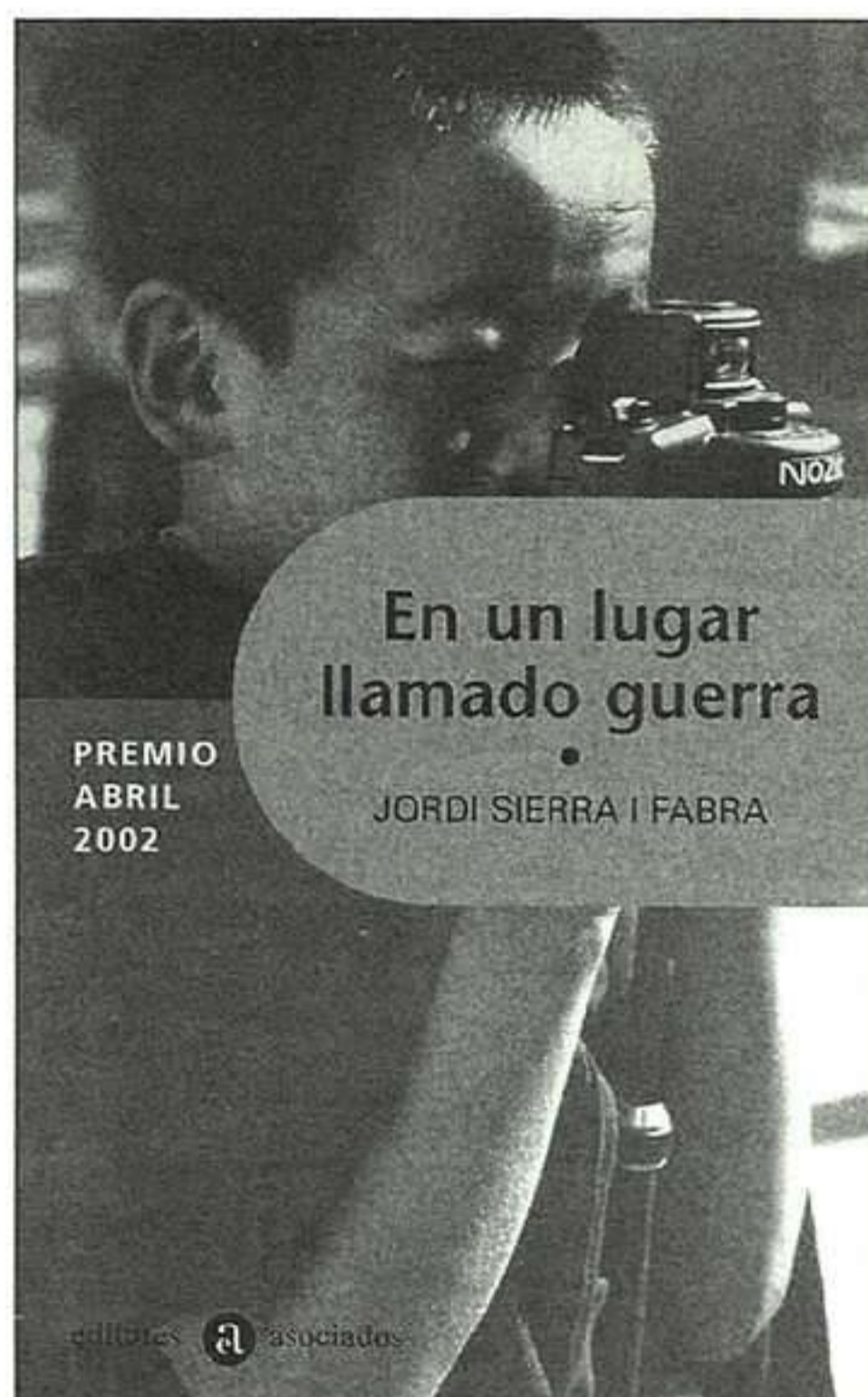
— *Los autores de LIJ se quejan siempre de la poca atención que los medios dedican a la difusión de este tipo de literatura. ¿Cuál es su experiencia y su opinión, como autor que escribe indistintamente para adultos y para niños o jóvenes?*

— Éste es uno de los temas que merecería una Biblia y no hay espacio para tanto. En primer lugar, cabría hablar de la mezquindad de esos medios, que puestos a valorar, prefieren antes lo foráneo que lo nacional, y en segundo lugar, la incapacidad que tenemos los creativos hispanos (desde los cineastas en crisis hasta nosotros, los plumíferos) por hacernos un hueco y merecer un mínimo respeto por lo que hacemos. Y parece una guerra perdida.

Hace unos meses me irrité profundamente con una noticia aparecida a toda página en *El País*. Se destacaba que «el *best-seller* inglés *Molly Moon* había vendido 55.000 ejemplares en su país y ya había sido comprado para ser llevado al cine». La propia autora decía que las productoras británicas pedían las galeras a las editoriales para poder comprar derechos antes de que los libros se editaran. O sea, exactamente igual que en

## La obra: *En un lugar llamado guerra*

Néstor Pujalte es un joven periodista enviado como corresponsal a cubrir una guerra muy lejana, en Tudzbestán. Ha de conseguir un lazarrillo, un intérprete del lugar que le pueda traducir lo que está suce-



diendo. Y en la vida de Néstor aparece Milo, un adolescente y un superviviente, una persona que lo cambiará todo, que hará de Néstor un héroe engañándole sin que lo sepa hasta que la amistad de ambos se impondrá a la locura que les rodea. *En un lugar llamado guerra* es una fábula sobre la amistad, pero también una descarnada muestra de cómo viven actualmente miles de chicos y chicas víctimas de guerras y desplazamientos, y de cómo la supervivencia cotidiana es lo único que importa cuando el futuro no se vislumbra más allá de unas pocas horas. (Véase reseña en CLIJ 151, julio/agosto 2002, p. 66).

España, donde hay colas de productoras en nuestras editoriales para hacerse con nuestros derechos. Por Dios, en España ni colas ni nada, ¡ni lo leen! ¡Nadie nos lee salvo en las escuelas y algunos padres! Pero que *El País* destaque los 55.000 ejemplares vendidos de un libro en Inglaterra a toda página, y no los 240.000 que lleva *Campos de fresas* o los miles que vendemos autores como Gómez Cerdá, Martín, Gisbert, Lalana, Farias y una docena más, es vergonzoso. Y no sé de quién es la culpa. ¿De nuestros editores por no hacer más presión y valorarnos? ¿Nuestra por no ser unas estrellas del rock? ¿Del extranjero que apenas nos traduce? Es cierto que yo publico indistintamente todo tipo de obras (léase juveniles y adultas), pero es que nunca me planteo si escribo para jóvenes o no jóvenes, calvos o peludos, altos o bajos. Soy escritor, y hago libros, nada más. No creo en las etiquetas. Pero te etiquetan. En mi caso esto ha sido demencial, primero fui un rockero que se dedicaba a hacer libros, luego un ex rockero que vivía de los libros, más tarde «un escritor joven», después un autor infantil y juvenil, ahora publico un libro para adultos (mi trilogía *El Tiempo del Exilio*, en Planeta) y aún hay críticos que se sorprenden («Pero ¿éste no hacía libros para niños?»). Los expertos en novela negra no te colocan en sus anales porque no te dedicas sólo a la novela negra. Los expertos en ciencia ficción no te colocan en sus anales porque no te dedicas solo a la CF. Tanto da que tengas *best-sellers* sonados en ambos campos. Como te sales... no encajas. Hay que seguir las normas. Éste es el país de los que no encajamos. Las etiquetas matan muchas oportunidades. Encima, éste es también el país de la mediocridad, en el que nunca apareces en TV porque no tienes un rollo con ninguna actriz, en donde se te pregunta por radio si es tu primera novela publicada... Resulta asombroso que tengas más éxito y fama en Latinoamérica (TV, radio, prensa, seguimientos, entrevistas, programas especiales, etc.) que en tu casa. Pero es así. Y seguiremos siendo autores de LIJ y seguiremos no existiendo para los grandes medios, aunque vendamos millones de libros. Como dijimos en aquella carta, «somos invisibles».



---

## Premio Ala Delta

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil en cualquiera de las lenguas del Estado.

**Dotación:** 12.020 euros

**Convoca:** Editorial Edelvives (Xauradó 25. 28034 Madrid).

Web: [www.edelvives.es](http://www.edelvives.es)

---



---

### Blanca Álvarez Cartavio (Asturias), 19??

---

Nací en Cartavio, pueblo de la costa asturiana tan gallego que ésa fue la lengua de mi niñez. Vine al mundo el «día de las Vírgenes», un 8 de septiembre de un año que ya olvidé.

Profesora de Literatura y periodista, actualmente trabajo en la revista *La Mirada*, del Grupo Prisa, e imparto clases en la Escuela Universitaria Padre Osso de Oviedo. Estudiar fue siempre un modo de sobrellevar mi frustración ante la imposibilidad de ser pirata o, cuando menos, capitán de ballenero.

Entré en el periodismo por pura ca-

sualidad, para ganar un dinero extra que me permitiera viajar a París, ciudad soñada en mis años universitarios, y ya no pude alejarme del olor a tinta y papel. Hice de todo, entrevistas, reportajes, radio, prensa escrita... Incluso entré en el mundo de los deportes siendo «la chica del As» durante dos años. Allí me enamoré de la buenas jugadas y de las terribles y divertidas historias, poco conocidas, del mundillo. Llegué al extremo de matar porteros en la ficción para poder contar alguna.

A la literatura también llegué por casualidad cuando, demasiado joven para enterarme del lío en el que me metía, gané el Premio Internacional de Poesía Erótica Cálamo, con *Eres el*

*hermano de mi voz*. En realidad, lo que me gusta es inventar historias y penetrar en mundos desconocidos y perdidos con el pretexto de documentarme.

Continúo apasionándome con mi trabajo y mi gente, emocionándome cuando releo a María Zambrano o a Galeano. Y lo que más me atrae es el mundo de la novela negra.

### Premios

- 1986 Premio Internacional de Poesía Erótica, por *Eres el hermano de mi voz*.
- 2002 Premio Ala Delta, por *Caracoles, pendientes y mariposas*.

### Bibliografía (selección)

- La espada negra*, Zaragoza: Edelvives, 1995.
- La última bruja de Guisarán*, Zaragoza: Edelvives, 1997.
- Malu y el genio del ordenador*, Zaragoza: Edelvives, 1998.
- El curso en que amamos a Michelle Pfeiffer*, Barcelona: Ediciones del Bronce, 1999.
- El club de los asesinos limpios*, Madrid: Espasa Calpe, 1999.
- El escritor asesino*, Barcelona: Edebé, 1999.
- Secuestro en el Madroño Club*, Madrid: SM, 1999.
- Un club de fútbol hechizado*, Zaragoza: Edelvives, 1999.
- Milú un perro en desgracia*, Madrid: Espasa Calpe, 2000.
- La escuadra del portero*, Madrid: Anaya, 2001.
- La sogá del muerto*, Barcelona: Edebé, 2001.
- Caracoles, pendientes y mariposas*, Zaragoza: Edelvives, 2002.
- El secreto de la judía*, Zaragoza: Edelvives, 2002.
- Malika Balembo*, Madrid: Espasa Calpe, 2002.

En preparación:

- El corazón del diablo*, Madrid: SM, 2003.





TERESA NOVOA, CARACOLES, PENDIENTES Y MARIPOSAS, EDELVIVES, 2002.

*El puente de los cerezos*, Madrid: Anaya, 2003.

*Ella siempre quiso ser Marlene*, Madrid: Algaida, 2003.

*Niños no, gracias*, Madrid: Espasa Calpe, 2003.

## Opinión

— *¿Por qué escribe y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?*

— Escribo porque he vivido siempre rodeada de historias. De niña, las palabras eran mi alimento favorito. Llegué a inventar historias sentada ante las novelas guardadas del bisabuelo, repasando, sin entender, aquellas patas de mosca en negrita. Los libros me han salvado de casi todo. Comencé en el mundo de la poesía y pase a la novela negra sin transición. Un día me retaron a crear una novela para niños, esos pobres niños sin adultos dispuestos a llenarlos de palabras y creí, como decía mi abuela, que

estaba obligada a devolver parte de lo recibido. Jamás imaginé que sería el mayor y más difícil reto profesional.

— *¿Qué características debe tener la LIJ para llegar a los lectores?*

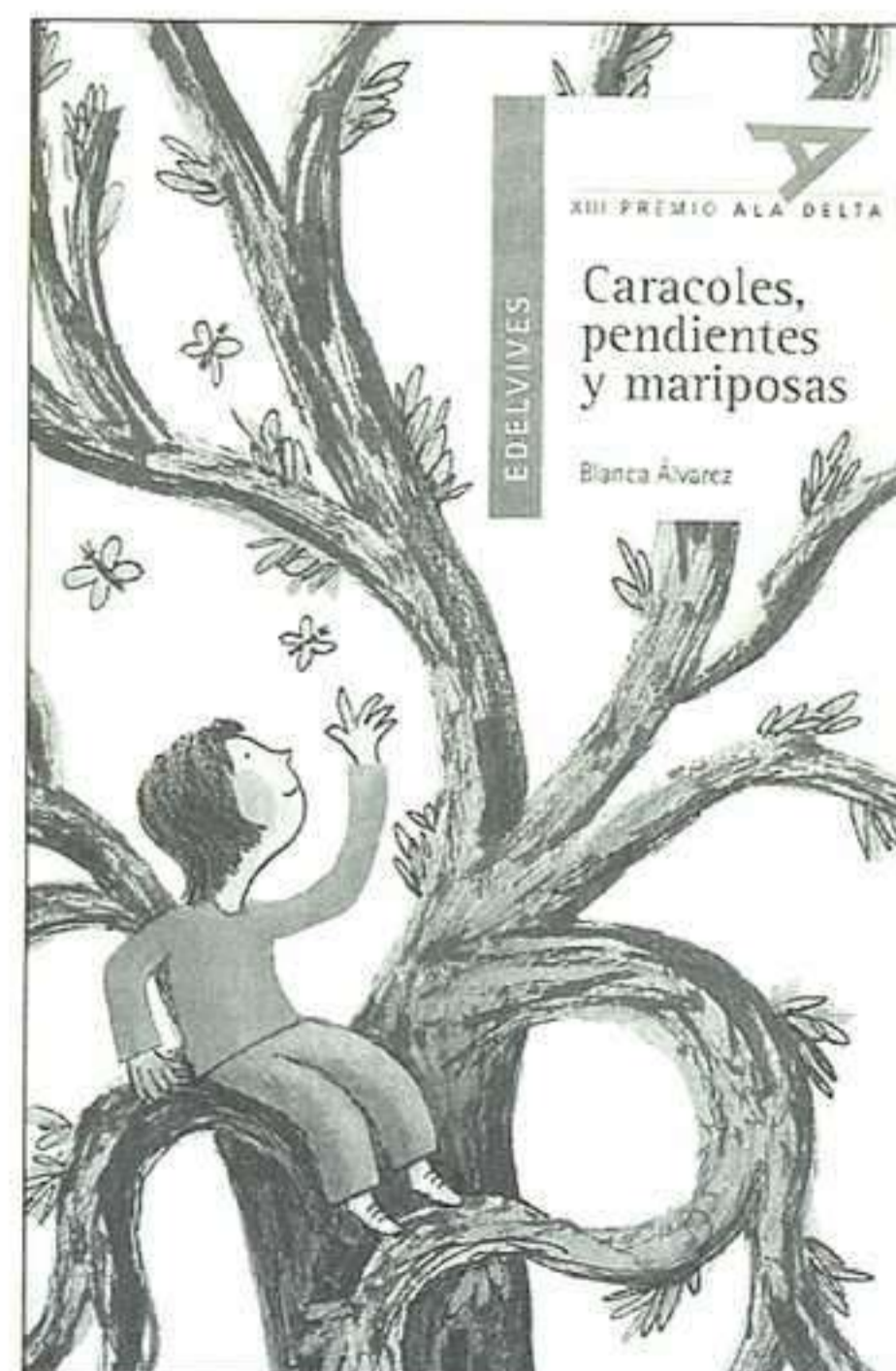
— La literatura infantil ha de ser, si quiere sobrevivir, literatura, ni moralina, ni mensaje, ni apoyo a materias escolares. Además, ha de respetar que los lectores, los niños, pertenecen a un mundo diferente al del autor y no perdonan ni la ñoñería, ni la didáctica. La literatura ha de ser riesgo, en el caso de la LIJ, puro vértigo.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en España?*

— Creo que están comenzando a desaparecer los prejuicios, tal vez porque las editoriales y los autores se están dando cuenta de que a este público ya no se le puede engañar. Al final, quedarán quienes hayan comprendido y asumido el reto. Creo que estamos ante un buen panorama, aunque mantenemos el complejo de tomar como buenas, y publicar, muchas obras extranjeras «menores».

## La obra: *Caracoles, pendientes y mariposas*

La obra surgió para poder hablar de los celos infantiles, del desgarramiento que produce en un niño creer que sus sentimientos son incorrectos, incluso perversos. La magia de los pendientes la puso un artesano asturiano, Lise, a quien conocí en uno de los peores momentos de mi vida y cuyos pendientes, regalados cuando aún no nos conocíamos, fueron mi mejor amuleto. Si Idoia, la niña protagonista, pone la pesadilla del horror inconcreto que produce la culpa, Txomin es el niño en estado puro, ese polvo de estrellas aún no contaminado capaz de romper todos los esquemas de los adultos. Lo más difícil, y creo que lo más logrado, son los diálogos de los niños porque intenté «ser» ellos, con su lógica, con sus miedos, con su falta total de convencionalismo. El personaje de la abuela (siempre existe un abuelo en mis novelas), es un homenaje a las palabras, a todas las palabras que nos convierten en humanos y recibimos al amor de la cocina, mientras la noche dormita tras los cristales. (Véase reseña en CLIJ 155, diciembre de 2002, p. 68).



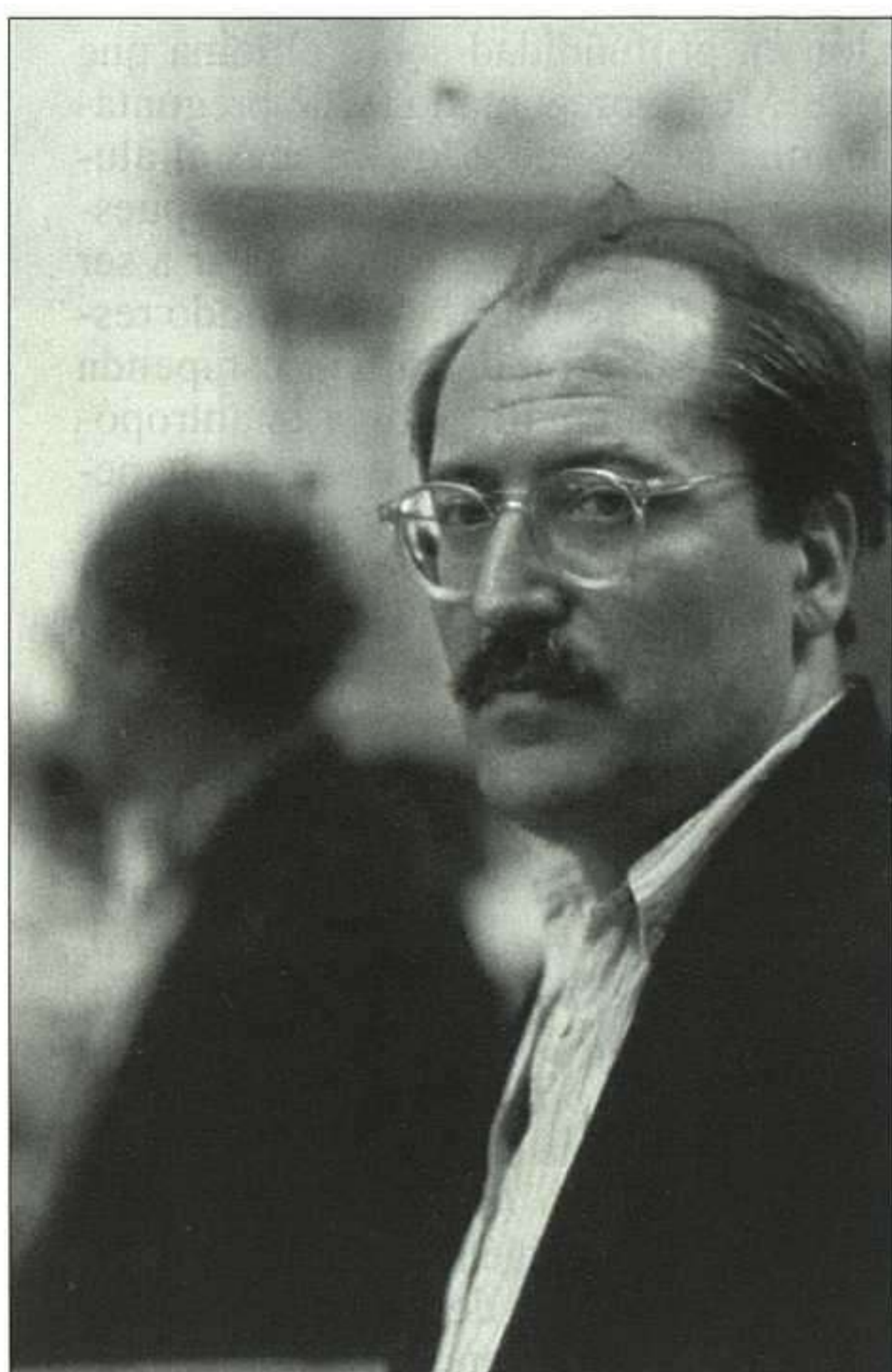
## Premio Alandar

**Especialidad:** Narrativa juvenil.

**Dotación:** 12.100 euros

**Convoca:** Editorial Edelvives (Xauradó 25. 28034 Madrid).

**Web:** www.edelvives.es



**Andreu Martín**  
Barcelona, 1949.

Se considera escritor desde que aprendió a escribir. Estudió Psicología (Universidad de Barcelona, 1971), pero nunca ha ejercido. En el ámbito de la creación literaria es una *rara avis*, por muchos motivos: porque cultiva con la misma intensidad y éxito la novela policíaca para adultos y para jóvenes; porque firma también guiones de cine y de televisión; porque también ha probado el lenguaje del cómic y el del teatro, porque ha dirigido una película; porque colabora en prensa con artículos y cuentos; y porque es capaz de escribir en equipo. Junto a Jaume Ribera, ha dado a la LIJ uno de sus personajes

más carismáticos, Flanagan, un detective adolescente que tiene su referente en el Philip Marlowe, de Raymond Chandler.

### Premios

- 1980 Círculo del Crimen por, *Prótesis*.
- 1986 Alfa 7, por *El día menos pensado*.
- 1989 Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil, por *No pidas sardina fuera de temporada*.
- 1989 Premio Hammett (concedido por la Asociación Internacional de Escritores Policiacos), por *Barcelona Connection*.
- 1992 Deutsche Krimi Preis International (Premio a la mejor novela policíaca publicada en Alemania durante 1992), por *Si es no es*.
- 1993 Premio Hammett, por *El hombre de la navaja*.
- 1994 Premio Columna Jove, por *Flanagan de luxe*.
- 1999 Premio Ramon Muntaner, por *Veritats a mitges*.
- 2000 Premio Ateneo de Sevilla, por *Bellísimas personas*.
- 2001 Premio Hammett, por *Bellísimas personas*.
- 2001 Premio La Sonrisa Vertical, por *Espera, ponte así*.
- 2002 Premio Alandar, por *El Diablo en el juego de rol*.
- 2002 Premio del Colegio de Detectives de Cataluña a la totalidad de la obra.
- 2003 Premio «Memorial Jaume Fuster», por el conjunto de la obra.

### Bibliografía (selección)

Narrativa infantil y juvenil

*Salvem l'Antàrtida* (con J. J. Sarto), Barcelona: Molino, 1987.

*Mar negra, mar mort* (con J. J. Sarto), Barcelona: Molino, 1987.

*No demanis llobarro fora de temporada*, Barcelona: La Magrana, 1990 y Columna, 1996. Ed. en castellano —*No pidas sardina fuera de temporada*—, en Alfaguara, 1994.

*El cartero siempre llama mil veces* (con J. Ribera), Madrid: Anaya, 1991. Ed. en catalán —*El carter truca mil vegades*—, en La Magrana, 1993.

*Todos los detectives se llaman Flanagan* (con Jaume Ribera), Madrid: Anaya, 1991. Ed. en catalán —*Tots els detectius es diuen Flanagan*—, en La Magrana, 1993 y Columna, 1997.

*El nen que sempre deia sí*, Barcelona: Barcanova, 1991.

*El presoner de la fantasia*, Barcelona: Barcanova, 1991.

*La mamà invisible*, Barcelona: Barcanova, 1991.

*Ombres xineses*, Barcelona: Barcanova, 1991.

*Drac de paper*, Barcelona: La Magrana, 1992.

*El nen que era molt home*, Barcelona: Barcanova, 1992.

*El nen que tenia massa germà*, Barcelona: Barcanova, 1992.

*La nena que sempre deia no*, Barcelona: Barcanova, 1992.

*Només sóc una nena*, Barcelona: Barcanova, 1992.

*Vampiro a mi pesar*, Madrid: Anaya, 1992.

*Cero a la izquierda*, Madrid: Anaya, 1993. Ed. en catalán —*Zero a l'esquerra*—, en La Magrana, 1995.

*La guerra dels minúsculs*, Barcelona: Cruïlla, 1993. Ed. en castellano —*La guerra de los minúsculos*—, en Anaya, 1995.

*No t'en rentis las mans, Flanagan* (con J. Ribera), Barcelona: La Magrana, 1993. Ed. en castellano —*No te laves las manos, Flanagan*, en Anaya, 1993.

*El amigo Malaspina*, Madrid: Anaya, 1994. Ed. en catalán —*L'amic Malaspina*—, en Columna, 1995.

*El Bruixot No*, Barcelona: Barcanova, 1994.

*Flanagan de luxe* (con J. Ribera), Barcelona: Columna, 1994. Ed. en castellano —*Flanagan de luxe*—, en Anaya, 1995.

- Tot es trenca*, Barcelona: Barcanova, 1994. \*
- El llibre de llum*, Barcelona: Columna, 1995. Ed. en castellano —*El libro de la luz*—.
- Pops en un garatge*, Barcelona: Columna, 1995. Ed. en castellano —*Pulpos en un garaje*—, en Anaya, 1995.
- Alfagann es Flanagan* (con J. Ribera), Madrid: Anaya, 1996. Existe ed. en gallego en Xerais.
- Ai, que em faig pipí*, Barcelona: Barcanova, 1996.
- El gos del senyor Gris Marengo*, Barcelona: Barcanova, 1996. \*
- Els caçadors de pumes*, Barcelona: Columna, 1996.
- Flanagan Blues Band* (con J. Ribera), Madrid: Anaya, 1996. Ed. en catalán en Columna, 1997 y en gallego en Xerais, 1997.
- Ideas de bombero*, Barcelona: Edebé, 1996.
- El vell que jugava a matar indis*, Barcelona: Cruïlla, 1998.
- Flanagan 007* (con J. Ribera), Madrid: Anaya, 1998.
- Em diuen Tres Catorce*, Barcelona: Cruïlla, 1998. Ed. en castellano —*Me llaman Tres Catorce*—, en SM, 1998.
- Tres Pi erra*, Barcelona: Cruïlla, 1999.
- Tres Pi Erre que Erre*, Madrid: SM, 2000.
- Com vam caçar Dràcula*, Barcelona: Columna, 2000.
- Com vam caçar l'Home Llop*, Barcelona: Columna, 2000.
- Com vam caçar l'Home del Sac*, Barcelona: Columna, 2000.
- El Tercero de Tres*, Madrid: SM, 2000.
- Nomès Flanagan* (con J. Ribera), Barcelona: Columna, 2000.
- Veritats a mitges*, Barcelona: Empúries. Ed. en castellano —*Mentiras de verdad*—, en Siruela, 2000.
- El Diablo en el juego de rol*, Zaragoza: Edelvives, 2002.

## Opinió

— *Los juegos de rol no tienen, en general, buena prensa. ¿Por qué le ha interesado escribir una historia centrada, precisamente, en el tema?*

— Me decidí a escribir sobre el juego de rol precisamente porque no tiene bue-

## La obra: *El Diablo en el juego de rol*

La novela explica la historia de unos chicos que juegan a algo que muchos padres no pueden comprender. El juego de rol es algo inaprensible, algo propio de la imagi-



nación del grupo que lo realiza, algo incontrolable por parte de los adultos, algo que tal vez no sea controlable por nadie. Quizá por ello, ya desde antes de que se cometieran asesinatos en nombre del juego de rol, vibraba en el ambiente de estas partidas una sensación de peligro y adrenalina. Con el juego de rol se pueden vivir aventuras trepidantes, peligros y emociones sin cuento, simplemente sentados los jugadores en torno a una mesa y lanzando unos dados de formas estrambóticas. Y mientras consigo que el lector entre en esas aventuras delirantes de guerreros, dragones, demonios y mazmorras, quiero que se haga la misma pregunta que los personajes: ¿es posible que este juego tan inofensivo nos lleve a algo tan aberrante como el asesinato? (*Véase reseña en CLIJ 156, diciembre 2002, p. 69*).

na prensa, porque lo conozco y porque me parece tan absurdo que tenga mala prensa como que se pueda llegar al asesinato a través de él. Creo que los adultos, los padres de los niños que juegan al rol, deben abandonar las actitudes medrosas y pusilánimes y conocer ese juego tan a fondo como a sus hijos. La obra, como toda buena novela, es una reflexión en profundidad sobre el tema que toca. Me he preguntado (y he preguntado) qué ha llevado a los jóvenes al alucinante juego de rol, por qué lo ha puesto de moda y por qué puede llegar a ser peligroso, y creo que he encontrado respuestas (sobre todo, en una estupenda conversación con mi amiga la antropóloga M<sup>a</sup> Jesús Buxó) y he sentido la necesidad de explicarlo por escrito a los padres y a los mismos chicos, en la convicción de que, cuando conocemos bien un tema, lo podemos controlar mejor que si nos mantenemos en el miedo y la ignorancia.

— *Los autores de LIJ se quejan de la poca atención que los medios dedican a la difusión de este tipo de literatura. ¿Cuál es su experiencia, y su opinión, como autor que escribe indistintamente para adultos y para niños y jóvenes?*

— El problema es que yo escribo literatura de género (policiaco y juvenil, que para mí es un género en sí mismo) y la falta de atención de los medios de comunicación se extiende a todos los géneros, desde el policiaco (la prueba está en que, cuando Trapiello gana un premio con una novela policiaca, reniega del género que ha utilizado) hasta la ciencia ficción, el erótico, y todos. Si tenemos en cuenta que la literatura de ficción es, por definición, la que tiene unos lectores fijos (porque se escribe en complicidad con el lector, jugando con él y para él), resulta asombroso que la prensa no dedique un apartado de sus páginas culturales a ese tipo de libros que seguro que le interesan a alguien. En cambio, ese espacio lo dedican a unos autores que, en principio, no tienen por qué gustar a nadie y que los gurús de la cultura quieren imponer, como un logro personal. Los imagino felices después de poner de moda a un autor desconocido, por infumable que sea. Es una cuestión de poder, de ejercer ese poder y de sentirse más poderosos cuanto más arbitrarios.

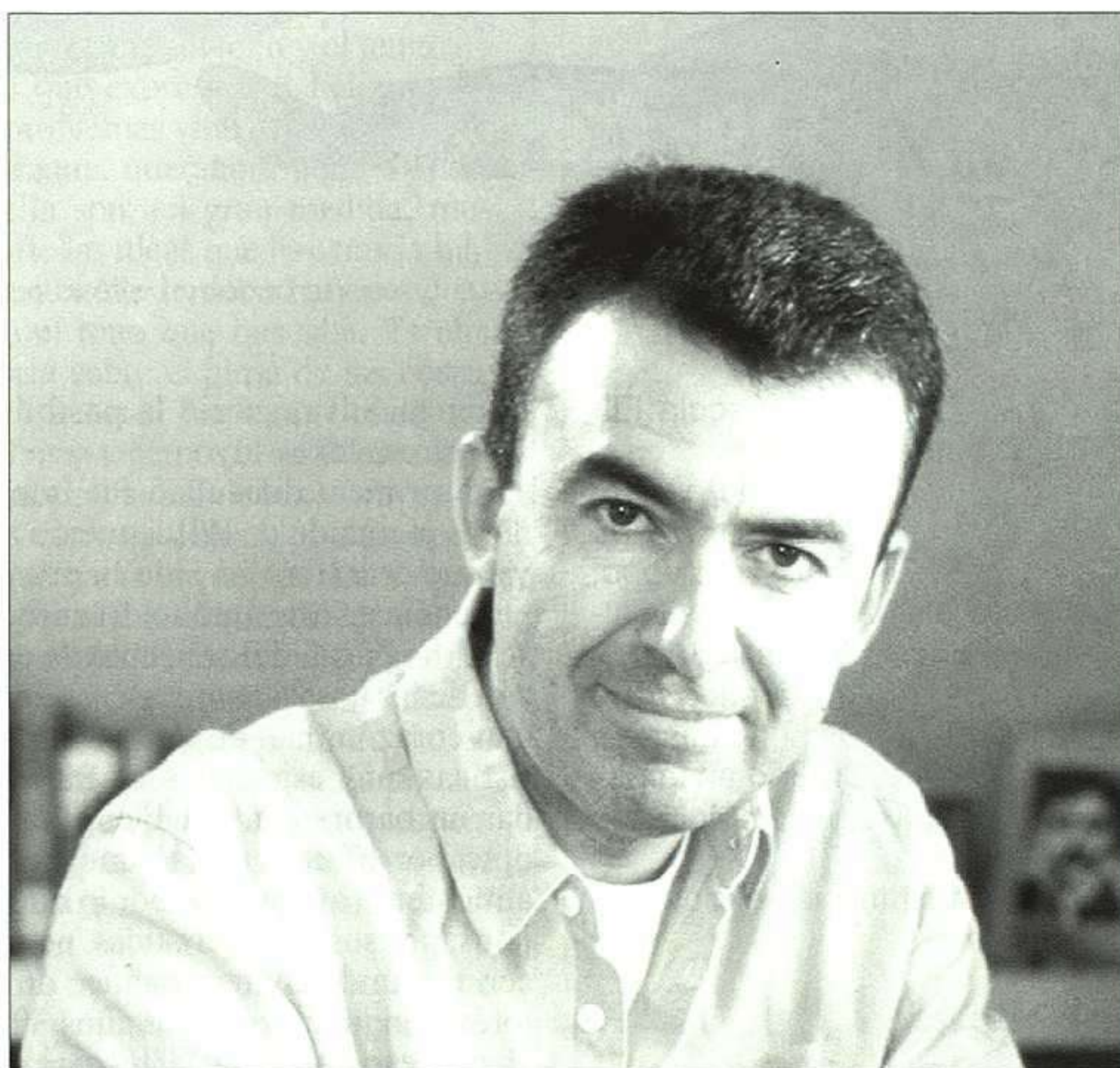
## Premio Apel·les Mestres

**Especialidad:** Libro infantil y juvenil ilustrado.

**Dotación:** 4.507 euros

**Convoca:** Ediciones Destino (Avda. Diagonal 662-664. 08034 Barcelona).

Web: [www.edestino.es](http://www.edestino.es)



JUAN MILLÁS.

### Lorenzo Silva Madrid, 1966.

Escritor desde los 14 años, novelista desde los 17 y abogado desde los 23. Ha hecho algunas otras cosas en la vida (trabajar como auditor de cuentas, escribir poesía, escribir teatro y representarlo, dar clases, colaborar en radio y prensa), pero ante todo se considera narrador, preferentemente de ficciones, aunque sin perder nunca de vista la realidad. En ese empeño ha tenido cierta suerte, hasta ahora. Ha publicado diecisiete libros, ha ganado algunos premios (que se reseñan en el apartado correspondiente) y sobre todo ha podido llegar a un buen número de lectores. En 1997 se inició en la literatura juvenil,

terreno en el que hasta la fecha ha publicado cuatro novelas, las tres que forman la «Trilogía de Getafe» (*Algún día cuando pueda llevarte a Varsovia*, *El cazador del desierto* y *La lluvia de París*) y la reciente *Los amores lunáticos*. Le han traducido o están traduciendo, que sepa, a siete idiomas: ruso, francés, italiano, alemán, catalán, portugués y neerlandés.

#### Premios

- 1998 Premio Ojo Crítico, por *El lejano país de los estanques*.
- 2000 Premio Nadal, por *El alquimista impaciente*.
- 2002 Premio Apel·les Mestres, por *Laura y el corazón de las cosas*.

#### Bibliografía

##### Adultos

- La flaqueza del bolchevique*, Barcelona: Destino, 1997-2000.
- El lejano país de los estanques*, Barcelona: Destino, 1998-2001.
- El ángel oculto*, Barcelona: Destino, 1999.
- El urinario*, Pre-Textos, 1999.
- La sustancia interior*, Barcelona: Destino, 1999.
- Noviembre sin violetas*, Barcelona: Destino, 2000.
- Del Rif al Yebala*, Barcelona: Destino, 2001.
- El nombre de los nuestros*, Barcelona: Destino, 2001.
- La isla del fin de la suerte*, Barcelona: Círculo de Lectores, 2001.
- La niebla y la doncella*, Barcelona: Destino, 2002.

##### Infantil y juvenil

- Algún día cuando pueda llevarte a Varsovia*, Madrid: Anaya, 1997.
- El cazador del desierto*, Madrid: Anaya, 1998.
- La lluvia de París*, Madrid: Anaya, 2000.
- Laura y el corazón de las cosas*, Barcelona: Destino, 2002. Ed. en catalán —*Laura i el cor de les coses*—.

#### Opinión

— ¿Qué supone para usted este premio?

— Supone un regalo sorprendente e inmerecido, de no ser porque están ahí las ilustraciones de Jordi, que lo justifican de sobra. Por ellas, ya era un regalo el libro en sí, verlo y tocarlo; sumar el premio fue una alegría que me vi obligado a compartir. Por eso no me quedé su dotación económica y se la doné a los niños y las madres inmigrantes del albergue de la Cruz Blanca (los del conocido como Fray Patera).

— ¿Por qué un escritor de éxito para adultos, como usted, escribe también para niños y jóvenes?

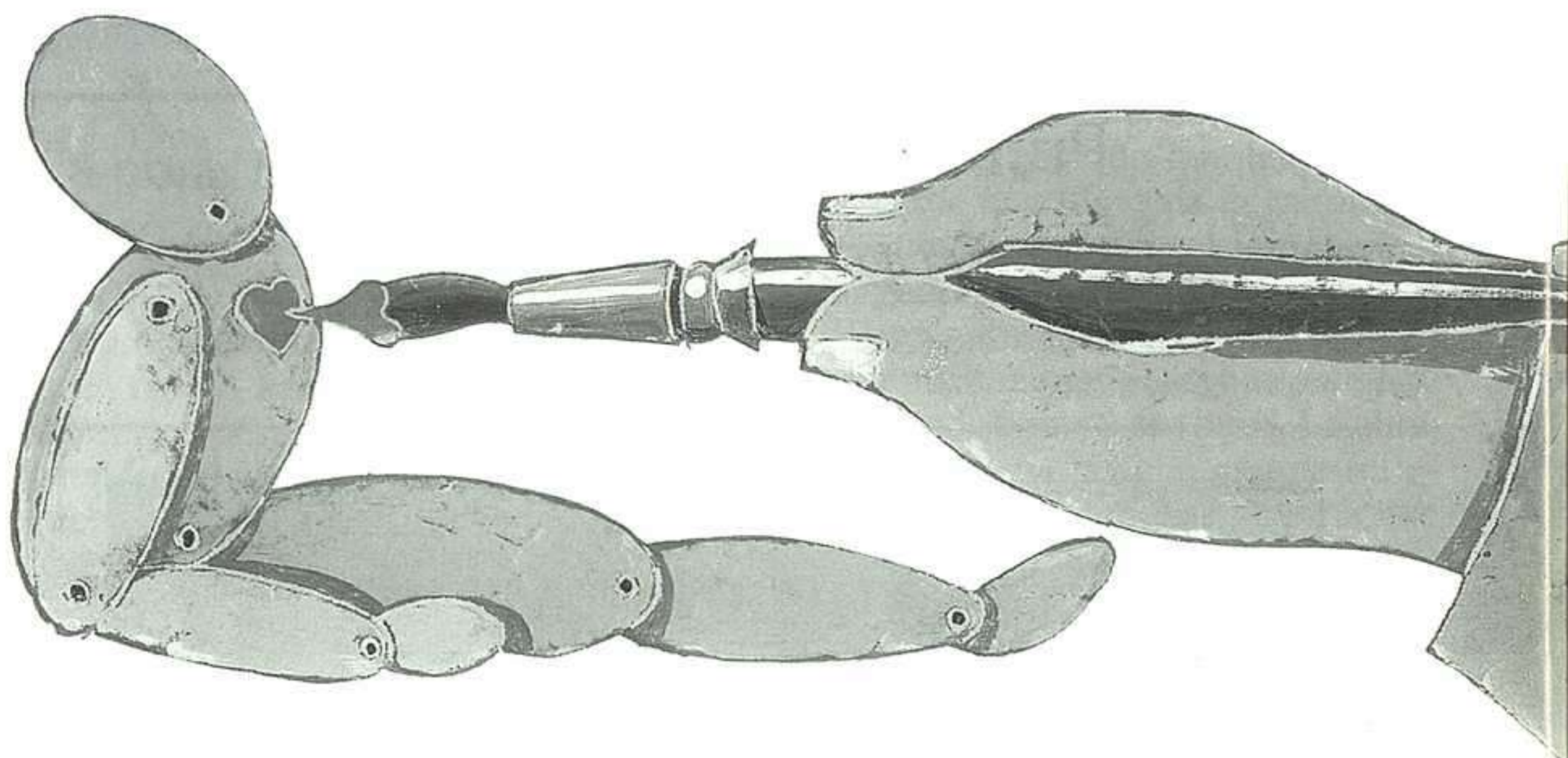
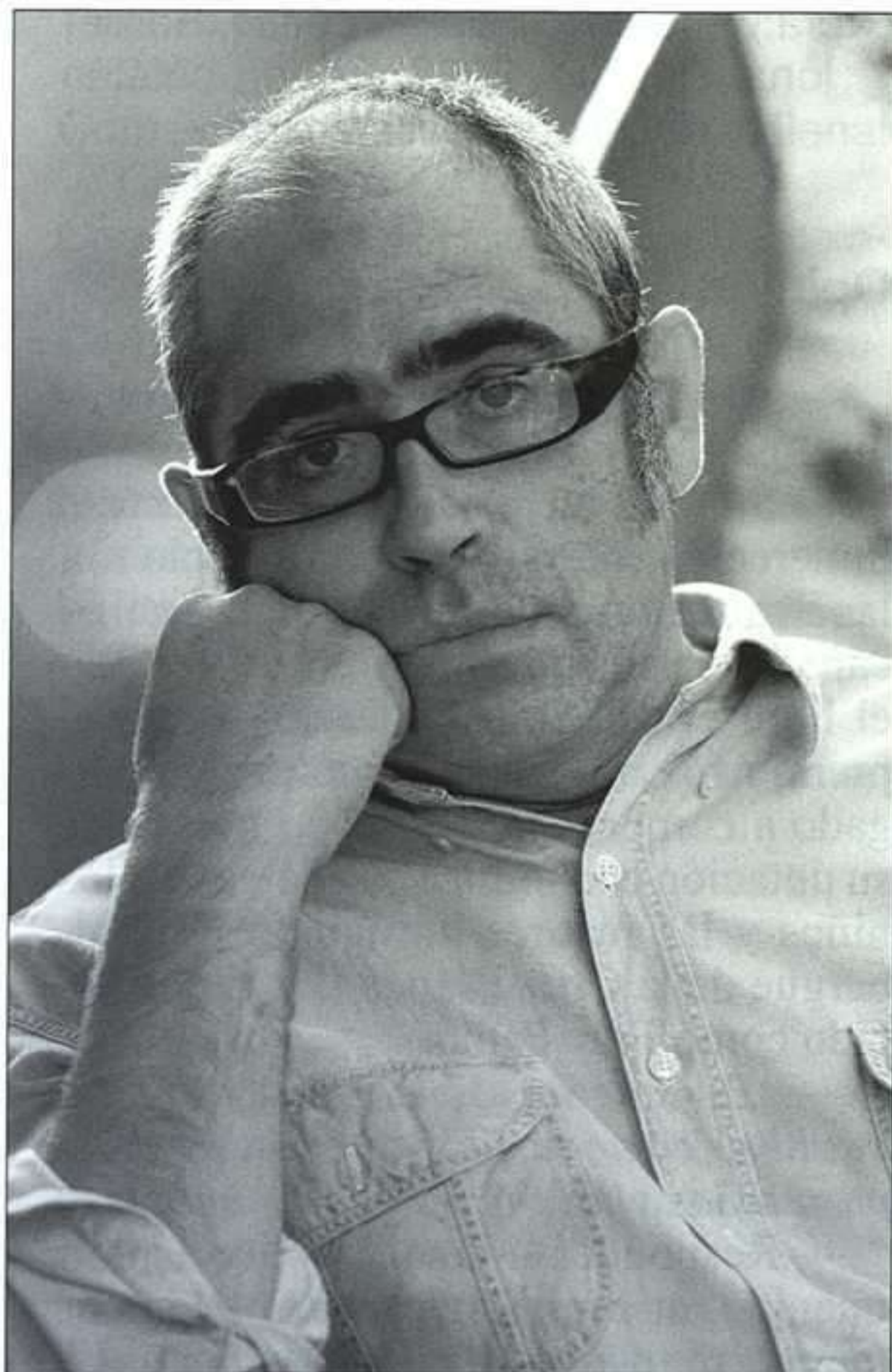
— Responder sin más implica asumir que soy un escritor de éxito. Digamos que no me va mal, que no es poco. En

cualquier caso, el que el día de mañana siga siendo escritor, de éxito o medio-pensionista, depende de que haya gente que haya descubierto cuando se debe, que es a edad temprana, el goce y el enriquecimiento personal que supone la lectura. Intento luchar, en la medida de mis fuerzas, para que dentro de 20 años haya gente así. Y además, busco y obtengo el placer inmenso que supone ver tus historias y tus personajes compartidos por gente limpia y generosa, como son los niños y jóvenes.

— ¿Por qué cree que es importante que los niños lean?

— Creo que es importante porque sólo la lectura desarrolla en todo su potencial la imaginación, la sensibilidad y la capacidad de reflexión. Y un mundo en el que sólo habite gente que use esas facultades a medio gas (o no las use) es un mundo de gente condenada a obedecer a individuos como Bush (que tampoco lee).

**Jordi Sàbat i Ortiz,**  
Palafrugell (Girona), 1960.



JORDI SÀBAT, LAURA Y EL CORAZÓN DE LAS COSAS, DESTINO, 2002.

Diseñador gráfico por la Escola Elisava de Barcelona.

Como ilustrador ha trabajado para *El Periódico*, *La Vanguardia*, *Avui*, *Marie Claire*, *Compartir*, *Woman*, *El Viejo Topo*, y para las editoriales Anagrama, Grijalbo-Mondadori, Edhasa, Orbis, RBA...

Es profesor de Diseño Gráfico y de Color en la Escola de Disseny Elisava, y profesor de Diseño Gráfico en la Escola d'Arts i Tècniques de la Moda de Barcelona.

Ha realizado multitud de exposiciones individuales.

## Premios

2002 Premio Apel·les Mestres, por *Laura y el corazón de las cosas*.

## Opinión

— ¿Por qué un pintor como usted se decide a ilustrar un libro para niños?

— Mi obra pictórica siempre está rozando la línea entre la ilustración y la pintura; como diseñador me convierto en comunicador, por tanto de la unión del diseño y de la pintura, nace la ilustración, que tiene técnica pictórica, pero con finalidad comunicativa (interpreto y doy mi punto de vista). Soy un canal gráfico.

— ¿Cómo surgió la idea del libro y qué dificultades encontró a la hora de ilustrarlo?

— A partir de la relación personal con

Lorenzo Silva, surgió la posibilidad de ilustrar un texto suyo.

La primera dificultad fue que no conocía el mundo de la ilustración infantil, ya que este libro ha sido la primera experiencia en este ámbito. El enfoque que se le dio partió del concepto de «el corazón de las cosas»; para que las cosas tengan corazón, han de tener unas características muy especiales, se les tenía que dar un barniz «entrañable». Por esto se optó por ofrecer en las imágenes «una atmósfera» atemporal, por lo que los objetos, por sus características, no pertenecen al mundo contemporáneo de los lectores, son juguetes de los años 30-40-50. Y por eso también la técnica pictórica tiene unas características del paso del tiempo, colores gastados y con pátinas cálidas que dan a las cosas apariencia de antiguas. Pero, como juguetes, siempre son imán para la imaginación y la ilusión de los niños, sean de la época que sean.

A nivel conceptual, me desmarqué del lenguaje de los niños y lo enfoqué a una interpretación más metafórica, que sin duda requiere de la interpretación de un adulto y refuerza mi opinión de que es un adulto quien tiene que ser el verdadero comunicador de los valores humanos a los niños, en este caso a través de un libro infantil.

— ¿Qué supone el premio para usted?

— Ante todo, alegría, por ser la primera incursión que realizo en este campo y porque me permite llegar a un público más extenso, aunque no por eso menos exigente.

## La obra: *Laura y el corazón de las cosas*

Es mi primera incursión en la literatura infantil, un terreno en el que siempre había deseado meterme, pero para el que sentía que me faltaba algo, encontrar el tono y el lenguaje en el que expresarme. Felizmente, mis problemas vino a resolverlos mi hija Laura, que ahora tiene 4 años. De ella son, en gran medida, muchas de las ideas que hay tras la historia, y a ella le debo haber encontrado el tono que buscaba. Es una historia sobre el alma de las cosas, que los seres humanos podemos percibir si tenemos la suficiente sensibilidad, y sobre cómo, a través de ellas, estamos obligados a la generosidad hacia los demás. Laura percibe por sí sola el corazón de los seres inanimados, pero debe aprender a ser generosa para que otros puedan percibirlo, también, a través de las cosas que ella ya no usa. Es un alegato contra el materialismo despectivo, acaparador y consumista que caracteriza a nuestra ¿civilización? (Lorenzo Silva).

Obra excelentemente editada, que se convierte, no sólo por su contenido, en un libro-objeto. Como bien dice el título... *el corazón de las cosas*, un libro bien editado, escrito e ilustrado tiene más posibilidades de permanecer en el recuerdo personal y emocional, y así no temer por su desaparición en un contáiner de basuras; es un libro que tiene que pasar de mano en mano, de hijos a padres y de padres a hijos. (Jordi Sàbat). (Véase reseña en CLIJ 155, diciembre 2002, p. 64).

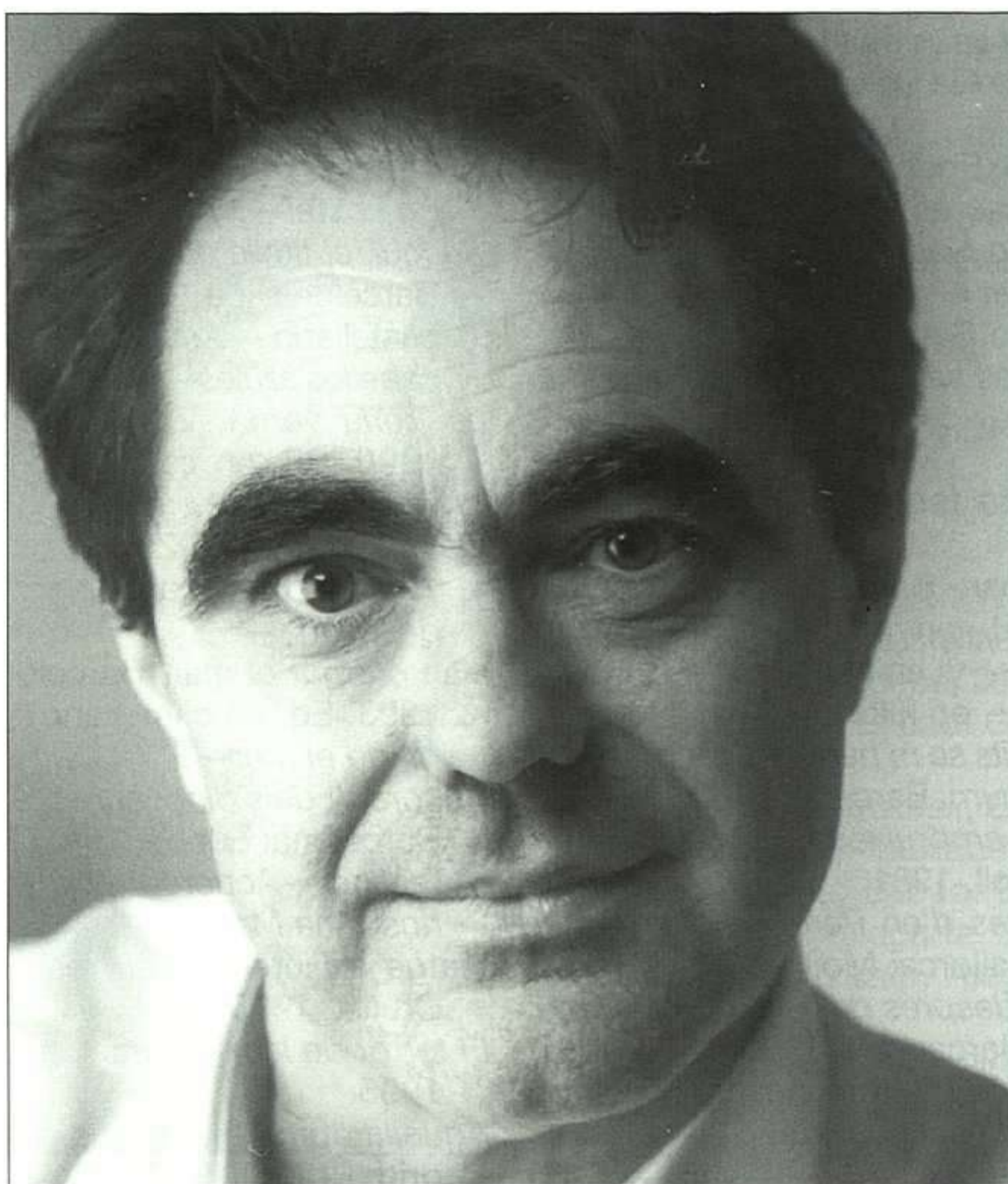


## Premio Bancaixa

**Especialidad:** Narrativa juvenil en catalán.

**Dotación:** 9.015 euros

**Convoca:** Fundación Bancaixa (Valencia) y Edicions Bromera en el marco de los Premios Ciutat d'Alzira.



### **Gabriel Janer Manila** Algaida (Mallorca), 1940.

Gabriel Janer Manila es catedrático de Antropología de la Educación en la Universitat de les Illes Balears y escritor. En 1967 se dio a conocer con *L'abisme*, premio de novela Ciutat de Palma. Desde entonces su producción novelística ha sido continua, con títulos como *Els alicorns*, premio Josep Pla, 1971; *Els jardins incendiats*, 1997; *Estàtues sobre el mar*, 2000 y *George, el perfum dels cedres*, 2002. Se ha dedicado a la investigación en el campo de la Antropología de la Educación y es un autor destacado de narrativa infantil y juvenil, género en el que ha obtenido

importantes premios. En 1988 y 1994 fue candidato al Premio Internacional de Literatura Juvenil Hans Christian Andersen.

### **Premios**

- 1966 Premio Ciutat de Palma, por *L'abisme*.
- 1971 Premio Josep Pla, por *Els alicorns*.
- 1975 Premio Folch i Torres, por *El rei Gaspar*.
- 1976 Premio Pompeu Fabra, por *Tango*.
- 1981 Premio Josep Pallach, por *Cultura Popular i Ecologia del Llençatge*.

- 1983 Premio Cavall Fort (de teatro infantil), por *El corsari de l'illa dels conills*.
- 1984 Premio de la Crítica Serra d'Or, por *El corsari de l'illa dels conills*.
- 1987 Premio de la Generalitat de Catalunya, por *Tot quant veus és el mar*.
- 1988 Premio Nacional de LIJ, por *Tot quant veus és el mar*.
- 1991 Premio Ala Delta, por *Els rius de la lluna*.
- 1992 Premio Edebé, por *Recorda't dels dinosaures*, Anna Maria.
- 1994 Premio Nacional de LIJ, por *Han cremat el mar*.
- 2002 Premio Bancaixa, por *Daniel i les bruixes salvatges*.

## Bibliografía (selección)

- El rei Gaspar*, Barcelona: La Galera, 1976. Ed. en castellano —*El rey Gaspar*—, y en euskera —*Gaxpar erregea*—, en Elkar, 1982.
- Com si els dits se m'haguessin tornat cuques de llum*, Barcelona: PAM, 1979.
- La princesa embruixada*, Palma de Mallorca: Moll, 1981.
- Les aventures d'en Pere Pistoles*, Palma de Mallorca: Moll, 1981.
- Diumenge, després de lluna plena*, Barcelona: Barcanova, 1983.
- La serpentina*, Barcelona: La Galera, 1983. Ed. en castellano —*La serpentina*—.
- El corsari de l'illa dels conills*, Barcelona: La Galera, 1984. Ed. en castellano —*El corsario de la isla de los conejos*—.
- Els peixos no es pentinen*, Barcelona: Edebé, 1987. Ed. en castellano —*Los peces no se peinan*—, en SM, 1989; y en gallego —*Os peixes non se peitean*—, Galaxia, 1992.
- Violeta, el somriure innocent de la pluja*, Barcelona: Laia, 1987.
- Diu que n'era un rei...*, Barcelona: Edicions B, 1988. Ed. en castellano —*Había una vez un rey*—, y en euskera —*Ba omen zen errege bat*—, en Elkarlanean, 1998.
- Els rius dormen als núvols*, Barcelona: Edebé, 1988. Ed. en castellano —*Los ríos duermen en las nubes*—, en SM, 1989.

- La finestra*, Barcelona: Teide, 1988. Ed. en castellano —*La ventana*—.
- Tot quant veus és el mar*, Barcelona: La Galera, 1988. Ed. en castellano —*Esto que ves es el mar*—, y en gallego —*Isto que ves é o mar*—, en Galaxia, 1989.
- Contes per als qui dormen amb un ull obert*, Madrid: Bruño, 1989. Ed. en castellano —*Cuentos para los que duermen con un ojo abierto*—.
- El palau de vidre*, Barcelona: Aliorna, 1989. Ed. en castellano —*El palacio de cristal*—.
- Arlequí, el titella que tenia cabells blaus*, Barcelona: La Galera, 1990. Ed. en castellano —*Arlequín, el títere de los cabellos azules*—, en La Galera, 1991.
- La perla verda*, Zaragoza: Edelvives, 1990. Ed. en castellano —*La perla verde*—, 1991.
- Els rius de la lluna*, Zaragoza: Edelvives, 1991. Ed. en castellano —*Los ríos de la luna*—.
- Han cremat el mar*, Barcelona: Edebé, 1993. Ed. en castellano —*Han quemado el mar*—.
- Recorda't dels dinosaures*, Anna Maria, Barcelona: Edebé, 1993. Ed. en castellano —*Acuérdate de los dinosaurios*, Ana María—.
- Viatge a l'interior del fred*, Barcelona: Cruïlla, 1995.
- El terror de la nit*, Barcelona: Columna, 1995.
- Aquella dona que vingué de Mart*, Madrid: Bruño, 1996.
- Samba per a un menino da rua*, Barcelona: Edebé, 2000. Ed. en castellano —*Samba para un menino da rua*—.
- Vola, vola... Josh!*, Barcelona: Cruïlla, 2001.
- Daniel i les bruixes salvatges*, Alzira (Valencia): Bromera, 2002. Ed. en castellano —*Daniel y las brujas salvajes*—, en Algar, 2003.

## Opinió

— *¿Qué supone para usted este nuevo premio?*

— Un nuevo premio supone la posibilidad de acceder a un modelo de promoción y difusión al que de otra forma no se accede fácilmente. Además del reconocimiento a un modelo de literatura in-

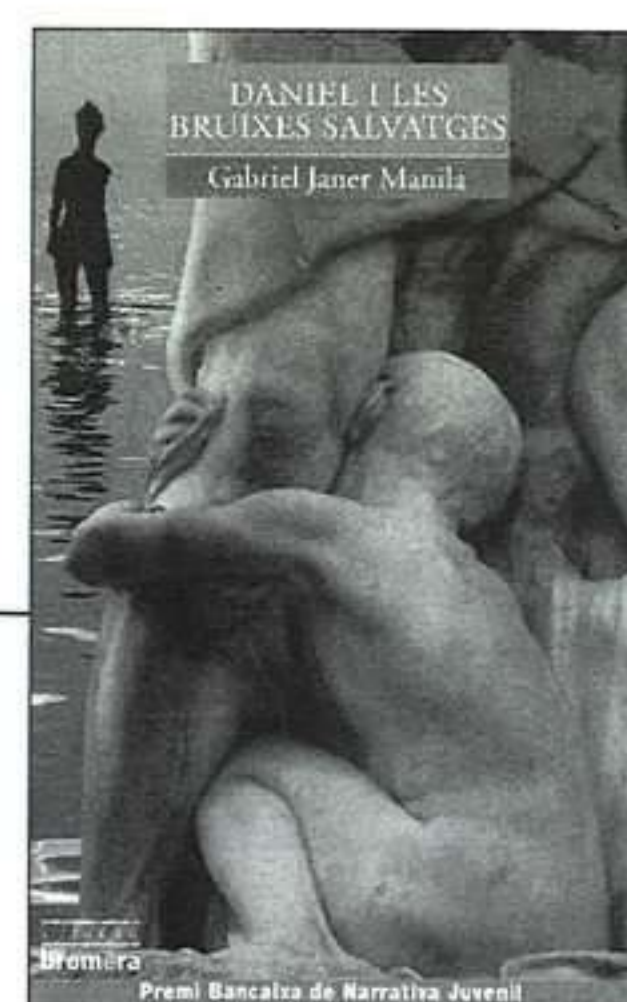
fantil y juvenil no demasiado frecuente.

— *Los autores de LIJ se quejan de la poca atención que los medios dedican a la difusión de este tipo de literatura. ¿Cuál es su experiencia y su opinión, como autor que escribe indistintamente para adultos y niños y jóvenes?*

— Se publican muchos libros. Los medios de difusión se ocupan muy poco de la LIJ, los libreros apenas pueden tenerlos expuestos. Las librerías carecen de espacio para tantas novedades. Conseguir que tu libro destaque, aunque sea durante un cuarto de hora, es casi heroico. Y vivimos en una cultura en la que aquello que no sale en los medios de comunicación no existe.

## La obra: *Daniel i les bruixes salvatges*

Daniel, el joven protagonista de esta historia, recorre los caminos de una vida difícil, llena de injusticia y estafa. En nuestros tiempos sería un «menino da rua», un niño de la calle, abandonado. Pero el libro es una historia de amor a la vida y, a su vez, una absoluta denuncia contra la pena de muerte. Ambientada en los tiempos modernos, justo acababa la Edad Media, el joven protagonista descubre el amor mediante los relatos de amor que ha oído contar. Sólo porque hemos oído contar historias de amor —piensa— somos capaces de enamorarnos. La suma de desgracias que atraviesan su vida podría hacernos pensar en un personaje extraído de la novela picaresca. Pero Daniel no es un «pícaro»; sino un adolescente inocente y bueno cansado de vivir en un mundo adverso. (*Véase reseña en CLIJ 158, marzo 2003, p. 71*).



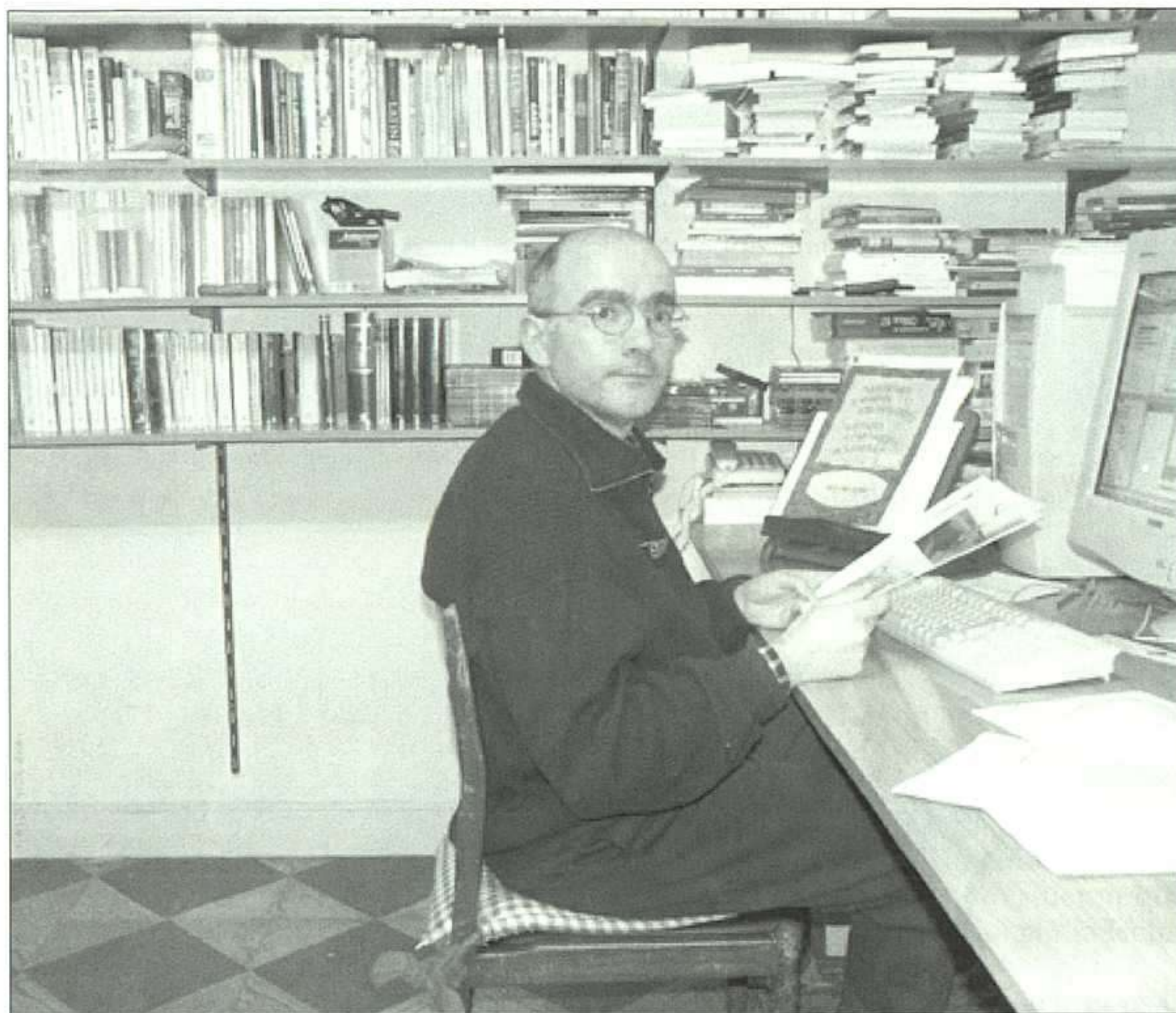


## Premio Baporea

**Especialidad:** Narrativa en euskera.

**Dotación:** 6.000 euros

**Convoca:** Fundación Santa María (Doctor Esquerdo 125. 28007 Madrid).



### **Aitor Arana Luzuriaga** Legazpi (Guipúzcoa), 1963.

Comenzó a escribir y a traducir a los 17 años. Ejerció de profesor de euskera entre 1983 y 1987. Fue colaborador y coordinador de la revista cultural *HOTS* durante varios años.

Traductor de castellano y esperanto al euskera.

Lexicógrafo y autor de métodos de aprendizaje de dialectos vascos.

### **Premios**

1987 Premio Bilintx, por *Azkonarren laguna*.

1989 Premio Baporea, por *Loaren bidez*.

1990 R. M. Azkue, *Afrikako semea*.

1999 Txomin Agirre, por *Ipuin-entzulea*.

2000 Txomin Agirre, por *Historia lazgarria*.

2002 Txomin Agirre, por *Bost ahizpa*.

2002 Toribio Altzaga, por *Lagun mina*.

2002 Premio Baporea, por *Azken gurosoak*.

### **Bibliografía**

*Azkonarren laguna*, San Sebastián: Elkar, 1987.

*Loaren bidez*, Madrid: SM, 1990.

*Afrikako semea*, San Sebastián: Elkar, 1991.

*Jainko Txikia*, San Sebastián: Elkar, 1994.

*Ipuin lizunak*, Kriselu, 1994.

*Urtegi misteriotsua*, San Sebastián: Elkar, 1994.

*Ipuin ilunak*, Kriselu, 1995.

*Buztantxoren larrialdiak*, San Sebastián: Elkar, 1996.

*Uxue eta Urtzi*, Euba-Amorebieta (Vizcaya): Ibaizabal, 1997.

*Gaeko ortzadarra*, Villalba (Navarra): Pamiela, 1997.

*Nijterida eta Koomori saguzarrak*, Euba-Amorebieta (Vizcaya): Ibaizabal, 1998.

*Herauskorritse*, Bilbao: Gero-Mensajero, 1998.

*Onan*, Tafalla (Navarra): Txalaparta, 2000.

*Ipuin-entzulea*, Bilbao: BBK Fundazioa, 2000; Ibaizabal, 2001.

*Atharratzeko erregina*, Alegia (Guipúzcoa): Hiria, 2000.

*Erregina bahitua*, Sondika (Vizcaya): Giltza, 2000. Ed. en castellano —*La reina dormida*—, en Edebé, 2000.

*Josu, Asier eta...*, Bilbao: Gero-Mensajero, 2000.

*Amodioaren gazi-gozoak*, Euba-Amorebieta (Vizcaya): Ibaizabal, 2001.

*Historia lazgarria*, Bilbao: BBK Fundazioa, 2001; Txalaparta, 2002.

*Hiru istorio bortxazko*, Alegia (Guipúzcoa): Hiria, 2001.

*Sexuketan*, Alegia (Guipúzcoa): Hiria, 2002.

### **Traducciones**

*Frantzisko bihotz onekoa*, 1986. (cómic publicado por autoedición).

*Bikuñatarrak Legazpiko historian*, San Sebastián: Kutxa, 1991.

*Gezi urdina*, San Sebastián: Elkar, 1993.

*Ixu, hortzik gabeko marrazoa*, San Sebastián: Elkar, 1993.

*Zuhaitzak landatzen zituen gizona*, Madrid: Sonifolk, 1994.

*Bervalen gertatuak*, Alegia (Guipúzcoa): Hiria, 2000.

*Dracula (Bertsio laburra)*, Alegia (Guipúzcoa): Hiria, 2000. *Frankenstein (Bertsio laburra)*, Alegia (Guipúzcoa): Hiria, 2001.

*Ganbarako loreak*, Bilbao: Gero-Mensajero, 2002.

*Heroia izan nahi zuen mutikoa*, Euba-Amorebieta (Vizcaya): Ibaizabal, 2002.

*Nimen uhartea*, Euba-Amorebieta (Vizcaya): Ibaizabal, 2002.

*Oroimenaren azala*, Euba-Amorebieta (Vizcaya): Ibaizabal, 2002.

## Opinión

— *¿Qué supone para usted recibir este premio?*

— Es una satisfacción ver que se premian obras de ciencia ficción. Los lectores que adoran el género no creen que pueda estar de capa caída.

— *¿Qué características cree que debe tener la LIJ para llegar a los lectores?*

— Una de las características que hay que mantener es, sin duda, presentar entretenimiento y temas didácticos por medio de textos atractivos, que creen en el lector ganas de no dejar el libro hasta el final.

— *¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ en España y, más concretamente, en el País Vasco?*

— Es un panorama variopinto, atractivo y muy esperanzador. Creo que va en dirección totalmente correcta.

### La obra: *Azken gurosoak*

En esta novela de ciencia ficción, el planeta Tierra está congelado por causas naturales, condenado a no recibir luz solar. En una verdadera situación de caos y supervivencia, grupos de seres humanos sin posibilidad de descendencia sobreviven brutalmente en algunas ciudades. La única chica encinta de todo el planeta y su compañero Asisko se dirigen a una de las ciudades, con la esperanza de poder huir de las nieves eternas y la noche sin fin.

Además de ofrecer una atractiva novela de aventuras, el autor hace pensar al lector sobre temas como el respeto a grupos marginales (enfermos psíquicos) o el derecho de adopción por parte de parejas compuestas por personas del mismo sexo.

## Premio Barcanova

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil en catalán.

**Dotación:** 18.030, 36 euros

**Convoca:** Editorial Barcanova, con la colaboración de la Associació de Mestres Rosa Sensat y la empresa Copcisa, y el patrocinio de la empresa Catalunya en Miniatura.



### Xavier Bertran Barcelona, 1945.

Xavier Bertran fue obrero metalúrgico hasta 1983. Entonces, con 38 años, decide estudiar Periodismo en la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), donde se licencia en 1988. Durante dos años (1987-89) colabora en el *Diari de Barcelona* y en el *Avui*, en los informativos de TV3 y hace guiones para TVE. Desde 1989 es profesor de Redacción Periodística en la Facultat de Ciències de la Comunicació de la UAB.

A principios de la década de los 90, lo descubrimos como autor de LIJ,

ámbito en el que ha obtenido algunos de los más prestigiosos premios, incluido el Barcanova, en su primera convocatoria.

### Premios

- 1990 Premio Ala Delta, por *Elieta*.
- 1990 Premio Lola Anglada, por *Si les persones parlessin...*
- 1993 Premio Ramon Muntaner, por *El rock de les rates*.
- 1994 Premio Tirant lo Blanc, por *La casa dels Peluixos*.
- 1998 Premio J. M. Folch i Torres, por *Es busca portera*.

- 2000 Premio Ciutat d'Olot, por *L'assassinat de la Xènia*.  
 2002 Premio Barcanova, por *El soldat que parlava amb els cruecs*.

## Bibliografía

- Elieta*, Zaragoza: Edelvives, 1990.  
*La gata va gatinar*, Barcelona: Baula, 1991.  
*Si les persones parlessin...*, Terrassa: Caixa de Terrassa, 1991.  
*Que Déu salvi els vikings!*, Barcelona: Cruïlla, 1992.  
*Tànit-de-les-aigües*, Barcelona: Baula, 1992.  
*El rock de les rates*, Barcelona: Empúries, 1994.  
*El veí prohibit*, Barcelona: Edebé, 1994.  
*Indy Air*, Zaragoza: Edelvives, 1994.  
*La casa dels Peluixos*, Alzira (Valencia): Bromera, 1994.  
*Model d'ofici*, Barcelona: Cruïlla, 1995.  
*Un noi espavilat*, Barcelona: Baula, 1997.  
*Es busca portera*, Barcelona: La Galera, 1999.  
*L'assassinat de la Xènia*, Barcelona: La Galera, 2000.  
*El soldat que parlava amb els cruecs*, Barcelona: Barcanova, 2002.

## Opinión

— *¿Qué supone para usted este nuevo premio?*

— El premio Barcanova nació en 2002 con una voluntad perceptible de sacudir el ámbito de la literatura infantil catalana, y así lo prueba su concesión a una novela atrevida, tan infantil como adulta, en la que el humor y la ternura crecen del brazo con la dureza, donde el juego de los planos de lectura solicita una conducta activa del lector.

*El soldat que parlava amb els cruecs* es una novela de alto riesgo literario, y en casos así los autores presentamos el original a los concursos con una comisura temblorosa, temiendo creer en sus posibilidades, refugiándonos en el escepticismo y en la duda de que jurados y editoriales acepten la apuesta y el riesgo.

Imaginaos, pues, la alegría.

— *¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ en España?*

— Mi sensación es parecida a la de un lento avance por terreno pedregoso.

Me explico. El panorama de la LIJ está condicionado por la circunstancia central de su desarrollo en España: el hecho de crecer al cobijo de las escuelas.

Un marco tan favorable ha sido un don del cielo que nunca agradeceremos lo bastante: contar con tantos miles de maestros preocupados por estimular la lectura, llegar a la totalidad de la población infantil del país, alcanzar un volumen de lecturas incomparablemente superior al de cualquier época anterior...

Aunque por otro lado, ello ha comportado un peaje de pedagogismo y moralismo que gravita sobre lo que se escribe y, aún más, sobre lo que se publica. Una buena parte de la LIJ se usa más para educar en la ecología, el humanitarismo, la tolerancia, la convivencia... que en la propia literatura. Y es estupendo educar a los chavales en esos y otros valores necesarios, pero también lo es educar en el arte.

Se trata de una cuestión cuya solución no es fácil. Pese a las cifras de ventas alcanzadas, la LIJ es un mundo recién nacido al que le falta mucho para alcanzar la madurez. La pedagogía de la literatura infantil está en sus inicios y pocos maestros han recibido una formación al respecto. Ya es mucho el esfuerzo que hacen por impulsar el gusto por la lectura en sus alumnos.

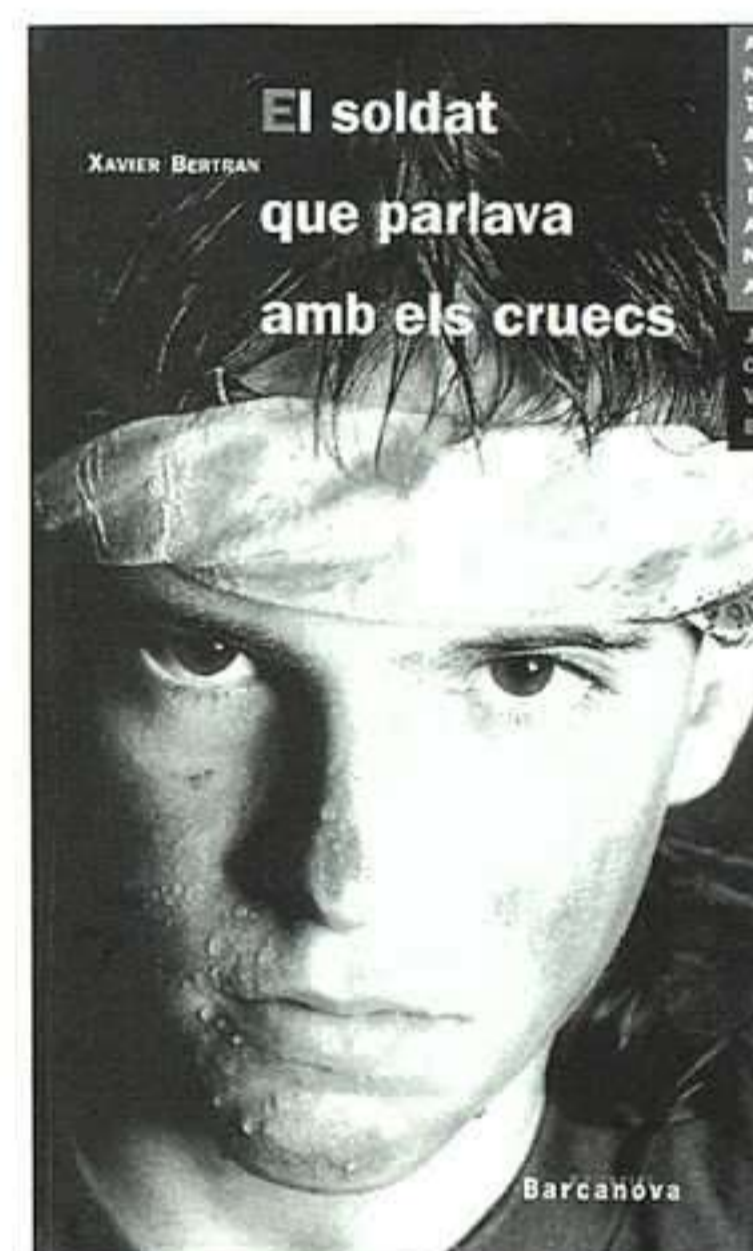
Pero algún día habrá que dar el paso siguiente, del gusto por la lectura al gusto por la literatura, habrá que distinguir entre «libros para niños» y «literatura para niños», habrá que destinar la LIJ a su rol propio: la formación literaria y el desarrollo de la sensibilidad artística.

¿Cuál es el horizonte de este panorama? Más o menos lejano, el horizonte sólo puede ser uno: como sucedió con la literatura adulta, la infantil alcanzará su madurez en la medida en que se reconozca su autonomía del pedagogismo y el moralismo, en la medida en que padres y maestros elijan los libros infantiles por sus cualidades literarias antes que por sus aportaciones morales, gramaticales o lúdicas, en la medida que todos perdamos el miedo a exponer a nuestros lectores —a los niños y las niñas— a los inquietantes efectos de la literatura sin más.

## La obra: *El soldat que parlava amb els cruecs*

Sentir la guerra es tan fácil e intenso (por desgracia nuestra) que contarla se ha vuelto difícil para quien intente atravesar el muro de las primeras horribles emociones y ahondar el relato en el espacio impreciso de los sentimientos.

La guerra no es sólo dolor e infamia. Por desgracia nuestra, la guerra es también entusiasmo y heroísmo, y una diversión y un juego, y muchas cosas aún peores.



Deseamos tanto odiar la guerra que casi nunca nos entretenemos en observar la tremenda extensión de sus complicidades, en repasar el sinnúmero de circunvalaciones de nuestra alma comprometidas. Por eso es tan difícil contar la guerra desde la vieja honestidad literaria, sufriendo por no ceder ni un milímetro al ansia de abominar de las armas.

En los tiempos bélicos que volvemos a vivir (si alguna vez hemos salido de ellos) de nuevo es urgente comprender la guerra, recuperar los matices para que las condenas no nos velen los ojos. (Véase reseña en CLIJ 152, septiembre 2002, p. 70).

## Premio Barco de Vapor

**Especialidad:** Literatura infantil en castellano.

**Dotación:** 100.000 euros

**Convoca:** Fundación Santa María. Dpto. Comunicación. Joaquín Turina, 39. 28044 Madrid. E-mail: comunicación@ediciones-sm.com



**Andrea Ferrari**  
Buenos Aires (Argentina),  
1961.

Cursó estudios secundarios en la Escuela Superior en Lenguas Vivas John Fitzgerald Kennedy. En 1983 se graduó como traductora literaria de inglés en el Instituto Superior de Lenguas Vivas Juan R. Fernández de Buenos Aires. A partir de ese año, cursó la licenciatura en Letras en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

Inició su actividad periodística en la Revista *El Porteño*, donde trabajó como coordinadora periodística entre 1984 y 1987. En 1986 participó en la fundación de la Cooperativa de Periodistas Independientes, que entonces pasó a editar *El Porteño*, donde ade-

más se hizo cargo del área *Mujer*. En 1987 integró el grupo fundador de *Página/12*, que se convirtió en el tercer diario de circulación nacional. Allí, entre 1988 y 1997, realizó como miembro de la sección Política Internacional, coberturas periodísticas en Brasil, Uruguay, Paraguay, Estados Unidos y Sudáfrica, entre otros destinos. Entre 1994 y 1998 trabajó como corresponsal de la revista *Época* en Buenos Aires.

Desde 1998 hasta la fecha actual, trabaja como editora de la sección Sociedad de *Página/12*, donde es secretaria de redacción.

Como periodista participó en diversos eventos internacionales. Obtuvo, en 1998, la beca para periodistas de países en desarrollo de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), en Nueva York. En 1998 fue premiada por una serie de artículos sobre informática e

invitada a participar en un seminario sobre periodismo e informática en la sede de Microsoft, en Seattle.

En el campo de la literatura infantil, publicó en julio de 2001 *Las ideas de Lía* (Editorial Colihue. Colección Libros del Malabarista).

Resultó finalista en el Premio Latinoamericano de Literatura Infantil y Juvenil 2002 de Norma Fundalectura con la obra *Café solo*.

### Premios

2002 Premio Barco de Vapor, por *El complot de Las Flores*.

### Bibliografía

*Las ideas de Lía*, Buenos Aires: Colihue, 2001.

*El complot de Las Flores*, Madrid: SM, 2003.

### Opinión

— *¿Cómo empezó a escribir para niños y jóvenes? ¿Escribe también para adultos?*

— Mis comienzos como escritora de literatura infantil se remontan a un regalo que le hice a mi hija cuando tenía 6 años: un cuento donde ella y sus amigos eran los protagonistas. Yo trabajo hace muchos años como periodista y aunque siempre me había interesado por la ficción, hasta ese momento no había considerado dedicarme a escribir literatura profesionalmente. El resultado de ese cuento, sin embargo, me impulsó a seguir adelante. Produje entonces una serie de cuatro cuentos con una misma protagonista, una niña llamada Lía y lo presenté en la editorial Colihue. El libro se publicó en el año 2001 bajo el título de *Las ideas de Lía*. Desde entonces no he dejado de escribir para niños. No he considerado por ahora, en cambio, dedicarme también a la literatura para adultos. No creo que el género infantil tenga que ser necesariamente una transición hacia otra literatura: para mí es un área atractiva y fértil en la que pretendo seguir desarrollándome.

— ¿Cómo es el panorama de la literatura infantil en Argentina?

— La industria del libro en la Argentina está sufriendo la dura crisis que afecta a todas las áreas del país. En este contexto, las editoriales publican pocos títulos nuevos y las que se dedican especialmente a la literatura infantil y juvenil tienden a buscar autores ya reconocidos por el público, como podrían ser Graciela Montes o Elsa Borneman. Las nuevas camadas de escritores, en cambio, encuentran difícil hacerse un lugar. No es casual entonces que en el último año hayan aparecido pocos libros nuevos y que entre estos se destaquen nombres internacionalmente reconocidos, como el de María Elena Walsh.

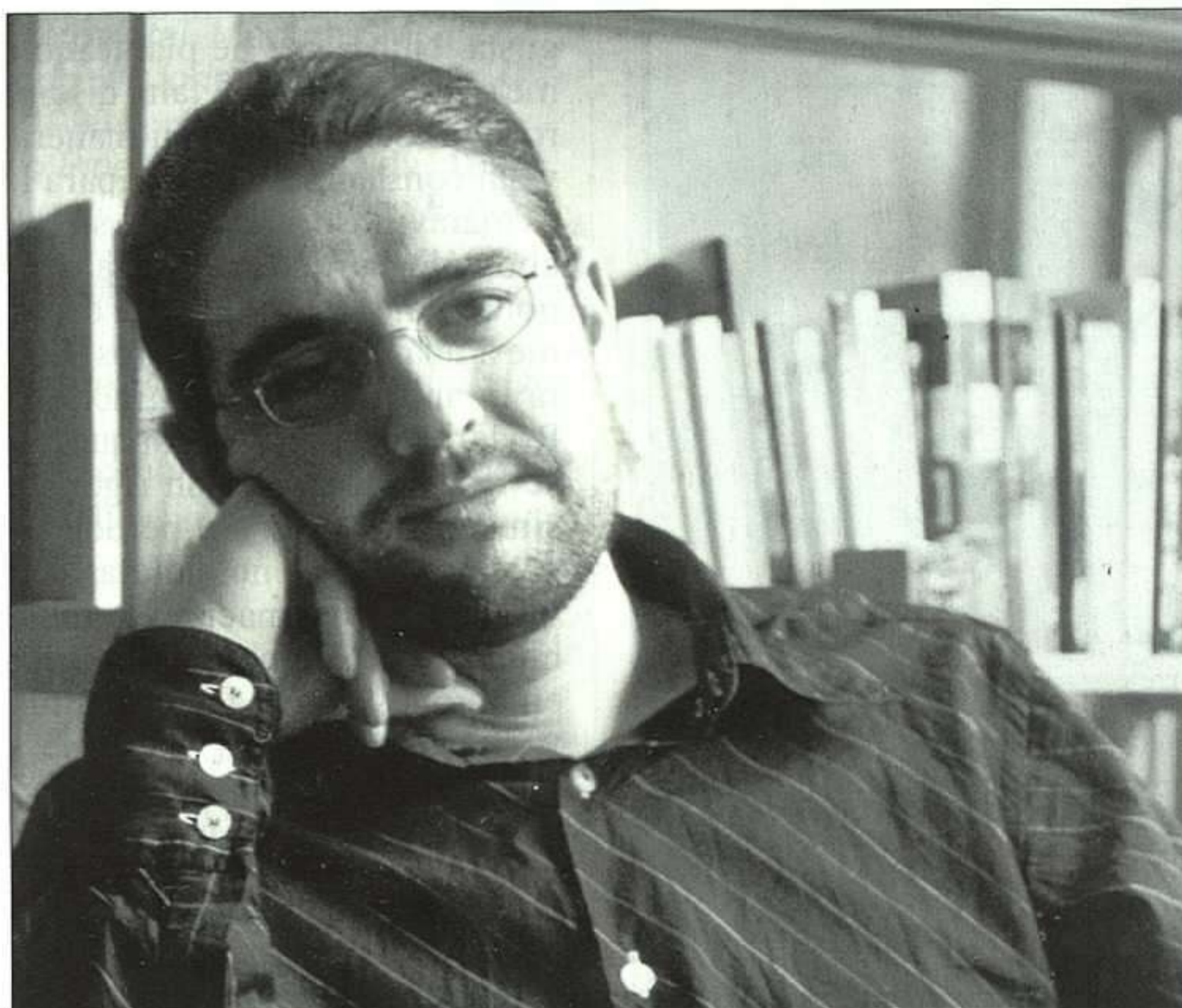
### La obra: *El complot de Las Flores*

*El complot de Las Flores* habla de un pueblo ficticio de la Patagonia argentina, que está en vías de extinción. Su población se reduce cada año porque no hay trabajo y los habitantes saben que si esa situación no se revierte el pueblo inevitablemente desaparecerá. Pero al mismo tiempo hay una familia que llega: la de un médico que acaba de quedar desempleado en Buenos Aires. La novela está estructurada como un contrapunto entre dos voces: la de la hija del médico, una niña de 14 años que se siente muy mal allí, y la de una mujer del pueblo, Ángeles, que escribe un diario donde registra los planes elaborados en secreto por un grupo para salvarse de la extinción. Ellos creen que sólo podrán sobrevivir si logran quebrar el aislamiento del pueblo asfaltando el camino que los acerca a una ciudad, pero nadie acepta ayudarlos. Entonces traman una suerte de conspiración, un ardid insólito para obtener esos fondos. En este plan, que incluye un romance y un engaño, Mara, la hija del médico, tendrá un lugar protagónico, aunque involuntario.

**Especialidad:** Literatura infantil en catalán.

**Dotación:** 2.000 euros

**Convoca:** Mancomunitat de Municipis de la Safor (Avda. República Argentina, 28). 46700 Gandia.



### Ferran Bataller Gomar Valencia, 1977.

Nací una madrugada de la primavera de 1977, en el Hospital La Fe de Valencia. He vivido en la Pobla del Duc, un pequeño pueblo valenciano donde crecí feliz entre vides y árboles frutales. Hice el BUP en Xàtiva, ciudad que, después de pasar una dulce adolescencia, dejé para ir a la Universidad en Valencia y vivir de prestado en Xirivella. En Valencia me licencié en Filología Catalana en el año 2000 y en Filología Italiana en el 2001. Estudié un año en Venecia, de donde afortunadamente volví sin ahogarme en ningún canal, y otro en Bolonia, de donde regresé arruinado por el desorbitado precio del alquiler. Actualmente vivo en un barrio feo de Valencia e intento ir los fines de semana a desintoxicarme a La Pobla. Trabajo en casa

como corrector y traductor autónomo, y doy clases de valenciano, aunque espero tener algún día compañeros de trabajo con los cuales almorzar.

Siempre me ha gustado leer y he hecho alguna tentativa de escribir. He ganado un par de premios de poesía, he colaborado con la revista *Crònica* de Ontinyent y con la revista *XARA* de la Pobla del Duc, donde publico narraciones populares, una de mis pasiones.

#### Premios

2002 Premio Carmesina, por *El Món dels Forrellats*.

#### Bibliografía

*El Món dels Forrellats*, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 2003.



## LIBROS ILUSTRADOS

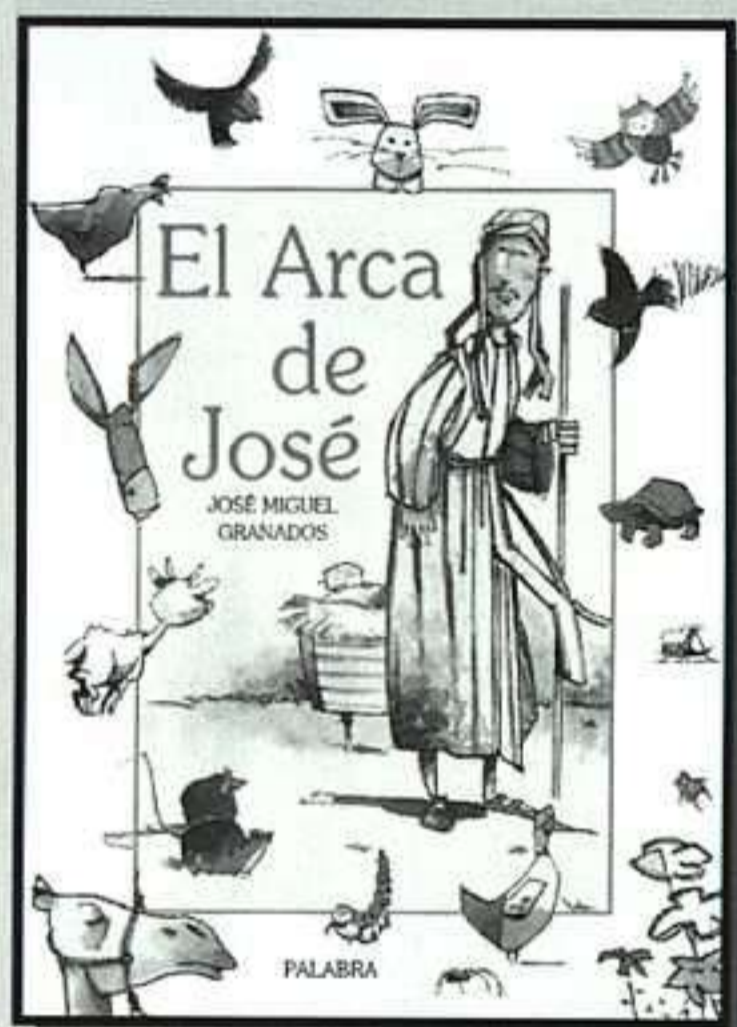
NOVEDAD



15 €

### UN OSITO EN LA BASURA ANGELINA LAMELAS

A mi osito le faltaba una oreja, perdía serrín por el cuello y miraba solo por el ojo derecho, pero dulce y bien, miraba derecho al corazón. Era mi oso y yo no iba abandonarlo nunca



14,50 €

### EL ARCA DE JOSÉ JOSÉ MIGUEL GRANADOS

Poesías sencillas y cautivadoras, especialmente pensadas para niños, con un lenguaje ameno y divertido y deliciosas ilustraciones



13,95 €

### HISTORIA DE MARÍA Y JOSÉ NURIA TORRELL

Un vibrante relato de María y José y una recreación plástica y emocionante de la época del nacimiento de Jesús

#### Ediciones Palabra, S.A.

Pº. de la Castellana, 210. 28046 MADRID.  
91350 77 39 y 91350 77 20 - Fax: 91359 02 30  
e-mail: comercial@edicionespalabra.es  
www.edicionespalabra.es

## INFORME

### Opinión

— *¿Por qué escribe usted, y por qué concretamente para niños y jóvenes?*

— Me gusta escribir. Es como un juego, hay que pelearse con el lenguaje, buscar las palabras, las historias, los personajes... Tengo la gran oportunidad de dominar el mundo, mi mundo, y eso me gusta. Nunca me he planteado dedicarme a esto, quizás me falta disciplina, pero sigo escribiendo a mi manera, a ratos y sin constancia. Escribir para los niños es maravilloso, aunque no sé si lo he hecho sólo porque me gusta o más bien porque me siento incapaz de enfrentarme a una obra para adultos. La literatura infantil me fascinó gracias a Gianni Rodari, de quien aprendí que a los niños se les puede tratar con rigor y respeto, sin considerarles —y perdón por la expresión— pequeños idiotas. Los niños valoran la imaginación, la fantasía y el humor, pero también la ternura y las emociones, los malabares lingüísticos y las rimas fáciles. Y yo me siento a gusto cocinando mis textos con estos ingredientes. Quizá por eso les he escrito a ellos.

— *¿Qué características debe tener la LIJ para llegar a los lectores?*

— Creo que la LIJ tiene que intentar, sobre todo, entretener y divertir, y dejar un poco de lado las enseñanzas. Quizá sea porque no me dedico a la pedagogía, pero para mí la literatura es, básicamente, placer; una lectura entretenida y agradable es la mejor manera de enseñar a un niño, de hacer que adquiera el hábito de la lectura y que desarrolle sus facultades emotivas e imaginativas. Y para que eso suceda hay que usar un lenguaje adecuado a su capacidad lectora, pero sin menospreciarlo, y unos contenidos que le resulten interesantes. Las normas de conducta y los valores éticos y sociales ya los enseñan los padres o la escuela. Un libro de literatura no es un libro de texto, es «simplemente» un objeto de placer.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en el País Valenciano?*

— Creo que actualmente la literatura infantil y juvenil goza, en general, de un buen estado de salud (dentro, claro está, de la enfermedad crónica que sufre la lectura por estas latitudes). En este sen-

tido, la escuela tiene un papel importantísimo en la promoción de la lectura. Tal vez, como contrapartida, exista una dependencia un tanto excesiva de la LIJ respecto de la escuela, lo que quizás explica el abuso «pedagógico» del que hablaba anteriormente. Habría que conseguir que los niños (y, por lo tanto, los padres) consumieran literatura al margen del colegio, sin que fuera «lectura obligatoria». En el caso de la literatura en catalán, además, tenemos el factor lingüístico, que complica un poco más la situación, aunque creo que hay bastante literatura infantil en catalán y mucha de ella de buena calidad. Esperemos que, en un futuro no muy lejano, podamos ser aún más optimistas.

### La obra: *El Món dels Forrellats*

Miquel y Ester son dos gemelos de unos 9 años, sinvergüenzas y atrevidos, que conocen en su pueblo, Quatrecazes, a un matrimonio mágico y milenario que los envía, en una misión importantísima, al Món dels Forrellats. En este mundo fantástico tendrán que luchar contra seres terribles, feos y con nombres rarísimos, dominados por un tirano, Blai Esclafanúvols, a quien tendrán que derrotar. Allí encontrarán burros con sombrero, hombrecitos, bicicletas voladoras, águilas, calamares peludos y muchas aventuras que tendrán que superar... si pueden, claro. Ahora bien, si no lo consiguen, se verán condenados a vivir para siempre en aquel mundo lleno de maldad.



## Premio de la CCEI

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil.

**Dotación:** Sin dotación económica.

**Convoca:** Comisión Católica Española para la Infancia (Alfonso XI, 4, 4º. 28014 Madrid).

### Creación

**Lucía Baquedano Azcona**  
Pamplona (Navarra), 1938

Aunque empecé a escribir todavía niña, nunca pensé en dedicarme profesionalmente a la literatura. Me gustaba tanto leer que consideraba a los escritores como personas importantes, muy por encima de mí.

Por eso, hasta 1979 que presenté una novela juvenil al Premio Gran Angular, nunca traté de publicar nada. Quedar finalista supuso el empujón que necesitaba para convertir en profesión lo que siempre hice por gusto: escribir para niños y jóvenes, y en ello estoy desde entonces.

### Premios

- 1986 Premio Barco de Vapor, por *Fantasmas de día*.
- 1993 Premio de la CCEI, por *La casa de los diablos*.
- 1995 Premio Librero, por *Me llamo Pipe*.
- 2002 Premio de la CCEI, por *El pueblo sombrío*.

### Bibliografía

- Cinco panes de cebada*, Madrid: SM, 1981.
- Fantasmas de día*, Madrid: SM, 1987.
- De la Tierra a Halley*, Madrid: SM, 1988.
- Los candelabros de Santa Bárbara*, Madrid: Júcar, 1988.
- Los divertidos líos de la noche*, León: Everest, 1988.
- Nosotros, los otros y los demás*, Barcelona: Casals, 1991.
- Los bonsáis gigantes*, Madrid: SM, 1992.

- ¡Pobre Antonieta!*, Madrid: SM, 1994.
- Inventando historias*, Barcelona: Casals, 1995.
- Me llamo Pipe*, Sevilla: Algaida, 1995.
- La casa de los diablos*, León: Everest, 1998.
- La buhardilla*, Zaragoza: Edelvives, 1999.
- La peseta de Birlibirloque*, Madrid: Dylar, 1999.
- El pueblo sombrío*, Zaragoza: Edelvives, 2001.

### Opinión

— *¿Qué supone para usted este nuevo premio?*

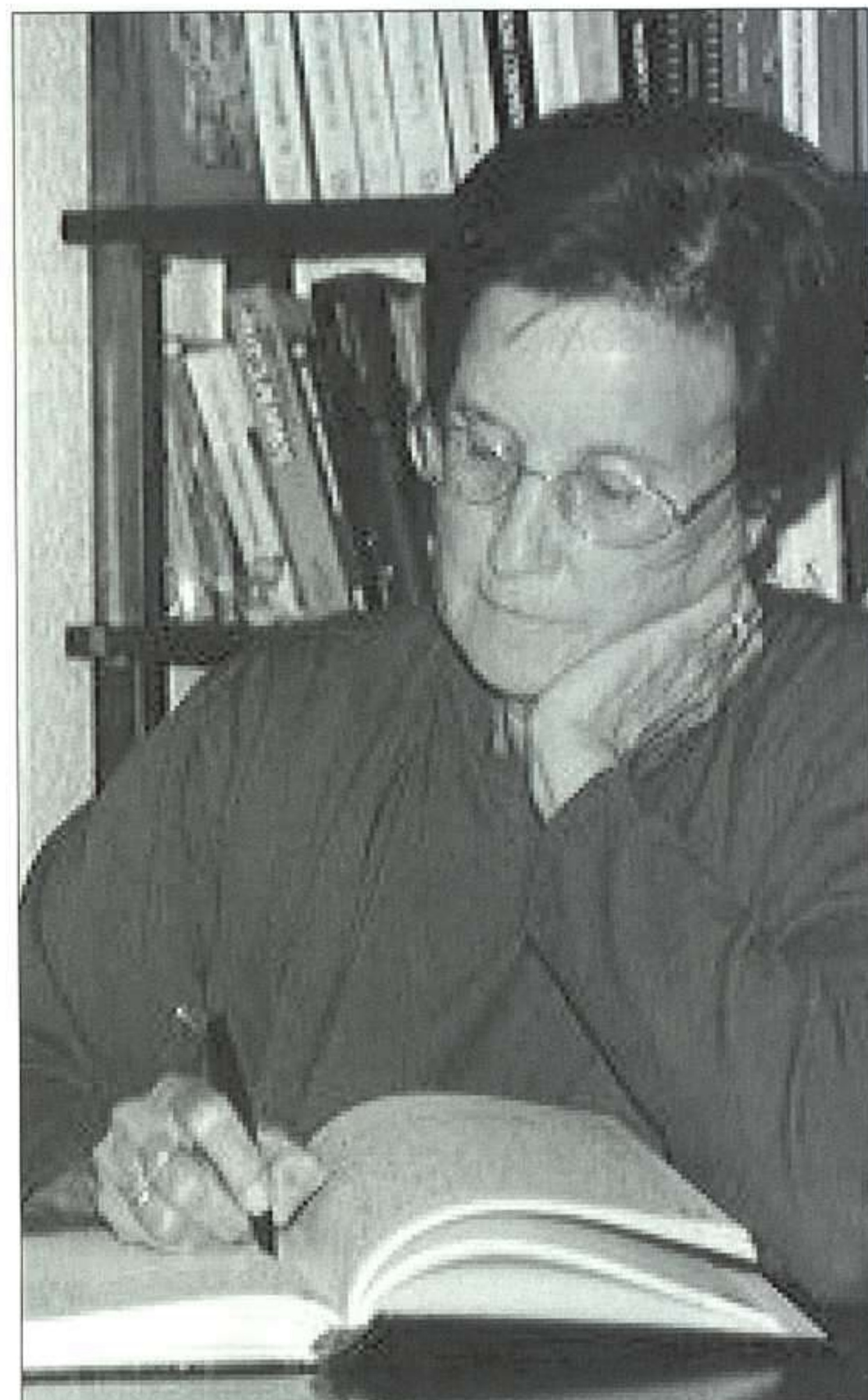
— El premio de la CCEI, siempre inesperado, pero siempre deseado, hace feliz a cualquier escritor y yo no soy una excepción. Su jurado siempre está formado por personas amantes de la literatura infantil y juvenil, y bien preparadas para juzgarla, lo que hace que el autor de la obra se sienta a la par orgulloso y sorprendido de que entre tanto como se publica cada año, haya sido precisamente su libro el elegido.

— *¿Qué características debe tener la LIJ para llegar a los lectores?*

— Es tan amplio el campo y son tan diversos los gustos de los lectores, que resulta difícil señalar las características que la LIJ debe reunir. Sin embargo, creo que la principal para todos los casos es que el libro sea tan ameno que el niño o joven no sienta en ninguna de sus páginas la terrible tentación de abandonarlo.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en España?*

— Creo que estamos en un buen momento en cuanto a escritores e ilustradores. Es tanto lo que se publica que es prácticamente imposible no complacer los gustos del más exigente lector, que nunca ha tenido tanto dónde escoger.



El panorama lo veo más negro en cuanto a la afición lectora. No es que ahora se lea menos que antes. Siguen dándose los dos extremos. El chico a quien le gusta leer sigue siendo apasionado de los libros, y los desganados no leen nada. Pero ya sea por descuido o por su limitado vocabulario, hay muchos que no entienden lo que leen, y para muchos maestros que quieren conseguir lectores, ya no sirve la orientación de la edad que suele venir en muchos libros, porque gran parte de sus alumnos están por debajo de la comprensión requerida. Sorprende por eso el optimismo de los editores al clasificar los libros, puesto que son muchos los chicos que aun teniendo la edad indicada, no tienen la capacidad lectora que requiere la obra. Salvo, claro está, esa entusiasta minoría de lectores que afortunadamente sigue consumiendo literatura.



## La obra: *El pueblo sombrío*

Isabel, estudiante de Enfermería, admira a sus amigos. Se preocupan por los grandes problemas del mundo. Están enterados y hablan con conocimiento de cosas que ella desconoce. Eso hace que se sienta superficial y que quiera ser como ellos. Pero cuando descubre el secreto que esconden las ruinas de Izar Bajo y que sólo ella puede salvar la vida de una persona, se siente profundamente desdichada, porque lo que tiene que hacer le parece terrible, porque el bien, no siempre es hermoso.

## Ilustración

**Gustavo Ariel Rosemffet (Gusti)**  
Buenos Aires (Argentina), 1963.

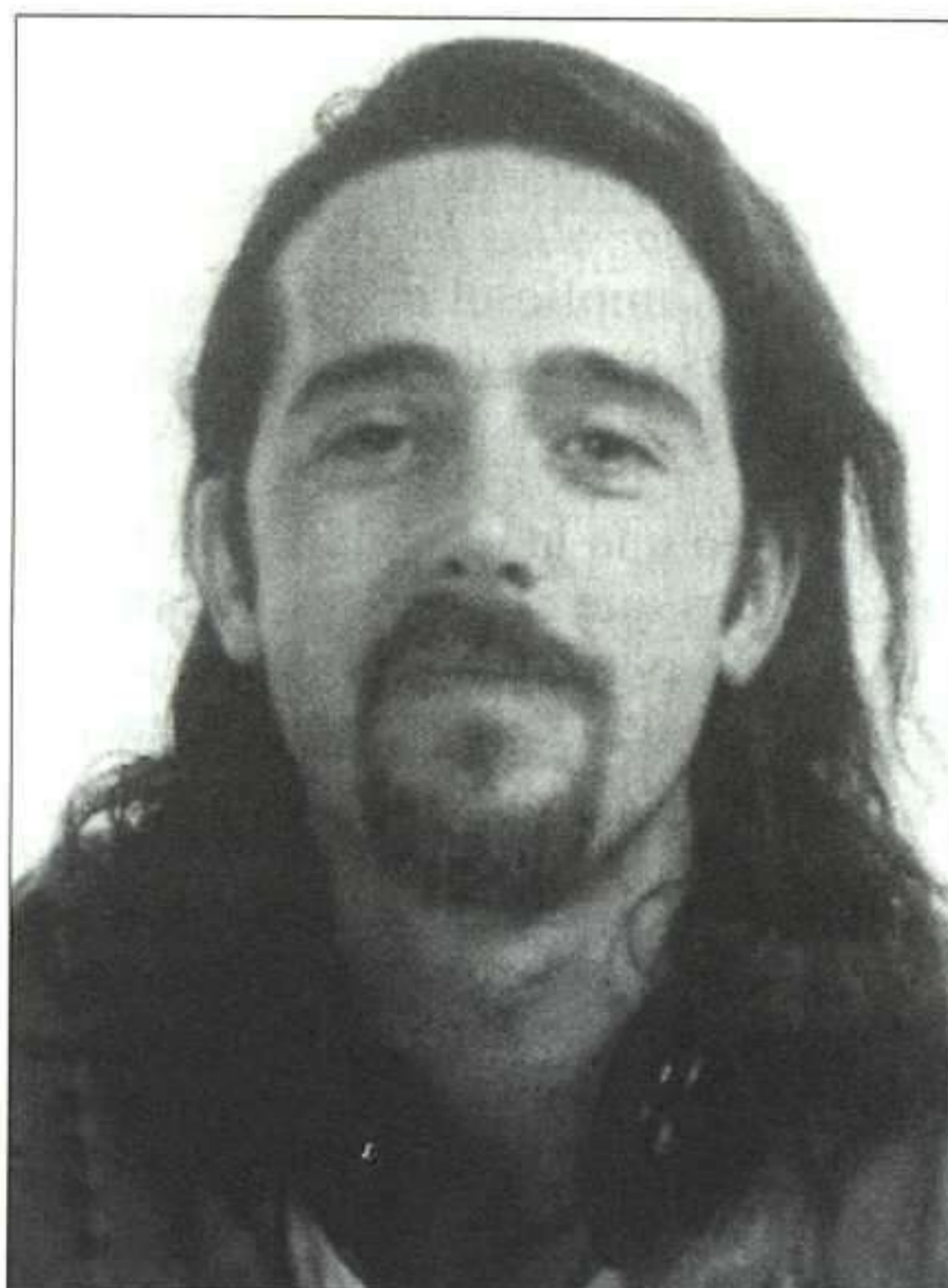
Su pasión por el dibujo le persigue desde la infancia. Luego, estudiaría en la Escuela de Arte Fernando Fader, donde se licenció como técnico de diseño y promoción publicitaria. Se inicia en el mundo de la animación en el estudio Catú Cine-Animación y, más tarde, trabaja en los estudios Hanna Barbera, haciendo ilustraciones y animaciones para televisión. Compagina esta tarea con la ilustración en revistas infantiles como *Cosmik* y *Billiken*.

En 1985 aterriza en París con una maleta cargada de dibujos, y mientras llama a las puertas de las editoriales, se gana la vida tocando la guitarra en el metro. Después de París, vivió en Madrid y, finalmente, recaló en Barcelona, donde vive y trabaja como ilustrador.

Junto al escritor uruguayo, Ricardo Alcántara, forma uno de los tandems más prolíficos y conocidos en el ámbito de la LIJ. Además de libros, el tandem se embarcó, en 1999, junto con la productora Cromosoma, en la realización de la serie de animación *Juanito Jones*, que, de momento, sólo se puede ver en la televisión por cable, en canales como Disney Channel o Nickelodeon, y en países como Argentina, Brasil, México, Estados Unidos y España, donde ha cosechado ya bastante éxito.

Una de sus grandes pasiones en estos momentos son los pájaros, concretamente, las aves rapaces. Ha viajado dos veces ya a Ecuador, como voluntario para estudiar y hacer un censo sobre el águila harpía, una de las más grandes del mundo, en peligro de extinción. Y también estuvo en Argentina, en el Valle Encantado, para conocer de cerca el hábitat del cóndor. Gusti ha realizado cuadernos sobre estos viajes y, además, ha escrito un cuento, *Mi papá estuvo en la selva*, en el que su hijo Theo cuenta la aventura de su papá, y que ha ilustrado Anne Decis, la compañera de Gusti y madre de Theo. La obra está a medio camino entre la ficción y el libro de conocimientos.

Por lo demás, vale la pena visitar la página web del ilustrador, donde se cuentan éstas y muchas otras cosas. Web: [www.gustiart.com](http://www.gustiart.com)



## Premios

- 1987 Premio Austral, por *Un cabello azul*.
- 1989 Premio Manzana de Oro, de Bratislava, por la colección Pip.
- 1989 Premio Apelles Mestres, por *Uña y carne*.
- 1990 Premio Nacional de Ilustración, por *El pirata valiente*.
- 1991 Premio Lazarillo de Ilustración, por *La pequeña Wu-Li*.
- 2002 Premio de la CCEI, por *Tento y la cadena*.

## Bibliografía

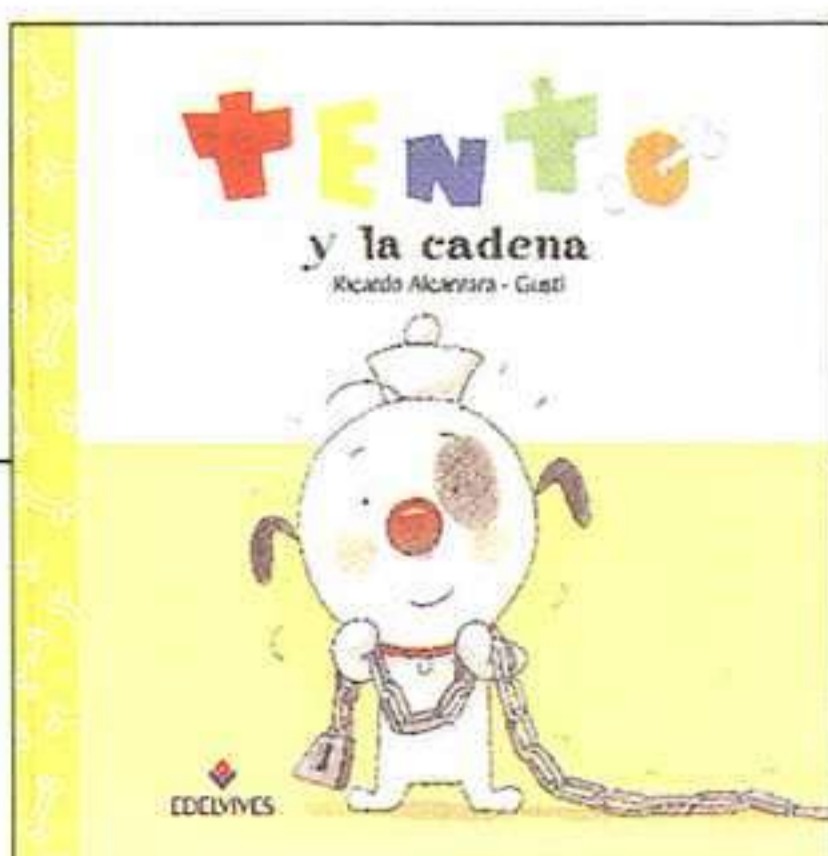
- Un cabello azul*, Madrid: Espasa Calpe, 1987.
- Colección Pip, Barcelona: PAM, 1987-1988.
- Tomás y el lápiz mágico*, Zaragoza: Edelvives, 1988.
- Comilón, comilón*, Madrid: SM, 1989.
- El pirata valiente*, Madrid: SM, 1989.
- Jacinto's Star*, Tokio (Japón): Gakken, 1989.
- ¿Quién recoge las cacas del perro?*, Zaragoza: Edelvives, 1989.
- A fierce dog*, Tokio (Japón): Gakken, 1990.
- Gustavo y los miedos*, Madrid: SM, 1990.
- ¿Quién ayuda en casa?*, Zaragoza: Edelvives, 1990.
- The astute Nicolas*, Tokio (Japón): Gakken, 1990.
- The chicken Petronila*, Tokio (Japón): Gakken, 1990.
- Tic and Toc had a dream*, Tokio (Japón): Gakken, 1990.
- Uña y carne*, Barcelona: Destino, 1990.
- La pequeña Wu-Li*, Madrid: SM, 1991.
- ¿Quién usa las papeleras?*, Zaragoza: Edelvives, 1991.
- ¡Uy, qué miedo!*, Barcelona: Edebé, 1991.
- Adiós y buena suerte*, Barcelona: Aura Comunicación, 1992.
- El joven guerrero*, Madrid: SM, 1993.
- ¿Quién dice no a las drogas?*, Zaragoza: Edelvives, 1993.
- ¿Quién mueve el esqueleto?*, Zaragoza: Edelvives, 1994.
- Valentín se parece a...*, Madrid: SM, 1994.



- Die Grizzly-Gruzzly-Bären*, Zúrich (Suiza): Nord-Süd Verlag, 1996.  
*El hijo del viento*, Madrid: Anaya, 1996.  
*¿Quién quiere a los viejos?*, Zaragoza: Edelvives, 1996.  
*Tomás está enamorado*, Barcelona: Edebé, 1996.  
*Un boxeur d'un metre dix*, París (Francia): Hachette, 1996.  
*Un regalo de reyes*, Madrid: SM, 1996.  
*Un plato de blandiblu*, Madrid: SM, 1997.  
*Chien et chat*, París (Francia): Hachette, 1998.  
*En route pour l'Afrique*, Zúrich (Suiza): Nord-Süd Verlag, 1998.  
*Perro y gato*, Barcelona: La Galera, 1998.  
 Colección Tonto (12 títulos), Zaragoza: Edelvives, 1999-2001.  
 Colección El Búho Renato (5 títulos), Madrid: SM, 2000.  
*Le Grand méchant lio Dorothea Lachner*, Zúrich (Suiza): Nord-Süd Verlag, 2000.  
*La Bella Durmiente*, Barcelona: Perspectiva/Círculo de Lectores, 2002.

### La obra: *Tonto y la cadena*

Undécimo título de una colección de doce, protagonizada por Tonto, un perro que pasa por una serie de vicisitudes, todas ellas relacionadas con las experiencias propias de los niños de 3 a 5 años (caída del diente, miedos —a las tormentas, a lo desconocido, etc.—, primeras amistades...), edad de los lectores a los que va dirigida la serie, aunque siempre conservando el punto de vista perruno. En *Tonto y la cadena*, el protagonista es capaz de resolver un problema fácilmente. En éste, como en otros títulos, se pone de manifiesto la visión infantil de las cosas, su mirada desprejuiciada sobre el mundo que los rodea.



## Premio Ciudad de Alicante

**Especialidad:** Álbum ilustrado.

**Dotación:** 6.000 euros

**Convoca:** Ayuntamiento de Alicante y Editorial Anaya. E-mail. Pmc.cooperacion@alicante-ayto.es

### Vicente Muñoz Puelles Valencia, 1948.

Nací en 1948 —el año en que murió Gandhi y se inventó el transistor— en la calle de Pérez Pujol de Valencia, en un edificio clasicista que todavía existe, lo cual es casi un milagro en una ciudad tan propensa al derribo. Desde muy pequeño me atrajeron los libros, que abundaban en la biblioteca familiar, y los animales, que buscaba con avidez en el paisaje urbano. Por eso, cuando escribo para niños, tiendo a escarbar en mi memoria y enseguida surgen novelas de aventuras, ambientadas en lugares exóticos, y animales de bronce o de latón, como esos leones de Correos, España y Extranjero, que dieron lugar a cierto cuento mío y ante los que aún hoy me cuesta pasar sin sentir una pizca de ansiedad. También del botín inagotable de mi infancia proceden las sombras de otro cuento, *Sombras de manos*, que mi madre me enseñó a proyectar en la pared de la terraza, y el dinosaurio de *Ricardo y el dinosaurio rojo*, cuya huella petrificada vi o creí ver a los 10 años en la ribera del Guadalaviar, a su paso por Albarracín. Seguiré buscando.

#### Premios

- 1982 Premio de la Crítica de la Comunidad Valenciana, por *Anacaona*.
- 1984 Premio Ciudad de Valencia, por *Campos de Marte*.
- 1986 Premio de la Crítica de la Comunidad Valenciana, por *Tierra de Humo*.
- 1987 Premio Ciudad de Valencia, por *La noche de los tiempos*.
- 1993 Premio Azorín, por *La emperatriz Eugenia en Zululandia*.
- 1994 Prix Littéraire Ascension pour la Lecture, organizado por la Biblio-



teca Municipal de Briançon y los Centros de Documentación del Liceo y de los Colegios de Briançon, por *Moi, Colomb*.

- 1995 Premio de la Crítica Literaria Valenciana, por *La emperatriz Eugenia en Zululandia*.
- 1998 Premio Vila de Mislata de narrativa corta, por *El caballo rojo*.
- 1999 Premio Nacional de Literatura infantil y juvenil, por *Óscar y el león de Correos*.
- 2001 Premio Ciutat de València de teatro, por *Zona de lliure trànsit*.
- 2002 Premio Ciudad de Alicante, por *Sombras de manos*.
- 2002 Premio Alfons el Magnànim «Valencia» de narrativa en castellano, por *Las desventuras de un escritor en provincias*.

## Bibliografía (selección)

### Infantil

- La constel·lació del drac*, Valencia: Generalitat Valenciana, 1987.  
*Los sueños de Axel*, Madrid: Anaya, 1987.  
*Óscar y el león de Correos*, Madrid: Anaya, 1998.  
*Laura y el ratón*, Madrid: Anaya, 2000.  
*Sombras de manos*, Madrid: Anaya, 2002.  
*Ricardo y el dinosaurio rojo*, Madrid: Anaya, 2003.

### Juvenil

- El tigre de Tasmania*, Valencia: Gregal, 1988.  
*Yo, Colón, descubridor del Paraíso Terrenal, Almirante de la Mar Océana, Virrey y Gobernador de las Indias*, Madrid: Anaya, 1991.  
*Yo, Goya, primer pintor de la Corte española, defensor de la libertad, grabador de sueños y caprichos*, Madrid: Anaya, 1992.  
*La isla de las sombras perdidas*, Madrid: Bruño, 1998.  
*El lleopard de les neus*, Valencia: Tabarca, 2001.

### Edición juvenil

- Diario de a bordo*, de Cristóbal Colón. Introducción, versión, notas y apéndice de Vicente Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 1984.  
*Juventud y La línea de sombra*, de Joseph Conrad. Traducción, notas y apéndice de Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 1989.  
*Naufragios y comentarios*, de Cabeza de Vaca. Introducción, versión, notas y apéndice de Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 1992.  
*El último mohicano*, de James Fenimore Cooper. Traducción, notas y apéndice de Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 1996.  
*Las aventuras de Sherlock Holmes*, de Arthur Conan Doyle. Introducción y apéndice de Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 2001.  
*El hombre invisible*, de H. G. Wells. Introducción y apéndice de Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 2002.  
*Moonfleet*, de John Meade Falkner. Introducción y apéndice de Muñoz

- Puelles, Madrid: Anaya, 2002.  
*El forastero misterioso*, de Mark Twain. Introducción y apéndice de Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 2002.  
*Un libro maravilloso*, de Nathaniel Hawthorne. Apéndice de Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 2002.  
*El sabueso de los Baskerville*, de Arthur Conan Doyle. Introducción y apéndice de Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 2002.

### Adultos

- Anacaona*, Barcelona: Tusquets, 1981 y Círculo de Lectores, 1993.  
*Amor burgués*, Barcelona: Tusquets, 1982 y Libros y publicaciones periódicas, 1984.  
*Campos de Marte*, Valencia: Fernando Torres, 1985.  
*Tierra de Humo*, Valencia: Víctor Orenaga, 1986.  
*La noche de los tiempos*, Valencia: Víctor Orenaga, 1987.  
*Sombras paralelas*, Barcelona: Tusquets, 1989 y RBA, 1994.  
*El último manuscrito de Hernando Colón*, Barcelona: Tusquets, 1992.  
*Tierra de Humo*, Madrid: Anaya & Mario Muchnik, 1992.  
*Huellas en la nieve*, Madrid: Anaya & Mario Muchnik, 1993.  
*La emperatriz Eugenia en Zululandia*, Madrid: Anaya & Mario Muchnik, 1994.  
*El cráneo de Goya*, Madrid: Anaya & Mario Muchnik, 1997.

- El último capricho de Francisco Goya*, Zaragoza: Diputación General de Aragón, 1997.  
*La curvatura del empeine*, Barcelona: Tusquets, 1998.  
*La ciudad en llamas*, Alicante: Aguaclara, 1993 y Valencia: Algar, 2001.  
*Manzanas. (Tratado de pomofilia)*, Madrid: Taller de Mario Muchnik/UNED, 2002.  
*Los amantes de la niebla*, Barcelona: Planeta, 2002.  
*Las desventuras de un escritor en provincias*, Valencia: Algar, 2003.

## Opinión

— *¿Cómo surgió la idea de hacer este libro?*

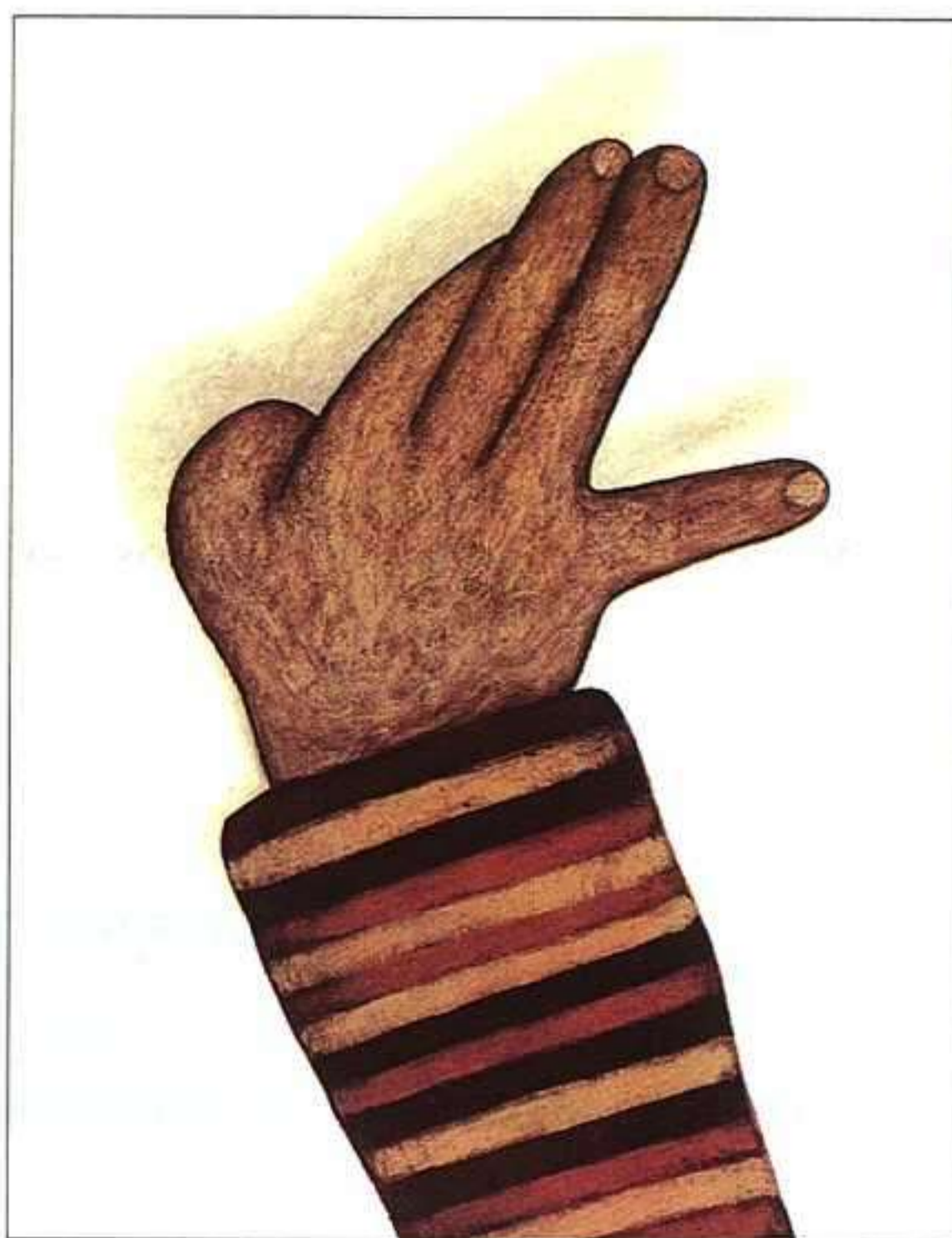
— Siempre me atrajo la idea de hacer un álbum infantil ilustrado, y la convocatoria del Premio de Alicante me pareció un buen pretexto para intentarlo. Me importaba que el argumento fuese muy visual de por sí, y que resultara fácil de ilustrar. La historia del apagón de luz y de las sombras domésticas se me ocurrió enseguida.

— *¿Cuál es la mayor dificultad a la hora de escribir para los más pequeños? ¿Influye el punto de vista del ilustrador?*

— Creo que escribir para los más pequeños es uno de los trabajos más gratificantes que existen. Simplemente, hay que contar la historia de la manera más sencilla posible. En cuanto al texto de *Sombras de manos*, lo escribí y se lo envié a Elisa Arguilé, cuyos estupendos dibujos había visto en *Hasta (casi) 100 bichos*, de Daniel Nesquens. No sé si, de haber trabajado juntos desde el principio, el resultado habría sido muy distinto.

— *¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ en España?*

— Creo que estamos viviendo un momento particularmente atractivo, al menos desde el punto de la literatura infantil, donde hay colecciones excelentes. En cuanto a la juvenil, me cuesta mucho pensar en ella como categoría independiente. Creo que los jóvenes, como los adultos, deben leerlo todo. No me imagino a Turguéniev, por ejemplo, poniéndose a escribir *Primer amor* y pensando: «Voy a hacer un libro para jóvenes».



ELISA ARGUIÉ, SOMBRAS DE MANOS, ANAYA, 2002.



**Elisa Arguilé Martínez**  
Zaragoza, 1972.

Después de abandonar la Academia de Dibujo, para colaborar en un corto de animación, estudia Grabado en la Facultad de Bellas Artes de Madrid y empieza a trabajar como muralista y escultora.

En 1996, ilustra las primeras cubiertas y realiza las primeras colaboraciones para estudios de diseño gráfico y agencias de comunicación. Pero es en 1999, trabajando como ilustradora y escenógrafa para una compañía de títeres, cuando publica su primer libro.

### Premios

2002 Premio Ciudad de Alicante, por *Sombras de manos*.

### Bibliografía

*Dragoncio*, Huesca: Pirineo, 1999.  
*Juegos en el coche*, Zaragoza: Imaginarium, 2001.

*Juegos en el parque*, Zaragoza: Imaginarium, 2001.

*Juegos con lápiz y papel*, Zaragoza: Imaginarium, 2001.

*Juegos con las manos*, Zaragoza: Imaginarium, 2001.

*Hasta (casi) 100 bichos*, Madrid: Anaya, 2001.

«Simbad el marino» (en *Cuentos de las 1001 noches*), Madrid: Anaya 2001.

*Kangu va de excursión*, Madrid: Anaya 2002.

*Mitos de memoria del fuego*, Madrid: Anaya, 2002.

*Sombras de manos*, Madrid: Anaya, 2002.

*Y tú, ¿cómo te llamas?*, Madrid: Anaya 2002.

### Opinión

— *¿Por qué se dedica usted a la ilustración y por qué, concretamente, a la ilustración de libros para niños?*

— Caí en la cuenta de que podía dedicarme a ilustrar después de confeccionar un par de libros en los talleres de grabado y coincidiendo con amigos ilustradores que me animaron a recorrer las editoriales. Decidí probar suerte, buscar una posibilidad más de trabajo, tentada por mi pasión por los libros (objetos bellos) y tentada, sobre todo, por la idea de trabajar en mi casa, un poco más libre, un poco más tranquila, sin ataduras y sin horarios (todas las horas del día). Por otra parte, que mi trabajo esté dedicado a los niños es algo que nunca me planteo. No pienso nunca en los niños y esto no es un desprecio sino todo lo contrario.

— *Muchos de sus colegas opinan que el trabajo del ilustrador no está suficientemente valorado. ¿Opina usted lo mismo?*

— Opino lo mismo cada vez que termino un trabajo y reviso mi cuenta corriente, pero creo que somos también nosotros, los que nos preocupamos por nuestro trabajo, un poco responsables de ese desajuste entre las horas de trabajo y el dinero percibido o las atenciones prestadas. Es una cuestión de amor propio, de estar de acuerdo con lo que se muestra y en esto deberían coincidir con nosotros los editores. Yo en este sentido no puedo quejarme, pues siempre he visto reconocido mi trabajo, pero es una pena

que muchos editores no sean partícipes de ese nivel de exigencia.

Por otra parte la pasividad de los lectores-espectadores ante los libros es algo que no me parece extraño, ya que es la misma que muestran ante el mundo.

— *¿Qué supone para usted haber recibido este premio?*

— Supone un reconocimiento y un poco más de confianza. Para casi todos los que trabajamos en el mundo de la literatura infantil, los premios son casi necesarios para subsistir.

### La obra: *Sombras de manos*

*Sombras de manos* es un cuento de iniciación, la historia de una niña de 5 años que una noche, en compañía de sus padres, descubre el mundo inquietante y a la vez divertido de las sombras: sombras de animales, de personas, de cosas. Es también, en cierto modo, un elogio de las diversiones sencillas, que aunque siempre están a nuestro alcance corren el riesgo de pasar desapercibidas, quizá porque requieren un poco de imaginación. (Vicente Muñoz Puelles).

Me resulta muy difícil distanciarme del proceso de un trabajo recién acabado. Creo que debo dejar pasar el tiempo hasta que pueda mirar de otro modo, como simple espectadora. Y el proceso de trabajo de *Sombras de manos* puedo resumirlo como una búsqueda, un encuentro y la reproducción laboriosa de ese encuentro. La reproducción de personajes rotundos y corpóreos que contraponen su materialidad a la inmaterialidad de sus sombras. (Elisa Arguilé). (Véase reseña en CLIJ 157, febrero 2003, p. 63).

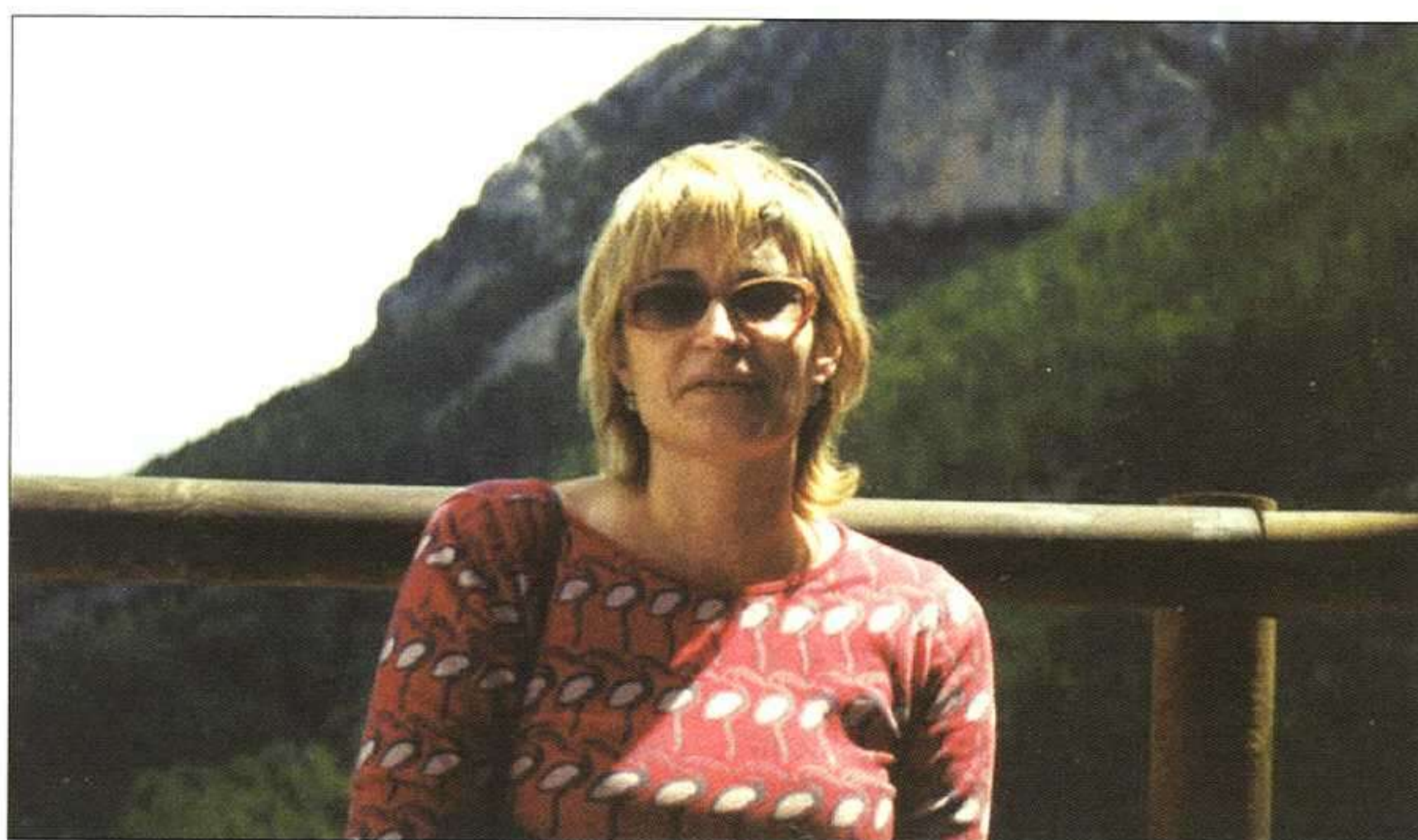


## Premio Ciutat d'Olot

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil (9-14 años) en catalán.

**Dotación:** 3.005 euros

**Convoca:** Ayuntamiento de Olot (Sant Esteve 5. 17800 Olot. Girona).



### Núria Pradas Andreu Barcelona, 1954.

Nací un uno de septiembre de 1954, lo cual siempre me ha marcado mucho, puesto que el día de mi cumpleaños coincide, precisamente, con el final de las vacaciones de verano, el principio de las clases y las primeras hojas caídas de los árboles.

Superado este primer bache, debo decir que tuve una infancia tranquila y feliz; de pequeña quería ser bailarina, pero pronto descubrí, con gran decepción por mi parte, que mis cualidades físicas eran más bien escasas. Quizá fue por esta causa por lo que me di a la lectura, poniendo en ello gran ahínco y devoción, porque yo soy así, un poco exageradilla en todo.

A veces, hablando con mis pequeños lectores, surge la pregunta de cuándo decidí ser escritora. Debo decir que las ansias de leer casi nacieron parejas a las de escribir, y me puse a ello con ganas, ganando varios concursos escolares y colocando mis redacciones en el

ranking de las más leídas de la clase. Tuvieron que pasar muchos años para ver publicado mi primer libro. Fue en el 95 y desde entonces sigo insistiendo en el empeño.

#### Premios

- 1996 Premi Ferran Canyameras, por *Parella de Dames*.
- 1998 Premi Carmesina, por *La Princesa Pomèlia*.
- 2002 Premi Ciutat d'Olot, por *A carn, a carn!*

#### Bibliografía

- La batalla de la sopa*, Barcelona: Baula, 1995.
- L'extraordinària píndola rosa*, Barcelona: Cruïlla, 1995. *Lior*, Barcelona: Cruïlla, 1995.
- Sol d'hivern*, Barcelona: Baula, 1995.
- La Pipa ha perdut la son*, Barcelona: Cruïlla, 1996.
- Parella de Dames*, Barcelona: Baula, 1996.

*Posa una tieta Adela a la teva vida*, Barcelona: Baula, 1996.

*Un estiu amb l'Anna*, Barcelona: Cruïlla, 1996.

*Algú ha vist en Puck?*, Barcelona: Cruïlla, 1997.

*La tieta Adela del Nil*, Barcelona: Baula, 1998.

*La Princesa Pomèlia*, Picanya (Valencia): Del Bullent, 1998.

*La vareta boja*, Barcelona: Cruïlla, 1998.

*Simfonia per a un segrest*, Barcelona: Alfaguara/Grup Promotor, 1998.

*Ai, Antònia!, on t'has ficat?*, Barcelona: Baula, 1999.

*Els lungs*, Barcelona: La Galera, 1999.

*Laura*, Barcelona: Cruïlla, 1999.

*Diaris de campaments*, Barcelona: Calsals, 2000.

*L'IJ a la recerca de la iaia perduda*, Barcelona: Alfaguara/Grup Promotor, 2000.

*L'intrús*, Barcelona: Cruïlla, 2000.

*Embolíc en el bosc del No Res*, Barcelona: La Galera, 2001.

*A carn, a carn!*, Barcelona: La Galera, 2002.

*La serpent de plomes*, Barcelona: Cruïlla, 2002.

*La tieta Adela a Nova York*, Barcelona: Baula, 2002.

#### Opinió

— *¿Qué supone para usted este nuevo premio?*

— Como todos los premios es, ante todo, un reconocimiento. Cuando te dan un premio, lo que te están diciendo públicamente es que has hecho algo bien. No sólo has aprobado un examen, sino que te han dado matrícula. Esto hace maravillas con el ego. Claro que, pasados los primeros momentos de euforia, se hace necesario bajar de la nube y volver a poner las cosas en su sitio.

Sea como sea, un premio no amarga a nadie.

— *¿Qué características cree que debe tener la LIJ para interesar a niños y jóvenes?*

— Creo que debe ser sincera. Y entiendo por sinceridad, el hecho de que el autor escriba lo que desea escribir en cada momento, sin hacer concesiones a modas, críticas ni demás factores externos.

Creo que en la carrera de cualquier escritor se van atravesando diversas etapas, con intereses distintos, y uno debe escuchar su más íntimo yo para descubrir esos intereses. Sólo así, en mi opinión, una obra literaria transmite algo, sea el público lector de la edad que sea.

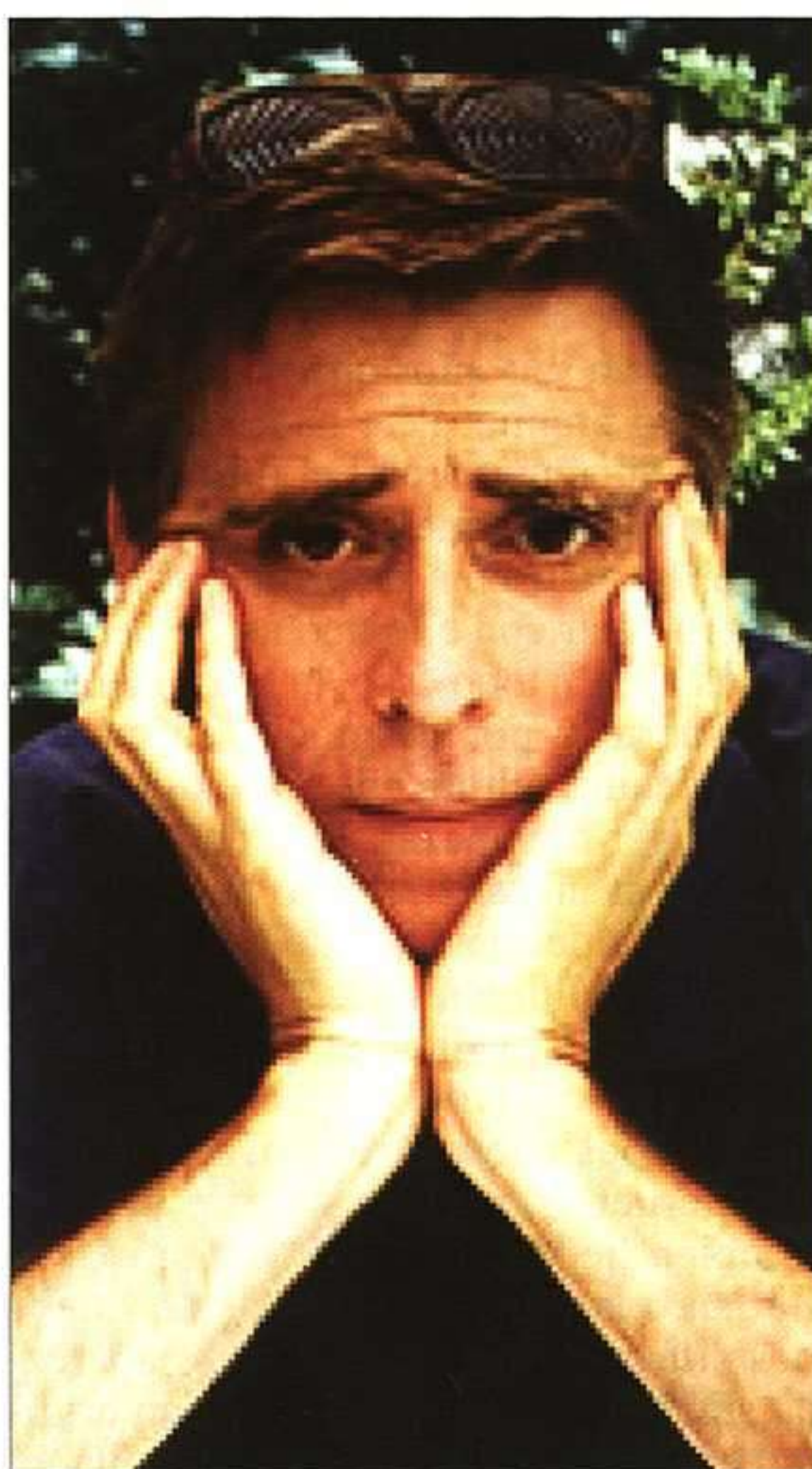
— *¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ española y/o catalana?*

— Como profesora de Lengua Catalana leo varios títulos al año para poder recomendar lecturas a mis alumnos. Debo decir que siempre encuentro lo que busco, ya sea en catalán, o en castellano. La oferta es variada, hay muchos autores y los temas que se tocan son múltiples. Creo que cada joven lector encuentra siempre un título o un autor para escoger. Otra cosa es que sepamos despertar en ellos las ansias de leer. Pero en ello estamos.

### La obra: *A carn, a carn!*

*A carn, a carn!* es para mí el resultado de mi pequeña excursión por la novela histórica, experiencia que comencé con *La serpent de plomes*. Una incursión en la historia dirigida a los más jóvenes, y que no olvida jamás la parte lúdica del relato, ni el lector a quien va dirigida.

En este caso, la novela nos lleva al tiempo y al entorno de un famoso bandolero catalán del siglo XVII, Perot Rocaguinarda. Este personaje me llamó poderosamente la atención, ya que fue uno de los bandoleros más buscados de su tiempo, y el único que escapó a la horca. Sólo me faltaba inventar un descendiente adolescente y un viaje en el tiempo, y la historia estaba servida. (Véase reseña en CLIJ 158, marzo 2003, p. 70).



## Infantil

**Andreu Sotorra**  
Reus (Baix Camp. Tarragona),  
1950.

Ha publicado veinticinco libros en lengua catalana—la mayoría novelas breves y cuentos—, algunos objeto de constantes reediciones. Ha obtenido una veintena de premios literarios de narrativa breve y cuento, y sus obras han sido traducidas al castellano, euskera, gallego e italiano.

Es pionero en la publicación en catalán de novelas en soporte digital. Es periodista cultural en prensa escrita y radio, especializado en las áreas de

## Premio Edebé

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil en cualquiera de las lenguas del Estado.

**Dotación:** 25.000 euros (infantil) y 30.000 euros (juvenil).

**Convoca:** Editorial Edebé (Paseo San Juan Bosco 62. 08017 Barcelona).

teatro y crítica literaria. Además, ha sido coordinador del I y II Congrès de Literatura Infantil i Juvenil Catalana (1997 y 2001), así como secretario de la Associació d'Escriptors en Llengua Catalana (1999-2001). Es el creador del proyecto de contenido de la revista digital y de la biblioteca virtual de autores de la Associació d'Escriptors en Llengua Catalana. También ha creado el proyecto de las revistas digitales *Bit de Cultura*, *Cornabou* (literatura infantil i juvenil) y *Clip de Teatre*. Ha sido miembro del Consell Català del Llibre per a Infants i Joves; y del Consell Assessor i la Junta de Govern de la Institució de les Lletres Catalanes (1995-2001).

Más información sobre l'autor: [www.andreusotorra.com](http://www.andreusotorra.com)

### Premios

- 1977 Premio Cavall Fort, por *Les cabanes*.
- 1977 Premio Puig i Ferrer, por *Més enllà del filferro empuat*.
- 1979 Premio Nit Lletres Andorra, por *Amb les pues glaçades*.
- 1979 Premio Recull, por *No s'hi invita particularment*.
- 1982 Premio Joaquim Ruyra, por *Ofici de contestes*.
- 1983 Premio Joan Santamaria, por *On para ara?*
- 1984 Premio Arts i Lletres Premià de Dalt, por *Noli-me tângere!*
- 1985 Premio Marià Vayreda, por *Carboni 14*.
- 1992 Premio Ediliber, por *El tren de la llet*.
- 1992 Premio Lola Anglada, por *Nyatiti: la filla del clan*.
- 1992 Vaixell de Vapor, por *La medalla*.
- 1997 Premi Ciutat de Mollerussa de novela breve, por *Castell de Nines*.
- 2003 Premi Edebé, por *Kor de Parallamps*.

## Bibliografía

- «Les cabanes» en *Quaranta i quaranta*, Barcelona: La Galera, 1979.
- No s'hi invita particularment*, Reus: Edicions Centre Lectura, 1979.
- A l'ombra de la Saloquia*, Barcelona: Grup Promotor, 1981.
- Carboni 14*, Reus: Edicions Escornalbou, 1986.
- L'assassí viu a Bellvitge*, Barcelona: Empúries, 1987 y 1999.
- Pell de llangardaix*, Barcelona: Zàlata, 1988.
- Griot i Alda*, Barcelona: Pòrtic-La Galera, 1989.
- El tren de la llet*, Barcelona: EdiLiber, 1992.
- On és Berna, Ilse?*, Barcelona: Pòrtic-La Galera, 1992.
- Servei de protocol*, Barcelona: Llibres de l'Índex, 1992.
- Alabatxixau!*, Barcelona: Baula, 1993.
- Allò que Atlanta s'endugué*, Barcelona: Empúries, 1993.
- El club dels caps rapats*, Barcelona, Columna, 1993 y 1996.
- El coronel de cala Gestell*, Barcelona: Alfaguara/Grup Promotor, 1993 y 1996.
- El violinista de secà*, Barcelona: La Galera, 1993.
- Nyatiti: la filla del clan*, Barcelona: La Magrana-RBA, 1993.
- La medalla*, Barcelona: Cruïlla, 1993 y 2002.
- La primera foto*, Barcelona: La Galera, 1994.
- Lez dentz del Quel*, Barcelona: Barcanova, 1994.
- La filla del ral-li*, Barcelona: La Galera, 1995 y 2001.
- Bessons, gatons i polissons*, Barcelona: Cruïlla, 1996 y 2000.
- Geganter i contrabandista*, Barcelona: Columna, 1996.
- «Polaroid» en *Estimats pares*, Barcelona: Planeta, 1996.
- «El ferrocarril blanc» en *La vall dels Nabius*, Alzira (Valencia): Bromera, 1997.
- El pilar del lleó*, Reus: Folch&Genius, 1997.
- Castell de Niñez*, Barcelona: Columna, 1998.
- Carezza en W*. Edición internet (tiempo real), 1999.
- Llàgrimes de rovell*, Edición Internet, 2000.

*Kor de Parallamps*, Barcelona: Edebé, 2003. Ed. en castellano —*Korazón de Pararrayos*—, en gallego —*Korazón de Pararraios*—, en Edebé/Rodeira, en euskera —*Tximistorrarzeko Kukua*—, en Edebé/Giltza, y en valenciano —*Kor de Parallamps*—, en Edebé/Marjal.

## Opinión

— *¿Qué supone para usted este nuevo premio?*

— Hacía seis años que no me presentaba a un premio. Pero hace ahora veinticinco años que recibí el primero, y he de confesar que me encuentro como un recién nacido con su primer sonajero. Quiero decir con ello que no he perdido la ilusión. En todo caso, la he moderado. Por suerte o por desgracia, formamos parte de una cultura que nos exige siempre volver a empezar. El premio Edebé representa un feliz retorno a la publicación en papel después de haber estado estos seis últimos años presente en el mercado con reediciones de obras anteriores y de haberme dedicado a escribir dos novelas nuevas exclusivamente para internet. Y, aunque en este periodo también he traducido una obra mía al italiano, la política editorial de Edebé permite que *Kor de Parallamps* aparezca simultáneamente en la versión original en catalán, y traducida al castellano, gallego y euskera, sin olvidar la versión en braille. Ninguna literatura sin esta voluntad de expansión puede sobrevivir hoy en día.

— *Los autores de LIJ se quejan de la poca atención que los medios de comunicación dedican a la difusión de este tipo de literatura. ¿Cuál es su experiencia y su opinión, desde su doble faceta de escritor y crítico literario?*

— En la pequeña población de Duesaigües, donde siempre escribo, los pocos payeses que ahí quedan siempre se quejan: porque llueve mucho, porque no llueve, porque hace frío o demasiado calor. En este aspecto, los escritores somos como los payeses. Nunca estamos contentos. La cosecha literaria también depende del clima, de nuestro estado de ánimo y de la suerte. No sabemos nunca con qué contamos. Una manera fácil de

consolarnos es emprenderlas contra el mensajero. Y el mensajero son, evidentemente, los medios de comunicación.

Con respecto a mis últimas experiencias, en difusión, no me puedo quejar. Cuando hice la novela en tiempo real en internet, en 1999, la prensa respondió masivamente. Y, por ejemplo, cuando me dieron el Premio Edebé, también, eso sí, dentro de los límites que un premio literario y un libro tienen para ser calificados de «noticia». En lo concerniente a mi trabajo de crítico o divulgador de LIJ, sólo puedo decir que hace trece años que soy el responsable de una página a la semana en el suplemento de libros del periódico en el que he publi-

## La obra: *Kor de Parallamps*

*Kor de Parallamps* es una novela de enamoramiento y desengaño. Yung, una niña china de 11 años, adoptada de pequeña, acaba descubriendo que si bien es importante aprender a enamorarse, aún lo es más aprender a desengañarse. Yung habla al lector de manera confidencial, desde su experiencia, desde sus dudas y desde las fantasías propias de quien está en la frontera de la primera adolescencia.

*Kor de Parallamps* habla también de nuestro tiempo, en una novela estructurada en pequeñas historias que para Yung son su gran historia. Yung tiene un hermano mayor de 24 años, que está a punto de ser médico, y que pasa una etapa de *okupa* y otra de voluntario en una ONG en África. Él es su héroe. Por eso Yung está enamorada del chico, Pero la realidad es injusta. Sólo ella puede resolver los sentimientos que la acompañan.



# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

## OFERTAS ESPECIALES

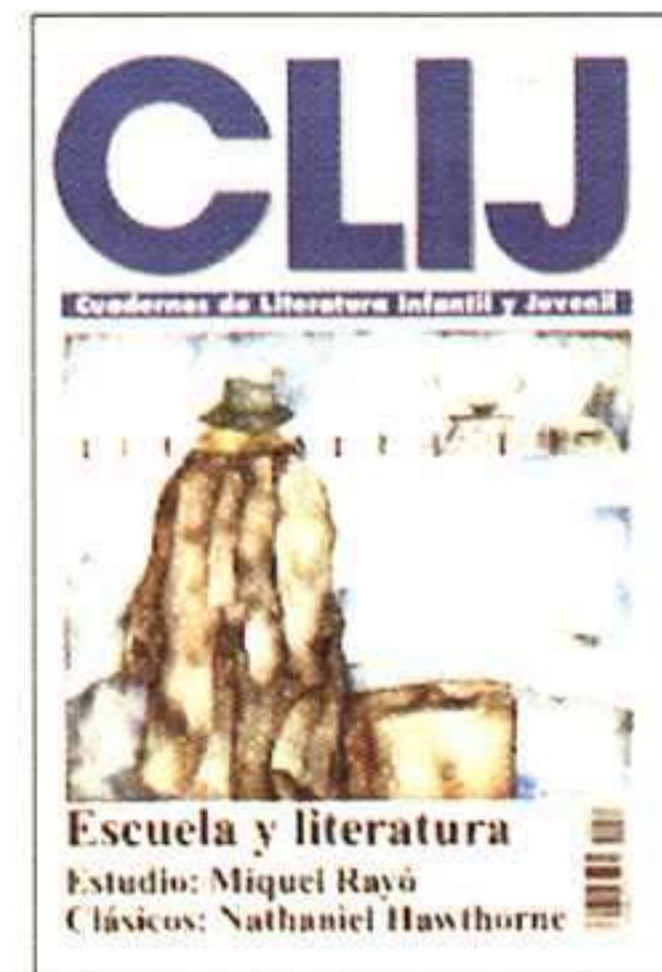
- ONCE NÚMEROS A SU ELECCIÓN POR SÓLO 39,07 €\*
    - MONOGRÁFICOS AUTOR (18,03 €)
    - MONOGRÁFICOS ESPECIALES (13,22 €)
    - PANORAMA DEL AÑO (19,83 €)
    - PREMIOS DEL AÑO (19,83 €)
    - NÚMEROS SUELTOS: 4,21 € CADA EJEMPLAR\*
- \*(Excepto los del año en curso)



**Nº79**  
Bibliotecas escolares  
Clásicos A.A. Milne  
Índice 1995



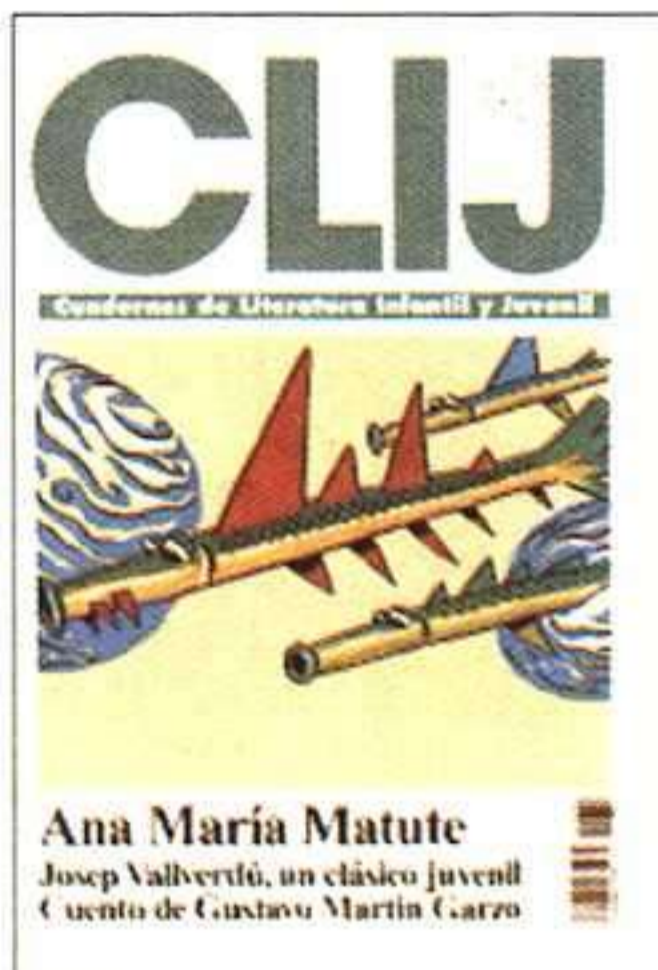
**Nº80**  
De Zeus a Lovecraft...  
Estudio: María Elena Walsh  
Revistas escolares en Secundaria



**Nº81**  
Escuela y literatura  
Estudio: Miquel Rayó  
Clásicos: Nathaniel Hawthorne



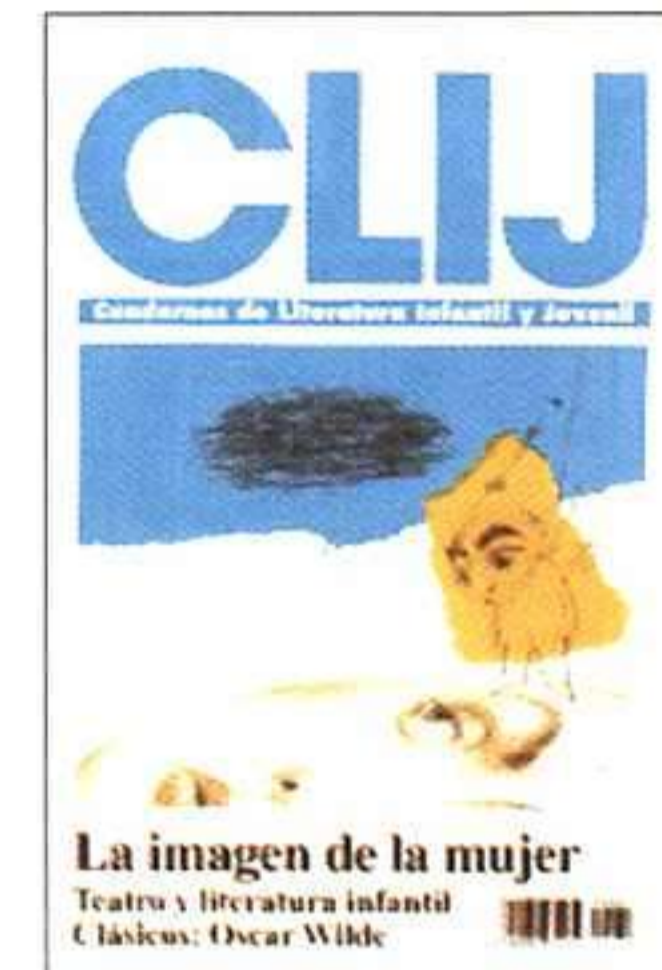
**Nº83**  
Libros de conocimientos  
Entrevista con Daniel Pennac  
Cine y literatura: Pocahontas



**Nº84**  
Ana María Matute  
Josep Vallverdú, un clásico juvenil  
Cuento de Gustavo Martín Garzo



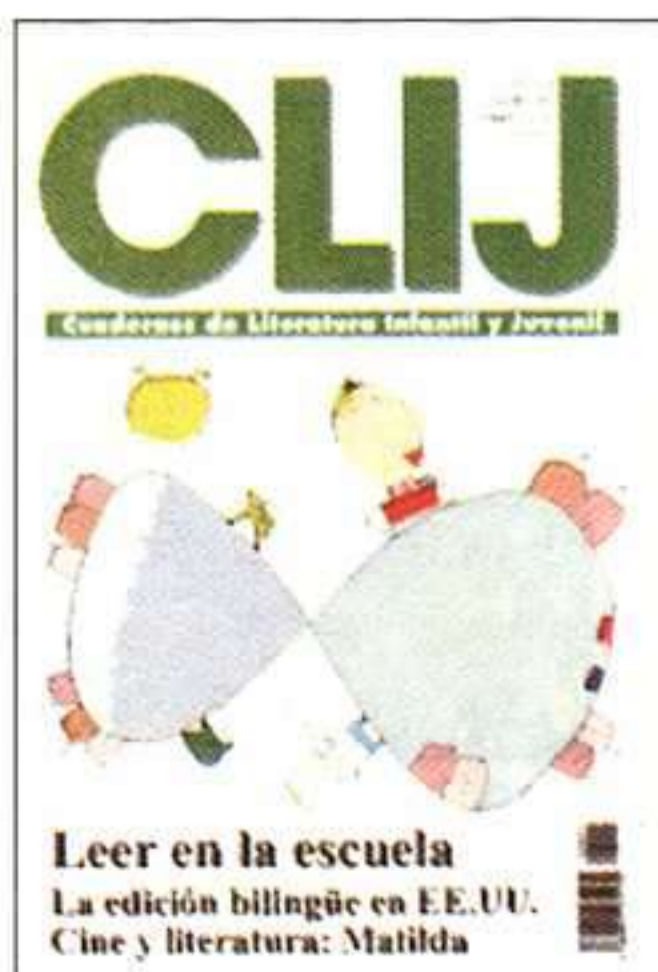
**Nº87**  
Eterna Caperucita  
Ilustración: Roberto Innocenti  
El cartero (y Pablo Neruda)



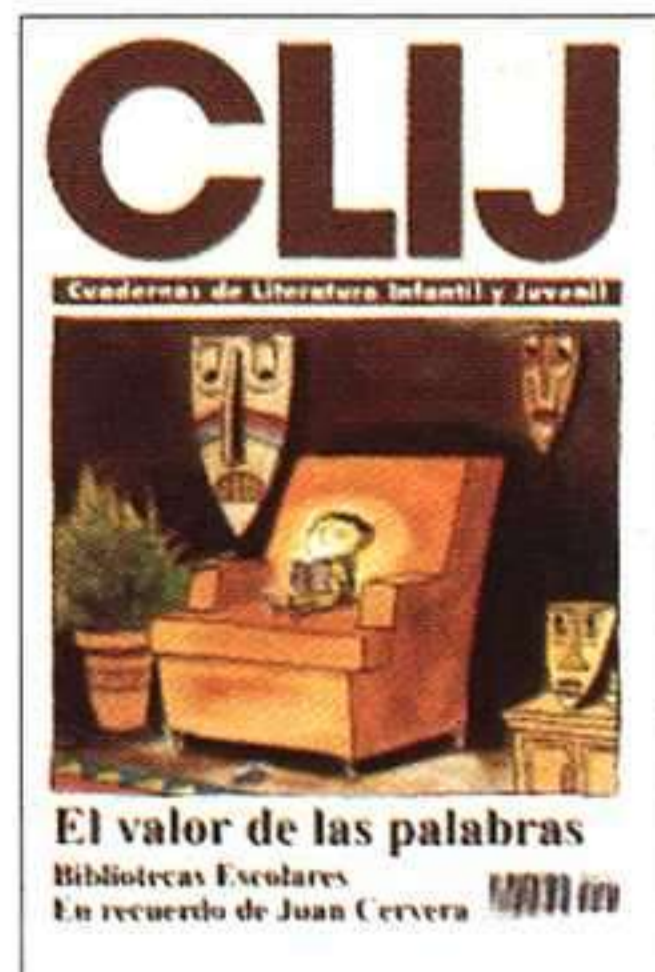
**Nº89**  
La imagen de la mujer  
Teatro y literatura infantil  
Clásicos: Oscar Wilde



**Nº90**  
Nuevos cuentos viejos  
Los ilustradores de Celia  
Índice 1996



**Nº91**  
Leer en la escuela  
La edición bilingüe en EE.UU.  
Cine y literatura: Matilda



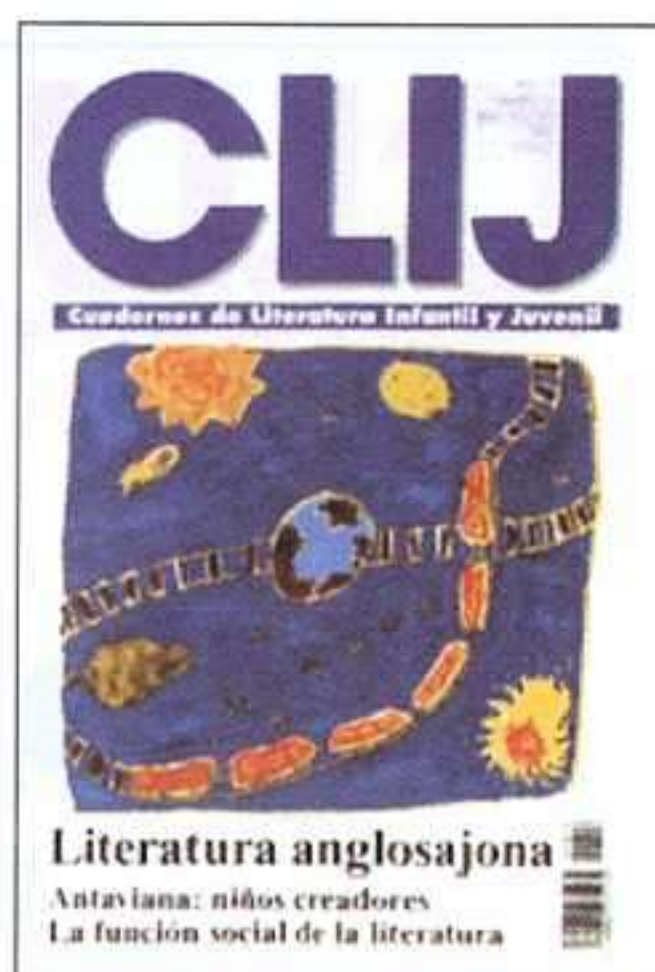
**Nº92**  
El valor de las palabras  
Bibliotecas escolares  
En recuerdo de Juan Cervera



**Nº94**  
Ganas de leer  
Recursos en Internet  
I Encuentro Bibliotecas Escolares



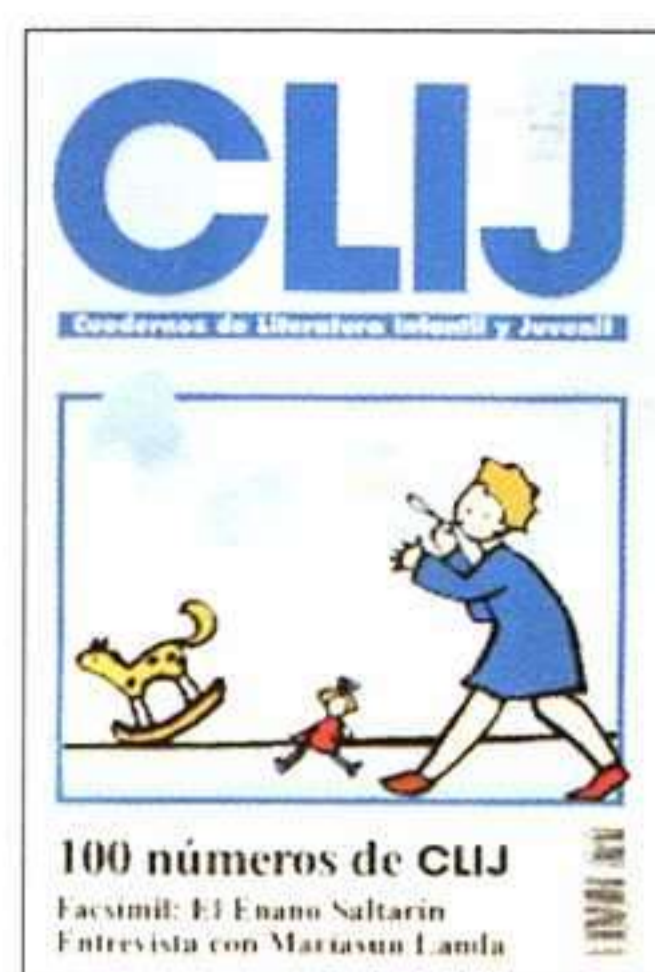
**Nº95**  
Niños, niñas y libros  
El perro del hortelano  
Facsimil: Políticamente correcto



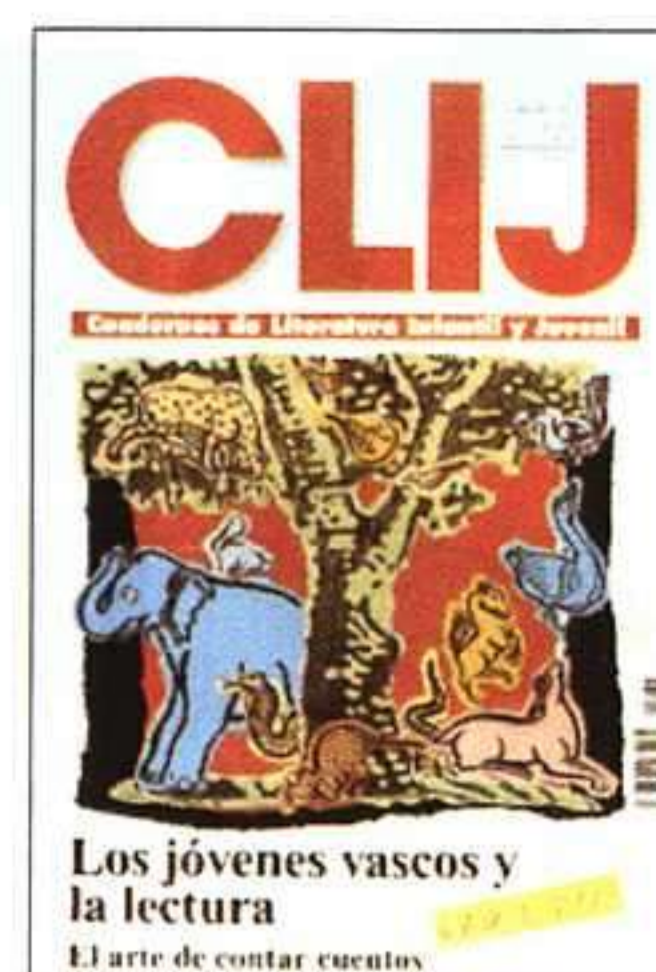
**Nº96**  
Literatura anglosajona  
Antaviana: Niños creadores  
La función social de la literatura



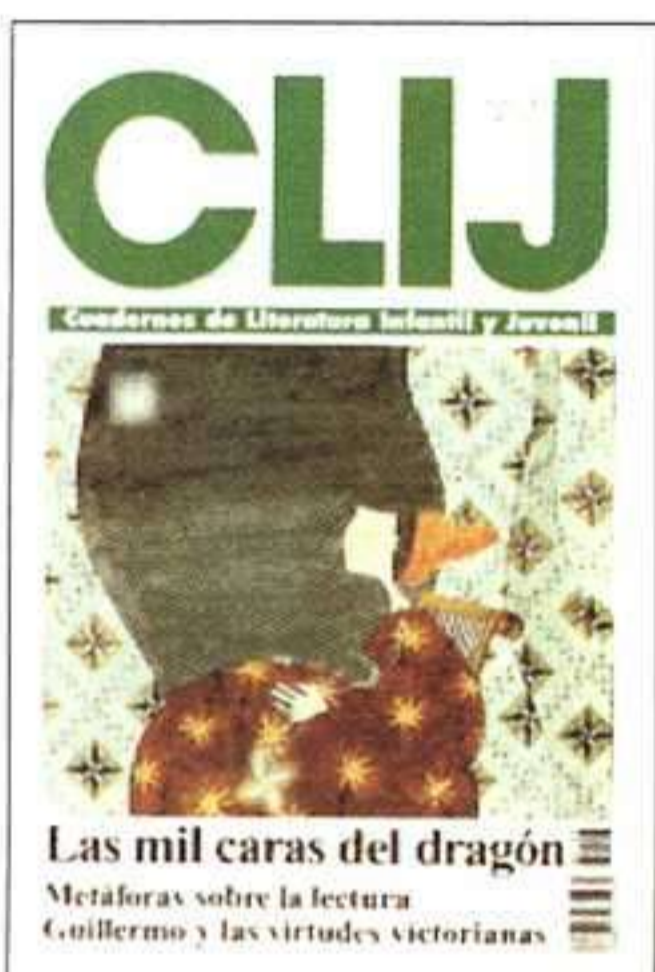
**Nº97**  
Contra el tabú  
Cine y literatura: El *Quijote*  
Carroll versus Dahl



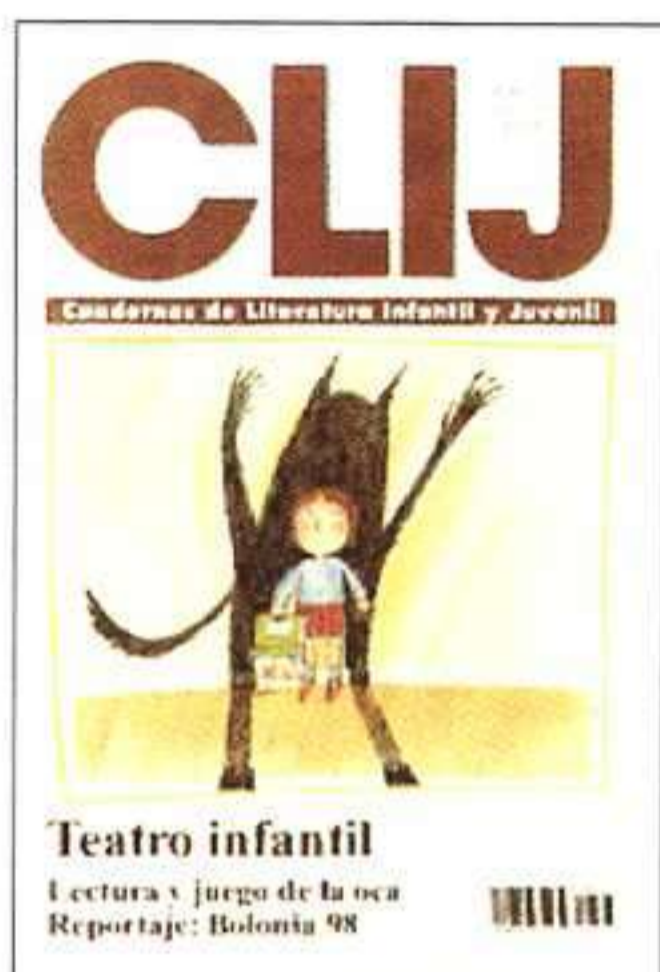
**Nº100**  
100 números de CLIJ  
Facsimil: El Enano Saltarin  
Entrevista con Mariasun Landa



**Nº101**  
Los jóvenes vascos y la lectura  
El arte de contar cuentos  
Índice 1997



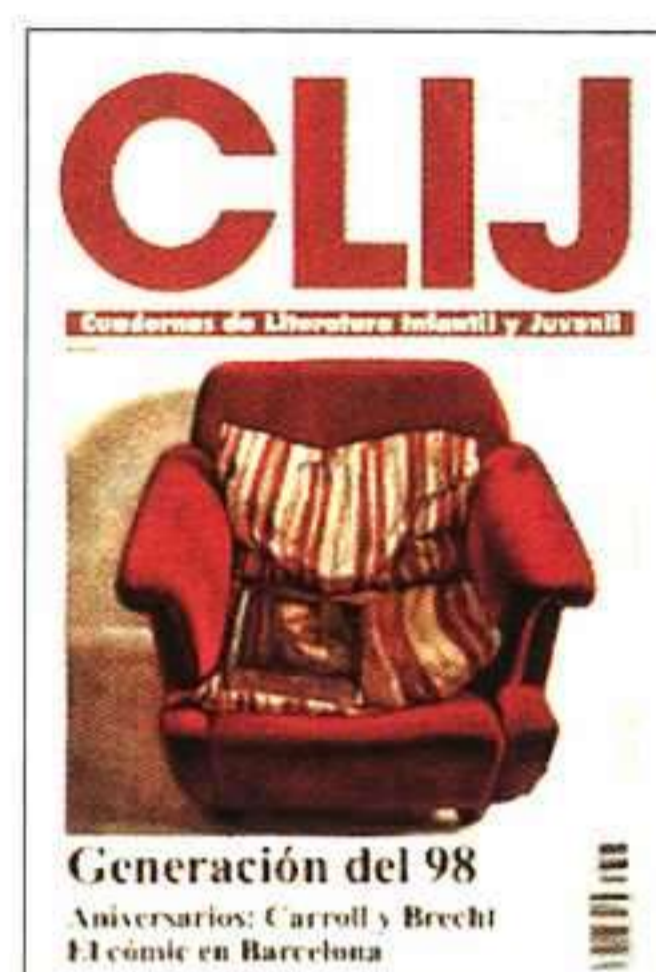
**Nº103**  
Las mil caras del dragón  
Metáforas sobre la lectura  
Guillermo y las virtudes victorianas



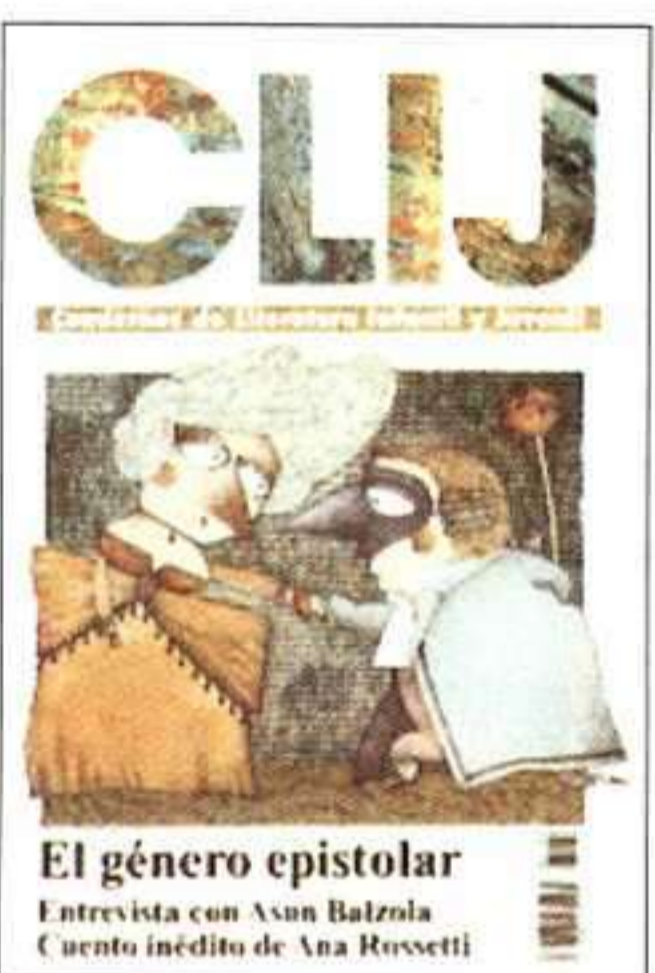
**Nº105**  
Teatro infantil  
Lectura y juego de la oca  
Reportaje: Bolonia 98



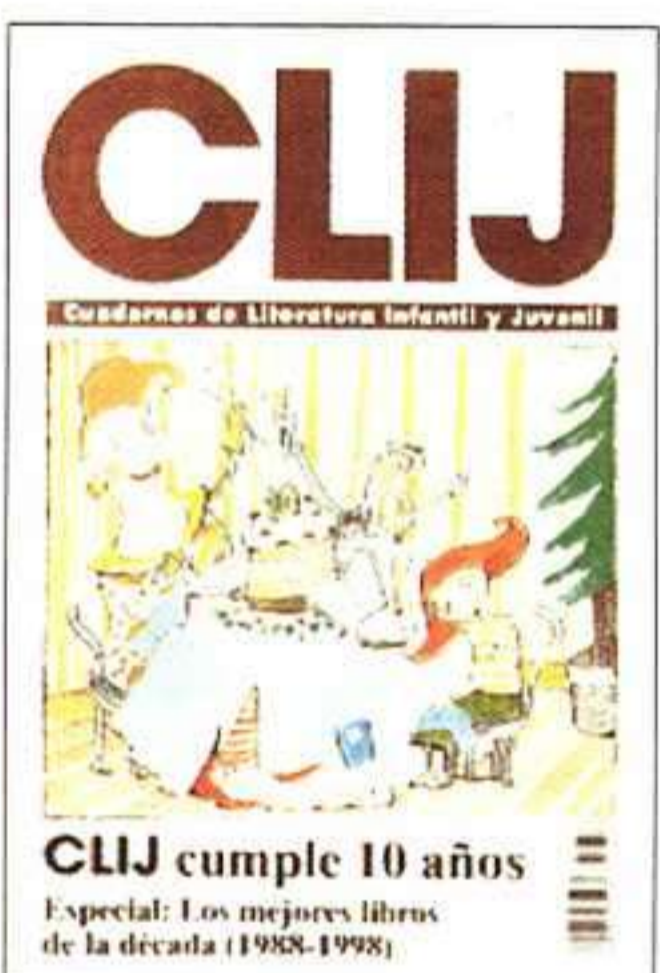
**Nº106**  
Cuentos en Internet  
Literatura infantil en Portugal  
La fantasía heroica como evasión



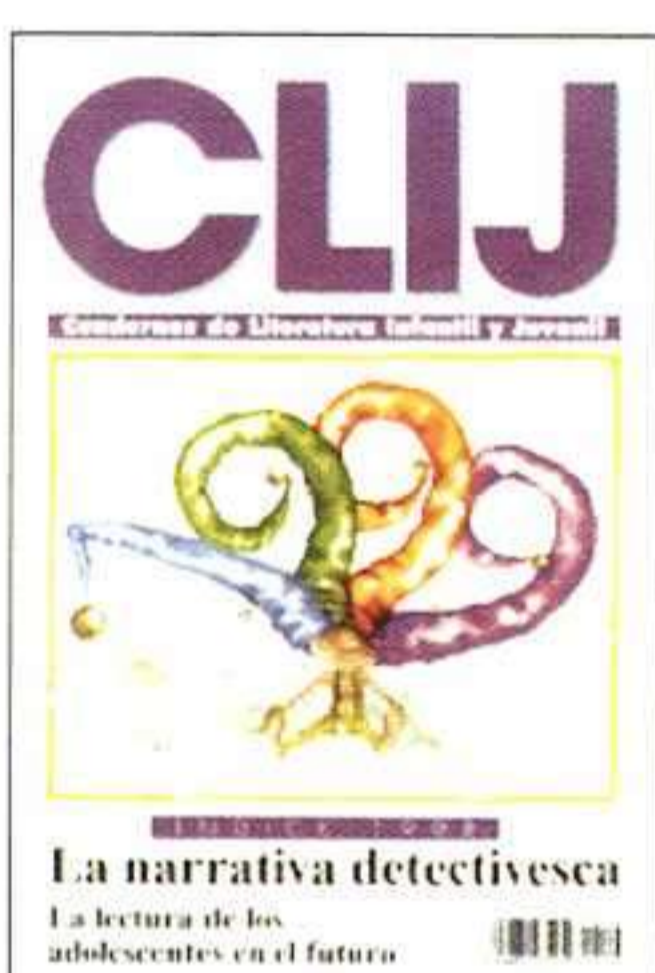
**Nº107**  
Generación del 98  
Aniversarios: Carroll y Brecht  
El cómic en Barcelona



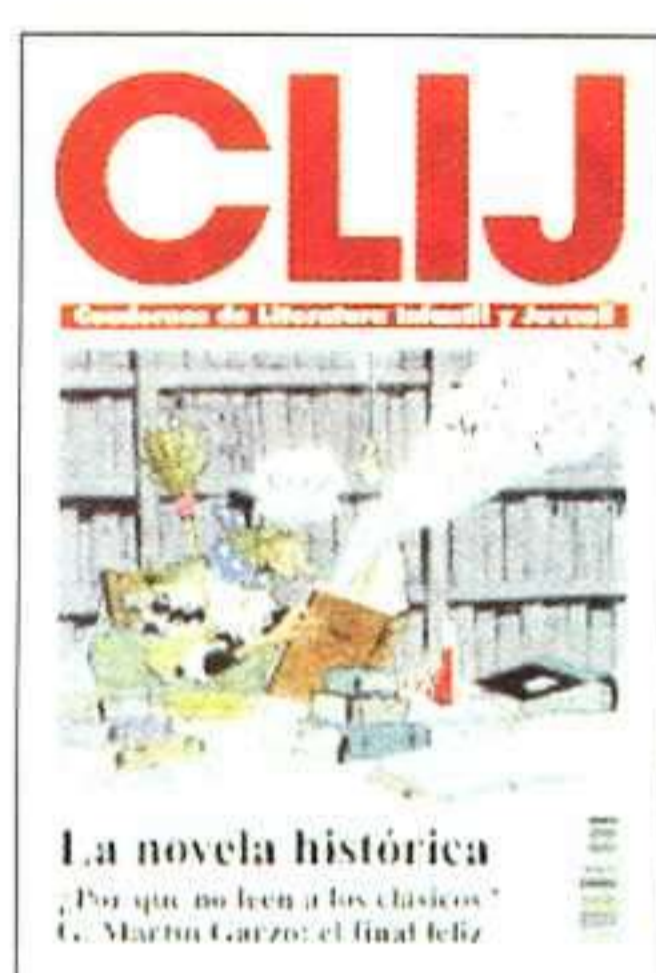
**Nº109**  
El género epistolar  
Entrevista con Asun Balzola  
Cuento inédito de Ana Rossetti



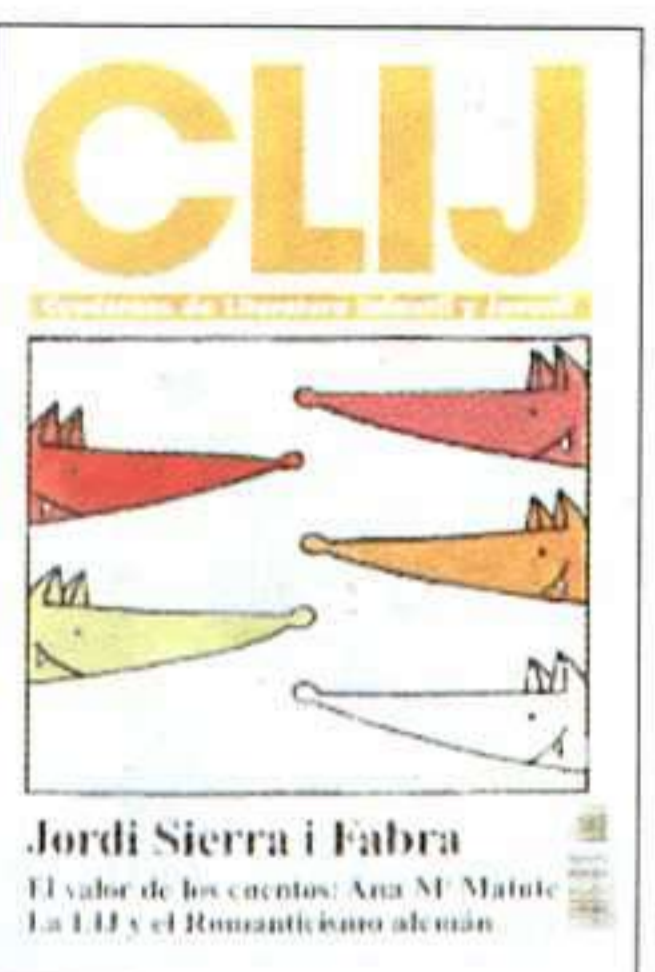
**Nº111**  
CLIJ cumple 10 años  
Especial: Los mejores libros de la década (1988-1998)



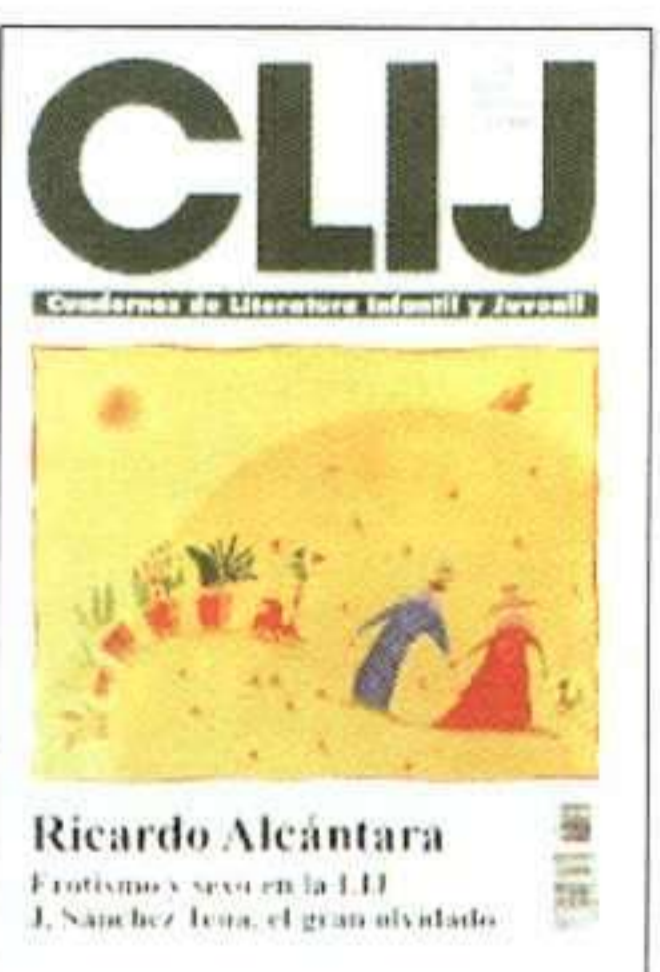
**Nº 112**  
La narrativa detectivesca  
La lectura de los adolescentes en el futuro  
Índice 1998



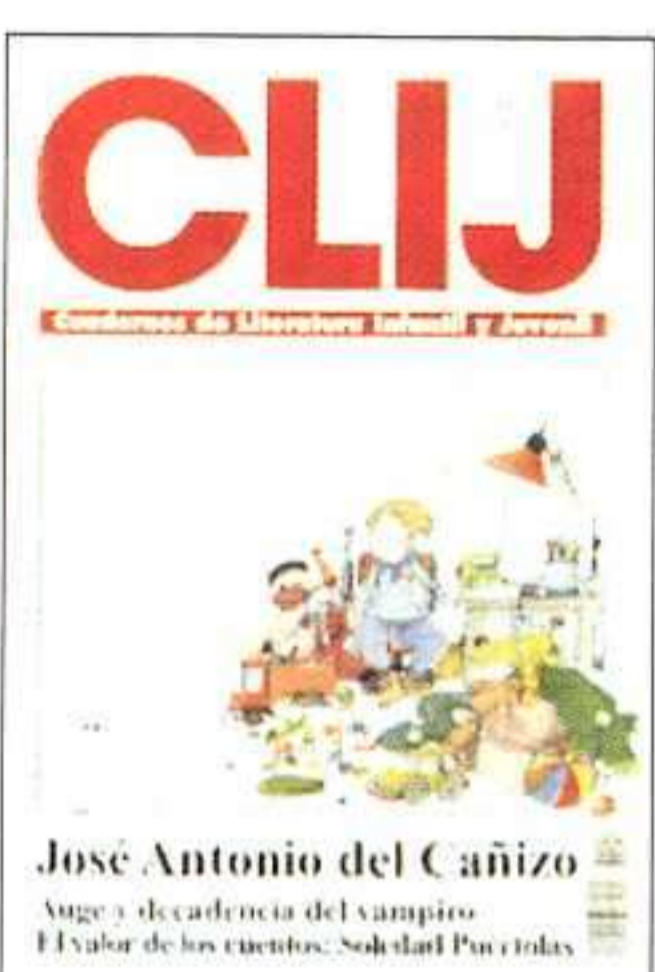
**Nº 113**  
La novela histórica  
¿Por qué no leen a los clásicos?  
G. Martín Garzo: el final feliz



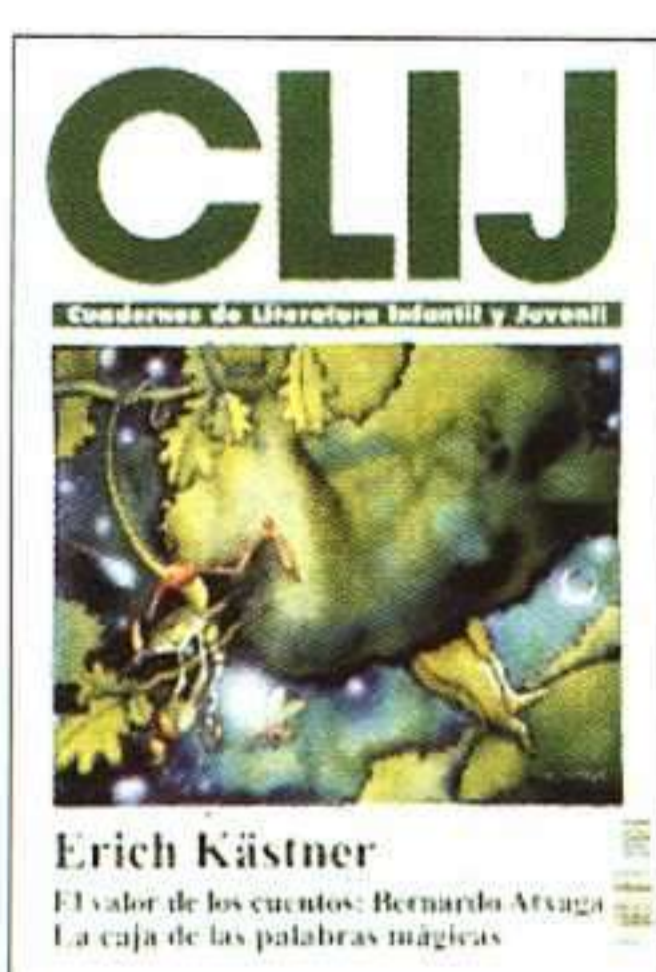
**Nº 114**  
Jordi Sierra i Fabra  
El valor de los cuentos: Ana Mª Matute  
La LIJ y el Romanticismo alemán



**Nº 116**  
Ricardo Alcántara  
Erotismo y sexo en la LIJ  
J. Sánchez Tena, el gran olvidado

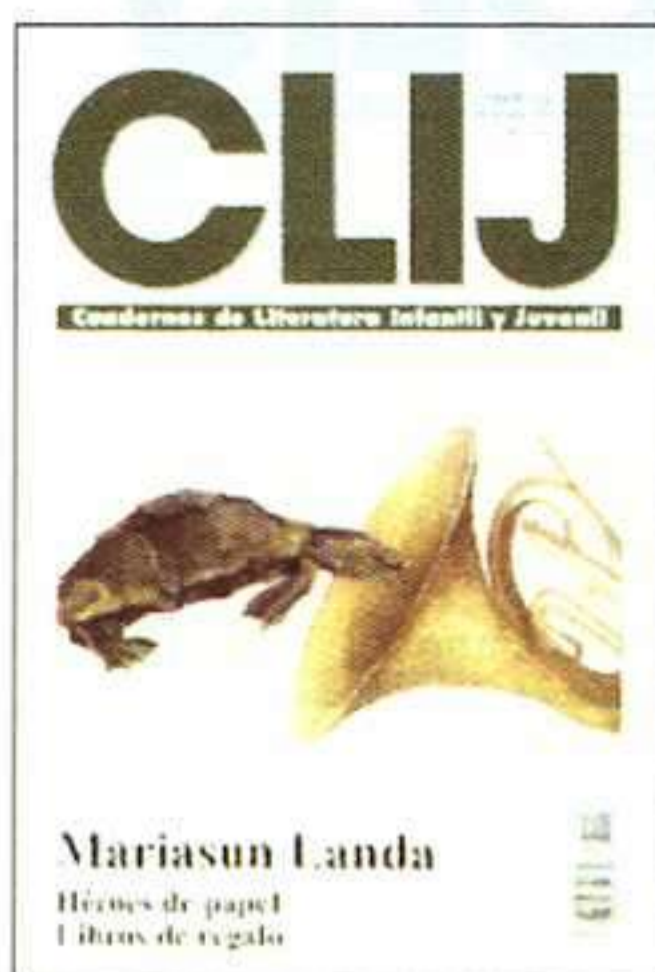


**Nº 117**  
José Antonio del Cañizo  
Auge y decadencia del vampiro  
El valor de los cuentos: Soledad Puértolas

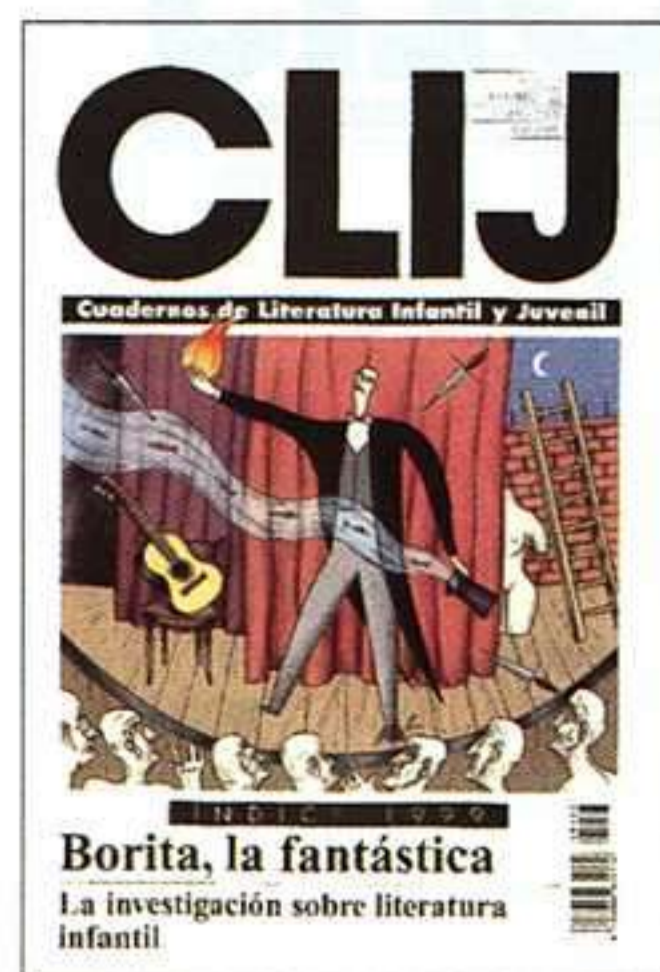


**Nº 119**  
Erich Kästner  
El valor de los cuentos: Bernardo Atxaga  
La caja de las palabras mágicas

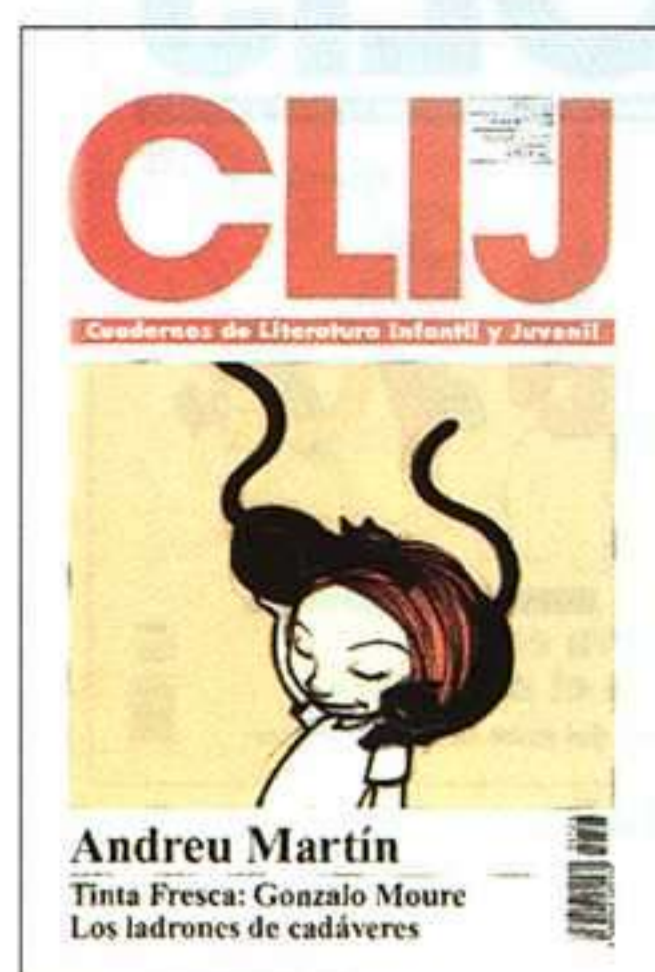




**Nº 122**  
 Mariasun Landa  
 Héroes de papel  
 Libros de regalo



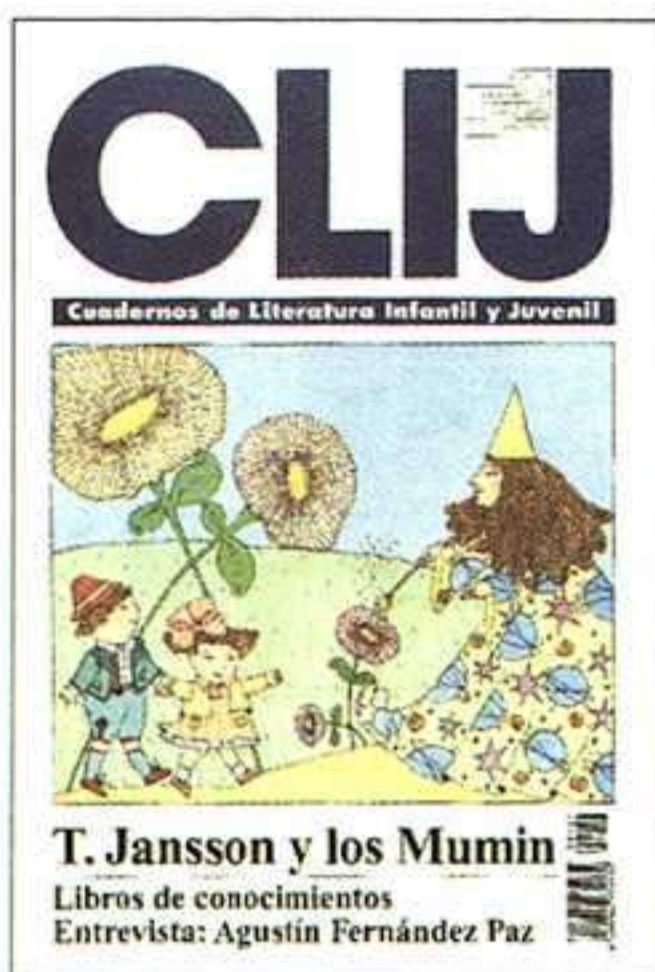
**Nº 123**  
 Borita, la fantástica  
 La investigación sobre literatura infantil  
 Índice 1999



**Nº 124**  
 Andreu Martín  
 Tinta Fresca: Gonzalo Moure  
 Los ladrones de cadáveres



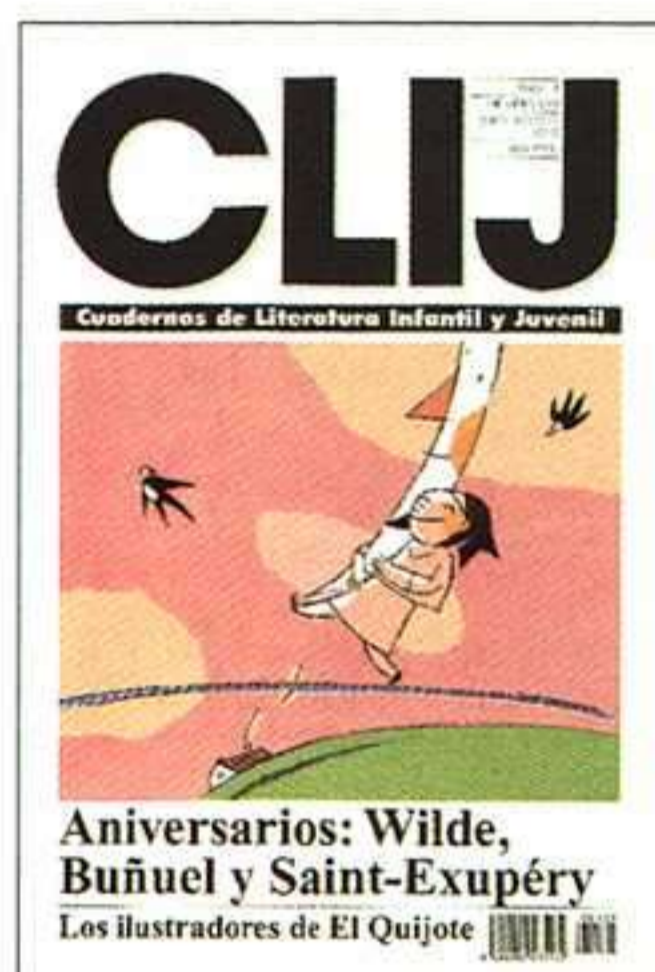
**Nº 125**  
 Cuentos musicales  
 De la tradición oral a la realidad virtual  
 La verdad de Enric Valor



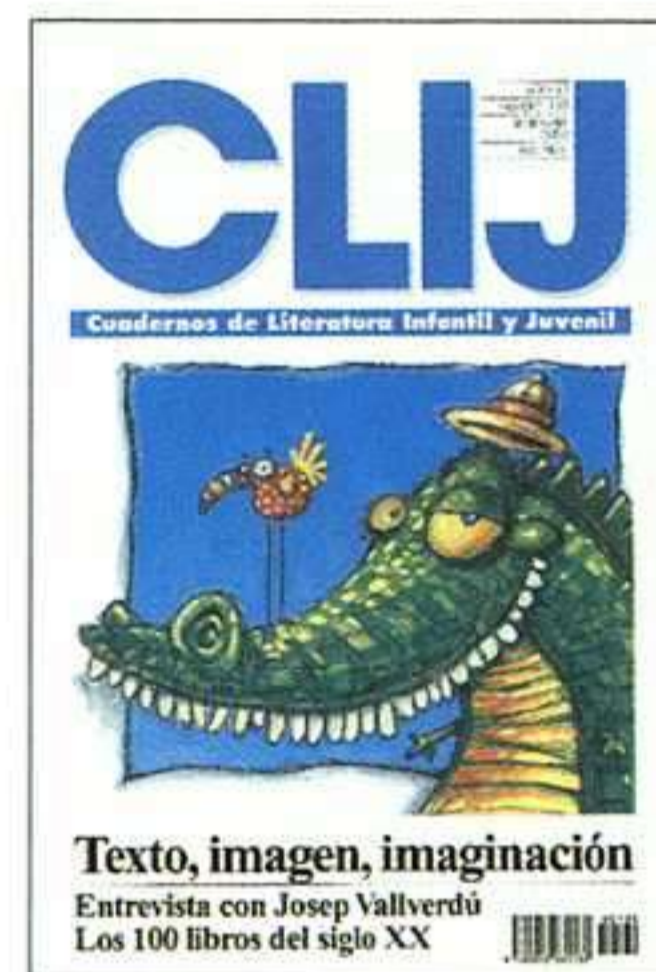
**Nº 127**  
 T. Janson y los Mumin  
 Libros de conocimientos  
 Entrevista: Agustín Fernández Paz



**Nº 128**  
 Los libros de caballerías  
 Entrevista con Elvira Lindo  
 Cine y literatura: Frankenstein



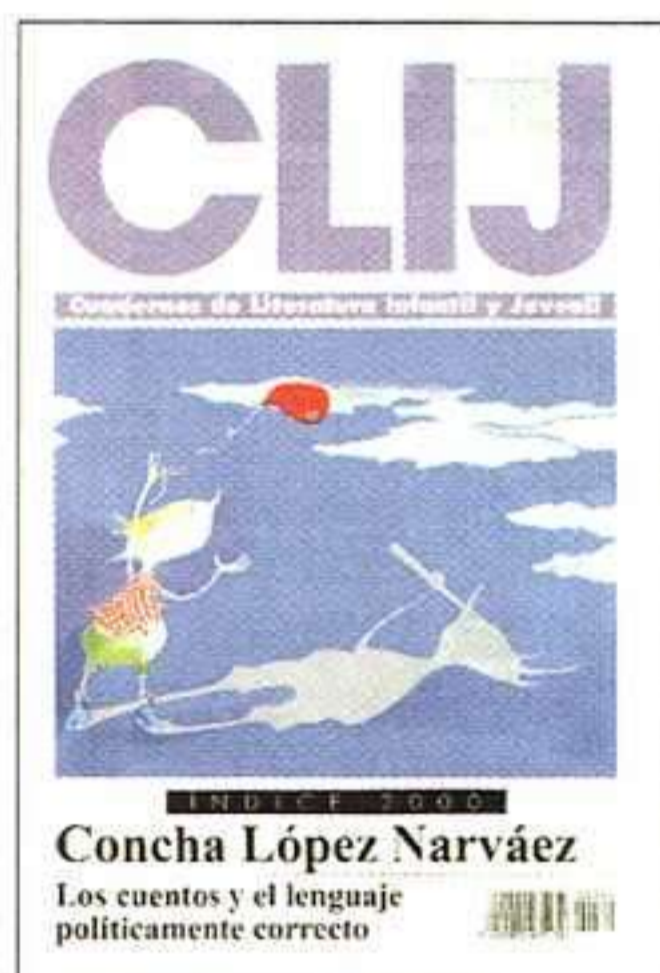
**Nº 129**  
 Aniversarios: Wilde, Buñuel y Saint-Exupéry  
 Los ilustradores de El Quijote



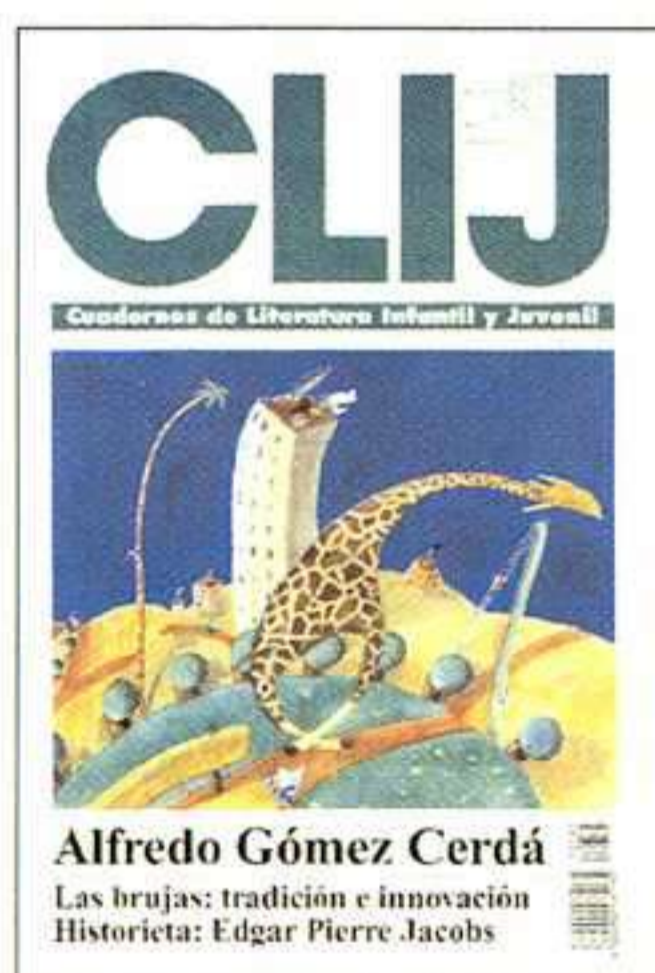
**Nº 130**  
 Texto, imagen, imaginación  
 Entrevista con Josep Vallverdú  
 Los 100 libros del siglo XX



**Nº 133**  
 Literatura juvenil  
 Entrevista: Fina Casalderrey  
 Sobre Harry Potter



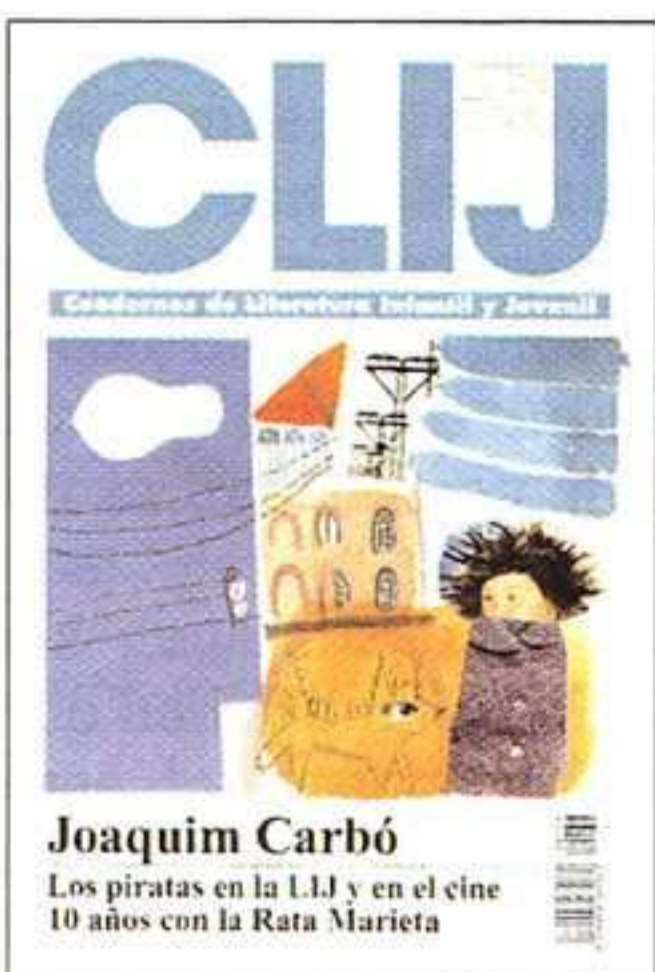
**Nº 134**  
 Concha López Narváez  
 Los cuentos y el lenguaje políticamente correcto



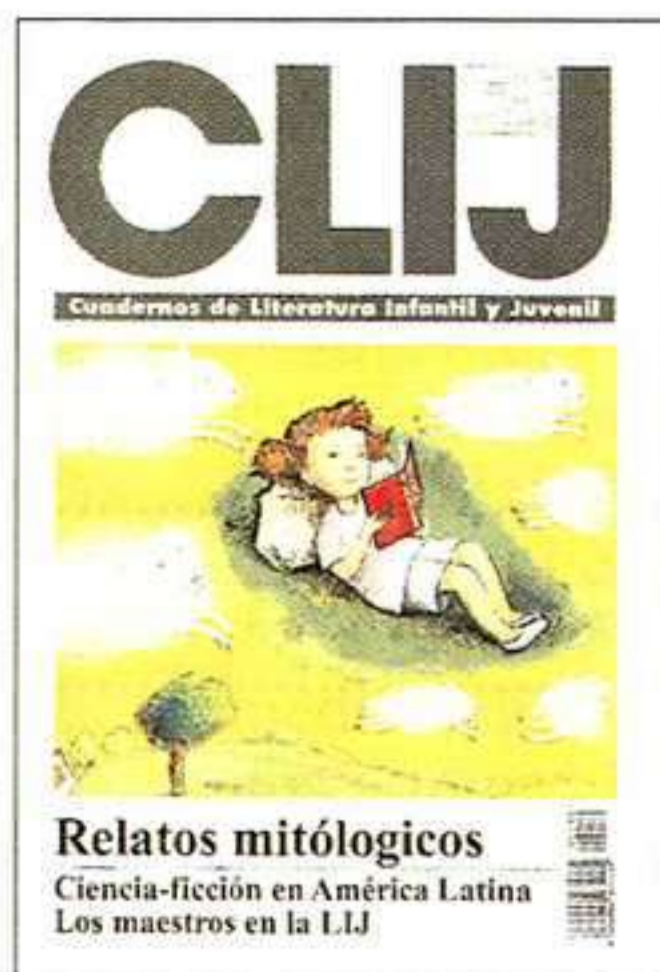
**Nº 135**  
 Alfredo Gómez Cerdá  
 Las brujas: tradición e innovación  
 Historieta: Edgar Pierre Jacobs



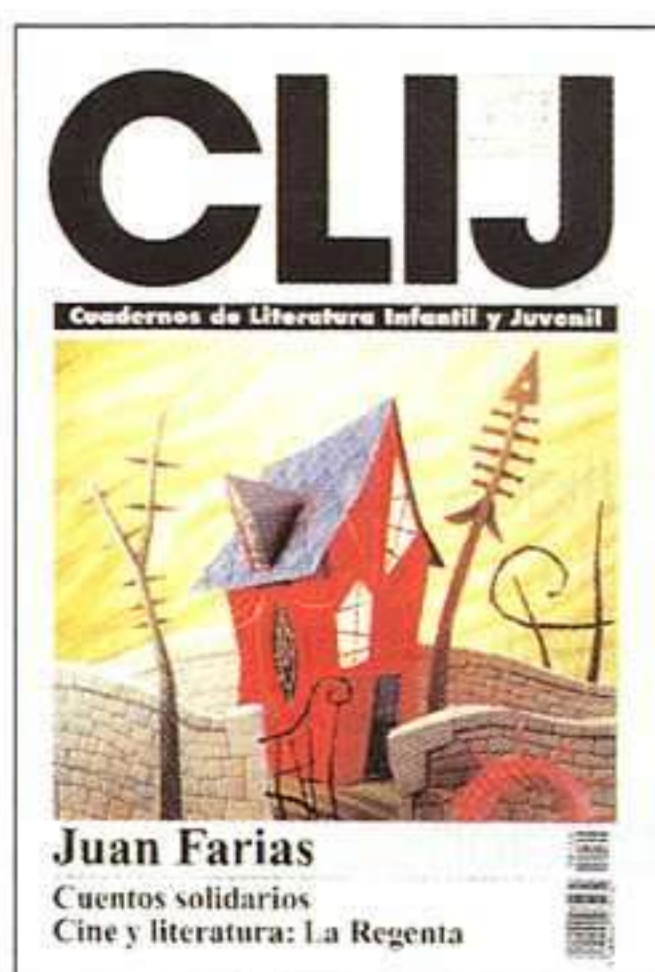
**Nº 136**  
 Montserrat del Amo  
 Tinta Fresca: Emilio Pascual  
 Premios Andersen 2000



**Nº 138**  
 Joaquim Carbó  
 Los piratas en la LIJ y en el cine  
 10 años con la Rata Marieta



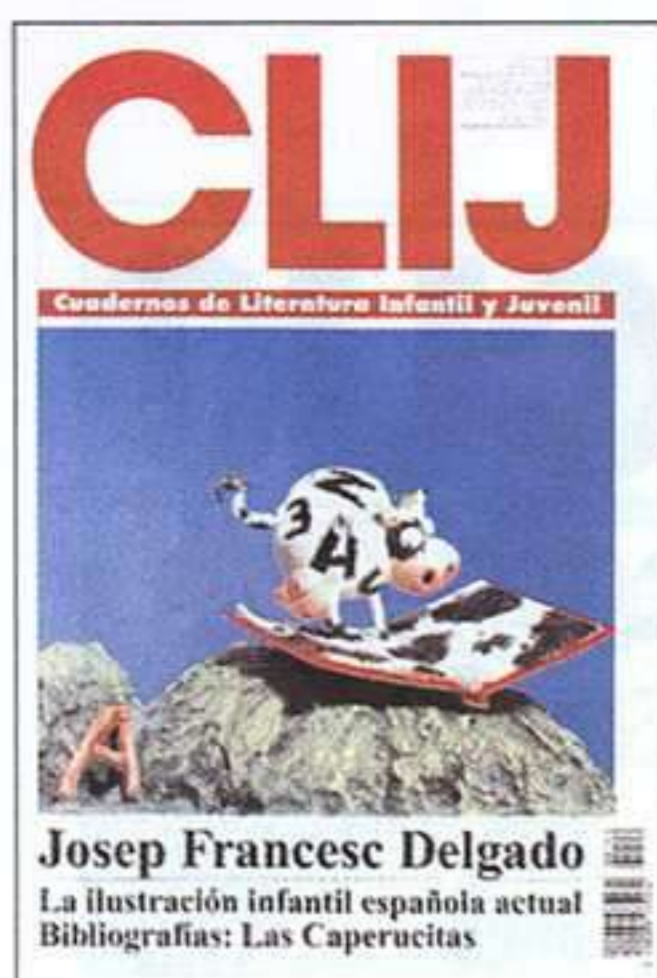
**Nº 139**  
 Relatos mitológicos  
 Ciencia-ficción en América Latina  
 Los maestros en la LIJ



**Nº 140**  
 Juan Fariás  
 Cuentos solidarios  
 Cine y literatura: La Regenta



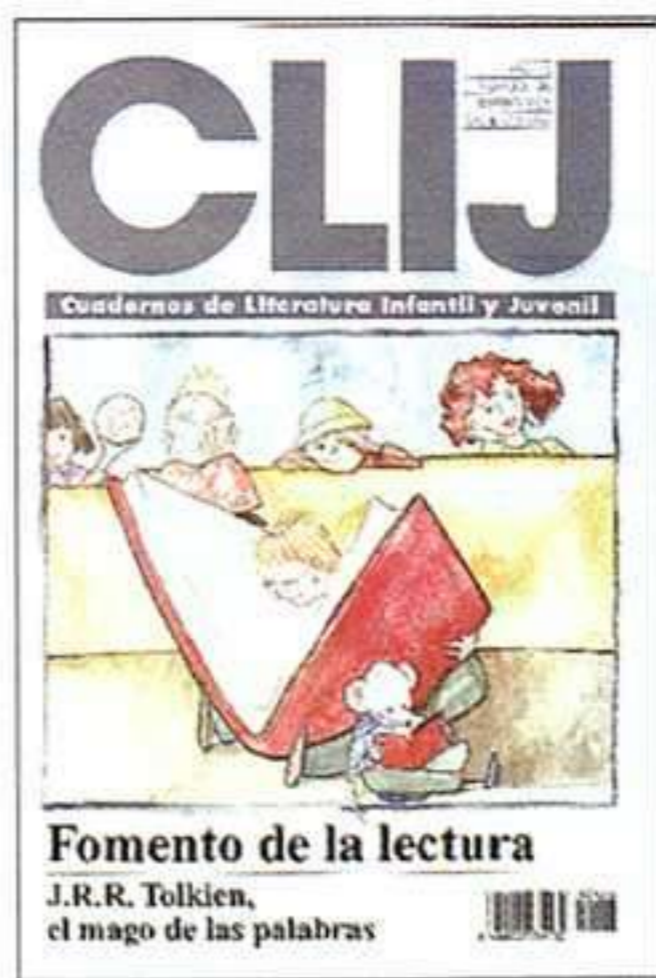
**Nº 141**  
 Miquel Rayó  
 En el centenario de Jardiel Ponceña  
 Plan de fomento de la lectura  
 2001-04



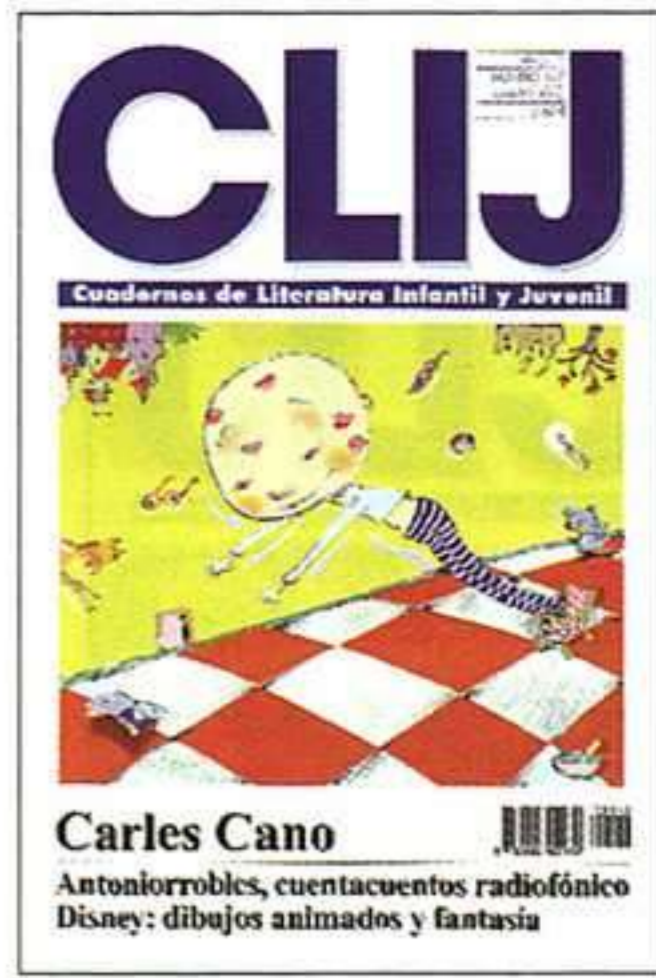
**Nº 144**  
 Josep Francesc Delgado  
 La ilustración infantil española actual  
 Bibliografías: Las Caperucitas



**Nº 145**  
 Nueva crítica para el nuevo siglo  
 Claves del éxito de Harry Potter



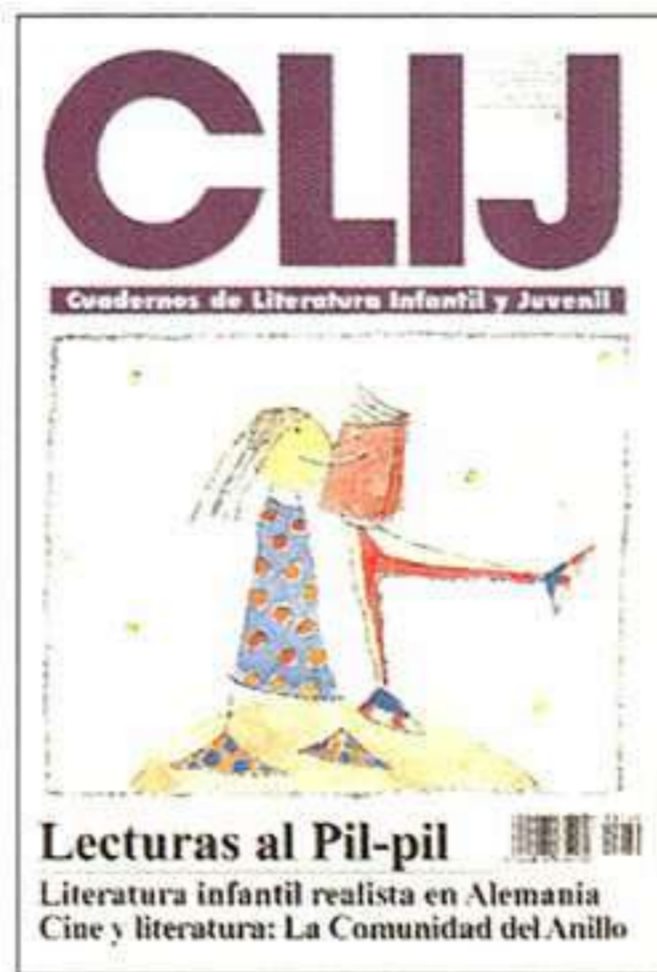
**Nº 146**  
 Fomento de la lectura  
 J.R.R. Tolkien, el mago de las palabras



**Nº 147**  
 Carles Cano  
 Antoniorrobes, cuentacuentos radiofónico  
 Disney: dibujos animados y fantasía



**Nº 148**  
 Monográfico:  
 Los Premios del año 2001  
 Lista de Honor de CLIJ



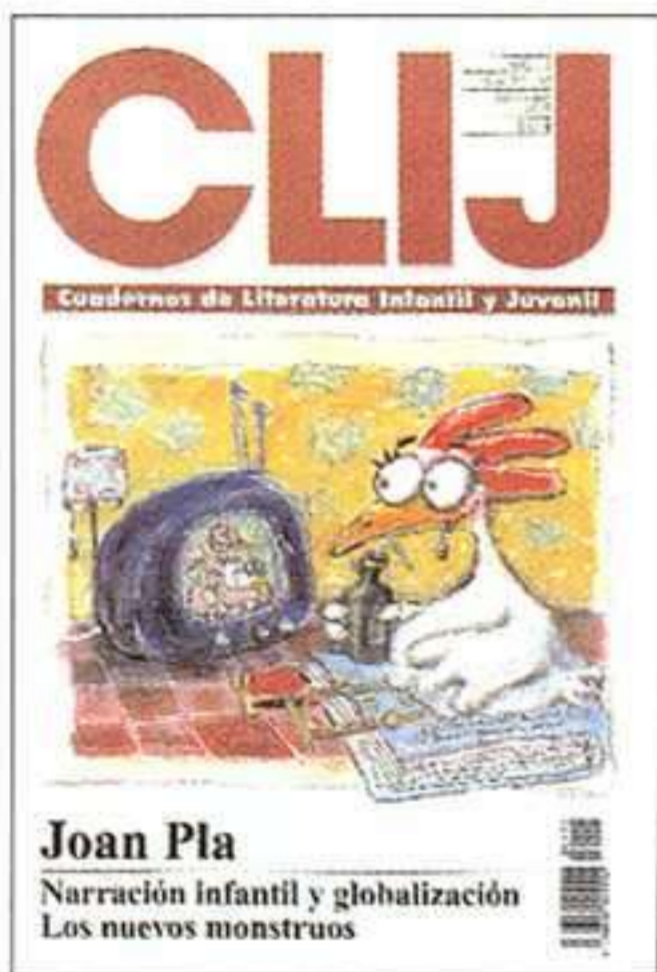
**Nº 149**  
 Lecturas al Pil-pil  
 Literatura infantil realista en Alemania  
 Cine y literatura: La Comunidad del Anillo



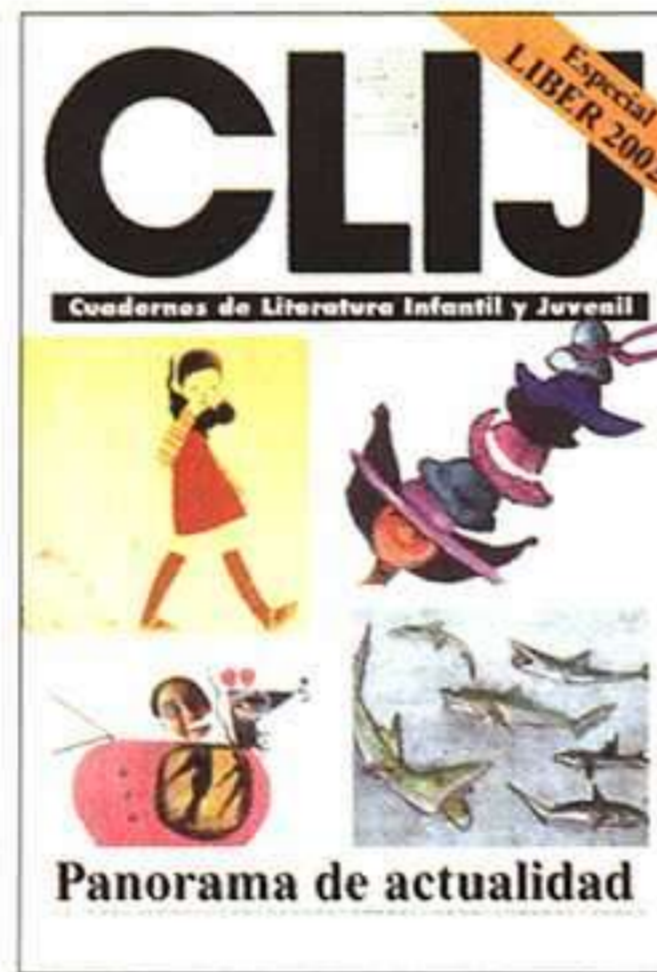
**Nº 150**  
 El canon literario escolar  
 Realidad y ficción en Dahl  
 Cómo leer el álbum ilustrado



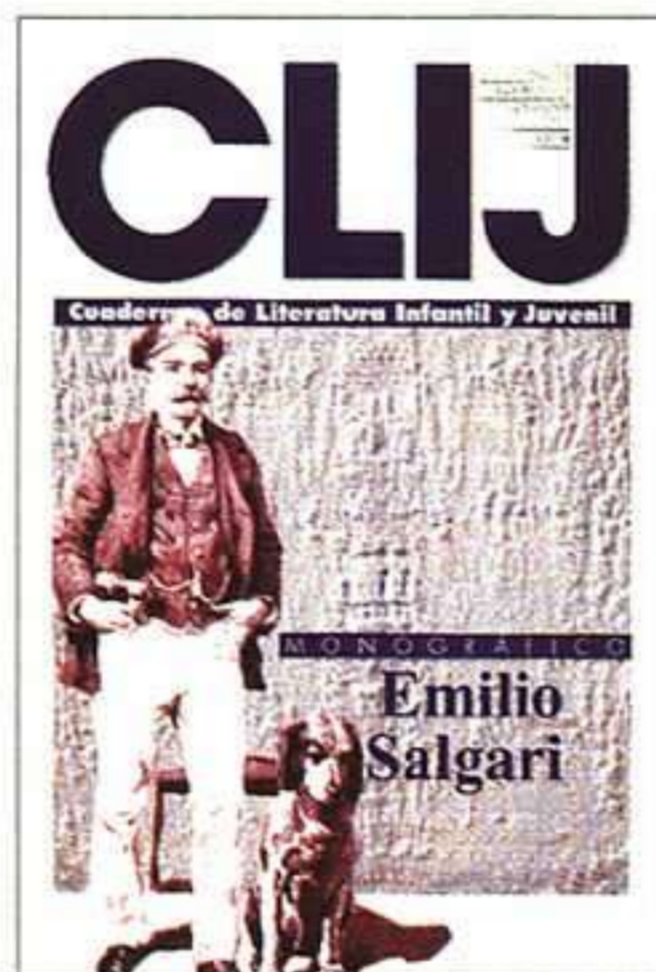
**Nº 151**  
 El cómic de superhéroes  
 Chambers: cómo crear nuevos lectores  
 Nueva Didáctica de la LIJ



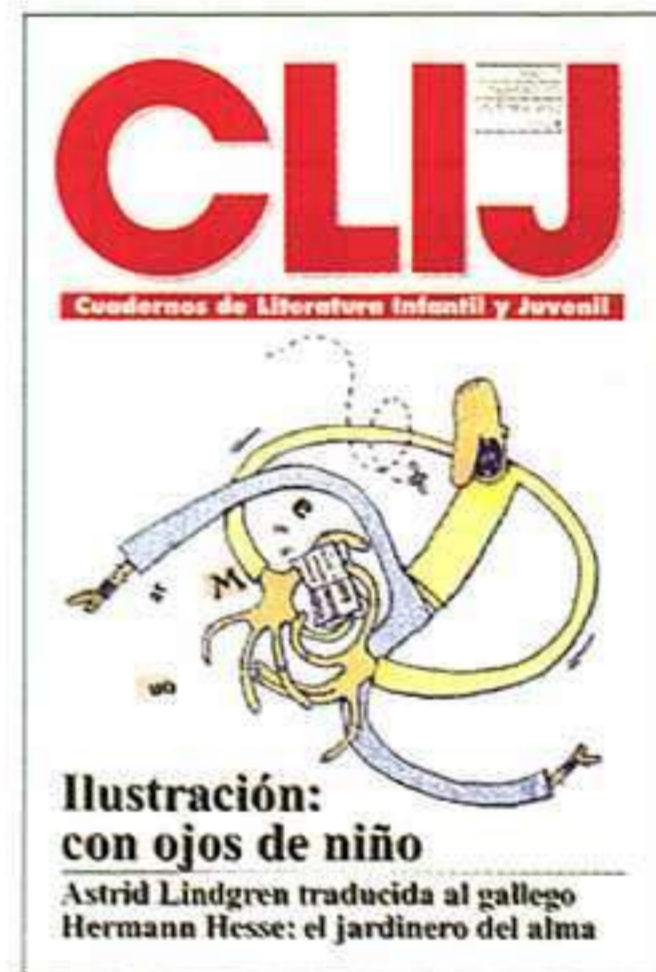
**Nº 152**  
 Joan Pla  
 Narración infantil y globalización  
 Los nuevos monstruos



**153**  
 Monográfico:  
 Panorama de actualidad



**154**  
 Monográfico de autor:  
 Emilio Salgari



**Nº 155**  
 Ilustración: con ojos de niño  
 Astrid Lindgren traducida al gallego  
 Herman Hesse: el jardinero del alma

Recorte o copie este cupón y envíelo a : **EDITORIAL TORRE DE PAPEL** - Amigó 38, 1º 1ª, 08021 Barcelona

Sírvanse enviarme:

- Once números .....
- Monográficos autor
- Monográficos especiales
- Panorama del año
- Premios del año
- Números sueltos .....

Nombre .....

Apellidos .....

Domicilio ..... Tel. ....

Población ..... C.P. ....

Provincia .....

Forma de pago:

- Cheque adjunto
- Contrarrembolso (más 4,21 € gastos de envío)



cado casi ininterrumpidamente más de 600 artículos. Además, soy fundador de la primera revista digital de LIJ catalana —*Cornabou*—. Sería contradictorio, pues, que me quejara de la falta de interés de los medios que, cada vez más, me parece una queja tópica. ¿Estamos seguros de que toda la producción literaria que invade el mercado tiene su lugar en los medios de comunicación no especializados? Sumemos las páginas y páginas que ha llenado el fenómeno Harry Potter. No podemos decir, pues, que la LIJ no interese. Pero los medios de comunicación se mueven por criterios de impacto mediático y económico. Ésta es la barrera que hay que superar, tanto desde la promoción editorial como desde la propia, como autores. Es necesario convencer o demostrar que la cultura también es un mercado, que interesa tanto como *Operación Triunfo*, y que mueve millones de euros. La pureza sólo sirve para llevarnos al cielo, y nadie me asegura que allí haya internet, o que se lea más que en la Tierra, ni que los medios de comunicación nos traten mejor.

— ¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en Cataluña?

— Está a la altura de cualquier otra literatura. Creo que la LIJ es el ámbito que menos carencias tiene. Existe desde el libro para primeros lectores hasta el de conocimientos y los dirigidos a adolescentes, con todos los géneros y temas posibles. Y es un mérito exclusivo de los editores que han creado un mercado para responder, probablemente, al público consumidor de nuestros días. Vivimos un momento de saturación que comporta dolorosas descatalogaciones. Pero creo que se ha tocado techo y la prudencia comienza a imperar. Competimos con buenos autores propios y con buenos autores extranjeros. Competimos con buenas traducciones de otras lenguas al catalán. Sin duda, nos falta forzar la traducción del catalán a otras lenguas, pero ésta es también una carencia generalizada en otros ámbitos, que no han sabido resolver los editores, a pesar de algunos esfuerzos aislados, ni tampoco las instituciones, empecinadas en hacer publicidad del fomento de la lectura y en repartir ayudas y subvenciones a diestro y siniestro para contentar a todo el mundo. Sin tantos fuegos



de artificio, contamos con *best-sellers* que aguantan en catálogo desde hace treinta años con miles de ejemplares vendidos. Y, sobre todo, hemos sabido hacer el relevo espontáneo de los autores más veteranos, de los años 60 y 70, con un pequeño paréntesis en la década de los 80, a los autores más jóvenes aparecidos en los 90. La gran mayoría de los escritores que publican en catalán (hay unos quinientos censados que han publicado al menos un libro en los últimos diez años) tienen una media de 35-40 años. Por debajo, la franja de los 25-30 años, también es destacable, y se mantiene una buena reserva de autores de 50-60 años. Y teniendo en cuenta, también, a algunos activísimos escritores de la quinta de los 70 años, que honran el conjunto. Y, por supuesto, ahí están los ilustradores (más de cuatrocientos en activo), que también son coautores de muchos de los libros infantiles y juveniles que se publican.

En resumen, nadie puede negar que la media de autores de LIJ es de los más leídos y tienen la posibilidad de contactar directamente con sus lectores a través de encuentros en escuelas e institutos. La LIJ cubre dos campos: el de la estricta literatura y el de la relación enriquecedora entre los escritores y sus lectores.

## Juvenil

**Care Santos Torres**  
Mataró (Barcelona), 1970.

Nací, crecí, estudié y empecé a escribir en Mataró, ciudad a la que acabo de regresar. Durante diez años he vivido en Barcelona, que creo que es el mejor lugar del mundo. Allí me licencié en Derecho y ejercí durante años el periodismo, al que tanto debo. Empecé a escribir con 8 años. Desde entonces, he ganado algunos premios, he publicado novelas, libros de relatos y novelas breves de esas que también pueden leer lectores jóvenes. He trabajado para no pocos medios de comunicación y actualmente recaló en las páginas de «El Cultural», de *El Mundo*, donde ejerzo de crítica literaria. Estoy a punto de cumplir esa edad que para los clásicos era la de mayor perfección: 33 años. Y antes de que termine el año nacerá mi segunda hija, Elia. Ella y Adrián son lo mejor que he hecho en la vida.

### Premios

1995 Premio Ciudad de Alcalá de He-



## Opinión

— ¿Qué supone para usted este nuevo premio?

— En primer lugar, la ilusión de formar parte de una nómina de autores que merecen toda mi admiración y respeto. También un espaldarazo, claro, pero esto no hay que tenerlo jamás en cuenta. Lo importante es la enorme difusión que recibirá la novela, los lectores a los que llegará y el esfuerzo personal que hay detrás de todo ello.

— ¿Qué opina, como periodista y autora tanto de LIJ como de literatura de adultos, de la atención que dispensan los medios de comunicación a la LIJ?

— Desde luego que se dedica poco espacio en todos los medios de comunicación a la literatura infantil y juvenil. No me sorprende: una evidencia más de que el panorama literario confunde las voces con los ecos. Precisamente, la LIJ, con su enorme responsabilidad como creadora de lectores, debería merecer mucha mayor atención.

## La obra: *Laluna.com*

*Laluna.com* es una historia de amor, amistad y muerte —¡ah, los grandes temas de la literatura de todos los tiempos!— y a la vez un homenaje a uno de los textos literarios que más marcó mi educación sentimental: el *Cyrano de Bergerac*, de Edmond Rostand. Una novela plagada de juegos y de guiños, con mucho sentido del humor, donde se da voz a varios personajes —incluida yo misma como si fuera uno más de ellos— para recrear la misma peripecia del original, pero con una importante vuelta de tuerca: aquí son dos chicas las que requiebran a un chico. Las cartas —*e-mails*— anónimas serán definitivas en esta historia de amor.



### CLAUDIA Y EL TORO

Ignacio Sanz  
Mónica Calassa

### LAS TRENZAS DEL ABUELO

Nuna Figueras  
Roger Almas

### LAS CLASES DE TUBA

T. C. Barlett  
Manique Felix

kalandraka

www.kalandraka.com | editor@kalandraka.com

nares de narrativa, por *Intemperie*.

1999 Premio Ateneo Joven de Sevilla de novela, por *Trigal con cuervos*.

2000 Premio Gran Angular, por *Hot Dogs*.

2002 Premio Edebé, por *Laluna.com*

## Bibliografía

Libros de relatos

*Cuentos cítricos*, Madrid: Libertarias, 1995.

*Intemperie*, Alcalá de Henares: Fundación Colegio del Rey, 1996 y en Páginas de Espuma, 2003.

*Ciertos Testimonios*, Caracas (Venezuela): Memorias de Altagracia, 1999.

*Solos*, Valencia: Pre-textos, 2000.

Novelas

*El tango del perdedor*, Barcelona: Alba, 1997. Existe traducción alemana en Kindler Verlag.

*Trigal con cuervos*, Sevilla: Algaida, 1999.

*Aprender a huir*, Barcelona: Seix Barral, 2002.

Novelas breves/juveniles

*La muerte de Kurt Cobain*, Barcelona: Alba, 1997. Ed. en euskera en Desclée de Brower.

*Ocupada*, Barcelona: Alba, 1997.

*Te diré quién eres*, Barcelona: Alba, 1999.

*La ruta del huracán*, Barcelona: Alba, 2000. Ed. en catalán —*La ruta del huracà*—.

*Hot Dogs*, Barcelona: Cruïlla, 2000. Ed. en castellano en Alba (en preparación).

*Krisis*, Barcelona: Diagonal, 2002. Ed. en catalán en Empúries, 2001.

*Operación Virgo*, Barcelona: Diagonal, 2003. Ed. en catalán en Empúries.

*Laluna.com*, Barcelona: Edebé, 2003. Ed. en catalán —*Laluna.com*—, euskera —*lalgia.com*— en Edebé/Giltza, en gallego —*Alua.com*—, en Edebé/Rodeira, y en valenciano —*Lalluna.com*— en Edebé/Marjal

## Premio Enric Valor

**Especialidad:** Narrativa juvenil en catalán.

**Dotación:** 4.507 euros

**Convoca:** Ayuntamiento de la Vila de Picanya (Valencia) y Edicions del Bullent.



**Mariano Casas**  
Valencia, 1963.

Nací en Valencia, y ya con pocos años dedicaba horas y horas a la lectura. Leía cuanto caía en mis manos, para ocupar el tiempo libre durante los larguísimos y aburridos veranos en la ciudad, y quizá por eso sea hoy un lector omnívoro, que mezcla entre sus preferencias autores, géneros, idiomas y estilos sin el menor orden ni concierto. Licenciado en Derecho, y con bastantes años a mis espaldas llevé al papel mi primera historia (*Pirates de la Marjal*, 1999), y el veneno de la escritura me atrapó, haciendo de mí un aprendiz de escritor compulsivo, caótico, apresurado y poco amigo de convenciones. Y así, hasta hoy...

### Premios

1997 Premio Enric Soler i Godes de narrativa infantil, por *Pirates de la Marjal*.

1997 Premio de la Crítica de las universidades valencianas (IIFV) al me-

jor libro juvenil del año, por *Pirates de la Marjal*.

2002 Premio Enric Valor, por *Sabor a crim*.

### Bibliografía

*Pirates de la Marjal*, Alzira (Valencia): Bromera, 1999.

*Escales d'una fuga*, Alzira (Valencia): Bromera, 2001.

*Les ales de Mercuri*, Alzira: Bromera, 2002.

*Sabor a crim*, Picanya (Valencia) : Edicions del Bullent, 2003.

### Opini3n

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?*

— Supongo que por la necesidad de contar historias, de mover los hilos de las tramas y de dirigir los pasos de los personajes... ese poder absoluto del escritor sobre su relato no deja de ser algo fascinante, al menos para mí. En cuanto a lo de escribir para jóvenes... bien, de hecho no lo hago. Escribo para mí mismo lo que me gustaría leer más tarde. Son luego los lectores (o los editores, o los jurados, tanto da) los que clasifican como juveniles mis historias, pero no me importa. Todo lo contrario.

— *¿Qué características cree que debe tener la LIJ para llegar a los lectores?*

— Las mismas que la literatura en general: con buenas historias, bien escritas, no faltarán los lectores. A partir de ahí todo es secundario: temáticas, moralejas, filosofías, didactismos, divulgaciones... nada de eso es relevante si no existe una buena historia contada de la mejor manera posible.

— *¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ en España y/o en la Comunidad Valenciana?*

— Vivimos un buen momento, en todos

los ámbitos, excepto, quizá, por el lado de los lectores. Los índices de lectura son muy bajos, y es necesaria una acción decidida para elevarlos. También es preciso contar con más instrumentos críticos, publicaciones, guías, etc., que orienten a los lectores y que les ayuden a encontrar lo que buscan en esa enorme selva de novedades editoriales que se suceden a diario. No creo que sobren títulos, pero habría que conseguir que los buenos libros no queden ocultos por la avalancha de novedades de todo tipo que se publican.

En la Comunidad Valenciana ha surgido, en pocos años, una LIJ dinámica y vital, que abarca todos los géneros y tiene una calidad considerable. Quizá sería necesario un mayor apoyo, especialmente por parte de los medios de comunicación audiovisuales, y medidas de fomento de la lectura que vayan más allá de la simple anécdota.

### La obra: *Sabor a crim*

Rafa cree haber encontrado en Xofres, por fin, un lugar donde echar raíces. Pero algo le inquieta: hace años escuchó el relato de un crimen espeluznante que nunca fue resuelto. Algunos detalles le hacen pensar que tuvo lugar en Xofres, y que su autora podría estar muy cerca... Todo apunta a que podría volver a actuar, y sólo Rafa puede detener su maquiavélico plan.

Un pueblo en vísperas de sus fiestas mayores, un crimen perfecto nunca investigado, un joven curioso y una presunta asesina con grandes dotes culinarias son algunos de los ingredientes de un relato de intriga, sazonado con notas de humor, en el que la tensión se mantiene hasta la última línea.



## Premio Euskadi

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil en euskera.

**Dotación:** 12.621 euros

**Convoca:** Gobierno Vasco. Consejería de Cultura (Duque de Wellington 2. 01010 Vitoria. Tel. 945 18 94 70).



### Miren Agur Meabe Lekeitio (Vizcaya), 1962.

Nací en Lekeitio, un pueblo con mar, hace cuarenta años. Mi color es el lila. Mi número es el 7. Mi paisaje, la playa en otoño. El animal que más me gusta es el cachorro humano. Mi comida preferida, los langostinos a la plancha. Mi palabra mágica, Joanes, el nombre de mi hijo. Mi mejor recuerdo, las manos de mi madre (que no volveré a tocar).

De niña me gustaba escribir redacciones en la escuela. Más tarde me hice maestra. Mientras tanto, leía y escribía cuentos y poemas. Un día, hace once años, cambié de trabajo y desde entonces me dedico a los libros de texto en la editorial Giltza (Grupo Edebé). Sigo leyendo y escribiendo. Y estoy contenta porque mi nombre se ha hecho un hueco junto a escritoras y escritores vascos que siempre he admirado.

### Premios

- 1997 Premio Imagínate Euskadi de poesía, por *Ohar orokorrak*.
- 2001 Premio de la Crítica (poesía), por *Azalaren kodea*.
- 2002 Premio Euskadi, por *Itsaslabarreko etxea*.

### Bibliografía

- Literatura infantil y juvenil
- Bisita* (cuento, edición bilingüe euskera-inglés), Bilbao: Gara, 2001.
  - Itsaslabarreko etxea* (novela juvenil), Bilbao: Aizkorri, 2001.
  - Joanes eta Bioletaren bihotza* (cuento), San Sebastián: Elkar, 2002.
  - Nola zuzendu andereño gaizto bat* (cuento), Sondika: Giltza, 2003. Existe ed. en castellano —*Cómo corregir a una maestra malvada*— en Edebé, 2003.

*Etxe bitan bizi naiz* (cuento), San Sebastián: Elkarlanean, 2003. Existe ed. en asturiano, aragonés, castellano —*Vivo en dos casas*—, catalán y gallego en Editores Asociados.

### Literatura de adultos

- Uneka... gaba* (cuentos), Bilbao: Labayru, 1986.
- Oi, hondarrezko emakaitz!* (poesía), Bilbao: Labayru, 1999.
- Azalaren kodea* (poesía), Zarautz: Susa, 2000. Ed. en castellano —*El código de la piel*—, en Bassarai, 2002.

### Opinión

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?*

— Mi acercamiento a la literatura infantil ha sido bastante reciente y deriva, por una parte, de mi actividad profesional —tanto docente como editorial—, y por otra de la afición a la lectura de obras infantiles, continuamente alimentada por el nacimiento de mi hijo. Utilizando una comparación, diría que empezar a escribir para niños y jóvenes ha sido como ponerme al volante de un coche tras haber aprendido a conducir por observación.

Me ha servido personalmente como experimentación de un nivel distinto de lenguaje y como ejercicio para trabajar la capacidad narrativa a corto plazo y en formato breve. Las obras escritas hasta ahora me han producido una serena satisfacción.

— *¿Qué características debe tener la LIJ para llegar al público?*

— Una obra de LIJ debe ser una historia entretenida contada con un lenguaje sencillo pero rico, que refleje bien el mundo real del niño o bien un mundo imaginado con el que se identifica. También me parece interesante que, aparte de la capacidad de hacer disfrutar, la historia conlleve el acercamiento a valores humanos positivos, si se hace con naturalidad.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en el País Vasco?*

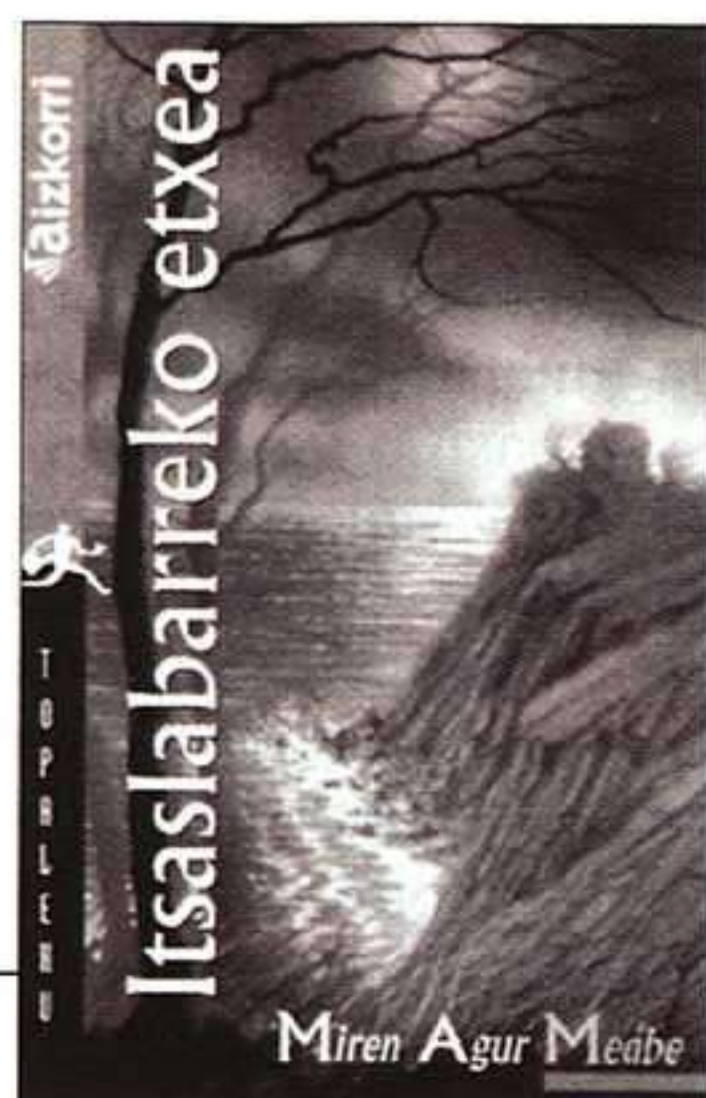
— En general, la LIJ en euskera, en cuanto a producción, se encuentra en un buen momento. Existen autores y autoras de voz inconfundible, hay amplitud

de temas, variedad de tratamientos y registros... en el campo narrativo. La poesía para niños ha dado menos frutos, si bien tenemos exquisitas muestras de lo que en este terreno se puede hacer. A mi parecer, es fundamental que el gusto por la poesía, en cuanto instrumento idóneo para ofrecer una visión del mundo, se cultive desde las primeras edades con obras específicas.

La otra cara de la moneda es la saturación del mercado (muchos títulos, pero tiradas cortas que no se agotan) y la afición decreciente por la lectura según se avanza en el sistema escolar. De todas formas, creo que esos problemas no atañen sólo a Euskadi.

### La obra: *Itsaslabarreko etxea*

Joana mira hacia atrás para recordar el verano en que tenía 16 años. Ha recogido sus recuerdos en un cuaderno de tapas moradas que nos dará a conocer los pensamientos y sentimientos de Joana, el valor de la escritura como afirmación de su persona, el modo en que se enamoró de Alain, el momento en que encontró la casona abandonada en el acantilado y los rumores y misterios en torno a la familia que la habitaba... Joana no sabía que sus momentos felices pronto se truncarían en tragedia. Por eso nunca olvidará el verano en que conoció el amor, pero también el terror y la muerte. (Véase reseña en CLIJ 147, marzo 2002, p. 71).

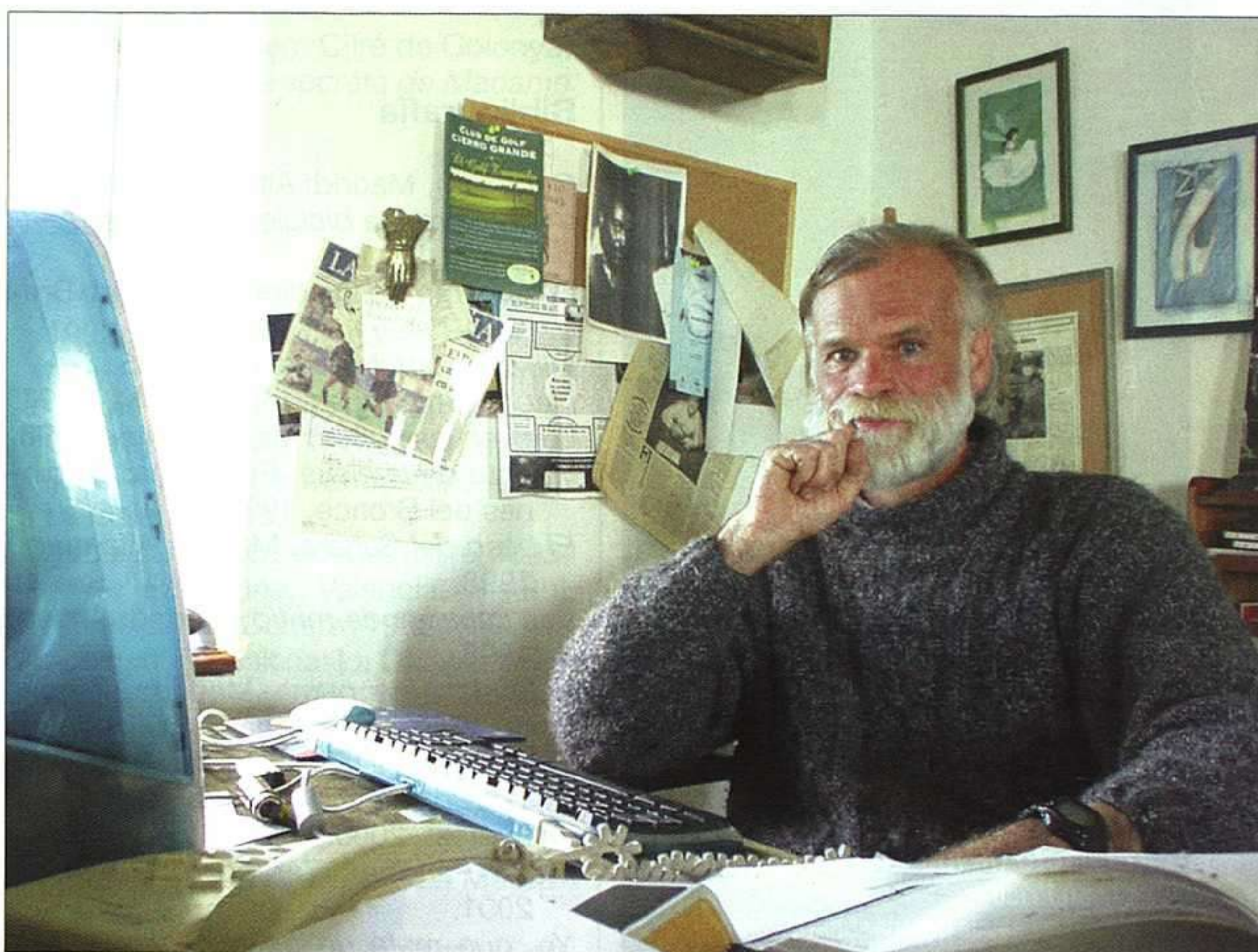


## Premio Gran Angular

**Especialidad:** Literatura juvenil.

**Dotación:** 100.000 euros

**Convoca:** Fundación Santa María. E-mail: fsm@servicom.es



### Gonzalo Moure Trenor Valencia, 1951.

Hasta los 38 años viví, y vi. Desde entonces, era agosto de 1989, decidí seguir viviendo y viendo, pero también empezar a escribir. Al fin y al cabo, era cumplir mi sueño, alentado en secreto desde la niñez. Sabía, pues, que quería escribir, pero no qué quería escribir. La primera novela, sin embargo, me indicó el camino, casi por azar: *Geranium*, una novela de ciencia ficción, en la que, sin que supiera muy bien por qué, los protagonistas eran niños. Y ahora ya sé por qué: porque me apasionan la mirada del niño y la del joven. Ése es el resumen, creo, de casi todo lo que he escrito: el mundo visto desde la infancia o la adolescencia. Y sigo sin llegar al fon-

do de esa mirada. Y por eso sigo escribiendo.

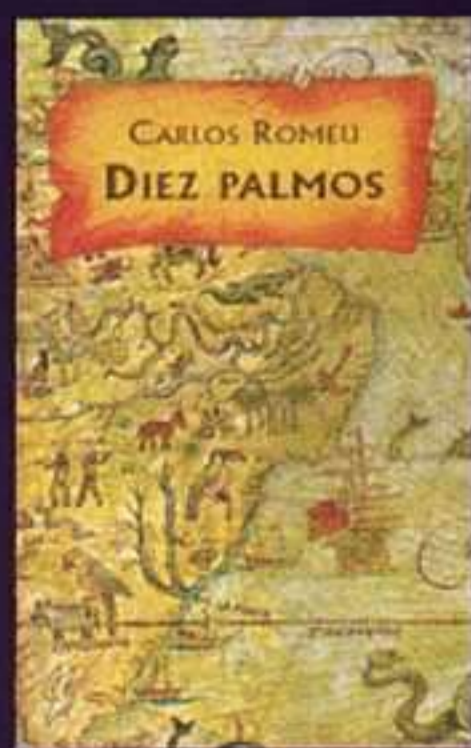
Al margen de ello, estudié Ciencias Políticas y comencé a ejercer el periodismo, fundamentalmente en radio, a principios de los 70. Desde 1989, como he dicho, me dedicó íntegramente a la escritura. Mi vida siempre ha estado relacionada con la literatura. Nací en un ambiente de lectura, y crecí muy influenciado por mi madre, buena escritora de cuentos, autora de guiones radiofónicos e incluso de un guión de cine y un par de piezas teatrales. Desde que tengo memoria, soné con ser escritor.

### Premios

1993 Premio Jaén, por *¡A la mierda la bicicleta!*

Crecer leyendo ...

... sin límites



a partir de 10 años

### Diez palmos

Carlos Romeu

Una historia de extrañas, peligrosas y siniestras aventuras.



a partir de 10 años

### Por arte de e-m@gia

Debi Gliori

Una aventura trepidante y muy divertida.



a partir de 12 años

### El pacto de los Sterkarm

Susan Price

Una apasionante historia sobre el choque de dos culturas.

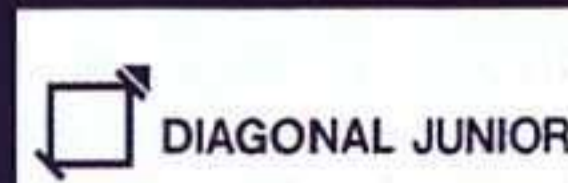


a partir de 14 años

### Malka Mai

Mirjam Pressler

La conmovedora historia de un viaje a pie de una madre y su hija, a través de la Europa nazi.



## INFORME

- 1995 Premio Barco de Vapor, por *Lili, libertad*.  
1999 Premio Jaén, por *El bostezo del puma*.  
2001 Premio Ala Delta, por *Maíto Panduro*.  
2002 Premio Gran Angular, por *El síndrome de Mozart*.

### Bibliografía

- Geranium*, Madrid: Alfaguara, 1991.  
*¡A la mierda la bicicleta!*, Madrid: Alfaguara, 1993.  
*El alimento de los dioses*, Madrid: Bruño, 1994.  
*Lili, Libertad*, Madrid: SM, 1995.  
*Nacho Chichones*, Madrid: SM, 1997.  
*Tomí en las nubes*, Madrid: Tutor, 1998.  
*Un loto en la nieve*, Barcelona: Ediciones del Bronce, 1998.  
*El beso del Sáhara*, Madrid: Alfaguara, 1998.  
*Los caballos de mi tío*, Madrid: Anaya, 1998.  
*El bostezo del puma*, Madrid: Alfaguara, 1999.  
*El oso que leía niños*, Madrid: SM, 2000.  
*El vencejo que quiso tocar el suelo*, León: Everest, 2000.  
*Maíto Panduro*, Zaragoza: Edelvives, 2001.  
*Yo, que maté de melancolía al pirata Francis Drake*, Madrid: Anaya, 2001.  
*La rara amistad del tío Jonás*, Madrid: SM, 2002.  
*Palabras de Caramelo*, Madrid: Anaya, 2002.  
*El movimiento continuo*, Barcelona: Salvat-Bruño, 2003.  
*El síndrome de Mozart*, Madrid: SM, 2003.  
*Los gigantes de la luna*, Zaragoza: Edelvives, 2003.

### Opinión

— ¿Qué supone para usted este nuevo premio?

— La oportunidad de seguir adelante en algo que empezó como una novela y que ahora quiero ampliar a una investigación mucho más amplia, buscando las respuestas que exceden a la propia novela.

Pocas veces he escrito con tanta pa-

sión; pasión por la música y sus significados, entre inconscientes y secretos; pasión por la sinceridad y el amor en estado puro; y pasión por los chicos con el síndrome de Mozart, que pueden abrir caminos en la comprensión de la música para toda la humanidad.

— Tras la concesión del premio, declaró usted que dedicaría parte del mismo a colaborar con los enfermos del síndrome de Williams/Mozart. ¿Podría explicar su relación con ellos y sus proyectos?

— Me siento fascinado por el síndrome de Williams, y estoy empeñado en que llegue a llamarse síndrome de Mozart, si no clínicamente, sí a nivel social.

Actualmente trabajo en una amplia investigación sobre el tema, con un sueño: un colegio Mozart en el que los niños sean educados en la música, que es su verdadero lenguaje. De momento, pequeños centros de convivencia entre ellos, puede ser el camino. Y a ellos dedicaré mi ayuda.

### La obra: *El síndrome de Mozart*

La música es un misterio: un lenguaje universal y anterior a la palabra que, sin embargo, no es capaz de comunicar conceptos, sino sensaciones. Ésta es una novela apasionada sobre la música, el amor, la belleza y la sinceridad.

Y todo a través de una rara anomalía, el síndrome de Williams, cuyos afectados padecen una asimetría cerebral por la que presentan cierto retraso mental y una extraordinaria capacidad musical, cercana a la genialidad.

¿Padeció Mozart el síndrome de Williams? Esa pregunta, en realidad ya inútil, es la que lleva a Irene, una muchacha para la cual la música es pasión y esfuerzo, a un descubrimiento que va desembocar en el amor: que son los niños y chicos con síndrome de Williams los que, en realidad, tienen algo maravilloso: el síndrome de Mozart.



## Premio Guillem Cifré de Colonya

**Especialidad:** Narrativa infantil y juvenil en catalán.

**Dotación:** 6.000 euros

**Convoca:** Fundació Caixa Pollença. (Pl. Major, 7. 07460 Pollença. Mallorca).

**Rosa-Maria Colom i Bernat**  
Sóller (Mallorca), 1937.

Un día, cuando ya era muy mayor, descubrí en el suelo de mi propia casa, medio oculta por muebles y alfombras, una pequeña puerta de vieja madera con una argolla de metal brillante en un extremo. La puerta ocultaba una escalera angosta por la que apenas se podía descender. Al final, había un jardín diminuto de hierba naciente, algunos arbustos y el hilo delgado de una fuente. No podía creer en la existencia de ese oasis secreto justo debajo de donde yo pisaba. Al descender de nuevo, el jardín había crecido. En tamaño, en luz, en frondosidad y secretismo. Los arbustos se estaban convirtiendo rápidamente en árboles, la hierba en espesa alfombra, el hilo de agua en remanso tranquilo. He bajado muchas veces a mi jardín a lo largo de esos últimos doce años. Se puede decir que vivo en él aunque permanezca fuera, al menos en imaginación y deseos y horas de trabajo. Se ha convertido en bosque del que no se ven los límites. Cada día hallo nuevos caminos, raras especies de flora y fauna, agua surgiendo por todos lados. Sin embargo, conservo intacta la sorpresa de aquella primera vez cuando descubrí, justo debajo de donde yo venía pisando, la clave de lo que dormía en mi memoria.

### Premios

- 1991 Premio Guillem Cifré de Colonya, por *El mandarí i jo*.
- 1994 Premio Ciutat d'Eivissa, por *Mans de Lluna*.
- 1995 Premio Empar de Lanuza, por *Ales de papallona*.
- 1995 Premio 25 d'abril, por *La Salrana*.
- 1996 Premio Lola Anglada, por *La Dama Blanca*.

2002 Premio Guillem Cifré de Colonya, por *L'Escola secreta de Madame Dudú*.

### Bibliografía

- El mandarí i jo*, Barcelona: La Galera, 1992. Ed. en castellano —El mandarín—, en La Galera, 1993.
- La màgia de Mercúria*, Barcelona: La Galera, 1994 y 2000. Ed. en castellano —*La magia de Mercuria*—, en La Galera, 1995.
- Mans de Lluna*, Ibiza: ed. Ca'n Sifre, 1995.
- Ales de Papallona*, Valencia: Institut Municipal de Cultura, 1996.
- Ulls de fum*, Barcelona: La Galera, 1996.
- La rondalla del tramvia*, Palma de Mallorca: Moll, 1997.
- La Salrana*, Barcelona: Columna, 1996.
- La Dama Blanca*, Barcelona: La Magrana, 1997.
- El bosc de l'avi*, Barcelona: La Magrana, 1999.
- Estimada Veu*, Palma de Mallorca: Cort (patrocinado por el Govern Balear), 2001.
- L'Escola secreta de Madame Dudú*, Barcelona: La Galera, 2002.
- L'acordionista al fons del llac*, Palma de Mallorca: Fundació Caixa de Balears, 2003.

### Opini3n

— *¿Qué supone para usted este nuevo premio?*

— Sorpresa, satisfacci3n y el recuerdo de lo que supuso la primera vez que lo recibí en el año 91 con mi primer libro. *L'Escola secreta...* llevaba reposando demasiado tiempo, a pesar de haber rozado un premio importante, en el ámbito catalán, y de haber estado en la lista de espera de una editorial. Me daba reparo optar al Cifré de Colonya, precisamente por el hecho de haberlo obtenido con anteriori-



dad, así que además de presentarme bajo seudónimo, cambié el título original de la obra por el del nombre de su protagonista: Gigí. El jurado la eligió por unanimidad y el libro recuperó su título primitivo que es más ilustrativo.

— *¿Qué características cree que debe tener la LIJ para interesar a niños y jóvenes?*

— En primer lugar, debe captar rápidamente la atención del lector; sorprender y crear expectación para mantener la lectura. En segundo, tener siempre un punto de misterio, incluso más allá del final, para que el lector siga pensando en el relato. Yo recuerdo un cuento muy corto, de final abierto y enigmático, que leí de niña, una y otra vez con el fin de descubrir el secreto que encerraba.

En tercer lugar, debe potenciar la fantasía y la imaginación por encima de la lógica y la cotidianidad. Personalmente, no me seducen los relatos de corte realista. Además, debe cuidar el lenguaje de manera exhaustiva, y no olvidar la norma básica: que el mejor libro para niños es aquel que el adulto lee con interés y sin avergonzarse.

La LIJ no debe: aburrir, moralizar, denunciar, pretender educar, ser previsible, estar llena de tópicos, repetir conceptos y normas archisabidos, usar un lenguaje pobre con la excusa de que el niño pueda entenderlo, ni describir a un niño ideal, modelo de comportamiento.

— *¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ española y/o catalana?*

— Voy a caer en la tentación de repetir lo que ya dije en otra ocasión: la literatura infantil tiene un enemigo en su propio terreno del que nadie parece darse cuenta y es la clasificaci3n por colecciones y el encasillamiento en franjas de

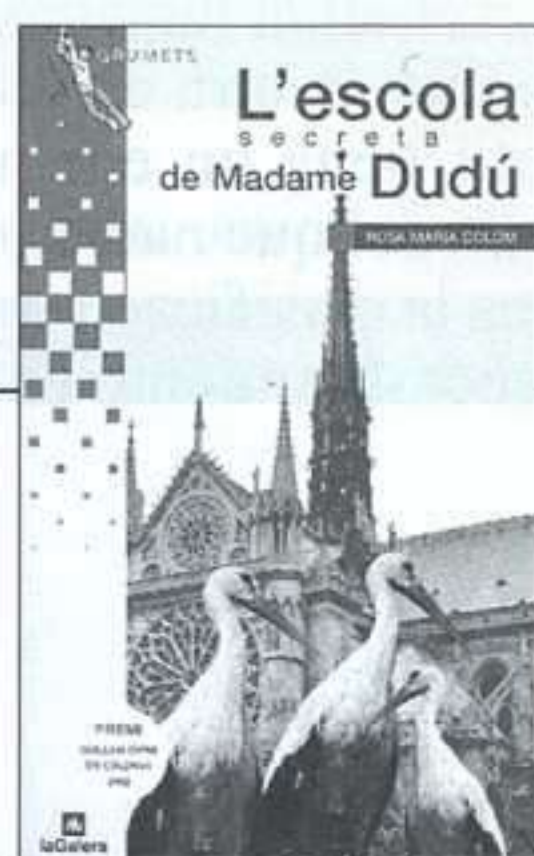
edad por el que se rigen actualmente casi todas las editoriales, con la mirada puesta en las escuelas o en padres ajenos a la lectura. Verde para 10 años, roja para 8, azul para 12, amarilla para 6, etc. A mi modo de ver, ese sistema, que pretende ser orientativo, perjudica gravemente la buena literatura para niños que, si es original y creativa difícilmente puede ser encajada, a la fuerza, en un sistema de números. Un niño es capaz de entender mucho más de lo que se supone. Es un grave error recortar palabras, simplificar sintaxis y ofrecerle una visión reducida del idioma sin contar que el niño de 12 años rechaza la lectura recomendada para 10.

En cuanto a autores, demasiados. Premios, abundantes y siempre positivos. Promoción tras el premio, críticas en prensa, más bien escasa si se compara con el trato de favor que recibe el resto de la literatura.

## La obra: *L'Escola secreta de Madame Dudú*

No es posible describir a Madame Dudú, y menos a su escuela, sin desvelar el misterio inicial que no se descubre hasta la página 29. Lo que sí puedo adelantar es que su secretísima y profesional Escuela está situada en un lugar emblemático: la torre derecha de la catedral de Notre Dame, en la que los fantasmas de Esmeralda, Quasimodo, Victor Hugo y el mismo Carlo Magno, se mueven como peces en el agua.

La historia empieza en París y acaba muy lejos, en Tanzania, y en ella aparecen curiosísimos personajes en estrecha relación con otros cuya identidad no ofrece dudas, como puede ser el presidente de Francia. Me he divertido escribiéndola y os doy mi palabra de autora de que una vez empezada, no se puede dejar.



## Premio Hospital Sant Joan de Déu

**Especialidad:** Cuento infantil (para lectores 6-9 años) en catalán.

**Dotación:** 3.005 euros

**Convoca:** Hospital Sant Joan de Déu (Passeig Sant Joan de Déu 2. 08950 Esplugues de Llobregat —Barcelona—. Tel. 93 205 03 94. E-mail:pilar@hsjdbcn.org), La Galera (lagalera@grec.com) y Cercle de Lectors.



## Mercè Anguera Cañellas Barcelona, 1961.

Después de cinco o seis intentos fallidos de redactar una nota biográfica significativa sin ser prolija, cálida sin ser cursi, objetiva sin ser curricular, sincera pero no indiscreta, divertida pero no chistosa, desisto y os escribo una lista (resumida) de todo aquello que ha sido y es importante para mí: Barcelona, mi ciudad, aunque ahora soy de pueblo; la escuela, donde siempre me he sentido en mi sitio, como alumna y como maestra; palabras leídas, escuchadas, dichas, escritas; amor, amor y más amor; un hijo que siempre me sorprende; a veces, dolor y pérdida; la vida... Y añadido

esperanza, ganas de aprender, un deseo de justicia, cierta tendencia a la utopía, humor, amigos, lluvia, árboles, sandalias en verano, mi gato Julius y libros. Y paz. Creo que esto es lo fundamental.

### Premios

2002 Premio Comte Kurt, por *Caga, tí!*  
2002 Premio Hospital Sant Joan de Déu, por *Sóc molt Maria*.

### Bibliografía

*Corredisses*, il. de Teresa Martí, Barcelona: La Galera, 2001. Ed. en castellano —Carrerillas—.

*Somies, Lola?*, il. de Isaac Bosch, Barcelona: La Galera, 2001. Ed. en castellano —*¿Sueñas, Lola?*—.

*Caga tió!*, il. de Mikel Valverde, Barcelona: La Galera, 2002.

*Sóc molt Maria*, il. de Mabel Piérola, Barcelona: La Galera/Cercle de Lectors, 2002. Ed. en castellano —*Muy María*—.

## Opinión

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente para niños y jóvenes?*

— Siempre escribí, por placer, por introspección, como vehículo de participación y por mi oficio de maestra. En todas estas facetas creo que mis textos son correctos y hasta tienen cierta gracia, y no me costaban —no me cuestan— un gran esfuerzo. Pero hasta hace muy poco se me ha despertado la necesidad de crear historias más complejas, y de hacerlo con voz propia... posiblemente porque soy una lectora impenitente, soy exigente con lo que escribo, no me vale cualquier cosa. Avanzo despacio y trabajosamente, pero creo que estoy en el camino de lo que quiero hacer. Escribo por necesidad de seguir ese camino, y por curiosidad de saber adónde me va a llevar, puesto que cada texto es una sorpresa: tiene mucho de mí, pero no soy yo.

Los motivos por los que escribo para niños son diversos. El más obvio es la proximidad. Soy maestra y madre, los niños y niñas forman parte de mi vida cotidiana. Hay también un punto de reivindicación. Recuerdo el eslogan de la revista *Cavall Fort*, que leía de pequeña. Decía que la revista era una prueba de amor y respeto hacia los niños y niñas que la leían, y me identifico con la idea. A veces parece que en el mundo de los adultos hay poco tiempo para estas cosas, y poco tiempo para cuentos también. Me gusta dedicar tiempo y esfuerzo a los niños y a los cuentos: ambos se lo merecen, y por supuesto, lo precisan.

— *¿Qué características cree que debe tener la LIJ para llegar a los lectores?*

— Pienso que cualquier obra literaria, para llegar realmente a sus lectores, niños o adultos, ha de tener cali-

dad. Definir qué es calidad es difícil, y más si se piensa que, posiblemente, cada lector y cada escritor tienen su propio criterio. Para mí, un elemento fundamental es la honestidad, la autenticidad... las trampas, las copias, los lugares comunes y los amaneramientos no

### La obra: *Sóc molt Maria*

María va muy elegante porque hoy se casa su tía. María es aseada, y también ágil, ordenada, lista... toda su familia lo dice. Pero jugando, jugando, mientras espera a que sus padres la recojan para ir a la boda, ha quedado hecha un desastre. Los mayores, al verla, se enfadan. Y la llaman traviesa, irresponsable y muchas cosas más, nada bonitas... María está desconcertada y no hace más que darle vueltas a una pregunta: «¿Cómo soy en realidad?».



El cuento reivindica el derecho de los niños y niñas a construir una imagen positiva de sí mismos, y trata también del papel fundamental que corresponde a los adultos en este proceso, para bien y para mal. (Véase reseña en *CLIJ 156*, enero 2003, p. 53).

conquistan a ningún lector. El lenguaje ha de ser cuidado, comprensible pero rico, ha de tener fuerza y nunca ser un obstáculo, una barrera. Y otro ingrediente básico es el equilibrio entre proximidad y lejanía: es necesario que el lector pueda sentirse próximo a la historia, identificarse con ella, ser cómplice y, a la vez, conocer nuevos puntos de vista, otras realidades... un buen libro debe abrir puertas a lo ignorado, o mostrar con otra luz el paisaje que ya conocemos. A partir de aquí, creo que todos los temas son posibles, y que los niños son niños pero no son tontos, no necesitan que se simplifiquen los planteamientos, el humor, el vocabulario y las intenciones hasta rayar en el aburrimiento. Otro impedimento para llegar al lector infantil es un exceso de pedagogía. Un cuento no es una clase, aunque con un cuento se puede aprender, y mucho.

— *¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ en España y/o en Cataluña?*

— Mi opinión es quizás un poco subjetiva, digamos que de usuaria. No soy muy conocedora del panorama general. Creo que hay dónde escoger, más que nunca, y que algunas colecciones y editoriales son una garantía de calidad.

Pienso que está muy superado el concepto de literatura infantil y juvenil un poco ñoño y facilón, y que los autores e ilustradores trabajan con más libertad, innovan, prueban y muchas veces consiguen buenos resultados.

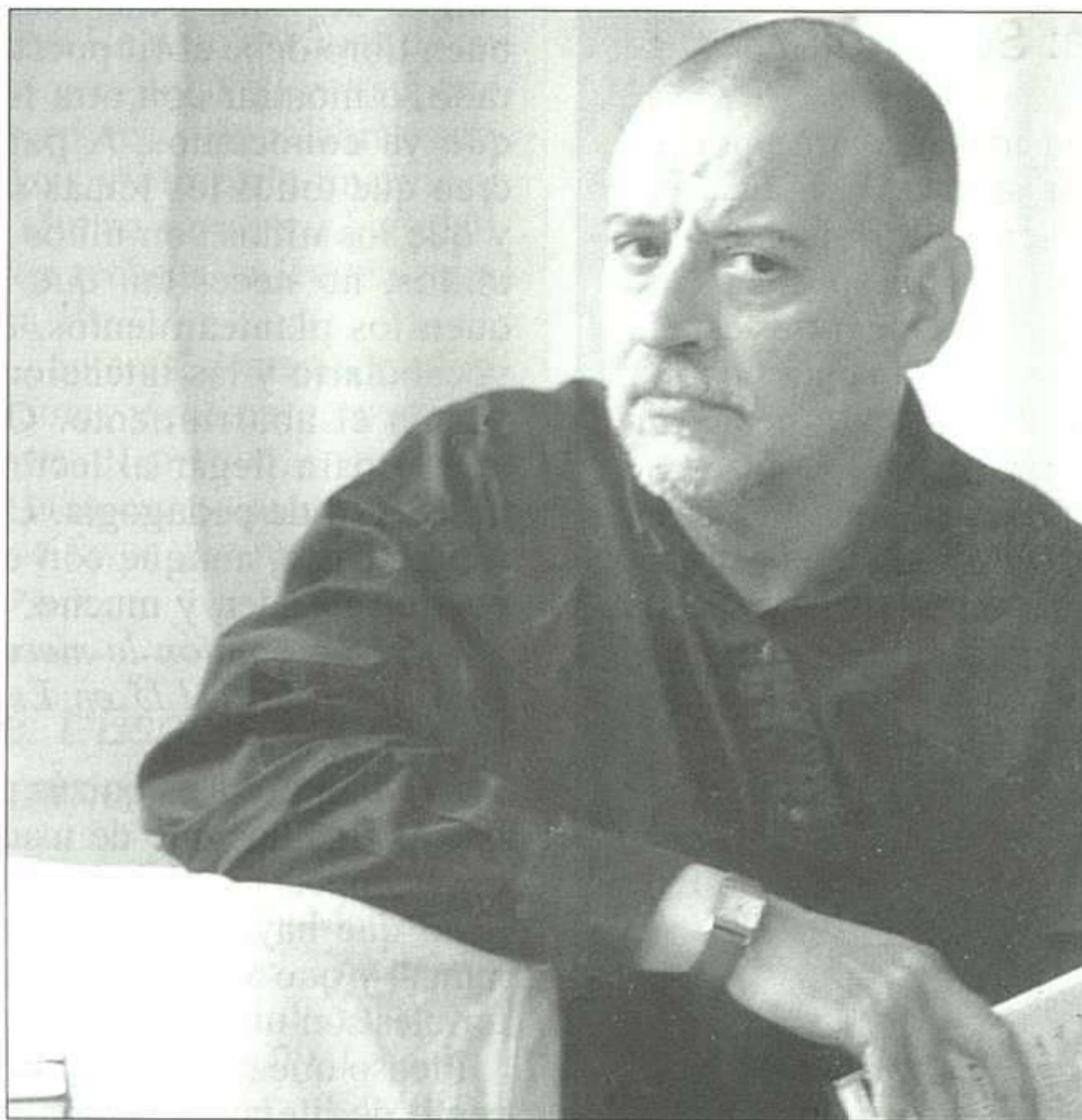
Ésta es la parte optimista y, aunque aún queda mucho por recorrer, se hace camino al andar... La parte pesimista se basa en la impresión de que se dedican muchos recursos y esfuerzos a producir y promocionar libros para niños sin ningún valor literario, a la estela de la televisión o el cine y buscando, ante todo, el éxito comercial, de que no se apoyan suficientemente las bibliotecas infantiles y escolares, de que no se hace un esfuerzo real por potenciar la traducción de una lengua del Estado español a otra (parece que es más fácil encontrar obras de autores extranjeros que de autores vascos, gallegos o catalanes fuera de su comunidad...) de que, en general, en los medios de comunicación se da poca importancia a la literatura infantil y juvenil.

## Premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María

**Especialidad:** Libro infantil ilustrado en cualquiera de las lenguas del Estado.

**Dotación:** 6.000 euros

**Convoca:** Fundación Santa María. E-mail: fsm@servicom.es



M<sup>o</sup> JESÚS GIMÉNEZ AGUAYO.

### Miguel Fernández-Pacheco Jaén, 1944.

De nuevo, Miguel Fernández-Pacheco y Javier Serrano ganan el Premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María, que ya obtuvieron en el 2000, con *Verdadera historia del perro Salomón*. Un equipo de lujo formado por un ilustrador-escritor que iluminó el sombrío panorama de la ilustración española en la década de los 70, pero que dejó luego los pinceles porque no había conseguido expresarse a través de esta disciplina, y porque piensa que es uno de los oficios más ingratos a los que se puede dedicar un dibujante; y por un ilustrador, pintor y diseñador gráfico de los más sobresa-

lientes que tenemos en este país. Les une amistad y profesión y, como ya hemos señalado, su fructífera asociación ha dado excelentes frutos.

Fernández-Pacheco, que ha encontrado en la escritura una parcela de libertad donde no se siente manipulado —pese a la etiqueta de autor de LIJ que lleva con desgana, sin creer en el género—, este año nos ha sorprendido gratamente con su vuelta a la ilustración, aunque sea puntual. Él firma los dibujos de *Pulgarcito*, un álbum de gran formato, en edición de lujo, que forma parte de una colección de cuentos populares ilustrados por los más importantes artistas en esta disciplina del país, de la que se responsabilizan las editoriales Perspectiva y Círculo de Lectores. *Pulgarcito*, además, obtuvo en el 2002 el primer premio de libros

mejor editados, en la categoría de LIJ, que concede el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

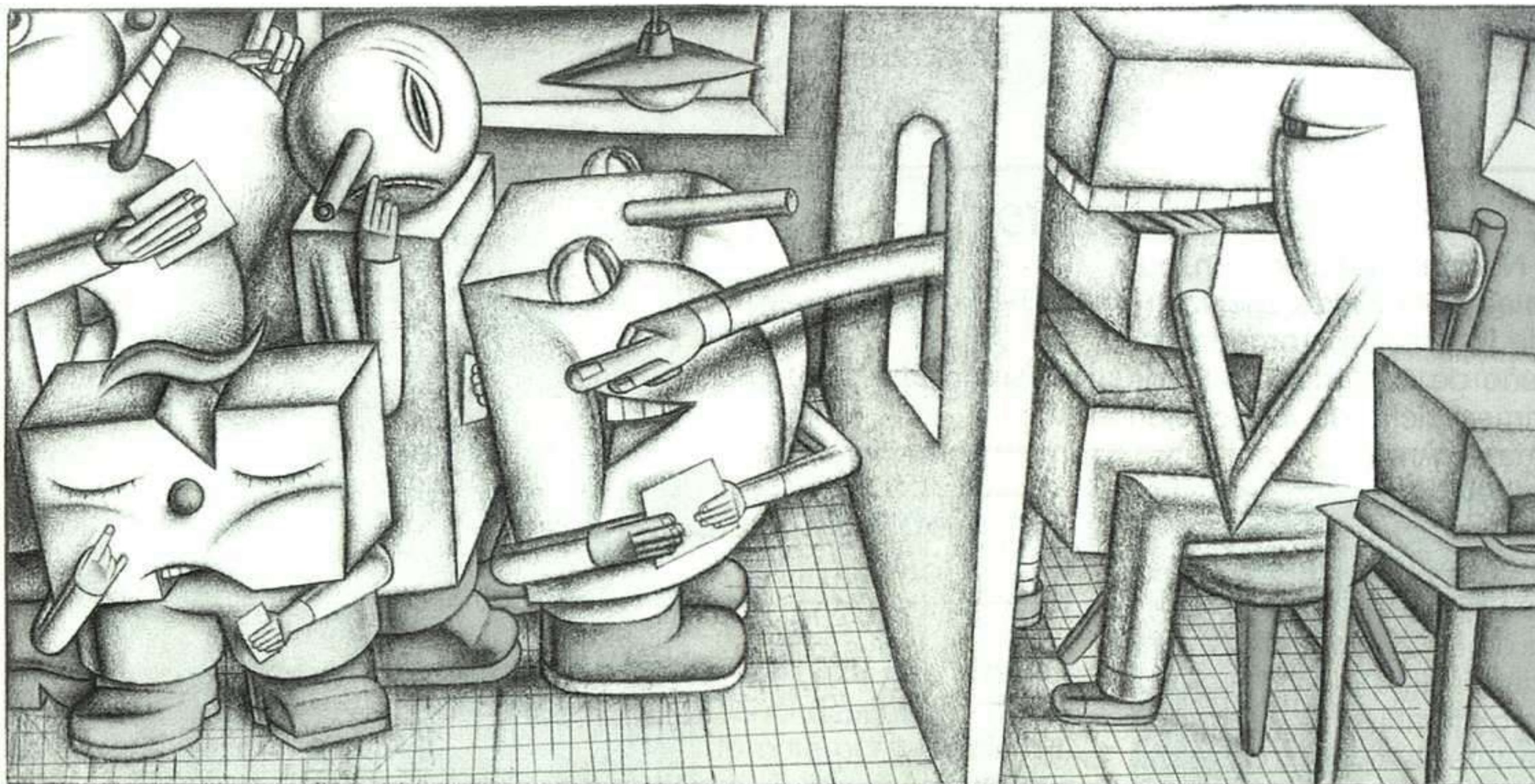
### Premios

- 1973 Premio Lazarillo de Ilustración, por *Maestros de fantasía*.
- 1975 Premio Águila de Plata del Festival Internacional del Libro (Francia), por la serie «Primera Biblioteca».
- 1979 Premio Asturcón, por la serie «Aventuras de Camembert».
- 1980 Premio Nacional de Ilustración, por la colección «Gracias a...».
- 1983 Premio Nacional de Ilustración, por *La Bella y la Bestia*.
- 1992 Premio Apelles Mestres, por *La familia de Mic*.
- 1996 Premio Lazarillo de Creación, por *Los zapatos de Murano*.
- 2000 Premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María, por *Verdadera historia del perro Salomón*.
- 2001 Premio Nacional de Creación, por *Verdadera historia del perro Salomón*.
- 2002 Premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María, por *La letra que no tenía trabajo*.

### Bibliografía (selección)

Como escritor

- Oriente de Perla*, il. Javier Serrano, Madrid: Anaya, 1991.
- La familia de Mic*, il. Ana López Escrivá, Barcelona: Destino, 1993.
- Una semana con el ogro de Cornualles*, il. del autor, Madrid: Anaya, 1993.
- El monstruo del doctor Magnusson*, Barcelona: Edebé, 1996.
- Los zapatos de Murano*, Madrid: Siruela, 1997.
- Dos años con Leonardo*, Barcelona: Edebé, 1999.
- Romeo y Julieta* (cuento basado en la obra homónima de Shakespeare), Vitoria: AgrupArte, 1999.
- Malas mujeres*, Barcelona: Apóstrofe, 2000.
- Verdadera historia del perro Salomón*, Madrid: SM, 2000.



JAVIER SERRANO, LA LETRA QUE NO TENÍA TRABAJO, SM, 2003.

*Siete historias para la Infanta Margarita*, Madrid: Siruela, 2001.

*La letra que no tenía trabajo*, Madrid: SM, 2003.

## Opinión

— *¿Qué supone para un autor tan premiado la concesión compartida de este premio?*

— Supone, sobre todo, el que un jurado de calidad, reconozca una obra que muchos otros antes habían ignorado o despreciado. Supone también que se premia un álbum ilustrado, en un país donde los vendedores de libros han dicho que los álbumes no se venden. Para mí, ambas cosas son importantes, aparte de que un premio, por compartido que sea o poco dotado que esté, siempre hace ilusión.

— *¿Será oportuno volverle a preguntar a alguien tan polémico, cómo ve el panorama de la literatura infantil en la actualidad?*

— Bueno, cualquier crítica es, generalmente, polémica y nunca del todo oportuna.

Personalmente, muy personalmente, claro, creo que a la literatura infantil le ocurre lo que a la verdadera literatura. Que agoniza. El mercado —¡hay que ver qué imparable catarata de éxitos!— está abarrotado de libros tan ramplones como poco literarios, que se apilan en los grandes almacenes o desbordan las pequeñas librerías, semana tras semana, para desaparecer luego sin dejar huella

alguna. Hay que ser un lince para extraer de semejante avalancha de publicaciones, muchas de ellas premiadas, algo que realmente se pueda leer. Creo que, entre todos estamos matando a la gallina de los huevos de oro. La gente mayor —me refiero a la de más de 35 años—, tiene mala conciencia, porque sabe que lee poquísimo y ve demasiado la tele. Entonces compra, cada cierto tiempo, uno o hasta dos o tres libros, de algunas de esas pilas. Con suerte, lee quince o veinte páginas, y luego los deja en la mesilla de noche. No se atreve a decir que le han parecido aburridísimos porque ¿cómo va a ser aburrida la cultura? En cuanto a los jóvenes, hablo en general por supuesto, ven la tele o juegan con su ordenador sin el menor sentido de culpa, porque están convencidos de que la literatura es un plomo. ¿Y quién los convenció de algo tan bárbaro? Muy sencillo: los libros *infantiles* que les obligaron a leer en la escuela.

Luego, por supuesto, están los diez o doce mil lectores de verdad, de todas las edades, —de los cuales la mayoría escribimos también novelillas o hacemos versitos—, pero con ellos no va el asunto. Ellos leyeron, leen y leerán siempre. Y el mercado no los considera. Para mí, es todo casi tan elemental como eso. Pero mientras no se admita esa realidad tan simple, dudo que pueda haber remedio alguno para ella. En fin, lo dicho, que estos estertores, tan exitosos como multimillonarios, que conmueven al libro *infantil* y al libro en general, son agónicos, nada saludables.

Opino que la era de la lectura se acabó con la Segunda Guerra Mundial —algún día lo analizaré más despacio— y esto son sólo los últimos coletazos de un fenómeno —el de la alfabetización de la cultura occidental— que, pese a haber durado tres siglos, se extinguirá con ella.

Pero, personalmente, muy personalmente, también, eso a mí no me parece una hecatombe. Millones y millones de seres humanos, sobre todo chinos y árabes, pero también latinoamericanos o africanos son analfabetos y tienen, en la mayoría de los casos, una cultura más rica, aunque menos «oficial» que la nuestra. Los tiempos están cambiando, ahora de verdad. Eso es todo.

---

**Javier Serrano**  
Medina del Campo (Valladolid), 1946.

---

Es licenciado en Bellas Artes por la Escuela Superior de San Fernando, de Madrid. Pintor, ilustrador y diseñador gráfico, ha realizado varias exposiciones en ciudades españolas y existe obra suya en colecciones nacionales y de Alemania, Estados Unidos, Italia y Suiza.

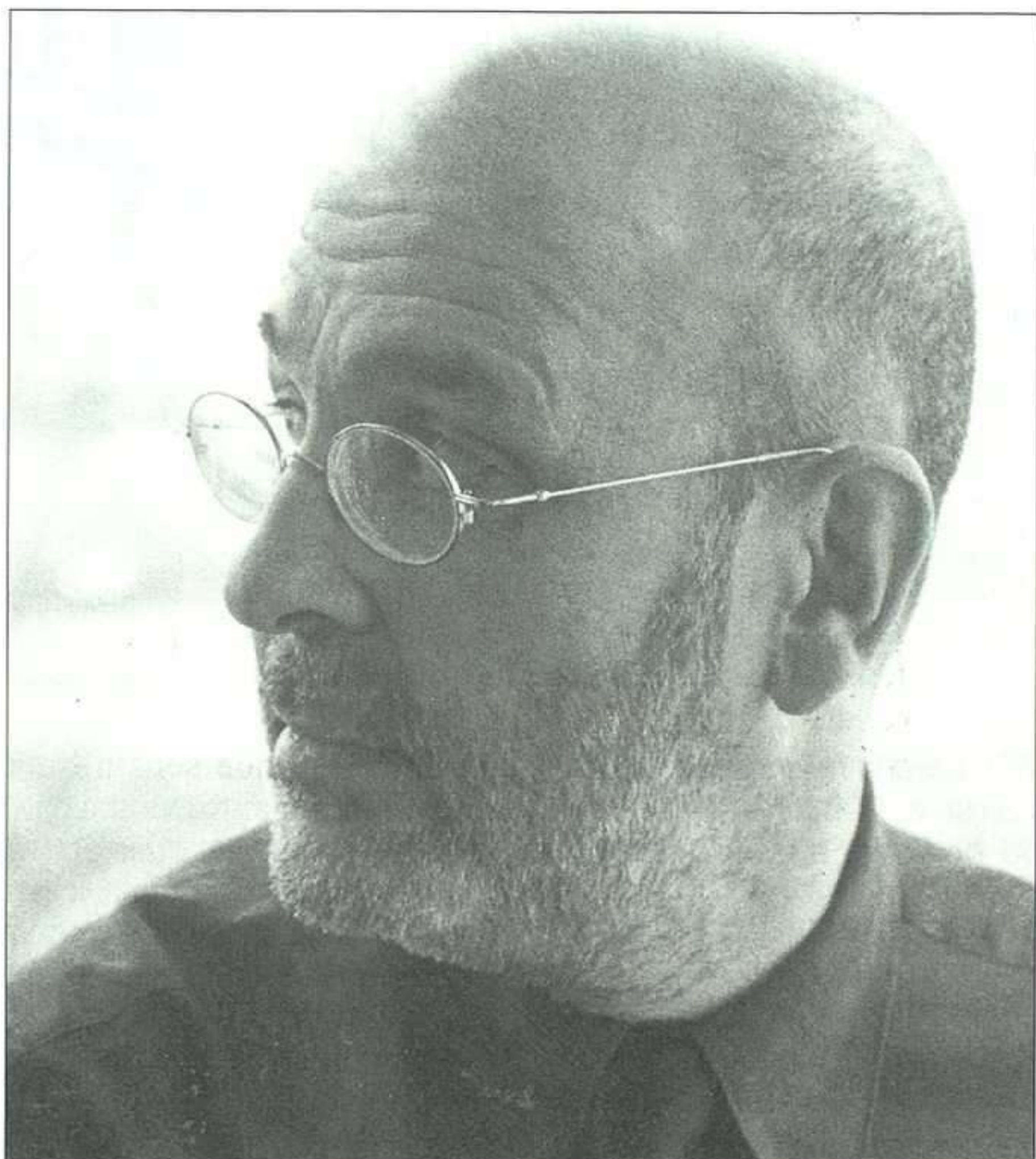
Desde 1985, trabaja como ilustrador y diseñador gráfico para el mundo editorial, y también en prensa y publicidad. Desde hace nueve años se responsabiliza del diseño gráfico de Anaya Educación.

## Premios

- 1991 Premio Nacional de Ilustración, por *El lago de plata y otros cuentos*.
- 1993 Laus de Ilustración otorgado por el diseño de cubiertas de libros de primer ciclo de Educación Primaria de Anaya.
- 1994 Premio Iberoamericano de Ilustración, por *El temible Safrech*.
- 1994 Premio de la APIM, por el conjunto de su obra.
- 1999 Premio de la OEPLI, por el cartel anunciador del Día Internacional del Libro Infantil.
- 2000 Premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María, por *Verdadera historia del perro Salomón*.
- 2002 Premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María, por *La letra que no tenía trabajo*.

## Bibliografía (selección)

- La misma piedra*, Valladolid: Doncel, 1981.
- Fuenteovejuna*, Madrid: Anaya, 1985.
- La guerra dels botons*, Barcelona: Barcanova, 1985.
- ¿Quo vadis?*, Madrid: Anaya, 1985.
- El príncipe desmemoriado*, Sevilla: Algaída, 1986.
- La Celestina*, Madrid: Anaya, 1986.
- Lazarillo de Tormes*, Madrid: Anaya, 1986.
- Mi tío Teo*, Madrid: Anaya, 1987.
- Oposiciones a bruja y otros cuentos*, Madrid: Anaya, 1987.
- Don Quijote de la Mancha*, Madrid: Anaya, 1988.
- El gigante que perdió la bota*, Madrid: Anaya, 1989.
- El robo del caballo de madera y otros cuentos*, Madrid: Anaya, 1989.
- Inventando el mundo*, Madrid: Anaya, 1989.
- El pequeño Davirón*, Madrid: Anaya, 1991.
- Oriente de Perla*, Madrid: Anaya, 1991.
- El temible Safrech*, Barcelona: Aura Comunicación, 1992.
- Los tres gordinflones*, Madrid: Siruela, 1992.
- Yo, Goya*, Madrid: Anaya, 1992.
- Silverio el grande*, Madrid: Anaya, 1993.
- El mundo de los cuentos*, Madrid: Anaya/FGSR, 1994.



PATRICIA ROMERO.

- La mudanza de Adán*, Madrid: Anaya, 1999.
- Verdadera historia del perro Salomón*, Madrid: SM, 2000.
- La letra que no tenía trabajo*, Madrid: SM, 2003.

## Opinión

— ¿Cómo surgió *La letra que no tenía trabajo*?

— La idea es muy sencilla. Pretendimos hacerle una especie de ingenuo homenaje a la letra más desfavorecida de nuestro alfabeto, la que no existe en la mayoría de los ordenadores, pero caracteriza al hermoso idioma español. Algo que hiciera que los niños pensaran en ella con especial cariño. Pero esto ocurrió hace siete años.

— ¿Y cómo dejaron pasar tanto tiempo?

— Pues la verdad es que la obra tiene una historia bastante azarosa. El texto lo concebimos Miguel Ángel y yo, en una comida, allá por el año 96... me parece.

Él lo escribió poco después y, en principio, claro, tenía que ilustrarlo yo, pero estaba, por aquellos tiempos muy ocupado, haciendo una Biblia, que, al fin, no terminé, y que aún no he publicado. Como el tiempo transcurría, decidimos pasárselo a Pablo Amargo y Noemí Villamuza, brillantes alumnos de Pacheco, que entonces trabajaban juntos, quienes lo ilustraron, muy bien por cierto. Ellos lo llevaron a varios editores y lo presentaron a unos cuantos premios, sin que tuviera ningún éxito. Nunca entendimos por qué, aunque nos lo preguntamos muchas veces. Tanto que llegamos a pensar si las ilustraciones de Pablo y Noemí serían demasiado intelectuales y abstractas, para un texto tan simple, y acaso la gente no las entendía por eso. Al fin, hará unos tres años, me propuse realizar unos dibujos que reflejaran muy fielmente la historia que se narraba. Quise crear un mundo de letras humanizadas, sin seres humanos. Un mundo expresivo, expresionista tal vez. La verdad es que quedé bastante satisfecho del resultado... Aunque volvió a ocurrir lo mismo, pasó por las manos de cuatro o

cinco editores, la mayoría sonreían y no decían nada; pero alguno lo rechazó, casi indignado, alegando que el libro no tenía el menor interés para Latinoamérica ni los Estados Unidos, por ejemplo, otro comentó que no merecía la pena editarlo puesto que no se podría vender en Cataluña (?), otro pensó que las ilustraciones eran muy duras... Tampoco tuvo suerte en los otros dos premios a los que lo presentamos. Incluso hicimos una pequeña edición no venal, por nuestra cuenta, para regalarla a los amigos en Navidad, pues nos apenaba que una historia tan tierna se quedara en el cajón. Al fin surgió una persona a la que le gustaba mucho, pero se pasó más de un año sin acabar de decidirse a editarlo. Total, que lo presentamos al premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María, quemando el último cartucho.

Ahora esperamos que a los niños les guste el cuento tanto como a unas cuantas personas, de las que nos rodean y nos quieren, que nos animaron siempre y que casi nos empujaron a presentarlo, cuando ya desesperábamos de que lo apreciara alguien.

También queremos agradecerle a un jurado sensible que esta obrita, de la que ambos estamos orgullosos, se pueda, al fin, editar.

### La obra: *La letra que no tenía trabajo*

La historia, en clave de humor, comienza en Copenhague, donde hace muchos años, el señor Eme y la señora Ene tuvieron una niña, con toda la apariencia de una ene a no ser por un mechón rebelde que coronaba su cabeza. Traumatizada por su aspecto, Ene fue creciendo, y mientras sus compañeras encontraban trabajo en diccionarios, periódicos, guías telefónicas o cuentos, ella no servía para nada. Hasta que alguien le dijo que viajara hacia Occidente, a otros países donde quizás encontraría su sitio. Y así llegó hasta nuestro país...

## Premio Jaén

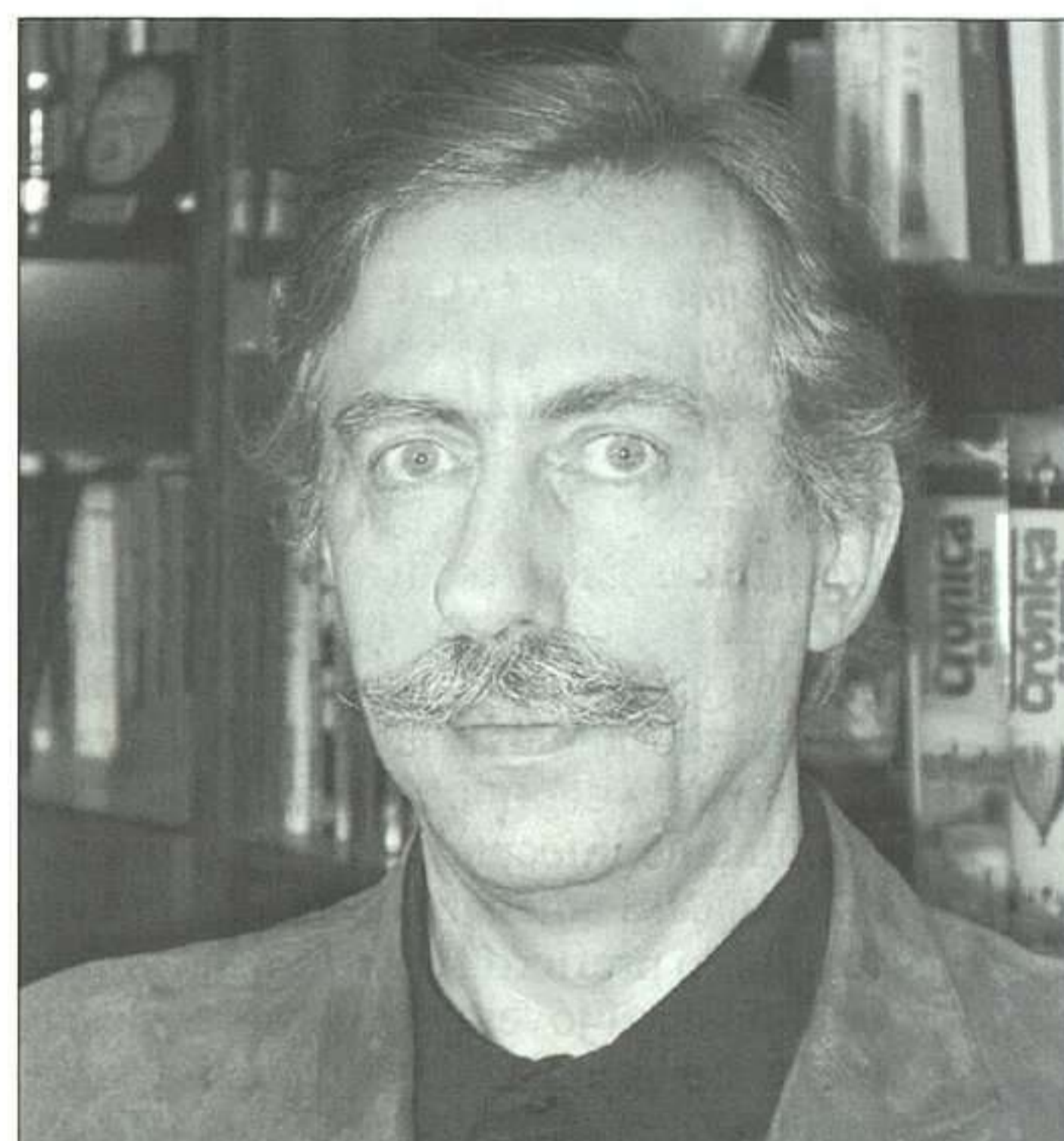
**Especialidad:** Narrativa juvenil (13-16 años) en cualquiera de las lenguas del Estado.

**Dotación:** 12.020 euros

**Convoca:** Caja de Ahorros de Granada (La General) en colaboración con editorial Alfaguara.

### Heinz Delam Lagarde Burdeos (Francia), 1950.

Aunque nacido en Francia, soy hispanoalemán, y español desde mi mayoría de edad, cuando opté por la nacionalidad de mi madre. Quiso el destino que pasara casi toda mi juventud viajando: Francia, Alemania, España, República del Congo... Allí, durante más de diez años, transcurrió gran parte de mi adolescencia, rodeado de los fascinantes misterios de las selvas y grandes ríos del corazón de África. En ese ambiente multicultural y multirracial realicé mis estudios y di mis primeros pasos profesionales como piloto de aviación. En 1973 regresé a España, donde creé mi propia familia y me instalé definitivamente.



### Premios

2002 Premio Jaén, por *La sima del Diablo*.

### Bibliografía

*La maldición del brujo-leopardo*, Madrid: Bruño, 1995.

*La selva prohibida*, Madrid: Bruño, 1997.

*Likundú*, Madrid: Bruño, 1999.

*La sima del Diablo*, Madrid: Alfaguara, 2002.

### Opinión

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para un público juvenil?*

— La llamada de la escritura la vengo sintiendo desde que nací, pero no le hice caso hasta pasados los 40. Recuerdo esa llamada, por ejemplo, durante mi etapa de piloto en África, mientras desde la cabina de mi avión trataba de adivinar lo que su-

cedía allí abajo. Así iba creciendo mi fascinación por las glorias y miserias de los seres que viven y mueren, ocultos tras el impenetrable manto vegetal de la selva, ignorados por el resto del planeta. Algunas veces, al llegar a mi destino, me adentraba en esas mismas selvas en busca de los misterios que había imaginado, o permanecía desvelado hasta altas horas de la noche, soñando despierto con mundos inalcanzables. Pero tuvieron que pasar muchos años para que la necesidad de compartir todas esas sensaciones se tradujera en novelas. Novelas que dirijo a los jóvenes, y también a aquellos que no lo son tanto, pero que siguen dispuestos a embarcarse rumbo a la aventura.

— *¿Qué características cree que debe tener la LIJ para llegar al público?*

— Mucha gente sostiene que la LIJ debe ser cómoda, accesible, circunscrita al mundo cotidiano en que se desenvuelven los jóvenes. Yo opino lo contrario; creo que la LIJ debe estimular la imaginación del joven lector, introducirle en terrenos desconocidos, ampliar su horizonte hacia otras formas de pensar; en otras palabras,

brindarle un pasaje hacia universos sorprendentes y situados lejos —quizás a años luz— del telediario de las tres o de los problemas del barrio. Para mí, la lectura siempre ha significado sorpresa, evasión, búsqueda eterna de respuestas. El lector joven debe saber que, cada vez que abre un nuevo libro, está a punto de iniciar un viaje a lo desconocido. Quiero creer que los jóvenes leerán en la medida en que sepamos ofrecerles historias que despierten su capacidad de fascinación.

— ¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ española?

— Supongo que hay de todo, como debe ser. En la LIJ se refleja un poco la época de apresuramiento que nos ha tocado vivir, y que deja poco tiempo para desarrollar nuestro universo interior. En la actualidad, tanto jóvenes como adultos nos vemos sometidos a un constante bombardeo audiovisual que nos distrae y nos invita a continuas trivialidades, generalmente infértiles. La LIJ tampoco escapa a esa amenaza de asfixia intelectual, pero prefiero ser optimista; conozco a muchos jóvenes que ya han descubierto las ventajas de embarcarse como viajeros de la imaginación.

## La obra: *La sima del Diablo*

*La sima del Diablo* es una aventura soñada durante los frecuentes viajes que me han llevado a Canarias. Aunque muy alejada de los escenarios de mis añoradas selvas africanas, la novela conserva algunos de los ingredientes de mis obras anteriores. Yo la definiría como una historia de misterios y leyendas, en donde se entremezclan enigmas del pasado y aventuras del presente. En ella he intentado destacar el descubrimiento, la amistad y el amor, que son, a mi entender, piezas clave de la naturaleza humana.



## Premio Joaquim Ruyra

**Especialidad:** Narrativa juvenil en catalán (12-17 años).

**Dotación:** 6.010 euros

**Convoca:** Fundació Enciclopèdia Catalana y La Galera (Diputació 250. 08007 Barcelona. Tel. 93 412 00 30).



## Carme J. Huertas Sant Just Desvern (Barcelona), 1958.

Aunque la afición por los libros me viene de lejos, tardé mucho en darme cuenta de que quería ser escritora. De niña devoraba los libros con la misma constancia con que los chavales de ahora se llenan de televisión. Me gustaba leer porque cuando abría un libro me sumergía de lleno en su mundo, a veces paralelo a la realidad pero siempre nuevo, diferente. Leer historias produjo en mí un efecto que pronto fue juzgado como defecto: me convertí en una gran mentirosa. Contaba cosas que nunca habían sucedido. Inventaba cuentos con cualquier excusa, y los protagonistas eran los maestros, mis compañeros de clase, alguien que se me cruzó en la calle o, incluso, mi perro. Cuando empecé a tener problemas por culpa de mis mentiras, dejé de con-

tarlas y empecé a escribirlas. Llené papeles y más papeles. Carpetas, cajas y después armarios quedaron hasta los topes de historias inventadas. Pasaron los años y estudié y trabajé alejada de mi «defecto», que practicaba ya sólo de noche o en mis ratos libres. Hasta que un día alguien pilló una de mis carpetas, leyó un texto al azar y me preguntó: «¿Desde cuando eres escritora?». Fue en aquel momento cuando me di cuenta.

### Premios

- 1992 Premi de les Lletres Vila de Corbera de poesia, por *Atrapada*.
- 1994 Premio Lluís de Montsià de cuentos, por *El darrer ball de les papallones*.
- 1995 Premio Federica Montseny de narrativa, por *Crònica babitual*.
- 2002 Premio Joaquim Ruyra, por *Gent de Pedra*.



### Bibliografía

- «La febre de la telenovel·la» en *Suc de Llimona* (libro del colectivo literario Cisca Lafell), Barcelona: Columna, 1996.
- Bolets verinosos*, Barcelona: Columna, 1998.
- Gent de Pedra*, Barcelona: La Galera, 2003.

### Opinión

— ¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?

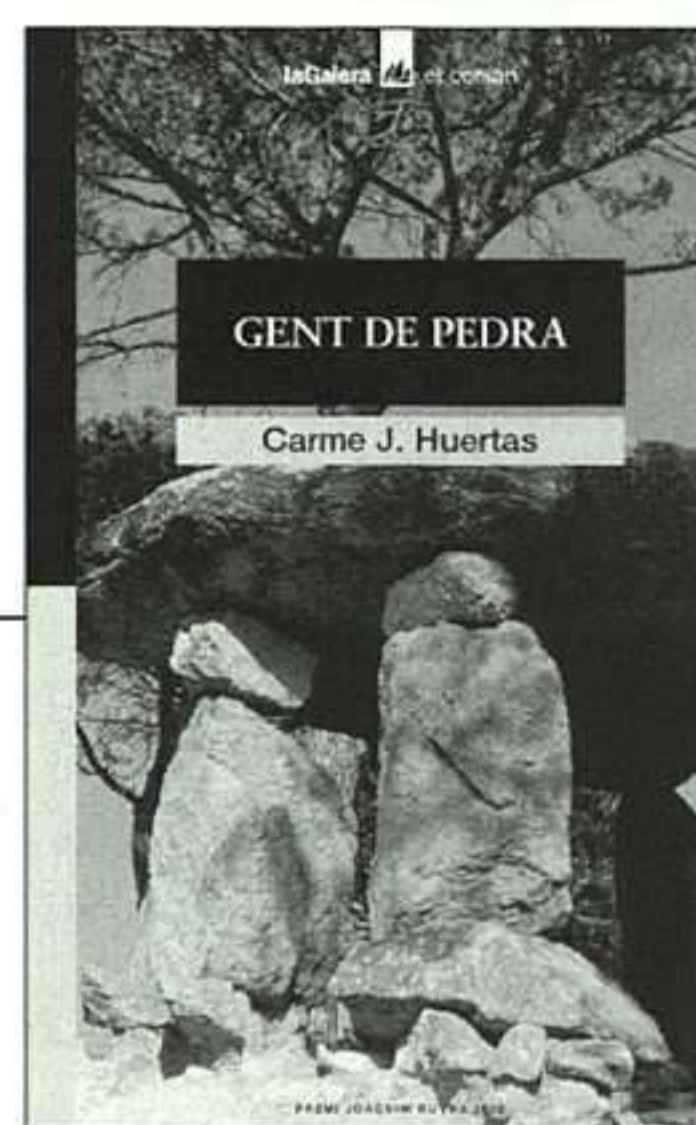
— Escribo porque necesito sacar de algún modo las historias que se forman en mi interior. Desde siempre he visto que una piedra era el asiento de un hada, una fuente la sangre de un bosque, un camino el inicio de un viaje. Contemplo una cara triste y algo en mí me cuenta, bajito y cerca del corazón, que la chica no puede dormir porque ha perdido la llave del cuarto donde duerme su amante. Escribo, entonces, porque en un libro las mentiras se convierten en historias. ¿Sabes por qué es importante contar cuentos a los jóvenes? Porque de tanto mirar este mundo, que se ha vuelto un poco loco, se están convirtiendo en adultos tristes y aburridos que ya no tienen ganas de inventar, de vivir, de sembrar sus sueños. Si leyendo descubren un mundo más interesante, quizás...

— ¿Qué características cree que debe tener la LIJ para llegar a los lectores?

— La literatura infantil y juvenil tiene que ser, ante todo, literatura. Si el escrito funciona y el tema es de interés para los niños, será literatura infantil y si despierta curiosidad en los jóvenes, será literatura juvenil. Hacer otra cosa o invertir los términos buscando un producto de acuerdo con una fórmula, es un engaño para todos y una falta de respeto para quien nos lee.

— ¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ en España y/o en Cataluña?

— Hay demasiada oferta y no siempre buena. Esto tiene una clara consecuencia: si lees poco y pillas un libro mediocre, llegas a la conclusión de que leer es aburrido. La mala literatura no interesa a nadie, y menos a los lectores.



#### La obra: *Gent de Pedra*

La *Gent de Pedra* nos cuenta la vida de la tribu que vive en la Vall Tancada (Valle Cerrado). Mientras que en el resto del territorio se ha iniciado el proceso hacia el Neolítico, la *Gent de Pedra* sigue viviendo dentro de la tierra, entre peñas. Tienen la fuerza de la roca y para ellos la piedra lo es todo: herramienta, arma, casa y, también, dios. La Vall Tancada es un lugar seguro porque los guerreros del Gran Brujo la vigilan. Hasta que un buen día, por el mismo camino que sigue el sol cada

mañana, llega un joven intrépido que lo revuelve todo.

La *Gent de Pedra* es una novela con un claro mensaje ecologista que nos habla de la convivencia mágica con la naturaleza, los ritos animistas, las danzas y el amor bajo la luna, utilizando un lenguaje que nos contagia la fascinación por una vida en equilibrio con el entorno donde el paisaje está sacralizado.

## VISITE NUESTRA PÁGINA WEB

Dirección

Favoritos Historial Buscar



**www.revistacliij.com**

- Consulte los sumarios de cada mes.
- Las ofertas de monográficos, números atrasados y tapas para encuadernar.
- Las tarifas de publicidad.
- Las condiciones de suscripción.

**Y ESTÉ ATENTO A LAS NOVEDADES DE ESTE AÑO: EN 2003 ¡CUMPLIMOS 15 AÑOS!**

## Premio Lazarillo

**Especialidad:** Creación (literatura infantil y juvenil). Ilustración.

**Dotación:** 6.000 euros cada categoría.

**Convoca:** Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil (OEPLI). Santiago Rusiñol 8. 28040 Madrid.



### Creación

**Laida Martínez Navarro**  
Bilbao, 1965.

Nací en Bilbao en 1965. Obtuve el título de Licenciada en Psicología en la Universidad del País Vasco. También he realizado un curso de posgrado en Planificación Lingüística en esta universidad, así como estudios de Traducción (euskera/castellano) en el Instituto Labayru. En la actualidad trabajo como administrativa en la Subárea de Euskera del Ayuntamiento de Bilbao.

Empecé a tomar en serio mi carrera de escritora a partir del año 98, anima-

da por los premios que iban recibiendo mis relatos, que escribo en euskera, aunque alguno de ellos lo he traducido al castellano. *Max*, al que luego he traducido para su publicación, ha sido mi primera y hasta ahora única incursión en la literatura infantil, y espero que los lectores disfruten con él para que yo pueda compartir el placer que me ha proporcionado escribirlo.

### Premios

- 1998 Premio Palabras de Mujer del Ayuntamiento de Bilbao, por *Gizon tristea*.
- 1999 Premio Ayuntamiento de Santurce, por *Gonbidatuak*.
- 2000 Premio de la Asociación Erroxape de Bermeo, por *Jaun eta Jabe*.
- 2000 Premio de la Asociación Kiskitinak de Deusto, por *Ispilua*.
- 2001 Premio Kimetz Elkartea de Ordizia, por *Gerra egunak*.
- 2001 Premio Asociación Erroxape de Bermeo, por *Bizitzeko hamaikazio*.
- 2001 Premio Palabras de Mujer del Ayuntamiento de Bilbao, por *Hondamendia*.
- 2002 Premio Tene Mugika del Ayuntamiento de Deba, por *Gaua*.
- 2002 Premio Villa de Rentería, por *Gerrakoak*.
- 2002 Premio Lazarillo, por *Max*.

### Bibliografía

- Gizon Tristea*, Bilbao: Servicio de la Mujer del Ayuntamiento de Bilbao, 1999.
- Ezezaguna* en el periódico *Bilbao*, 2000.
- Hondamendia*, Bilbao: Servicio de la Mujer del Ayuntamiento de Bilbao, 2002.
- Gaua*, San Sebastián: Elkar, 2002.

*Max* (título provisional), Euba-Amorebieta (Vizcaya): Ibaizabal, 2003. Ed. en castellano en Edelvives.

### Opinión

— *¿Por qué escribe, y por qué, concretamente, para niños y jóvenes?*

— En mi caso más que escribir para niños creo que soy una escritora que a menudo escribe sobre niños y jóvenes, ya que en muchos de mis relatos ellos son los protagonistas. No obstante, sólo *Max* es una obra que está específicamente destinada a los niños. Es posible que de la infancia me atraiga su irremediable vulnerabilidad, pero también la audacia que lleva a los niños a intentar superar las dificultades y miedos a los que se enfrentan, a veces totalmente inconscientes de los riesgos que les acechan, pero siempre clarividentes a la hora de reconocer el afecto o el desapego de quienes les rodean.

— *¿Qué características cree que debe tener la LIJ para llegar a los lectores?*

— La literatura infantil y juvenil, como toda la literatura, debe ser enriquecedora para el lector, de forma que el esfuerzo que supone leer quede sobradamente recompensado. Esta gratificación no puede ser igual para todos, porque cada lector se acerca a los libros con expectativas distintas. No todos querrán leer historias divertidas, a veces les gustará evadirse de la realidad y otras preferirán adentrarse más en ella. Tampoco todos los libros son adecuados para todos los lectores. Éstos tienen que encontrar el que responda a las necesidades intelectuales y emocionales que consciente o inconscientemente están demandando cuando eligen la lectura como medio de llenar su ocio. En mi opinión, lo ideal es que al acabar una lectura tengan la satisfacción de haber disfrutado enormemente, pero les quede una inquietud en el cuerpo que les incite a buscar un nuevo libro para seguir leyendo.

— *¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ en el ámbito lingüístico vasco?*

— No es fácil responder a esta pregunta, porque en el ámbito de la litera-

tura y también en el de la literatura infantil y juvenil resulta muy difícil distinguir entre creaciones que están infravaloradas o sobrevaloradas y entre las que van a tener un éxito fugaz o las que se van a hacer un hueco permanente en las bibliotecas de los lectores. En el ámbito vasco sí disfrutamos de la ventaja de que los escritores más prominentes, con Atxaga a la cabeza, no dejan de encontrar tiempo para dedicarse a la literatura infantil y juvenil. Por otra parte, ya que hasta una época relativamente reciente apenas se ha producido y leído literatura infantil y juvenil en euskera, todavía falta la continuidad entre generaciones que permita que, junto a las novedades, los padres elijan o recomienden a sus hijos los libros en euskera que en su tiempo les gustaron.



### La obra: *Max*

Max es un niño tartamudo de 8 años que odia los bocadillos de chorizo, está deseando hacer una excursión en barco y vive con su familia enfrente del parque: papá, mamá, la abuelita y Ane (¡hermanas!... ¡nunca están cuando uno las necesita!). Aunque no deja de pelearse con ella, Max cree a pies juntillas todo lo que Ane le cuenta. ¿Resultado? Vive agradablemente aterrorizado. Así descubrirá que el mundo está lleno de brujas, olas gigantes que engullen barcos y monstruos que te persiguen. Los ve por todas partes. ¿Los ve o cree verlos? No importa demasiado. En todo caso, el miedo no va a detener a un valiente. Y Max cree serlo. Por eso no es raro que le ocurran un montón de aventuras. Claro está que eso no deja muy contenta a su familia. Y eso que Max no quiere líos, todo lo contrario, pero las cosas no siempre salen como él desea. Por eso, Max les prometerá una y otra vez «ser más formal». ¿Lo conseguirá?

## Ilustración

**Carles Arbat**  
Bescanó (Girona), 1973.

Se graduó en Artes Aplicadas y Oficios Artísticos, dentro de la especialidad de Diseño Gráfico en la Escola d'Art de Olot (Girona), en 1997. No obstante, su verdadera pasión es la ilustración, a la que ha dedicado todo su esfuerzo. «Me di cuenta —confiesa— de que lo que realmente me apasionaba era interpretar las palabras de un escritor e ir sacando esos *diablillos* que viven en ellas.» En cuanto a sus referentes artísticos, hay tres pintores que le han marcado: Dalí, por esa mezcla de pesadilla y paraíso que hay en sus cuadros; Van Gogh; y Botero, con sus formas voluptuosas y volátiles a la vez.

En *La Ciutat dels Ignorants* (*La Ciudad de los Ignorantes*), obra con la que ha ganado el Premio Lazarillo de Ilustración, Rabat se responsabiliza también del texto. Es un nuevo camino, de los muchos que quiere explorar, porque no le gustaría encasillarse como «ilustrador de libros infantiles». De todos modos, éste es un ámbito en el que ya ha cosechado varios premios. Obtuvo un accésit del Lazarillo de Ilustración en

1998, lo ha ganado en el 2002, y también fue el ganador del concurso del Cartel del Salón del Libro Infantil y Juvenil 2000. No es poco para un recién llegado a la LIJ.

### Premios

2002 Premio Lazarillo, por *La Ciutat dels Ignorants*.

### Bibliografía

Infantil-Juvenil

*Ben nostre* (colaboración), Barcelona: La Galera, 1996.

*La oscura luz del Tíber*, Barcelona: Edebé, 2000.

*Versos muy frescos*, Málaga: CEDMA (Centro de Ediciones de la Diputación de Málaga), 2000.

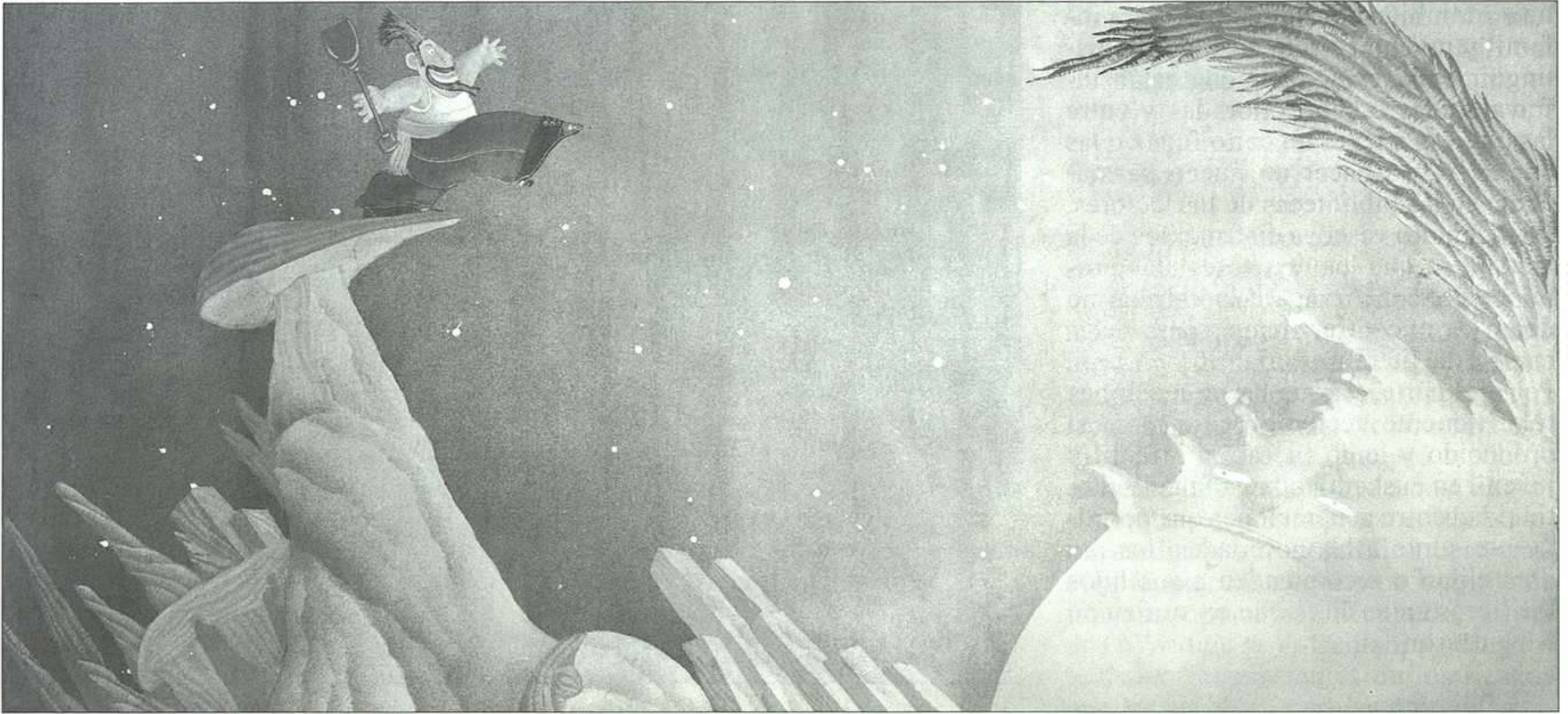
*Dinosaurio Belisario*, Pontevedra: Kalandraka, 2001.

*Los versos de Noé*, Madrid: Hiperión, 2001.

*28 cuentfidencias*, Barcelona: Sarriá, 2002.

*Adivinanzas de animales y plantas*, Málaga: Aljibe, 2002.

*Barbazul*, Pontevedra: Kalandraka, 2002.



CARLES ARBAT, LA CIUTAT DELS IGNORANTS, BROSQUIL, 2003.

*Capitán Calabrote*, Pontevedra: Kalandraka, 2002.

*El secret de l'andana 13*, Barcelona: Cruïlla, 2002.

*El Xavi, l'amic del Pau Gasol*, Barcelona: Empúries, 2002.

*La Ciutat dels Ignorants*, Valencia: Brosquil, 2003. Ed. en castellano —*La Ciudad de los Ignorantes*—.

*¡Que vuelvan las vacas locas!*, Valencia: Diálogo, 2003. (En preparación).

Adultos

*Leyendas urbanas en España*, Barcelona: Círculo de Lectores, 2000.

*La Timoteca Nacional* (portada), Barcelona: Círculo de Lectores, 2000.

## Opinión

— *¿Por qué se dedica usted a la ilustración, y por qué precisamente a la ilustración de libros para niños?*

— Me dedico a la ilustración porque es la forma con la que me expreso más libremente y me permite aprender sobre diferentes temas. Ya lo dice la palabra en sí: ilustrar. Además, me encanta sacar imágenes de las palabras que ha escrito alguien. Hay quien se expresa a través

de las palabras, pues yo lo hago a través de los dibujos.

En el caso de los libros para niños es porque no existen prejuicios, todo es posible, la fantasía es desbordante y porque son terriblemente sinceros esos monstruitos.

— *¿Cree usted, como muchos de sus colegas, que el ilustrador no está suficientemente valorado en España?*

— Mi experiencia incipiente en este mundo no me permite dar una respuesta categórica sobre este aspecto. No quisiera ser pesimista, pero mi apreciación es que realmente no está muy valorada esta profesión. Un amigo mío me dijo un día que éramos los desconocidos del mundo artístico. Y la verdad es que es más fácil que en los medios de comunicación se hable de un pintor, un escultor, un artista contemporáneo o un diseñador, que de un ilustrador. Me da la impresión de que no se da mucho valor a nuestro trabajo y el esfuerzo que exige, y de que muchas veces no están en proporción trabajo y valor económico.

— *¿Qué supone para usted este premio?*

— Para mí, presentarme a este premio era realizar un proyecto con el que me pudiera demostrar algo y, sobre todo, divertirme sin ningún tipo de condicionante. Realizar mi propia ilusión.

En el fondo, todos esperamos una nueva puerta para dar a conocer nuestro trabajo. Personalmente, este premio ha sido un reto personal y permite dar un valor a ese sueño que noche tras noche tomó consistencia en forma de cuento.

## La obra: *La Ciutat dels Ignorants*

La Ciudad de los Ignorantes era un sitio en el que nunca amanecía porque el sol había caído de aburrimiento. Sus habitantes nunca sentían curiosidad por nada y siempre repetían las mismas cosas, hasta que un día descubren el lugar donde había caído el sol. Entonces encuentran un nuevo mundo lleno de colores y empiezan a imaginar lo que sucedería si el sol estuviera otra vez colgado del cielo. Los habitantes de dicha ciudad dejan de ser ignorantes para ser sabios después de descubrir que son más felices imaginando, pensando y sintiendo curiosidad por las cosas.

## Premio Leer es Vivir

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil en castellano.

**Dotación:** 12.100 euros

**Convoca:** Grupo Everest (Manuel Tovar 8. 28034 Madrid. Tel. 91 358 14 94) en colaboración con el Ayuntamiento de León.

### Infantil

**Juan C. Martín Ramos**  
Belmez (Córdoba), 1959.

Nací el 29 de octubre de 1959 en Belmez (Córdoba). Desde entonces, me ha dado tiempo de hacer algunas cosas. Algunas que siempre recordaré. Otras que ya nadie recuerda. Alguna que otra que he preferido olvidar. Y puede que haya alguna cosa que me contaron al día siguiente de hacerla pero que todo el mundo ha olvidado, menos yo, que nunca fui consciente de haberla hecho. A todo esto hay que añadir lo que me callo y lo que han dicho de mí.

En realidad, mi vida es larga de contar pero fácil de resumir.

Siempre he escrito cuentos para no dormir, canciones que nadie puede cantar, piezas de teatro irrepresentables y poemas para hacerlos añicos.

He sido titiritero, como mi abuela. Durante cinco años formé parte del grupo Titiritania, donde junto a mi compañera de caminos y fatigas, junto a brujas, dragones, cazadores de elefantes y bufones saltarines, aprendí todo lo necesario para vivir al pie de la letra, para no pedir nada y esperararlo todo.

### Premios

- 1984 Premio Miguel Romero Esteo de teatro, por *Siete estatuas*.
- 1988 Premio Ciudad de Alcorcón de cuento infantil, por *Don Lirón Bravata*.
- 1989 Premio Hellín de teatro breve, por *Acto fallido*.
- 2001 Premio Jara Carrillo de poesía de humor, por *Satanás recibe la visita de Dios en el infierno*.
- 2002 Premio Leer es Vivir, por *Las palabras que se lleva el viento*.

### Bibliografía

*Las palabras que se lleva el viento*, León: Everest, 2003.

### Opinión

— *¿Por qué escribe usted y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?*

— Escribir es una invitación al diálogo. Es decir, una provocación en toda regla.

Contar historias, compartir emociones. Toda una osadía.

Hacer que los demás vean por tus ojos y, a la vez, asomarte al mundo a través de los ojos de los demás. Una aventura arriesgada.

Pero la verdad sea dicha, seguramente escribo en serio para reírme de mí mismo. Y no se me ocurre nadie mejor que un niño o una niña, para compartir mi risa.

Escribo (y leo) para entender lo que me pasa y lo que pasa a mi alrededor. Y no podría elegir ningún compañero o compañera mejor para jugar a este juego que los niños y niñas.

— *¿Qué características cree que debe tener la LIJ para llegar al público?*

— En primer lugar, debe ser buena literatura. Nunca debe ponerse a la venta el alma de su naturaleza literaria.

No hay fórmulas mágicas, como tampoco las hay en la literatura en general. No obstante, no me parece mala idea llamar a las cosas por su nombre. Cortar por lo sano las medias lenguas, las partes blandas y «diminutivas» del idioma. Buscar la sencillez en el lenguaje, pero siempre como resultado consciente de un proceso creativo, capaz de poner a buen recaudo su riqueza expresiva y su capacidad de sugerencia. Abrir ventanas a la altura de las cosas cotidianas, que es la altura idónea para la mirada de los niños. Hablar de las cosas de este mundo,



las que ahora tienen al alcance de su propia mano y las que irán encontrándose en el camino.

Naturalmente, prohibido prohibir temas. Que corra el aire. Y, sobre todo, que corra sangre por las venas de las palabras. Tal vez de esta forma, la literatura infantil será, ante todo, literatura. Y su edad será sólo la edad del lector.

— *¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ en España?*

— Sólo me gusta hablar de lo que conozco que, en este caso, sospecho no es suficiente para contestar esta pregunta. Sé que hay muchos tesoros escondidos, aunque a veces falta el mapa para encontrarlos. Otros están a la vista y nos indican el camino por sí solos. Me interesan, especialmente, los autores que se mueven con valentía en territorios fronterizos, alternativos, que toman la palabra para defenderla, que tienen las cosas claras para contarlas sin moraleja, que dicen lo que quieren decir para que todo el mundo lo entienda.



## La obra: *Las palabras que se lleva el viento*

Es un libro de poemas agrupados en cuatro series: «El juego de las palabras», «Canciones y palabras de otro cantar», «La cara de su retrato» y «Esto es lo que hay».

El libro habla de muchas cosas, de muchos personajes, pero el conjunto de la obra, ya desde el mismo título, es sobre todo una llamada de atención sobre el verdadero valor de las palabras, de la comunicación (el viento que viene y se va), y sobre los innumerables caminos que se abren entre las páginas de un libro para ayudarnos a entender el mundo.

## Juvenil

### Felipe Juaristi

Azkoitia (Guipúzcoa), 1957.

Nací en Azkoitia, provincia de Guipúzcoa. Allí aprendí a cazar pájaros. Los atraíamos y luego les tendíamos lazos, o los atrapábamos con una liga. Los jilgueros y canarios los vendíamos a Atano III, que fuera campeón del mundo de pelota, vasca por supuesto, un hombre reconocible por la gran boina que llevaba, que solía ir todos los días a su huerta y criaba jilgueros y canarios sobre todo. Los demás pájaros los soltábamos, los dejábamos volar, para que cosieran con sus alas la sábana azul del cielo. De niños, conocíamos todos los pájaros, sabíamos diferenciar unos de otros. Siempre he querido ser pájaro o ave, en su defecto. Y he acabado siendo escritor, que cuenta historias de pájaros, aves, animales...

## Premios

- 1986 Premio de la Crítica, por *Denbora, nostalgia*.
- 1988 Premio de la Crítica, por *Hiriaren melankolia*.
- 1991 Premio de la Crítica, por *Arinago duk haizea, Absalon*.
- 1992 Premio Lizardi, por *Tristuraren teoria*.
- 1998 Premio Euskadi, por *Galderen geografía*.
- 2000 Premio Euskadi, por *Animalien inauteria*.
- 2002 Premio Rosalía, otorgado por el Pen Club de Galicia.
- 2002 Premio Leer es Vivir, por *El loro de Haydn*.

## Bibliografía (selección)

Infantil y juvenil

- Ilargi-lapurra*, San Sebastián: Erein, 1993.
- Tristuraren teoria*, San Sebastián: Erein, 1993.
- Sagitario*, Bilbao: Desclée de Brower, 1995.

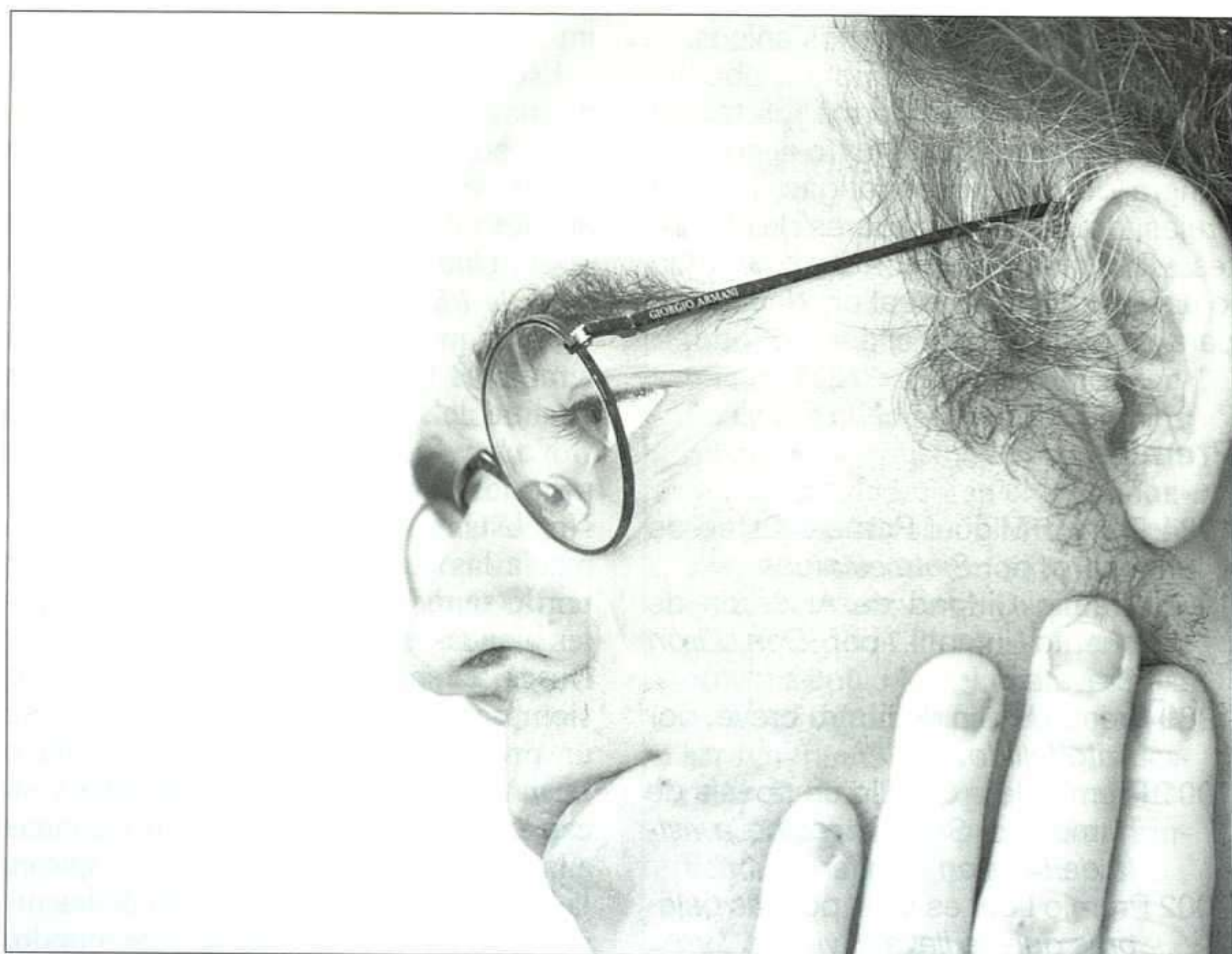
- Eguzkiren Etxea*, Irún: Alberdania., 1998.
- Laura eta Itsasoa*, Bilbao: Aizkorri, 1998.
- Animalien inauteria*, San Sebastián: Erein, 1999.
- Aduna eta Aduanak*, San Sebastián: Erein, 2000.
- Izar Euria*, San Sebastián: Elkarlanean, 2001.
- Printzesen eskola*, Bilbao: Ibaizabal, 2001.
- Itzarri nahi ez zuen printzesa*, Irún: Alberdania, 2002.
- El loro de Haydn*, León: Everest, 2003. Ed. en euskera —*Haydn-en loroa*—.

## Opinión

— ¿Qué ha supuesto para usted este nuevo premio?

— Un premio, sin darle más importancia de la que tiene, es una puerta que se abre hacia el futuro, una posibilidad de conocer nuevos lectores, y, sobre todo, un premio es una buena excusa para invitar a cenar a los amigos.

— Los autores de LIJ se quejan de la poca atención que los medios dedican a la difusión de este tipo de literatura? ¿Cuál es su opinión, como autor



que también cultiva la literatura para adultos?

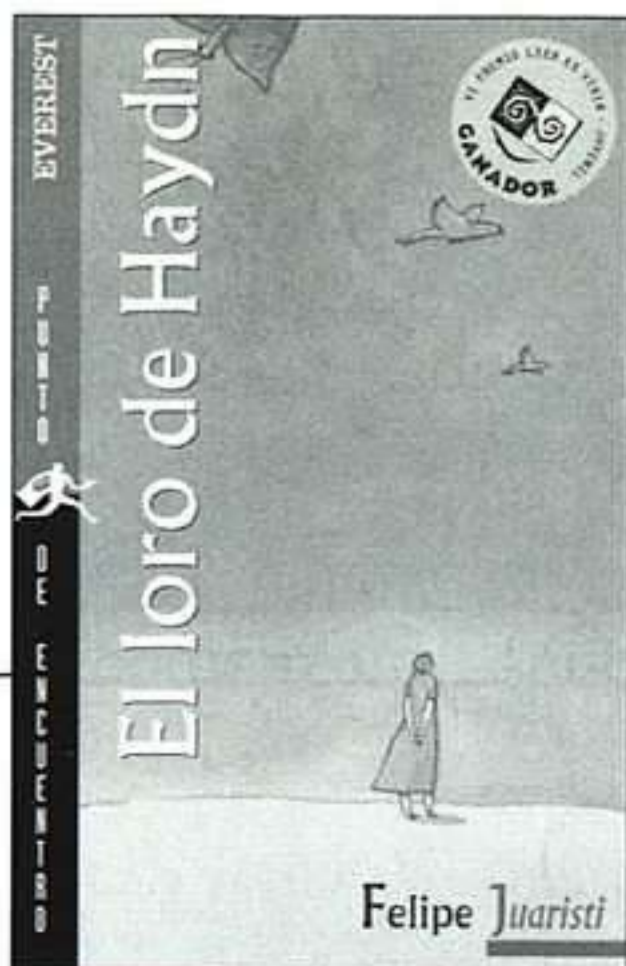
— Creo que la literatura infantil y juvenil, al estar dirigida en general, aunque no en todos los casos, hacia un público que lee en las escuelas o centros de enseñanza, pasa inadvertida al otro público, al que lee la literatura de adultos, hasta tal punto que parece que la literatura de verdad es la de adultos y la otra, la infantil o juvenil, es como de mentiras, y si bien es cierto que la literatura infantil o juvenil es más dada a contar mentiras, como toda literatura que se precie, parece como si fuera literatura de segunda clase. Y no es así, pero es difícil convencer a alguien de que no es así. Se hace lo que se puede.

— ¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en euskera?

— La verdad es que no estoy muy al día en el tema, porque últimamente leo poca literatura; por lo que prefiero no opinar.

### La obra: *El loro de Haydn*

Es la historia de un barco, el *Stella Maris*, que naufraga en la playa de Zarautz, unos días antes de que comience la temporada de baños. Del barco salen monos, en primer, lugar, luego loros y más tarde mariposas. Al final descubrirán que el barco guarda muchos secretos más. Uno de los loros vuela y se posa en el balcón de un pianista que está tocando música de Haydn. El loro parece conocer todos los temas, por lo que al músico le entra la duda de que pueda ser el loro que tuvo Haydn y que fue vendido a su muerte.



## Premio Lizardi

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil en euskera.

**Dotación:** 2.103 euros

**Convoca:** Ayuntamiento de Zarautz (Guipúzcoa).

### Karlos Zabala Oiartzabal Irún, 1963.

Nací un miércoles de Semana Santa de hace ahora 40 años. ¿40 años? No puede ser, debe de haber algún error en el ordenador central. Anteayer, jugábamos en la calle, íbamos de visita a la casa de la abuela los domingos por la tarde, aprendíamos a leer y escribir. Ayer, fuimos al instituto, bailábamos en un grupo de danza, leíamos todo lo que teníamos a mano. Hoy por la mañana hemos ido a la facultad, hemos tenido alguna novia, hemos escrito un cuento. Y ahora, de repente, trabajamos de traductor en una administración, cuidamos de nuestros hijos y hemos publicado un libro. ¡Y ya está! ¡No hay más! Decididamente, eso de los 40 debe de ser un error, o no, claro, no es un error, es una broma.

### Premios

2002 Premio Xabier Lizardi, por *Karakol Txikiren ipuinak*.

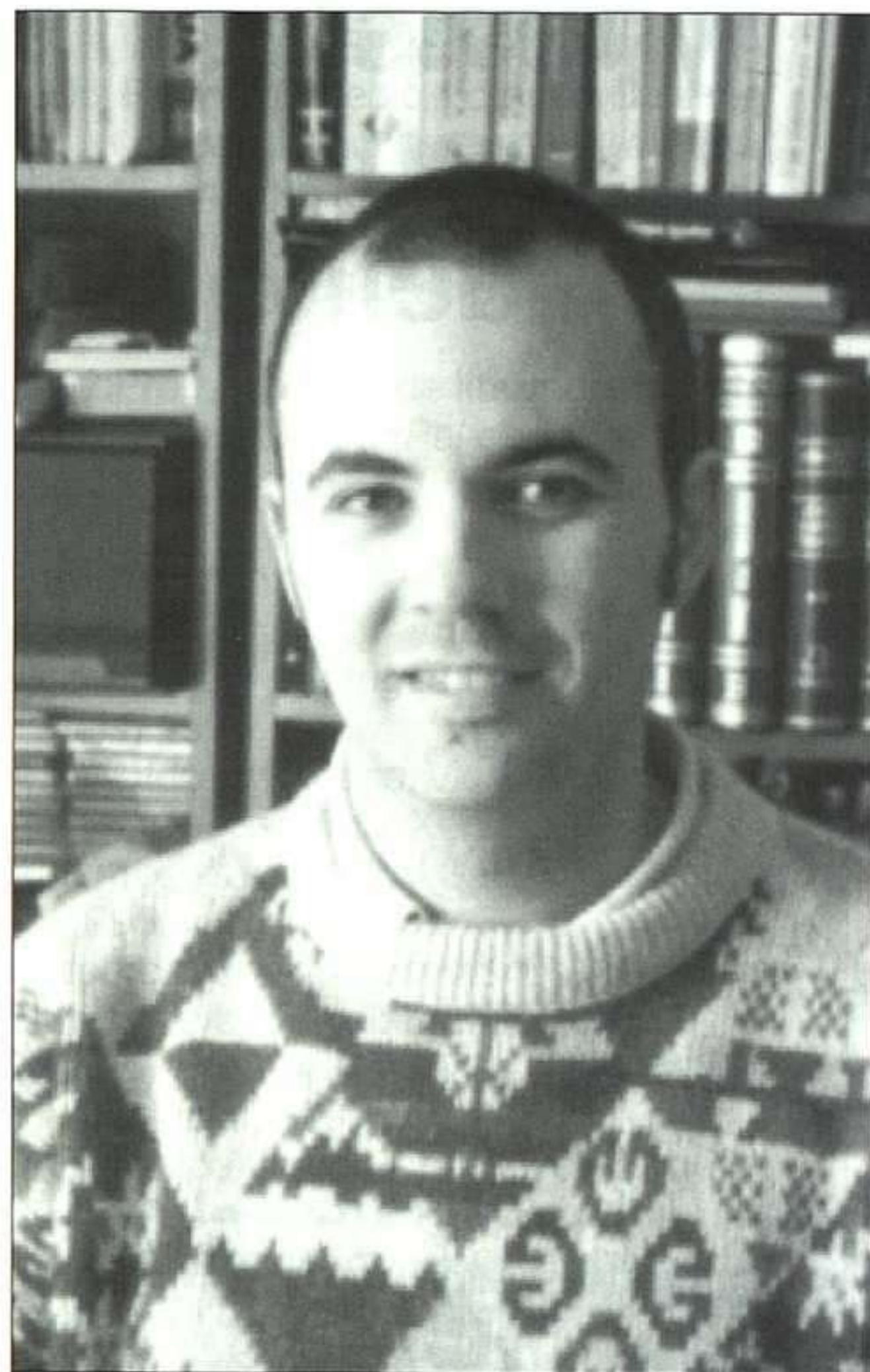
### Bibliografía

*Karakol Txikiren ipuinak*, San Sebastián: Erein, 2002.

### Opinión

— ¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?

— Escribo porque cuanto tenía 15 años una profesora de Literatura del instituto me dirigió una sonrisa de aprobación después de leer en alto delante de todas la clase un poema que había escrito yo. Por suerte, fue discreta, y no dijo quién era el autor. También debe de existir alguna otra razón, pero son secunda-



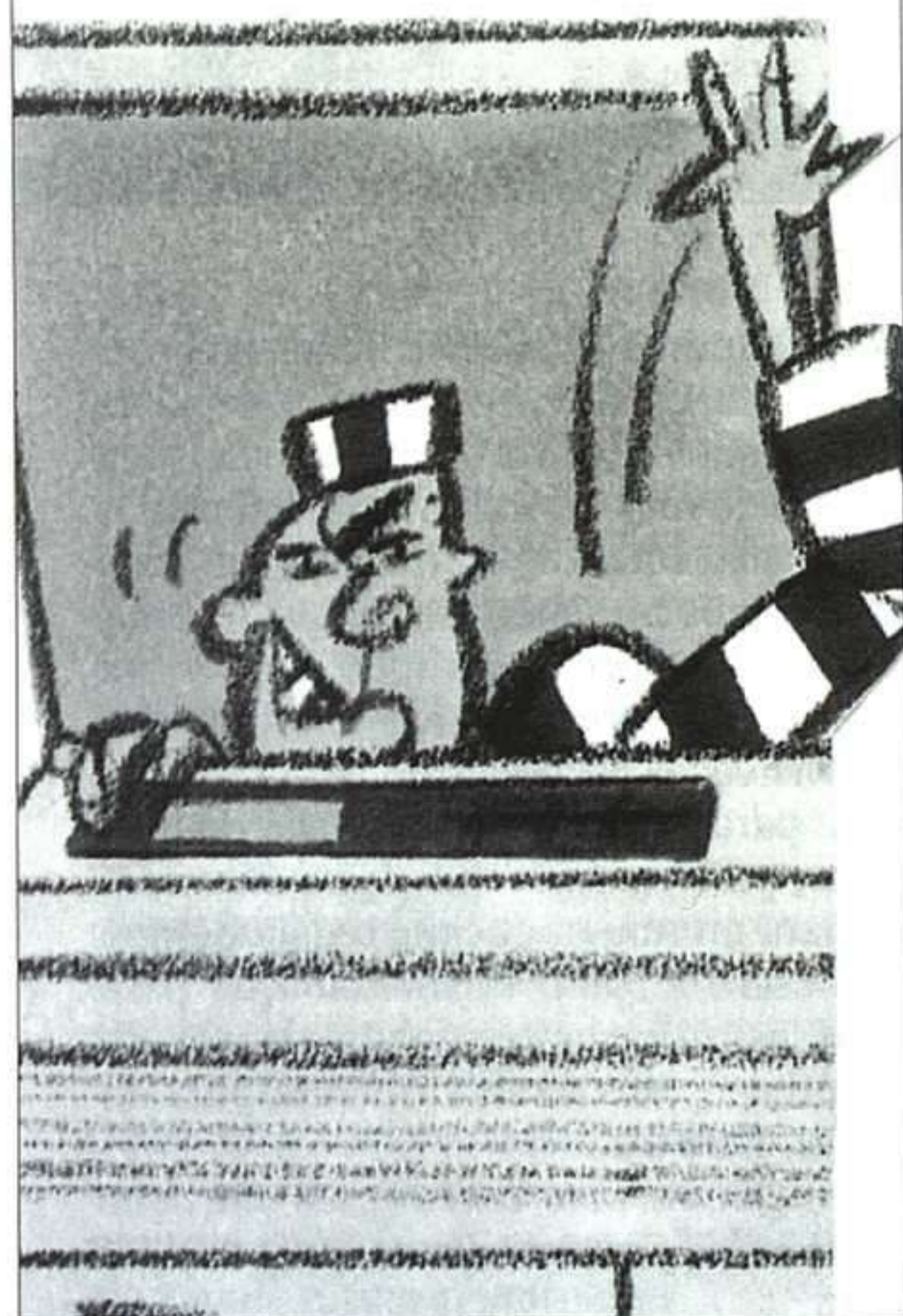
rias. ¿Y por qué precisamente para niños? Pues, es que yo no escribo precisamente para niños. Yo a veces escribo para los más de seis mil millones de habitantes de este planeta cada vez menos azul. Ya sé que algunos no saben leer, y que algunos otros no lo saben hacer muy bien en mi idioma, pero yo no pierdo la esperanza. Y otras veces escribo sólo para una persona: para mi hija, que se acaba de despertar, para mi hijo, que sigue durmiendo, para mi mujer, que me regala tiempo para escribir, para el anciano que pasa todas las mañanas por debajo de nuestro balcón apoyado en dos muletas, para mi madre, para mí...

— ¿Qué características cree que debe tener la LIJ para interesar a niños y jóvenes?

Las  
fotocopias  
no  
autorizadas  
de libros  
y revistas  
son un  
delito.



Centro Español de Derechos Reprográficos



— Es tan sencillo como difícil. Basta con una buena historia bien contada. Se le puede dar mil vueltas, teorizar, discutir, pero estoy cada vez más convencido de que no hace falta nada más. A los niños, a los jóvenes y a los adultos se les puede hablar de cualquier cosa, de la más cercana a la más exótica, si conseguimos que nos hagan caso. Si a un niño pequeño le decimos que «Hubo una vez un pato que soñaba con ser carpintero. Y aunque todos en la granja le decían que era imposible, que sin manos no podía coger un martillo y clavar un clavo, él seguía soñando todas las noches con su carpintería, repleta de maderos, de sierras, de cola blanca y de serrín», es casi seguro que habremos captado su atención y que leerá el cuento hasta el final, si tiene un poco de gracia. Pero a un chaval de 14 años es probable que ese inicio le tire para atrás. Sin embargo, si escribiéramos: «Un escalofrío resbaló por la espalda de María cuando abrió la puerta de clase y vio que en lugar de Juan, Emma, Ricardo y sus compañeros de todos los días, había un montón de viejos sentados en los pupitres. Y el escalofrío le bajó hasta los pies y pareció que se los ató con fuerza, porque no pudo salir corriendo cuando le empezaron a llamar y se dio cuenta de que aquellos sí que eran sus compañeros de clase, pero con cincuenta o sesenta años más», es probable que el adolescente siga leyendo. Claro, que ahora falta continuar las historias (si a alguien le apetece, tiene mi permiso).

— ¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ española y vasca?

— Se publican muchos y buenos libros de LIJ tanto originales como traducidos. Los padres compran muchos de esos libros para que sus hijos los lean y sean algo en ese mañana tan complicado. Los profesores obligan a leer algunos de ellos a sus alumnos, porque leer es muy importante y abre puertas y para que sean algo en la vida. Pero no tengo ni idea de cuántos de esos padres, hijos, alumnos y profesores cogen uno de esos libros, se sientan cómodamente en el suelo, en un sillón o en la cama, y abren la primera página ávidamente para dejarse cautivar por una historia. Suelo consultar estadísticas y datos —me gusta hacerlo, nadie es

perfecto—, y sé que se publican cantidad de libros de LIJ, sé de cuánto suelen ser las tiradas, sé hasta lo que puede ganar un escritor... pero en ningún sitio he podido encontrar la respuesta a esta pregunta: ¿cuánta gente lee solamente por el placer de leer? Y esa respuesta sería, creo yo, la que nos diría si el paisaje espectacular que se nos ofrece ante los ojos es real o es un mero decorado.

La obra: *Karakol Txikiren ipuinak*

A Isat Sina, un joven pastor del Asia Central, todos le llaman Karakolito, porque nació en Karakol, a orillas del lago Issik-Kul. Karakolito se ha hecho rico y ha llegado a ser el hombre más rico del mundo, y ahora su mayor deseo es tener un hijo, para dejarlo al cargo de todos sus bienes. Pero su hijo debe ser perfecto, no le valen hijas, ni hijos con alguna tara. *Karakol Txikiren ipuinak* (*Los cuentos de Karakolito*) trata de transportar al lector al ambiente oriental de *Las mil y una noches* y contarle la vuelta al mundo de ese pastor millonario, en busca de los hijos que echó de casa recién nacidos. Viaje en que pierde todas sus riquezas, hasta no quedarse con nada más que los cuentos que su abuela le había contado de niño. (Véase reseña en CLIJ 151, julio-agosto 2002, p. 63).





## Premio Merlín

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil en gallego.

**Dotación:** 6.010 euros

**Convoca:** Edicións Xerais de Galicia (Doctor Marañón 10. 36211 Vigo).

**Web:** www.xerais.es).



### Xosé Miranda Ruíz Lugo, 1955.

Nació en Lugo, muy cerca de la muralla, en un chalet que ya no existe, en los últimos días de 1955. Creció en un barrio a medias obrero, con muchos espacios todavía sin edificar, y grandes prados, huertas y *chousas*. Jugó mucho al aire libre con sus amigos y leyó algunos libros y tebeos. Se licenció en Biología en la Universidad de Compostela, en 1978. Es profesor de Biología y Geología en el Instituto Xoán Montes de su ciudad natal. Desde niño escribió versos. Ganó algunos premios de poesía. Próximamente editará su *Poesía reunida (1973-2002)*.

En 1988 comenzó a escribir prosa,

relatos y novelas para adultos. También ganó algunos premios. Tiene dos hijos. Para ellos escribió algunos libros de lo que se ha dado en llamar literatura infantil y juvenil. Solamente en el año 2000, con 44 años, se atrevió a publicar libros para niños, como *Lúa e os nubiros*, *Feitizo*, *Aventuras do coello Federico*, *Ariadna* o *Pel de lobo*. Es especialista en literatura de tradición oral. Junto a Antonio Reigosa y Xoán R. Cuba ha publicado muchos libros de cuentos populares gallegos, dirigidos a un público infantil, reunidos en la colección Cabalo Buligán, de la que es codirector, así como el *Diccionario de los seres míticos gallegos*, la *Pequena mitoloxía de Galicia* y el volumen de cuentos eróticos de tradición oral *Contos colorados*.

### Premios

- 1988 Premio Modesto Figueiredo de relato, por *Na terra sombría*.
- 1990 Premio Manuel García Barros de novela, por *Historia dun paraugas azul*.
- 1994 Premio Contos Fantásticos Xenciana, por *Partenoxénese*.
- 1995 Premio Eusebio Lorenzo Baleirón de poesía, por *Amantes e viaxeiros*.
- 1996 Premio Esquíu de poesía, por *Permiso para o curso*.
- 1998 Premio Xerais de novela, por *Morning Star*.
- 2002 Premio Merlín de literatura infantil e xuvenil, por *Pel de lobo*.

### Bibliografía

- Historia dun paraugas azul*, Vigo: Xerais, 1991.
- A biblioteca da iguana*, Vigo: Xerais, 1994.
- A tres bandas*, Vigo: Xerais, 1995.
- Amantes e viaxeiros*, Sada: O Castro, 1996.
- O demo á orella*, Vigo: Xerais, 1996.
- Sonetosfera*, Ferrol: Esquíu, 1996.
- Carozo azul*, A Coruña: Deputación Provincial, 1997.
- Permiso para o curso*, Ferrol: Esquíu, 1997.
- Morning Star*, Vigo, Xerais, 1998.
- Infancia e desventura de Lino Carrán*, Vigo: Galaxia, 2000.
- Lúa e os nubiros*, Editorial Galaxia, Vigo, 2000.
- O coello Federico*, Vigo: Xerais, 2000.
- Triloxía pánica*, Vigo: Xerais, 2000.
- Feitizo*, Vigo: Xerais, 2001.
- Ariadna*, Vigo: Xerais, 2002.
- Pel de lobo*, Vigo: Xerais, 2002.

Con Xoán Ramiro Cuba Rodríguez y Antonio Reigosa

- Contos maravillosos, I*, Vigo: Xerais, 1998.
- Contos maravillosos, II*, Vigo: Xerais, 1998.
- Contos maravillosos, III*, Vigo: Xerais, 1999.
- Contos maravillosos, IV*, Vigo: Xerais, 1999.
- Diccionario dos seres míticos galegos*, Vigo: Xerais, 1999.
- Contos de maxia, I*, Vigo: Xerais, 2000.
- Contos de maxia, II*, Vigo: Xerais, 2000.
- Contos de maxia, III*, Vigo: Xerais, 2000.
- Contos de maxia, IV*, Vigo: Xerais, 2000.
- Contos colorados*, Vigo: Xerais, 2001.

*Contos de animais, I*, Vigo: Xerais, 2001.  
*Contos de animais, II*, Vigo: Xerais, 2001.  
*Pequena mitoloxía galega*, Vigo: Xerais, 2001.  
*Antoloxía do conto de tradición oral*, A Coruña: Biblioteca galega 120, *La Voz de Galicia*, 2002.  
*Diccionario de los seres míticos gallegos*, Vigo: Xerais, 2003.

Con Antonio Reigosa

*Contos fantásticos, I*, Vigo: Xerais, 2001.  
*Contos fantásticos, II*, Vigo: Xerais, 2001.  
*Contos de encantamento, I*, Vigo: Xerais, 2002.  
*Contos de encantamento, II*, Vigo: Xerais, 2002.  
*Cando os animais falaban*, Vigo: Xerais, 2002.  
*Máis contos de animais, I*, Vigo: Xerais, 2002.  
*Máis contos de animais, II*, Vigo: Xerais, 2002.  
*Contos de pillos e parvos, I*, Vigo: Xerais, 2003.  
*Contos de pillos e parvos, II*, Vigo: Xerais, 2003.

## Opinión

— *¿Qué supone para usted este premio?*

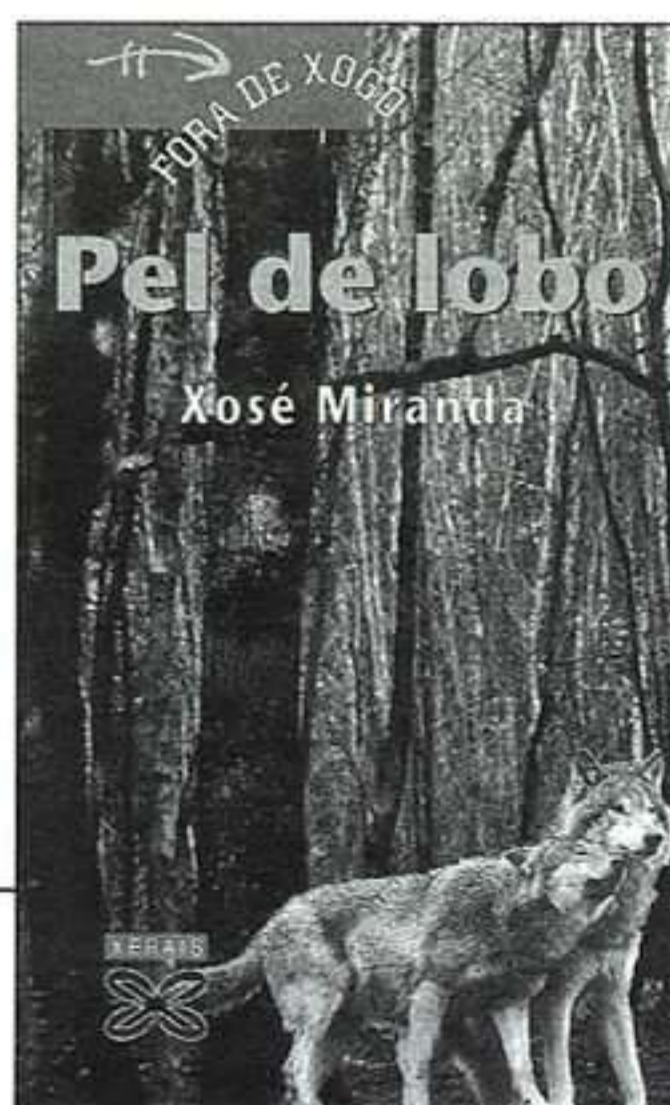
— Tendría que contestar con una múltiple respuesta, pero resumiendo diré que yo había conseguido un reconocimiento, tanto de crítica (ya desde que empecé a escribir) como de público (sobre todo a raíz de la publicación de mi novela *Morning Star*) en el ámbito de la poesía y de la narrativa para adultos, y en el de la literatura de tradición oral. Sin embargo, no acababa de encontrar mi lugar en la LIJ, aunque ya había publicado varios títulos, alguno de ellos, a mi entender, de auténtico valor. Esto puede ser debido a que se me reconocía como un escritor de adultos, a que la LIJ está excesivamente identificada en Galicia con determinados nombres, a que yo no encontrase el tono adecuado, o a desconocimiento del público y de los que transmiten la información, me refiero a los profesores de Primaria y Secundaria. Con *Pel de lobo* he conseguido romper ese silencio, ese muro, y creo que se debe a la resonancia que le dio el premio.

Eso buscaba yo conscientemente, y me parece que acerté. Para mí, significa la apertura a un nuevo mundo y el reconocimiento de muchos lectores más, a los que antes no tenía acceso.

— *Los autores de LIJ se quejan de la poca atención que los medios dedican a la difusión de este tipo de literatura. ¿Cuál es su opinión como autor que escribe indistintamente para adultos y para niños y jóvenes?*

## La obra: *Pel de lobo*

*Pel de lobo* es una novela de aventuras y de terror. El protagonista es un joven cazador de lobos, que en compañía de su padre llega a las apartadas tierras de O Incio a cazar un lobo mítico, que algunos dicen que anda a dos patas y que tiene aterrorizada la comarca. Allí conocerá a las dos hijas del hidalgo, Ana y Aurora, de las que se enamora a un tiempo. Allí conocerá también a un extraño individuo, Roso dos Chantos, que es hombre o mujer de acuerdo con las fases de la luna. Puede que el lobo no sea uno, sino dos, y que, en vez de lobo, sea *lobishome*, hombre-lobo, o así se lo va pareciendo a Xosé, nuestro joven. También puede que las hijas del hidalgo oculten algo más que sus desavenencias con sus padres. Y puede que Xosé comience a dudar de todo, hasta de si ama a una o a otra de las hermanas. Mientras tanto, la nieve cae de forma incesante sobre los montes y los lobos se hacen cada vez más atrevidos.



— En Galicia, los que escribimos para niños y jóvenes tenemos un doble, y grave, problema. Por una parte, los libros en gallego están marginados, muy marginados, en los medios de comunicación, aunque algunos vendan muchos ejemplares. Eso no importa nada. La información cultural de revistas y periódicos, ya de por sí escasa y superficial, es casi inexistente en lo que se refiere a libros. De la televisión y la radio, mejor ni hablar, salvo algunas honrosísimas excepciones. Si de libros se habla poco, a no ser que sean *best-sellers*, de libros gallegos poquísimo. Si, además, son libros de LIJ, *enriba de mel, filloas*, como diríamos por aquí. Es más que extraño que se citen una sola vez, que se publiciten, que se comenten. Y sobre esa marginación, otra, la de los propios críticos literarios, que no acaban de entender que no existe ninguna diferencia entre la literatura de adultos y la llamada LIJ. Que no se pueden poner puertas al campo, ni prohibir a los adultos leer LIJ, ni a los niños libros teóricamente para adultos. Que la llamada LIJ es aquella que, además de gustar a los adultos, gusta a los niños, y nada más que eso.

— *¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ en Galicia?*

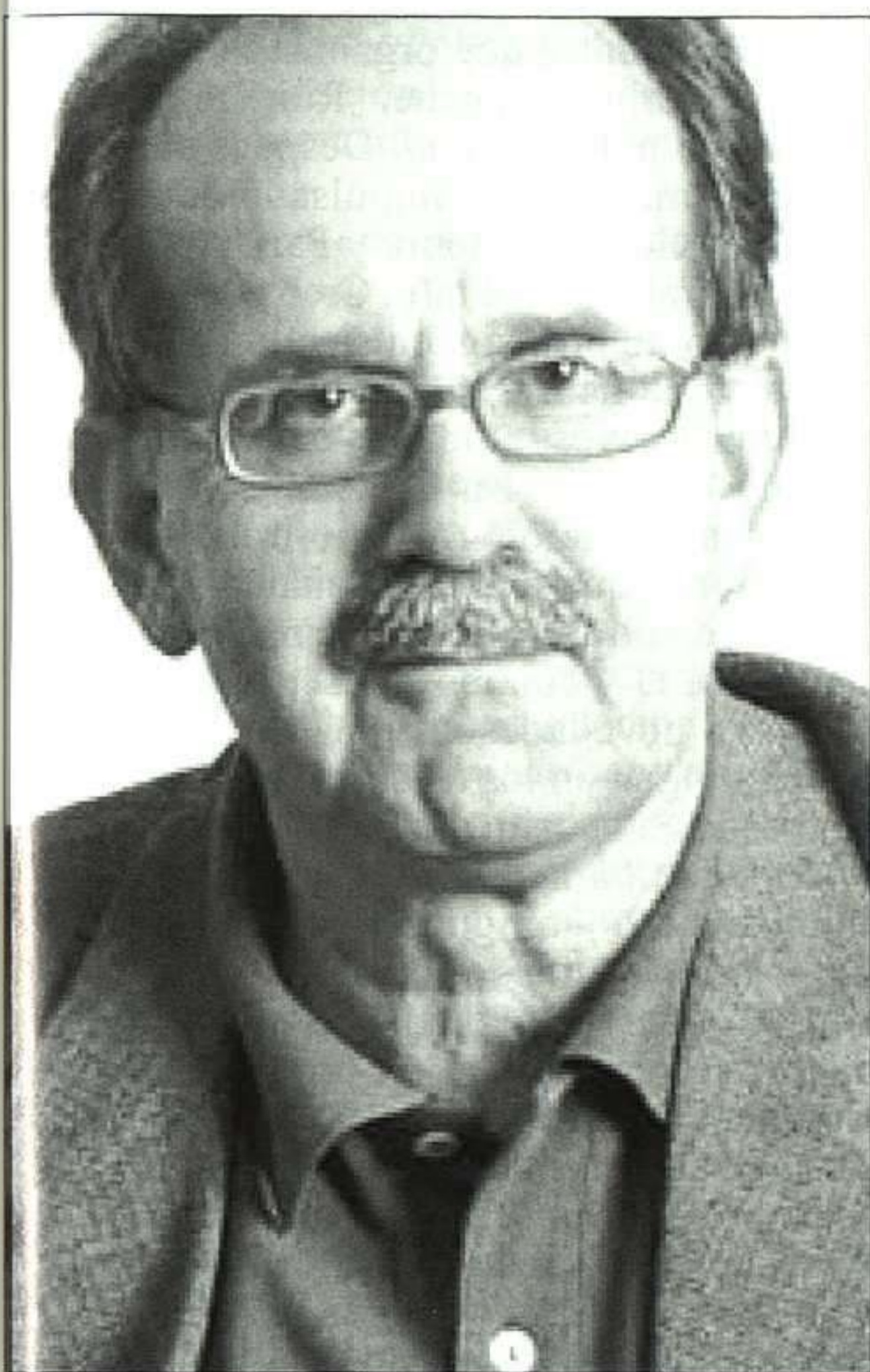
— No está mal. Pero se dan dos paradojas que hay que señalar necesariamente. La una es la coexistencia de textos de enorme calidad literaria y otros de escasisima calidad y sobrada moralina, que no acaban de desaparecer, supongo que un poco como en todas partes. Estos libros, cargados de buenas intenciones, se venden y se leen todavía mucho, lo cual prueba que, al no existir crítica literaria solvente —ya dije antes que la crítica desatiende al sector—, mucha gente está desorientada y no sabe distinguir. Pero eso, creo, es un mal menor. Peor es que, habiendo grandes escritores y grandes libros, la industria editorial esté pasando por un mal momento, los lectores disminuyan en gallego y en castellano y las librerías se hayan convertido en una especie de tiendas de novedades, exclusivamente, donde el libro gallego está marginado y minorado. Ésta es la mayor paradoja, nunca hubo tan buena literatura en Galicia y nunca, al mismo tiempo, tuvimos tan grave crisis.

## Premio O Barco de Vapor

**Especialidad:** Literatura infantil en gallego.

**Dotación:** 6.000 euros

**Convoca:** Fundación Santa María.



**Agustín Fernández Paz**  
Vilalba (Lugo), 1947.

Fui niño en los años 50, así que pertenezco a la última generación que creció sin televisión. De aquel tiempo, recuerdo las historias nocturnas contadas alrededor de la cocina de hierro, algunos libros de aventuras, los tebeos, las escasas películas de cine que podíamos ver. Hice Peritaje Industrial, Magisterio y Ciencias de la Educación. Trabajo en la enseñanza desde los primeros años 70, siempre ligado a los movimientos de renovación pedagógica. En la actualidad, doy clases de Lengua Gallega y Literatura en el IES Os Rosais-2 de Vigo, la ciudad en la que

vivo. Me gusta mucho leer, me encantan los cómics, me apasiona el cine. Y, con el paso del tiempo, la escritura ha acabado por convertirse en algo muy importante para mí.

### Premios

- 1989 Premio Merlín, por *As flores radiactivas*.
- 1990 Premio Lazarillo, por *Contos por palabras*.
- 1994 Premio Edebé juvenil, por *Trece anos de Branca*.
- 1995 Premio Rañolas, por *Cartas de inverno*.
- 1998 Premio Raiña Lupa, por *Cos pés no aire*.
- 2001 Premi Protagonista Jove, *Aire negro*.
- 2002 Premio O Barco de Vapor, *O meu nome é Skywalker*.

### Bibliografía

#### Narrativa

- A cidade dos desexos*, Vigo: Xerais, 1989. Ed. en castellano —*La ciudad de los deseos*—, en Lóguez, 1997.
- As flores radiactivas*, Vigo: Xerais, 1990. Ed. en catalán —*Les flors radioactives*—, en Bromera, 1991; en euskera —*Lore erradiaktiboak*—, en Elkar, 1993; en castellano —*Las flores radiactivas*—, en Lóguez Ediciones, 1995; y en bable —*Les flores radioactives*—, en Editora del Norte, 1996.
- Contos por palabras*, Vigo: Xerais, 1991 y 2001. Ed. en castellano —*Cuentos por palabras*—, en SM, 1991 y 1999; en catalán —*Contes per paraules*—, en Cruïlla, 1991; en euskera —*Iragarke ipuinak*—, en SM, 1992; en bable —*Cuentos por palabras*—, en Trabe, 1993; y en francés —*Le livre des petites annonces*—, en La Joie de Lire, 2001.

*Lonxe do mar*, Zaragoza: Edelvives, 1991.  
*O tesouro do dragón Smaug*, Vigo: Galaxia, 1992. Ed. en castellano —*El tesoro del dragón Smaug*—, en La Galera, 1992; en catalán —*El tresor del drac Rebuf*—, en La Galera, 1992; y en euskera —*Smaug dra-goiaeren altxorra*—, en Elkar, 1992.

*As tundas do corredor*, Zaragoza: Edelvives, 1993. Ed. en castellano —*Las sombras del pasillo*—, en Edelvives, 1995.

*Rapazas*, Vigo: Xerais, 1993. Ed. en castellano —*Rapazas*—, en Lóguez, 1996; en euskera —*Neskatxak*—, en Erein, 1996; en catalán —*Xiques*—, en Tàndem, 1997; y en portugués —*Rapari-gas*—, en Edições Dom Quixote, 1999.

*Trece anos de Branca*, Barcelona: Edebé, 1994. Ed. en castellano —*Trece años de Blanca*—, en catalán —*Tretze anys de Blanca*—, y en euskera —*Albak hamahiru urte*—.

*Unha Lúa na fiestra*, Vigo: Galaxia, 1994.  
*Cartas de inverno*, Vigo: Xerais, 1995. Ed. en catalán —*Cartas d'hivern*—, en Bromera, 1997; en euskera —*Neguko gutunak*—, en Elkar, 1997; en castellano —*Cartas de invierno*—, en SM, 1998; y en portugués —*Cartas de inverno*—, en Contemporánea, 1998.

*Amor dos quinze anos, Marilyn*, Vigo: Xerais, 1995 y 2001. Ed. en castellano —*Amor de los quince años, Marilyn*—, en SM, 1997; y en catalán —*Amor dels quinze anys, Marilyn*—, en Bromera, 1999.

*Avenida do Parque, 17*, Madrid: SM, 1996 y 2002. Ed. en catalán —*Avinguda del Parc, 17*—, en Cruïlla, 1999; y en castellano —*Avenida del Parque, 17*—, en SM, 2002.

*O centro do labirinto*, Vigo: Xerais, 1997. Ed. en catalán —*El centre del laberint*—, en Barcanova, 1999; en castellano —*El centro del laberinto*—, en Algar, 2002; y en portugués —*O centro do labirinto*—, en Ámbar, 2002.

*A néboa escura*, Santiago de Compostela: Consellería de Educación, Xunta de Galicia, 1998.

*O laboratorio do doutor Nogueira*, Vigo: Xerais, 1998. Ed. en castellano —*El laboratorio del doctor Nogueira*—, en SM, 1999; en euskera —*Nogueira doktoarearen laborategia*—, en Elkar, 1999; y en catalán —*El laborator del*

doctor Nogueira.—, en Cruilla, 2000.  
*As fadas verdes*, Madrid: SM, 2000. Ed. en castellano —*Las hadas verdes*—. *Cos pés no aire*, Vigo: Xerais, 1999. Ed. en castellano —*Con los pies en el aire*—, en Anaya, 2001; en euskera —*Oin hegalaria*—, en Anaya-Haritz, 2001; y en catalán —*Amb els peus enlaire*—, en Barcanova, 2001.  
*A nube de cores*, Santiago de Compostela: Sotelo Blanco, 1999.  
*O soño do merlo branco*, Vigo: Everest Galicia, 2000. Ed. en castellano —*El sueño del mirlo blanco*—, en Everest, 2000.  
*Aire negro*, Vigo: Xerais, 2000. Ed. en catalán —*Aire negre*—, en Bromera, 2000; y en castellano —*Aire negro*—, en SM, 2001.  
*No corazón do bosque*, Madrid: Anaya, 2001. Ed. en castellano —*En el corazón del bosque*—; en catalán —*En el cor del bosc*—, en Barcanova, 2001; y en euskera —*Basoaren bihotzean*— Anaya-Haritz, 2001.  
*Un tren cargado de misterios*, Vigo: Xerais, 2001.  
*Noite de sombras*, Vigo: Xerais, 2002.  
*O meu nome é Skywalker*, Madrid: SM, 2003.

## Textos teóricos

*Para lermos cómics*, Santiago de Compostela: Consellería de Cultura, Xunta de Galicia, 1989. Ed. en bable, en Llibros del Pexe, 1992.  
*28 libros da literatura infantil e xuvenil galega*, Santiago de Compostela: Consellería de Cultura, Xunta de Galicia, 1989.  
*Os libros infantís galegos*, Santiago de Compostela: Consellería de Cultura, Xunta de Galicia, 1989.  
*Ler en galego I: Estratexias e libros para a animación á lectura dende as aulas*, Vigo: Ir Indo, 1990.  
*Animación a la lectura*, Vigo: Xerais, 1991.  
*Facermos cómics*, Vigo: Xerais, 1991.  
*Os cómics nas aulas*, Vigo: Xerais, 1992.  
*A lingua galega no proxecto educativo e no proxecto curricular*, Santiago de Compostela: Consellería de Educación, Xunta de Galicia, 1993.  
*A maxia das palabras*, Santiago de Compostela: Consellería de Educación, Xunta de Galicia, 1998.  
*A literatura infantil e xuvenil en galego*, Vigo: Xerais, 1999.

## Opinión

— ¿Qué supone para usted este nuevo premio?

— Aunque ya se hayan recibido otros anteriormente, un premio siempre supone una alegría nueva, por muchas razones. Lo que quiero resaltar aquí es el estímulo que me da el hecho de que un jurado elija un manuscrito por su valor, sin saber quién puede haberlo escrito; sobre todo en este caso, pues es un libro muy distinto de los que he publicado hasta ahora.

El hecho de que sea un libro distinto, que aborda una cara poco visible de la realidad, a contracorriente de las tendencias hoy predominantes, fue decisivo a la hora de decidirme a presentarlo, pues creo que el premio puede ayudar a que *O meu nome é Skywalker* no pase inadvertido. Si ocurre así, ése será el mejor premio.

### La obra: *O meu nome é Skywalker*

El libro es la historia de la relación que se establece entre un inmigrante que pide limosna cada día en la puerta de un supermercado y una niña pequeña, Raquel, que vive en uno de los pisos que hay enfrente. Al ver que las personas pasan al lado del inmigrante como si éste no existiera, Raquel comienza a creer que es invisible. Cuando la niña le dice que ha descubierto su secreto, el inmigrante le sigue el juego y le explica que él es, en realidad, un habitante de las estrellas, que ha venido hasta la Tierra para estudiar a los humanos.

El verso de Bertolt Brecht («Con paso firme pasea hoy la injusticia») que me sirvió de lema para presentar el libro al concurso resume bien las intenciones del libro, pues abordo una faceta de la realidad que, como el hombre de la historia, también corre el peligro de convertirse en socialmente invisible.

— Los autores de LIJ —usted entre ellos— se quejan de la poca atención que los medios dedican a la difusión de este tipo de literatura. ¿Por que cree usted que se «ningunea» al género?

— Ya hace ocho años que escribí «Contra la invisibilidad», aquel texto que presenté en Salamanca, en los encuentros anuales que organiza la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, y que luego publicó CLIJ. Después apareció el manifiesto, impulsado sobre todo por Gonzalo Moure y Paco Abril, que yo también hice mío. Creo que tanto uno como otro siguen siendo actuales, aunque habría que matizar varios aspectos nuevos, porque sí se han producido cambios. En Galicia, en concreto, la situación ha experimentado variaciones que merecen señalarse. Se ha conseguido una mayor sensibilidad hacia la LIJ y comienza a ser habitual que las novedades tengan un tratamiento digno en los (escasos) espacios dedicados a la crítica literaria.

En cuanto a las razones que puedan explicar ese «ninguneo», creo que, además de la minusvaloración social de todo lo que vaya adjetivado como infantil, se resumen en un problema de enfoque. En la LIJ, como en la literatura que llamamos de adultos, o como en el cine, hay una producción anual cuantitativamente numerosa, difícil de seguir. Los libros innovadores, los de calidad o los que arriesgan son sólo un pequeño porcentaje, como ocurre en los otros dos ámbitos citados. Pero en estos últimos existe una crítica que señala y analiza los títulos merecedores de atención, algo que en la LIJ sólo se da en algunas de las revistas especializadas (y, aunque con cuentagotas, en algunos diarios).

Esta ausencia de crítica que separe lo bueno de lo rutinario, que destaque la apertura de nuevos caminos, que señale los títulos que merecen la pena, es la que lleva a una consideración banal de la LIJ. Por eso estamos condenados a que sólo se le preste una atención superficial en épocas determinadas, en reportajes ocasionales en los que aparecen revueltos todo tipo de títulos, entre adjetivos como *tierno*, *entrañable*, *lúdico* y otros semejantes. Por no hablar de si a algún famoso se le ocu-

re escribir un libro para niños, pues da la impresión de que para eso vale cualquiera, sólo hay que recordar «el niño que todos llevamos dentro», que será la frase estrella de la entrevista a toda página que le harán los periódicos. Si a esto se le añade la legión de los que creen que no existe vida más allá de Harry Potter y de las novedades anglosajonas que cada año invaden el mercado, queda completado el panorama.

— ¿Que opinión le merece el actual panorama de la LIJ española y/o gallega?

— Es difícil contestar. En España se publican muchos títulos cada año y yo sólo leo una parte de ellos, unas veces guiado por la crítica y otras, por el azar o por el boca a boca. Ya sé que se publican muchos libros previsibles y estereotipados, que no aportan nada nuevo. Sin embargo, como lector, prefiero fijarme en el fenómeno contrario: cada año aparece un grupo de obras magníficas que es un placer leer. Además, hay algunos autores y autoras que sigo con fidelidad, porque me parece que, libro a libro, están creando una obra de gran interés.

En cuanto a la literatura gallega, renuncio de antemano a ser objetivo, porque estoy muy implicado, no sólo como autor. Creo que, en estos últimos años, hemos conseguido una cierta consolidación, tanto en el plano creativo como en la industria editorial, que se refleja en el reconocimiento social al que antes me he referido. Me parece especialmente destacable el dinamismo y la voluntad de explorar nuevos caminos que se percibe tanto en la creación como en la edición.

Con todo, el futuro de la LIJ gallega aparece ligado a los avances en el proceso de normalización lingüística y cultural, un proceso lleno de dificultades. Los condicionantes sociolingüísticos todavía impiden que la lectura en gallego sea algo tan natural como puede ser la lectura en castellano o en cualquier otra lengua normalizada. Claro que, como en estos meses se está produciendo una mutación en la sociedad gallega (con ¡NUNCA MÁIS! como centro), quizás empiece a haber sólidas razones para el optimismo.

## Premio Ramon Muntaner

**Especialidad:** Literatura juvenil en catalán.

**Dotación:** 7.512,65 euros

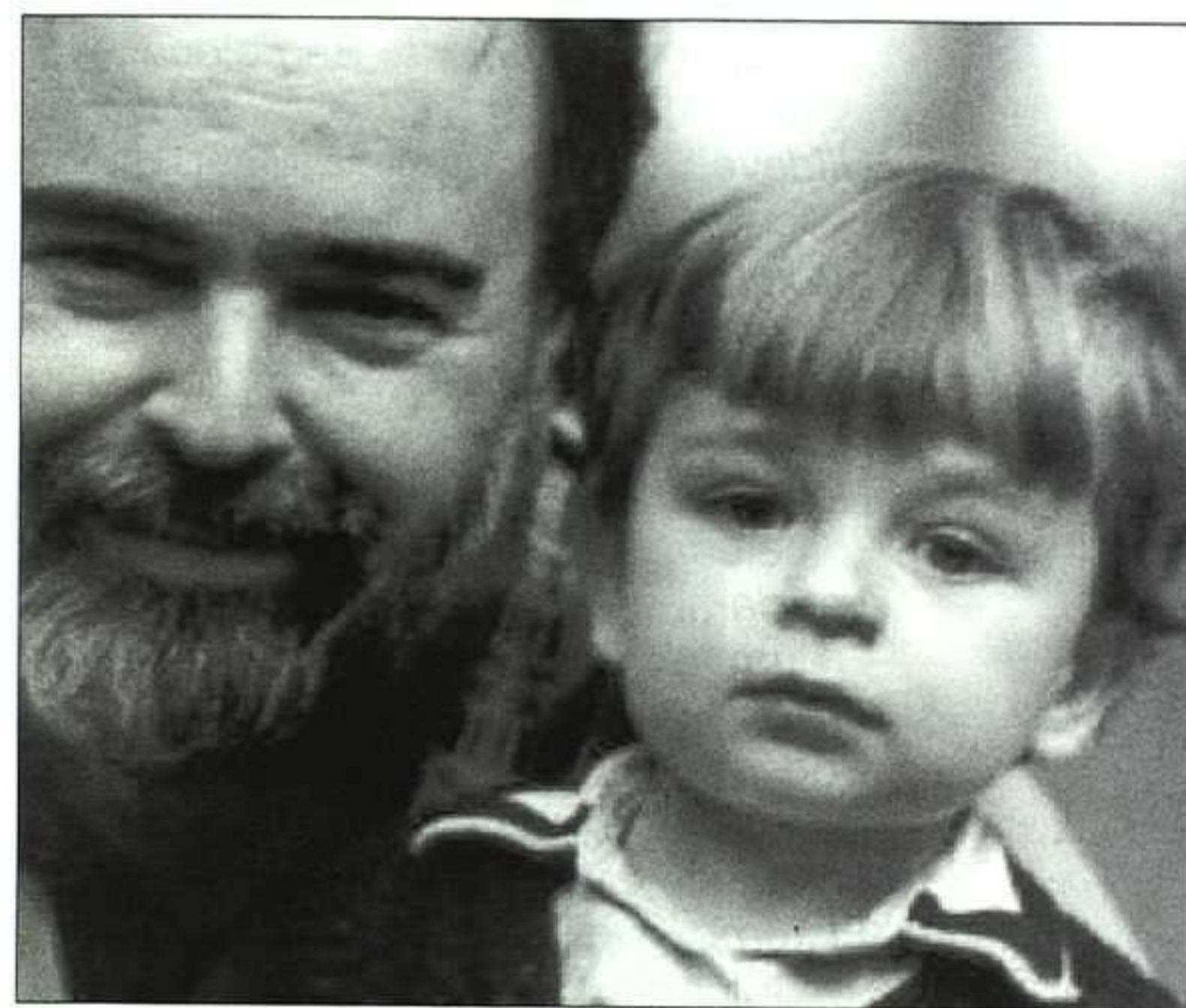
**Convoca:** Fundació Prudenci Bertrana (Ulronia, 10-12, 3º 2ª. 17002 Girona. Tel. 972 41 70 70).

### Josep-Francesc Delgado Mercader Barcelona, 1960.

Josep-Francesc Delgado es poeta, narrador, novelista... El viaje, y el contraste de pensamiento que supone, así como la fascinación por el conocimiento de otras culturas diferentes a la occidental han constituido el hilo conductor de su obra. Se le conoce sobre todo por las novelas que surgieron de sus viajes al Himalaya: *Si pugues al Sagarmatha quan fumeja neu i vent* (Premio Joaquim Ruyra 1988) (trad. castellana *Sagarmatha*), novela que trata de una expedición a la montaña más alta del mundo; *Nima el xerpa* (Segundo Premio Internacional Europa 1992 trad. castellana *Nima el sherpa*), biografía de un niño sherpa que intenta rescatar el espíritu de un pariente muerto en accidente en el Himalaya, y *Sota el signe de Durga* (Premio Nacional de Literatura 1994) que cuenta una búsqueda arqueológica en los valles de Kumbu y describe a la gente que en ellos habita. Se dedica también a la narrativa breve y ha publicado *Havies d'haver posat la Traviata* (Premio Al vent-Solstici d'estiu 1987), una historia de amor entre dos jóvenes que van a esquiar al Valle de Arán, y *La dama descalça*, un conjunto de narraciones; entre las que destaca «La balada de los amantes del país de Narayán», cuya protagonista es una marioneta de teatro japonés.

Con *Ulldevellut* (Premio Folch i Torres, 1999), novela escrita conjuntamente con Hermínia Mas, empezó otro ciclo novelístico sobre el mundo rural y la biodiversidad. La novela trata del exterminio del oso y de las formas de vida existentes en el Pirineo catalán.

En el 2002 recibió el premio Recull de Blanes de novela breve por *El concertista d'ocells*, una obra situada en Sin-



gapur durante la Segunda Guerra Mundial. El protagonista es un director de conciertos de pájaros, los cuales constituyen una tradición popular china. La obra alude a la guerra, pero trata primordialmente del amor y la gratitud.

### Premios (selección)

- 1988 Premio Joaquim Ruyra, por *Si pugues al Sagarmatha quan fumeja neu i vent*.
- 1991 Premio Marià Manent, por *L'arbre del desig*.
- 1994 Premio Nacional de LIJ de la Generalitat de Catalunya, por *Sota el signe de Durga*.
- 1994 Premio Guillem Cifré de Colonya, por *L'empaitagrills i la noia de la lluna*.
- 1997 Premio de Poesía Guerau de Liost, por *El temps dels poderosos*.
- 1999 Premio Folch i Torres, por *Ulldevellut*.
- 2002 Premio Ramon Muntaner, por *Els llops de la lluna roja*.

## Bibliografía

### Novela

- Si pugues al Sagarmatha quan fumeja neu i vent*, Barcelona: Laia, 1988 y Columna, 2003.
- Sota el signe de Durga*, Barcelona: Columna, 1993.
- Nima, el xerpa de Namtxe o la recerca d'un norpa errant*, Barcelona: Columna, 2001.
- Ulldevellut* (con Hermínia Mas), Barcelona: La Galera, 2000.
- Els llops de la lluna roja*, Barcelona: Empúries, 2002.

### Narrativa breve

- Havies d'haver posat La Traviata*, Barcelona: Columna, 1993.
- La dama descalça*, Barcelona: Columna,

### Poesía

- Autopista Púrpura*, Barcelona: El Mall, 1988.
- El temps dels poderosos*, Barcelona: Columna, 1998.

### Poesía para niños

- Endevina, endevinaràs, quin animals seràs*, Barcelona: Columna, 1995.
- Cosari*, Barcelona: Baula, 2000.

### Narrativa infantil

- El mussol Oriol i el lladre de les endevinalles*, Barcelona: Teide, 1994.
- L'empaitagrills i la dona de la Lluna*, Barcelona: La Galera, 1995.
- El Mag i l'estrella*, Barcelona: Edebé, 1996 y 2002. Ed. en castellano —*Estrella y el mago*—.
- Per què els nens no tenen por de l'home del sac jove*, Barcelona: Baula, 1997.
- L'Alba no va tenir més por*, Barcelona: Edebé, 2002. Ed. en castellano —*Y Alba ya no tuvo más miedo*—.
- Papitis*, Barcelona: Baula, 2002.

## Opinión

— *Esta novela es, prácticamente, la continuación de la también premiada Ulldevellut. ¿Qué supone para usted este nuevo premio?*

— No sé si es la continuación. Son

dos novelas diferentes, con personajes que pertenecen a generaciones distintas de una misma familia y van dando idea del acontecer de la historia en el mundo rural y de los cambios radicales de su ecología y de sus formas de vida a lo largo de la primera mitad del siglo.

Este nuevo premio supone compartir ideas, compartir sentimientos, recuperar una historia pisoteada y falseada, relativizar el antropocentrismo y comunicar amor por todo lo humano y lo animal.

— *¿Por qué cree que es importante que los niños lean?*

— Que los niños lean es, efectivamente, importante, yo diría que muy importante. Porque leer da forma al alma, desarrolla el intelecto, fundamenta la civilización. En la novela cuento que los libros contienen la luz, no la luz solar, sino la luz de la sabiduría que los obreros analfabetos buscaban en las clases nocturnas de los ateneos, porque su mísera situación social les había negado hasta el derecho a leer. En el año 1939, esos ateneos fueron aplastados por la dictadura.

Leer es la mejor forma de crecer. Pero además leer es una forma interesante, apasionante, emocionante, de crecer en lo personal.

Sin embargo, como en otras actividades, conviene no apabullar al lector. Contrariamente a lo que opina Bloom hay que propiciar que cada lector encuentre su canon, que cada persona halle su libro. Y el libro no es el mismo para cada uno. Hay un libro o algunos libros esperándonos en alguna parte, son aquellos libros que nos proporcionarán un rato inolvidable, hay quien los encuentra pronto, algunos no los encuentran nunca; quizá todavía no se han escrito y ocurre como con aquellos enamorados que, confinados en siglos distintos, nunca podrán encontrarse. De ahí que la literatura sea necesaria como el amor, como cuando J. L. Borges enseñó a María Kodama que siempre podrían encontrarse en los siglos impares después de su muerte.

Por eso el papel mediador de profesoras/es y familiares es tan importante. Hasta los descubridores más intrépidos precisaron un guía. Pero el buen guía no impone: sugiere, informa, enseña a los ojos a observar como si fueran otros ojos y a ver algo nuevo de tal manera que el

paisaje ya no es el mismo nunca más. El buen guía muestra la senda o, como Machado, muestra que no hay camino, que el camino se hace al andar. El buen guía del descubridor de los libros enseña cómo se usa debidamente la libertad.

— *¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ en España y/o Cataluña?*

— En una entrevista aparecida en *La Vanguardia* (28 de enero de 2003), el célebre crítico Harold Bloom (Nueva York, 1930) afirma: «No acepto la categoría de “Literatura para niños”, que hará un siglo poseía alguna utilidad y distinción, pero que ahora es más bien una máscara para la estupidización». Bloom se queja de que los medios de comunicación audiovisual conviertan a los futuros lectores en meros receptores pasivos de hojarasca intelectual. Su queja es perfectamente comprensible, aunque temo que el título de su antología —*Relatos y poemas para niños extremadamente inteligentes de todas las edades*— revela una concepción gregaria de la literatura, como algo apto en su mejor calidad sólo para niños inteligentes. Mi experiencia como profesor va por otro lado. Existen, efectivamente, diferentes niveles de competencia lectora de literatura. Pero, de la misma manera, existen gustos y preferencias personales que en modo alguno pueden llevarnos a la descalificación de aquellos que no se deleitan con las mismas lecturas que nosotros. El gusto depende de la educación y del intelecto sólo en parte, porque en la base de toda elección actúa la personalidad y el temperamento. No conozco a dos lectores inteligentes que lean exactamente lo mismo.

Creo, sin embargo, que en la situación actual se tiende a la autocomplacencia del lector adolescente. Hasta el punto de ofrecerle unas lecturas concebidas completamente a su medida que al cabo de dos años ya no retomará jamás, con lo cual se crean lectores provisionales y poco definitivos. Yo no voy por ahí...

En ese sentido, el panorama de la LIJ me parece doble. Por un lado la riqueza de autores y obras está mejor que nunca, con lo cual cabe señalar la aparición de grandes obras. Por el otro, en lo comercial, se está creando un sector de obras y lectores de una cierta precariedad en la elección y el tratamiento de los temas. Por ejemplo: se vende más con una nove-

la cortita que con una novela larga, la extensión sólo se le tolera a J. K. Rowling...

Como me gusta arriesgarme, en *Els llops de la lluna roja* me impuse el reto de una novela larga, el reto de escribirla en una lengua que algunos políticos pretenden encerrar en el gueto, el reto de dar a conocer la grandeza de un animal —el lobo— proscrito desde el medioevo, el reto de escribir para personas de 12 a 112 años, el reto de escribir algo imaginario como una novela a través de relatos reales y de hacerlo con paciencia de notario; y, finalmente, el reto de dar memoria histórica a una generación de muchachos y muchachas que me preguntaba por qué de golpe aparecía un lenguaje cuartelero y excluyente en la alta política si en los últimos 20 años reinaba una mayor tolerancia y una cierta esperanza. Para abordar ese reto, que tiene que ver con la situación actual de la LIJ en el mundo y con el momento histórico que me ha tocado vivir en la piel de toro, escribí *Els llops de la lluna roja*. Y todavía sigo aullando...

### La obra: *Els llops de la lluna roja*

*Ulldevellut* abordaba el tema del exterminio del oso. *Els llops de la lluna roja* trata de otro exterminio implacable: el del lobo. El siglo XX contempló el final de ambas especies en el Pirineo catalán. También trata sobre la entrada de las tropas franquistas en el Berguedà en febrero de 1939. El nexo de unión entre ambas novelas es la geografía y los personajes. Herminia, protagonista de *Ulldevellut* es la madre de Maria, la protagonista de *Els llops de la lluna roja*. (Véase reseña en CLIJ 156, enero 2003, p. 58).



Josep-Francesc Delgado  
ELS LLOPS DE LA LLUNA ROJA  
PREMI RAMON MUNTANER 2002

Empíria

## Premio Samaruc

**Especialidad:** Mejor libro infantil y juvenil en valenciano.

**Dotación:** Premio honorífico.

**Convoca:** Associació de Bibliotecaris Valencians.



### Infantil

#### Manel Alonso i Català Puçol (Valencia), 1962.

Escritor, crítico literario y editor. Nace en Puçol, en agosto de 1962. Ha editado los libros infantiles *Bernat i el seus amics* (del que también existe versión en castellano —*Bernat y sus amigos*—), *Els cinc enigmes del rei*, *Caram, quina aventura* y el libro infantil ilustrado *L'aracada de l'oncle de Joan* (editado también en castellano como *El pendiente del tío de Juan*). Pero su trayectoria como escritor la inicia en el mundo de la poesía. El año 1986 publica su primer opúsculo de poesía *A tu, del viatger estrany*, pero no será hasta 1994 cuando editará su primer libro, *Amb els plànols del record*.

Durante estos ocho años colabora en diversas revistas de creación literaria con poemas que pertenecen a diversos trabajos que quedan inéditos. El 1998 publica *Oblits, mentides i homenatges*, en 1999 *Un gest de la memòria*, en 2002 *Com una Òliba* y la antología *Les hores rehabilitades*. Ha sido antologado en *Envit, antologia de nous escriptors valencians*, *Les hores del gaudi*, *Poesia Noranta*, *Poemes d'un segle, poesia occidental del segle XX* y *Solcs de paraules*, además ha colaborado en *Passat festes, homenatge a Joan Brossa*, *Versos per a Marc*, *Camino de la Palabra III*, *Elogi de la constància*, *Els poetes de l'aiguadolç*, *I Mostra de Poesia Comparada de Sant Martí*, *20 anys de poesia a la universitat*, *Poesia 2000*, *El paisatge seductor*. También ha publicado las novelas *La maledicció del silenci*, *Es-*

*cola d'estiu* (está traducida al castellano en la editorial El Sexo Sentido), *En el mar de les Antilles* y el libro de narraciones *El carrer dels Bonsais*. Ha participado en diversos libros colectivos de narrativa como *Històries a la llum del Cresol*, *Un gramet d'amor a Santa Coloma*, *Escriure Tàrraga*, *La taronja sembla que enguany es valdrà*, *Cronoficcions*, *Jo també la vaig conèixer* etc.

Su obra ha sido traducida en parte al castellano y al euskera. Dirige la editorial Brosquil Edicions y codirige la revista de creación literaria *L'Aljama*.

Es colaborador habitual de *Levante*, *El Temps*, *Saó*, etc.

## Premios

- 1997 Certamen de Poesía d'Almussafes, por una parte del libro *Oblits, mentides i homenatges*.
- 1997 Premio de Poesía Francesc Bru, por una parte de *Oblits, mentides i homenatges*.
- 1997 Premio de Narrativa Francesc Bru, por el cuento *Baixant de la Calderona* incluido en el libro *Històries a la llum del cresol*.
- 1998 Premios Octubre de Poesía de Sant Vicent del Raspeig, por *Un gest de la memòria*.
- 1999 Premio de Narrativa Benvingut Oliver, por *El carrer dels Bonsais*.
- 2000 Premio Empar de Lanuza de narrativa infantil, por *Caram, quina aventura!*
- 2001 Premio Gorgos de poesía, por *Com una òliba*.
- 2002 Premio Samaruc, por *Caram quina aventura!*

## Bibliografía (selección)

### Novela

- La maledicció del silenci*, Valencia: Camacuc 1992 y 1996.
- Escola d'estiu*, Alzira (Valencia): Germania Serveis Gràfics, 1994.
- En el mar de les Antilles*, Vilassar de Mar (Barcelona): Oikos-Tau, 1998.

### Narrativa infantil

- Els cinc enigmes del rei*, Valencia: Abril-Prodidacta, 2000.

*Caram, quina aventura!*, Meliana: Ajuntament de Meliana, 2001.

*Bernat i els seus amics*, Valencia: Brosquil, 2002.

*L'arracada de l'oncle de Joan*, Valencia: Brosquil, 2003.

### Poesía

*Amb els plànols del record*, Alzira (Valencia): Germania Serveis Gràfics, 1994.

*Un gest de la memòria*, Edicions de la Vorera, 1999.

*Com una òliba*, Alicante: Aguaclara, 2002.

*Les hores rehabilitades (antología 1986-2002)*, Valencia: Brosquil, 2002.

## Opini3n

— *¿Por qué escribe usted y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?*

— Escribo porque antes fui lector y la pasi3n que la lectura cre3 en mí por la li-

teratura me llev3 a dar el salto al otro lado del papel impreso. Como mediterráneo no me gusta ser un especialista, sino todo lo contrario; disfruto tanteando géneros y subgéneros literarios. Empecé escribiendo poemas y cuentos, luego hice novela, artículos, dietarios, narrativa para jóvenes y niños, y creo que aún me esperan otras modalidades, como el teatro, el aforismo, etc.

— *¿Qué características debe tener la LIJ para llegar al público?*

— La obligaci3n de todo escritor es hacerse leer. Tanto la literatura infantil como la juvenil deben hablar de las cosas que le interesan a sus destinatarios, de su mundo, de sus problemáticas, y lo debe hacer con su lenguaje.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en el País Valenciano?*

— En el País Valenciano se están editando anualmente algunos títulos muy interesantes. Algunos autores que llevan unos cuantos años trabajando han llegado a un punto de madurez en el que sus libros adquieren una profesionalidad y una brillantez de la que hasta ahora no había disfrutado la literatura catalana hecha en Valencia. No hay que olvidar tampoco el trabajo que en las últimas décadas han realizado algunas editoriales valencianas, que han apostado decididamente por la literatura infantil y juvenil y que han propiciado la aparici3n de nuevos autores y de nuevas modalidades dentro del género.

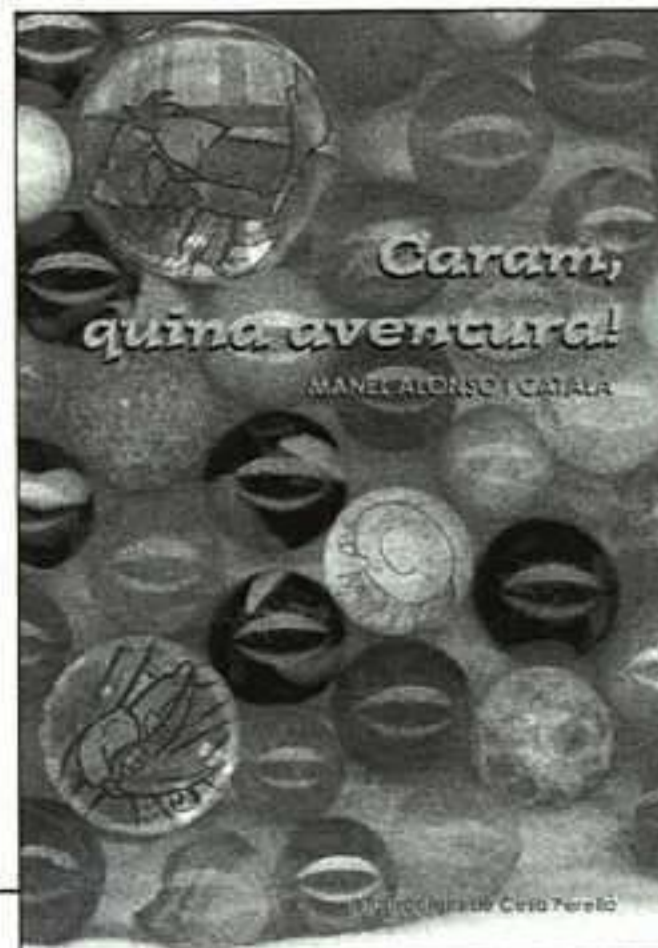
## Juvenil

**Gemma Pasqual i Escrivà**  
Almoines (La Safor-Valencia), 1967.

A los 6 años me fui a vivir a Gandía, donde estudié en los Escolapios. A los 14 años volví a cambiar de ciudad; esta vez fue la capital, Valencia, la elegida por mis padres. Allí cursé estudios de técnico superior en Administración de Empresas en la Escola d'Artesans. Aunque prefería ser periodista, finalmente me decidí por el mundo de la programación, y así es como acabé siendo analista de sistemas.

### La obra: *Caram quina aventura!*

Un grupo de amigos poco amantes de la lectura es retenido en una biblioteca por un duende. Si quieren volver a su vida normal tendrán que resolver un pequeño enigma: ¿dónde habita la fantasía? Para resolver la cuesti3n cuentan con la mejor ayuda, la de los libros. La búsqueda de una soluci3n los llevara a descubrir que los libros pueden ser apasionantes, que su lectura puede llevarles a vivir aventuras muy divertidas y excitantes.





Un día decidí cambiar de vida dando un nuevo uso a mi ordenador: en vez de programas y contabilidad, que es lo que hacía hasta entonces, lo utilicé para inventar historias. Historias hechas especialmente para los jóvenes, que son la gente que más me gusta.

### Premios

2002 Premi Samaruc, por *Marina*.

### Bibliografía

*Una setmana tirant de rock*, Picanya (Valencia): Alfaguara/Voramar, 1998.

*Marina*, Picanya (Valencia): Alfaguara/Voramar, 2001.

*Et recorde, Amanda*, Picanya (Valencia): Alfaguara/Voramar, 2002.

*Gènova, "città chius@"*, Picanya (Valencia): Alfaguara/Voramar, 2003.



### Opinión

— *¿Por qué escribe usted y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?*

— Me gustan los jóvenes, sobre todo, los adolescentes, son francos, descarados, complicados, inocentes, y todo eso me encanta. Y encuentro que ya están un poco hartos de que los escritores les expliquen siempre las mismas historias. Sólo hay que mirar el mundo que los rodea y las cosas que les interesan. Están por todas partes, en las manifestaciones antiglobalización o contra la guerra, recogiendo *chapatote*, etc. Tienen opinión sobre todo lo que pasa en el mundo. Son grandes consumidores de música y de cine. Es por eso por lo que la literatura que se hace para ellos debe tener contenidos e información. La juventud de ahora no tiene por qué criarse tan desinformada como le pasó a la mía. Me gusta explicarles historias, historias que hago especialmente para ellos.

— *¿Qué características cree que debe tener la LIJ para llegar a los lectores?*

— La literatura juvenil, como su nombre indica, es un género dirigido a los jóvenes, por eso creo que los autores estamos obligados a comunicar algo más que una historia. Si un adolescente se toma la molestia y nos concede tiempo de su ocupada agenda para leer una de nuestras novelas, hemos de aprovechar la ocasión y, además, de entretenerlo hemos de explicarle algo que no sepa, debemos hacerle pensar, reflexionar sobre algún tema político, social, cultural o de actualidad. Sin mensaje moralizante. Hacer que los adolescentes razonen es una cosa muy importante en los tiempos que corren pero, al mismo tiempo, hemos de ofrecerles una literatura de calidad que interese a todas las edades. No es una tarea fácil.

— *¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ en el País Valenciano?*

— Tenemos una gran producción de LIJ, el problema sin los obstáculos de difusión con los que nos encontramos los escritores para dar a conocer nuestra obra. Por una parte, las fronteras políticas y administrativas, que dificultan que nuestra novelas sean conocidas en todo el territorio de habla catalana; y por otra, la administración pública, el go-

bierno de la Generalitat Valenciana, que no está por la cultura y menos por la cultura catalana.

### La obra: *Marina*

*Marina* es una novela con todos los ingredientes para que los jóvenes puedan identificarse, pero con una estrategia narrativa distinta, que tiende a presentarnos una visión diferente del mundo.



El argumento gira en torno a la protagonista, Marina, un personaje que los lectores van conociendo poco a poco, a lo largo de toda la novela y que guarda un secreto, una cosa que mantiene el interés por la lectura. El tema principal de la obra es el fascismo y, más concretamente, el racismo, dos asuntos que desgraciadamente están cada día más de actualidad. Con todo ello pretendo despertar en el adolescente el interés por las cosas que suceden a su alrededor. Sí, además, consiguiera despertar en algunos de ellos la conciencia sobre las injusticias, sería fantástico, y aún lo sería más si uno de ellos se comprometiera en la lucha por cambiar las cosas. De momento, con esta novela he conseguido mi primer premio, cosa que me ha llenado de alegría.

## Premio Vicent Silvestre

**Especialidad:** Literatura infantil en catalán.

**Dotación:** 2.404 euros

**Convoca:** Ayuntamiento de Alzira (Valencia) y Editorial Bromera.



### Lluís Vallés i Calvo Huesca, 1960.

Estudió Magisterio y se trasladó a Valencia donde inició su carrera profesional en la enseñanza, en 1983. Actualmente, es profesor de Valenciano y Sociales con alumnado de primer ciclo de Secundaria en el CP Lluís Vives de Massanassa.

Su trayectoria profesional ha estado vinculada siempre a los movimientos de renovación pedagógica y a la defensa del catalán.

#### Premios

1998 Premio de poesía Castillo de Montearagón (Huesca), por *Montearagón, páginas de piedra*.

2002 Premio Vicent Silvestre, por *L'illa de les foques*.

#### Bibliografía

*Aventura al poble fantasma*, Valencia: Tabarca, 2001.

*L'illa de les foques*, Alzira (Valencia): Bromera, 2003.

*Lluna i la pluja*, Alzira (Valencia): Bromera, 2003.

#### Opini3n

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente para niños y jóvenes?*

— He escrito toda mi vida, desde que era muy niño, y nunca ha habido un propósito más allá del placer que le encontraba en sí mismo al acto de escribir. Hasta hace muy poco tiempo sólo escribía cuando me apetecía mucho y me rondaba por la cabeza alguna idea que quería plasmar en el papel; a veces regalaba mis historias o mis poesías a perso-

nas determinadas, pero nunca se me pasó por la imaginación que algún día editaría mis libros. Reconozco que ahora me obligo a escribir más. Supongo que el reconocimiento exterior actúa como un motor y una motivación añadida.

No escribo exclusivamente para un público infantil o juvenil. He escrito bastante poesía y también hice una incursión en narrativa erótica presentándome al premio de La Vall d'Albaida. Escribo también narraciones cortas y en general viajo constantemente de unas temáticas a otras y utilizo registros muy diferentes.

— *¿Qué características cree que debe tener la LIJ para interesar a niños y jóvenes?*

#### La obra: *L'illa de les foques*

*L'illa de les foques* narra las aventuras de Safrà, un chico de 11 años que vive en un pueblo de pescadores y un día descubre a las sirenas en un libro de mitología.

Decide ir en su búsqueda pese a que nadie cree en su existencia. Bueno, alguien sí está dispuesto a creer en ellas y a ayudarle: Neptú, un viejo lobo de mar aferrado a su pipa y a sus recuerdos. Acaban enfrentándose a Razán, un temible cíclope que las tiene prisioneras en una isla.

Es una narración escrita para mi hijo Pau como regalo de Navidades y constituye un canto a la libertad, la imaginación y las mitologías del Mediterráneo.



— Pienso que escribir para lectores jóvenes no se diferencia en nada de escribir para adultos. Puede cambiar la complicación sintáctica o el tratamiento de los temas, pero la riqueza de vocabulario no, y la calidad literaria tampoco. Es más, puede resultar más complicado porque los jóvenes se aburren con más facilidad si la historia no los engancha y cambian de libro con absoluta naturalidad, lo cual me parece perfecto porque creo que nadie debería leer cosas que no le resulten interesantes. Teniendo en cuenta que jamás nadie podrá leerse todo lo que se ha escrito, vale la pena aprovechar el tiempo leyendo sólo aquello que nos enriquece de alguna manera. Eso te obliga a utilizar todos los recursos a tu alcance para mantener el interés de la narración en cada párrafo. Los niños y jóvenes son lectores exigentes y, en general, mucho más sinceros que los adultos.

— *¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ española y/o catalana?*

— A pesar de que el Estado español continúa estando muy lejos de destacar por su nivel de lectura, lo cierto es que, en mi opinión, la LIJ goza de buena salud. Actualmente, se editan muchos más libros que antes y yo creo que de mayor calidad, porque por fin se está entendiendo que escribir para un público joven no es rebajar los niveles de calidad literaria y que la literatura infantil no es literatura infantilizada. Los niños son niños, pero no son tontos, y saben muy bien lo que les gusta y lo que les aburre.

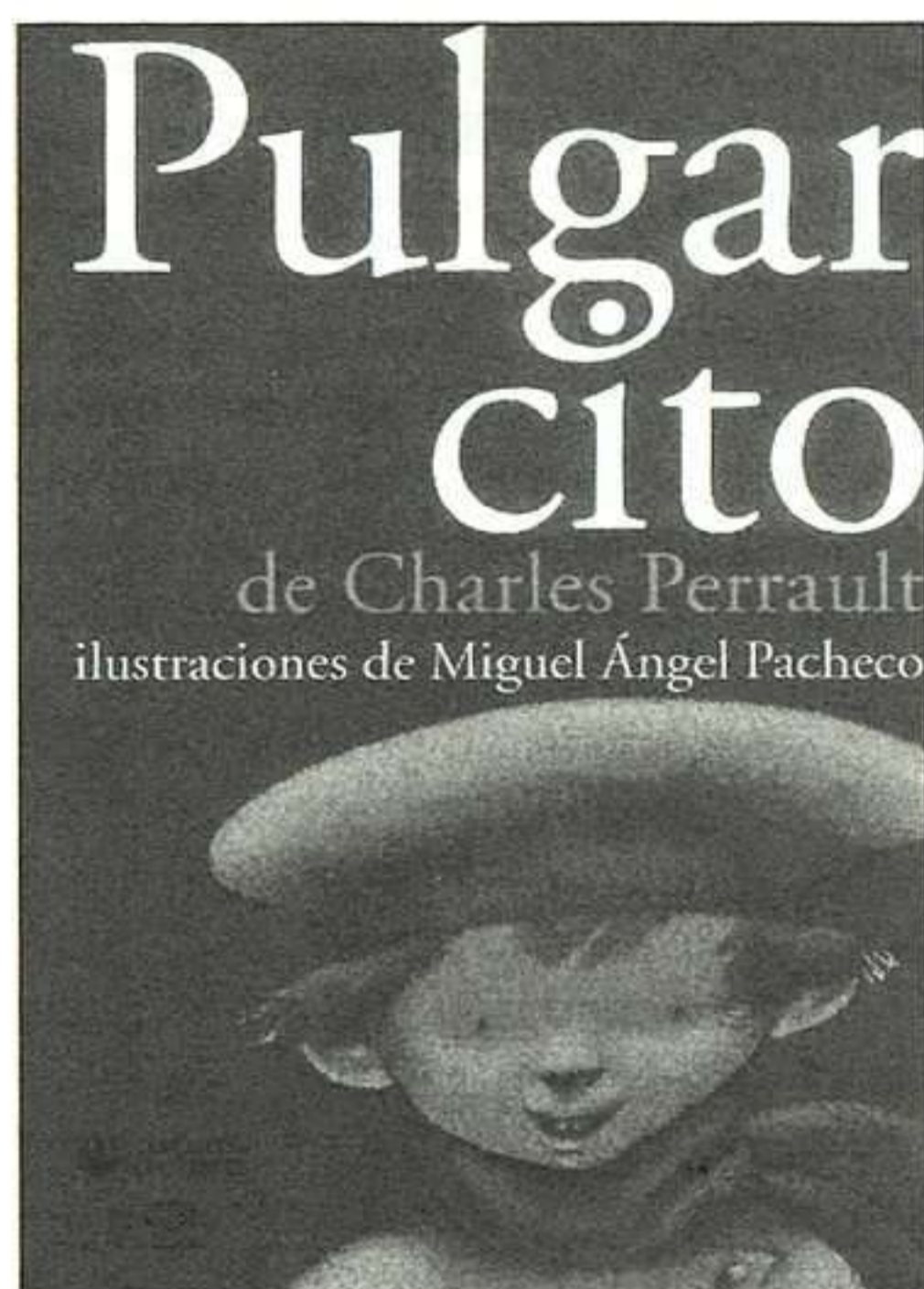
Las subvenciones oficiales a la edición de este tipo de literatura han hecho que las editoriales no tengan miedo a publicar al eliminar los riesgos y aunque eso haga más difícil la elección de un libro de calidad creo que tener mucho donde elegir siempre beneficia al lector. En estos momentos hay muchos premios literarios y mucha gente escribiendo. Esto jamás puede ser malo.

## Premio Libros Mejor Editados del Año. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

**Especialidad:** Libros infantiles y juveniles.

**Dotación:** Sin dotación económica.

**Convoca:** Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, a través de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas.



### Primer Premio

## Pulgarcito

Uno de los seis títulos de una colección de álbumes de gran formato, de espectacular y moderno diseño, que presenta cuentos clásicos reinterpretados visualmente por algunos de los más destacados ilustradores del país. Son imágenes del siglo XXI para historias de siempre.

*Pulgarcito*, el cuento del «pobre monigote que saca a la familia a flote», ha sido recreado por Miguel Ángel Pacheco, que había abandonado la ilustración, para consagrarse a la escritura. Y nos sorprende con una visión poderosa, brutal a veces, pero también tierna y elegante del relato de Perrault. El gran formato del álbum permite un mayor lucimiento del ilustrador, amo y señor de un enorme espacio que ocupa con unas imágenes de impacto. Pacheco ha actualizado el cuento a nivel

visual y, por ejemplo, ha concebido un ogro que es una mezcla entre Drácula, el asesino caníbal Anibal Lecter (*El silencio de los corderos*) y un dictador militar cualquiera de los muchos que han marcado la historia del último siglo.

El diseño gráfico del álbum, de la colección, la debemos a Aura Comunicación, un equipo que dejó huella en la década de los 90 con los libros que editó bajo el sello del mismo nombre. Es un diseño elegante, sobrio y espectacular a la vez, que juega con el color y el tamaño de la tipografía, y que ofrece un diseño de páginas variado, para facilitar la lectura textual y visual del cuento, añadiéndole ritmo y sorpresa. La tapa dura y el lomo de tela son los acabados perfectos para esta gran obra.

Autor: Charles Perrault • Traducción y adapt.: Joëlle Eyheramonno y Emilio Pascual • Editores: Perspectiva Editorial Cultural y Círculo de Lectores • Año de aparición: 2001 • Precio de venta: 18 euros • ISBN Perspectiva: 84-95713-06-3 • ISBN Círculo: 84-226-9198-1 • Depósito Legal: B.51.814-2001 • Idioma: castellano y catalán • Número de páginas: 40 • Ilustrador: Miguel Ángel Pacheco • Proyecto gráfico: Aura Comunicación – Topo y Asociados • Impresor: Gráficas Mármol.

### Segundo premio

## La escuela de las Tres Mellizas

Segundo libro-escenario para jugar con las populares Tres Mellizas —Tere-



sa, Ana y Helena— de Roser Capdevila. Si el primero reproducía la casa de la abuela, éste está dedicado a la escuela, con su aula, su clase de música (que incluye un botón musical), el patio de recreo, los aseos y el huerto. El libro, de formato álbum apaisado y tapa dura, es todo un prodigio de arquitectura del papel, con una reproducción cuidada hasta el mínimo detalle de los distintos escenarios, en los que se puede jugar con ayuda de los mecanismos de movimiento y de las piezas recortables, incluidas las figuras de los personajes, libritos para aprender a leer y escribir, instrumentos de música y otros muchos elementos. Poco se sospecha al ver la tapa, todo el mundo que se despliega en cuanto se abren sus páginas de fino cartón.

Autora: Roser Capdevila • Editor: Destino • Año de aparición: 2001 • Precio de venta: 21,64 euros • ISBN: 84-233-3347-7 • Idiomas: castellano y catalán • Ilustradora: Roser Capdevila • Ingeniería de papel: Iain Smyth y Helen Aspinall • Impreso en Tailandia.

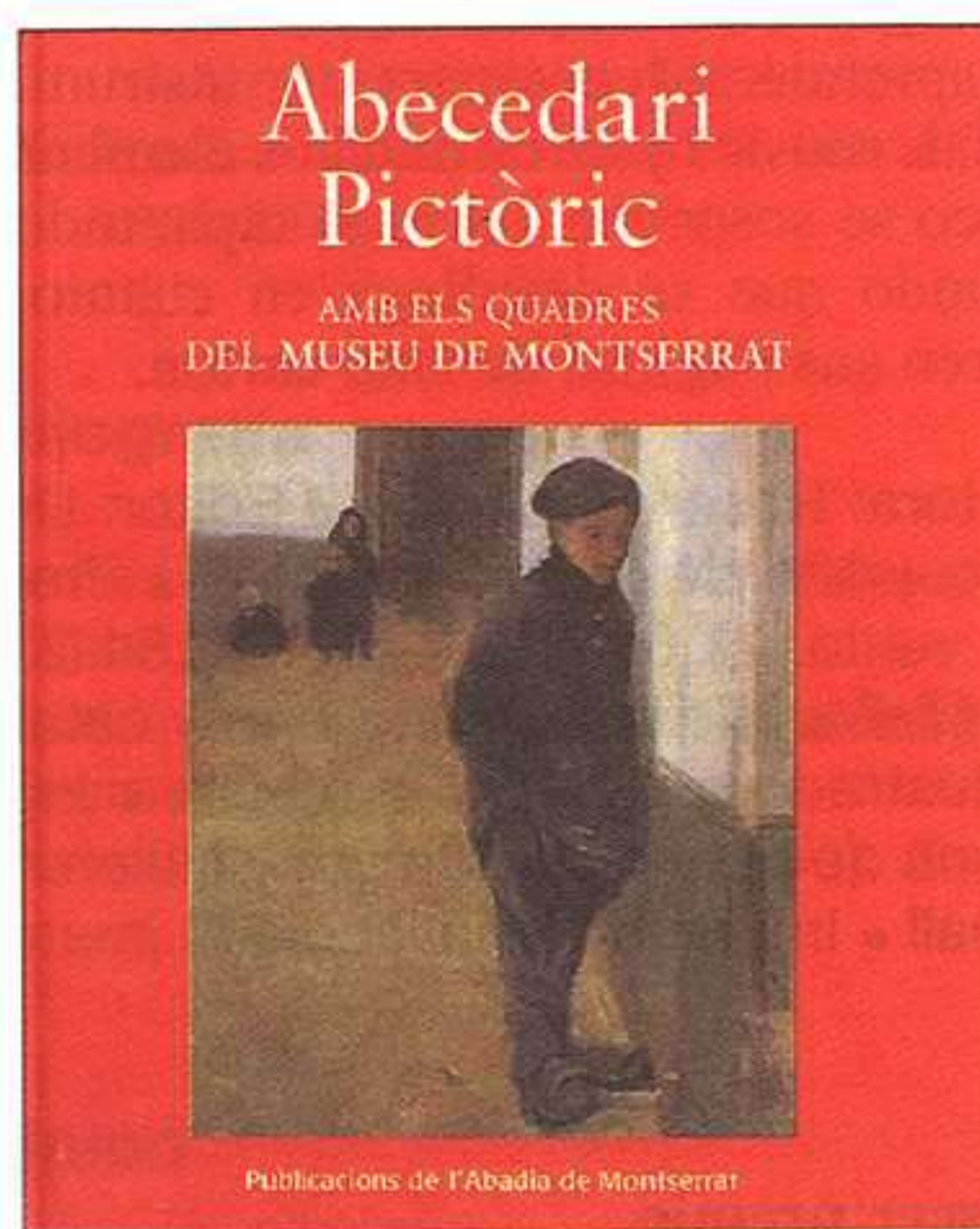
### Tercer premio

## Abecedari pictòric

Preciosa guía sobre algunos de los cuadros y artistas más representativos del fondo del Museo de Montserrat (Barcelona), organizada como un abecedario. Para cada letra se ha escogido un cuadro y se ha destacado un elemento de

él que empieza por esa letra. El recorrido comienza, naturalmente, por la «a» con una pintura de Ramon Rogent (1920-1958), titulada *Montserrat des de Can Martí Joan* (1947), y de ella se ha destacado un árbol. El magnífico diseño del libro permite admirar, en la página izquierda, toda la pintura; debajo aparece la letra, en tipografía grande y negrita, al lado, la palabra (*arbre*, en catalán) en tipografía algo más pequeña y negrita, y debajo la palabra en castellano, inglés, francés y alemán, en cursiva. En la página derecha, el detalle del árbol de la pintura aparece ampliado. El mismo esquema se repite en todas las letras. Entre los cuadros escogidos están *L'escolà*, de Picasso, o *El mariner*, de Dalí, por destacar dos artistas mundialmente conocidos.

Es una guía muy bien editada, de pequeño formato y tapa dura, pensada para llamar la atención de los más jóvenes sobre la pintura, a través de este juego entre letras, palabras e imágenes. La calidad del papel permite, además, una excelente reproducción de las pinturas.



Editor: Publicacions de l'Abadía de Montserrat • Año de aparición: 2001 • Precio de venta: 12 euros • ISBN: 84-8415-331-2 • Depósito legal: B.46.289-2001 • Idiomas: castellano, catalán, inglés, francés y alemán • Número de páginas: 60 • Fotografías: Museo de Montserrat • Impresor: Tallers Gràfics Soler.

## Premio Nacional al Fomento de la Lectura

**Convoca:** Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, a través de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas.

El Premio Nacional al Fomento de la Lectura 2002 ha sido concedido a la Fundación Germán Sánchez Ruipérez y a la revista *Turia*. El jurado ha querido distinguir a la Fundación por su carácter de institución de referencia en la promoción del hábito lector en España, en la iniciación a la lectura de niños y jóvenes y en la labor investigadora y de documentación en este ámbito.

Creada en 1981 por el editor y empresario español Germán Sánchez Ruipérez, la Fundación centra su labor en la promoción del libro y la lectura, la mejora educativa, la modernización de la empresa y el imprescindible compromiso con los valores morales, fundamento de las sociedades democráticas. Un patronato abierto y plural, del que forman parte relevantes personalidades e instituciones, garantiza la estabilidad y la independencia de la fundación.

Con su actividad, la fundación pretende la creación de hábitos culturales permanentes; de ahí el mantenimiento de sus programas y equipos, y la existencia de cada una de sus sedes que, ubicadas en Madrid, Salamanca y Peñaranda de Bracamonte, constituyen su más destacada seña de identidad.

En 1985, la Fundación Germán Sánchez Ruipérez inauguró su Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil en Salamanca. Un espacio único en el que, de forma integrada, se agrupan la promoción de la lectura, la formación de adultos interesados en ella y la documentación e investigación propias de dicho campo.

Para el desarrollo de los programas directamente relacionados con la promoción de la lectura, el Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil dispone de cinco salas específicas de lectura y de una de las más destacadas bibliotecas de literatura infantil y juvenil del mundo, vinculada al Centro de Documentación e Investigación, con un fondo histórico y publicaciones periódicas nacionales e internacionales. Asimismo,

este centro mantiene una serie de acciones más allá de su propio recinto; acciones tales como un programa de préstamo bibliotecario a escuelas, otro destinado a la población infantil y juvenil hospitalizada o la presencia del Centro en pequeños municipios, a través de la cesión de sus fondos.

La presencia de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez en el área rural se concretó con la creación, en 1989, del Centro de Desarrollo Sociocultural de Peñaranda de Bracamonte, en la provincia de Salamanca. El Centro incorpora un conjunto de propuestas y actividades que buscan la dinamización cultural y profesional de la población rural, a través de un conjunto extenso de actividades.

El compromiso con el libro y la lectura de la institución se explicita en este Centro a través de sus diferentes recintos bibliotecarios: la biblioteca infantil y juvenil, y la sala de adultos en la que, junto a una amplísima colección bibliográfica, se dan cita los más modernos medios de información y comunicación. Al tiempo, el Centro actúa como coordinador de una red de bibliotecas locales y de un ambicioso programa de implantación de nuevos servicios de información en más de treinta municipios.

En la sede de Madrid, además de los servicios centrales de gestión, la FGSR alberga su Centro de Estudios de Análisis y Debate, desde el que se realizan actividades tales como simposios internacionales de literatura para niños y jóvenes, encuentros sobre edición y ciclos en torno a la comunicación y las nuevas tecnologías. Otra misión de este centro es la reflexión sobre la necesidad de la educación en los valores.

Desde la sede de Madrid se coordina la labor editorial de la Fundación: la publicación periódica de su boletín, la edición de diversos materiales de carácter institucional o la dirección de diferentes colecciones, como la Biblioteca del Libro, y el Árbol de la Memoria, de indispensable uso para cuantos deseen cono-

cer la realidad del libro y su entorno y profundizar en ellos.

A partir del año 1999, la Fundación convoca un Premio Periodístico que, con carácter anual, galardona el mejor artículo que, en torno a la lectura, se haya publicado en la prensa.

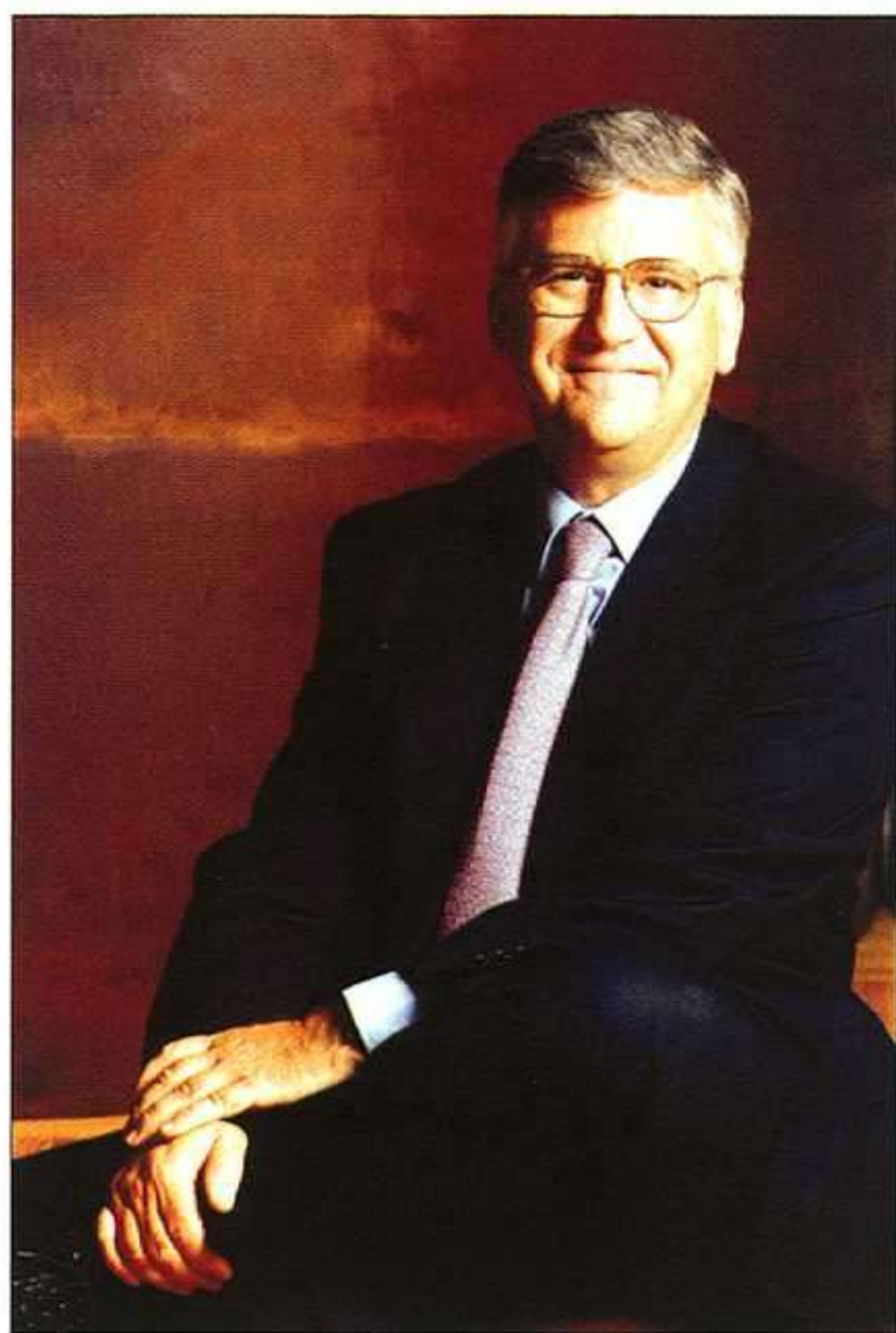
Como colofón a esta serie de actividades desarrolladas por los tres centros de la Fundación hay que añadir el recientemente inaugurado Servicio de Orientación de Lectura (SOL), que con carácter gratuito se ofrece en internet ([www.sol-e.com](http://www.sol-e.com)), y dos proyectos de nueva creación: el Centro Internacional de Tecnologías Avanzadas de Peñaranda de Bracamonte, y, en Madrid, La Casa del Lector, que verá la luz en el período 2005-2006 y tendrá acomodo en dos de los pabellones del antiguo Matadero de Arganzuela y para cuya construcción la Fundación ha firmado recientemente un convenio con el Ayuntamiento de la capital.

## Antonio Basanta Director General de la FGSR

— *¿Qué supone este premio para la Fundación?*

La concesión del Premio Nacional al Fomento de la Lectura a la Fundación Germán Sánchez Ruipérez ha significado, para cuantos formamos parte de ella, un motivo de gratitud y de enorme satisfacción. Además, era ésta la primera edición de este prestigioso Premio, que se abría a la labor de las instituciones. Ser nosotros quienes inauguramos semejante condición es todo un honor.

Creo particularmente que el premio viene a reconocer el valor de una trayectoria y de su permanencia en el tiempo, siendo así que en el ámbito cultural tan desgraciadamente frecuente es la presencia efímera. En este próximo mes de octubre de 2003, la Fundación Germán Sánchez Ruipérez cumplirá 22 años de existencia. Y desde su puesta en marcha, mostró su vocación abierta, independiente y profesional por el mundo del libro; y, más aún, por el desarrollo y la expansión de la lectura. Ése sigue siendo nuestro objetivo fundamental, que pronto se verá enriquecido con proyectos tan singulares



Antonio Basanta.

como la ampliación de nuestros Centros de Salamanca y Peñaranda de Bracamonte y la apertura en Madrid, en torno al año 2005, de La Casa del Lector.

Como director general de esta casa, a la que llevo vinculado desde 1984, primero como iniciador y primer responsable de los Centros de Salamanca y Peñaranda —labor en la que ya pude contar con la colaboración de personas tan excepcionales como Luis Vázquez, Enrique Posse, Dolores González López Casero, Felicidad Orquín o Hilario Hernández, entre otros— y, desde 1992, al frente de la Dirección General, en este Premio veo también el reconocimiento al trabajo de cuantas personas componen nuestros equipos. Y de la multitud de colaboradores, de infinidad de procedencias, que nos ayudaron y ayudan a desarrollar nuestra tarea: hacer de la lectura un bien, un derecho, al que puedan acceder todos los ciudadanos en igualdad de oportunidades.

Es a ellos, a cuantos día a día dan vida a los diferentes programas que ofrece nuestra institución, a quienes más corresponde este galardón. Y, por supuesto, a nuestro presidente, Germán Sánchez Ruipérez sin cuya decisión fundadora, empuje, compromiso e insólita generosidad nada de lo realizado hubiera sido posible.

— *¿Por qué una fundación dedicada a la literatura infantil y a la lectura?*

— No podía haber sido de otra manera. ¿Cómo encarar la causa de la lectura si no desde los niveles iniciales de su desarrollo, allá donde se define e instala para, de forma ya permanente, acompañar y enriquecer nuestra experiencia vital? Y si a lectura y a niños nos referimos, el elemento primordial sobre el que fundarnos es la literatura infantil y juvenil, expresión cultural relativamente reciente en nuestra trayectoria como país, pero de una fuerza y vigor extraordinarios.

De ahí que nuestro primer proyecto fuera el Centro del Libro Infantil y Juvenil de Salamanca; que en Peñaranda, buena parte del trabajo realizado desde nuestro Centro de Desarrollo Sociocultural se centre en la promoción lectora; y que el Centro de Análisis, Estudios y Debate de Madrid, desde su propia entidad, haya apoyado la acción de forma permanente.

Creemos, hoy más que nunca, que cuanto se haga por profundizar en el valor, sentido y conocimiento de la literatura infantil redundará en la existencia de una lectura, viva, plural y estable. Por ello no sólo nos ocupamos de la promoción lectora propiamente dicha, sino que también entramos, de manera decidida, en la experimentación, en el estudio y análisis de las tradicionales y nuevas formas de la lectura y de la literatura, en la cambiante tipología de los lectores de hoy. Y, de modo prioritario, en la investigación, documentación y formación. El componente de la predisposición es importante para entrar en este mundo. Pero no es suficiente. Se requiere informarse, documentarse, profundizar; conocer otras experiencias, reflexionar sobre lo que se realiza. Y a ello es a lo que pretendemos servir desde nuestros diversos proyectos, tanto en la asistencia a los lectores que diariamente visitan nuestros Centros como al creciente «público virtual» que consulta nuestra web —en el año 2002 hemos alcanzado el medio millón de visitas, sin agregar las procedentes del Servicio de Orientación de Lectura—. Y en esa línea queremos seguir trabajando. Como dice el poema de Miquel Martí i Pol, tan hermosamente musicalizado por Lluís Llach, «todo está por hacer, y todo es posible».